...NCE LIBRARY 14 APR 1970 CITY HALL

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹伍四八二號

每份零售港幣弍毫

中華民國內政部內銷登記證內警台字第〇〇三號

中華郵政台字五九〇號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙七張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總機H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

•社址地址：香港荷李活道一一〇號•

中區分社：砵甸乍街香港華人銀行樓下

•旺角辦事處：廣東道九六七號•

台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六一四一號

BY APPOINTMENT TO H.M. THE KING

泰國盤谷銀行

日本大阪分行開幕誌慶

地址：大阪市 東區 高麗橋 二丁目 九番地

高麗橋 野村大廈

香港商業銀行
廖創興銀行
京華銀行
恒隆銀行
廣安銀行
上海商業銀行
大新銀行
嘉華銀行
康年銀行
浙江第一銀行
道亨銀行
永亨銀行
華僑銀行
廣東銀行
永隆銀行
海外信託銀行
香港華人銀行
恒生銀行
東亞銀行
永安銀行
捷順船務有限公司
益南船務有限公司
萬邦航運有限公司
香港海安船務有限公司
海外船務有限公司
海德帆運企業有限公司
金山輪船有限公司
永泰製衣廠有限公司
建大毛紡有限公司
羅氏美光製衣有限公司
南大紡織有限公司
南豐紡織有限公司
美羅針織廠有限公司
昌泰錶行有限公司
大成表行
大偉表行
林源豐鐘錶行
中南鐘錶有限公司
亞洲保險有限公司
亞洲人壽保險有限公司
香泰貿易有限公司
香港太平洋貿易有限公司
明利貿易有限公司
建南貿易有限公司

暹羅貿易有限公司
香港星洲貿易有限公司
天生貿易有限公司
亞洲商業投資有限公司
東南亞貿易有限公司
大同企業有限公司
聯亞行有限公司
瑞榮豐有限公司
石叻瑞發有限公司
新茂豐有限公司
激成（香港）有限公司
恒大有限公司
華捷洋行
萬安置業有限公司
和順行有限公司
和大有限公司
眞光洋行
永泰出口商有限公司
祥康有限公司
立興有限公司
昆成有限公司
野村國際(香港)有限公司
泰昇和有限公司
嘉賓有限公司
星洲建成實業
魏怡隆（香港）有限公司
廣新行有限公司
廣福行有限公司
屏山企業有限公司
香生行有限公司
美羅公司
九龍麵粉廠企業有限公司
惠安公司
惠東公司
惠泰公司
信昌機器工程有限公司
東振公司
利豐公司
發利洋行
祥康石倉有限公司
通城公司
寶光製造廠有限公司
國際眼鏡有限公司
法華公司
源興鐵倉有限公司

利興鑽石公司
和記電業有限公司
寶泰米行有限公司
裕興祥
協興行
煒利行
新源行
耀源行
東亞行
曾福琴行
時豐米行
德豐行米業有限公司
台北第一大飯店
嘉元行
隆興棧
聚大行
祐德米行
乾泰隆
光華昌
兆豐年興記
永裕祥
永祥興
陳有慶
拿督陳錦泉
蔡普中
羅新權
曹文錦
曾紀華
曾紀崇
胡格非
董浩雲
鄺榮輝
吳祥川
郭志堅
蔡建文
李漢忠
陳克恭
黃子明
莊靜菴
辜美偉
王中秋
盧錠元
張蘭夫
符致興
黃松俊

同敬賀

（排名不分先後）

越共三千着着進攻 迫近柴楨省會 深入柬國東部

（美聯社柬埔寨柴楨十三日電）一名軍官這一預言包圍這個省會的越共不久將奪取所有湄公河以西的土地。其軍隊正於上週末陷落越共方手中的不失布以外的沙溉上校說，有三千以上的越共威脅柴楨。他指出越共的位置是在該市的南邊和東北方。距離在四哩之內。沙溉說，越共的目的是要在本月底雨季來臨前，盡量奪取更多的土地。他說越共須奪取此間以西的四十哩土地——用以維持他們的米糧供應。

（合衆國際社柬埔寨金邊十三日電）柬埔寨軍事當局今天宣稱：共黨部隊現正向柬埔寨與南越邊境推進，跡象顯示將進攻柴楨省會，越共部隊已經將該距離柴楨省會西部十五哩之布萊底鎮包圍，布萊底鎮凸出接近南越心臟西貢約卅五哩。在離金邊東南八十哩之柴楨一市鎮之合衆國際社通訊員報導：柬埔寨軍司令謂在該地區約有五千共黨部隊。威爾斯說布萊底鎮北部及南部最少有六個堅固陣地。柬埔寨傘兵企圖將共黨驅出，結果失敗。

老布秉理老樸老柯職務 赴烏克蘭首都 向工人頒獎章

種種跡象證明克宮人事更調

（路透社莫斯科十三日電）蘇聯共黨領袖布里茲涅夫從阿京返此間一週後，離此赴烏克蘭首府。官方聲明說：布氏（六十四歲）將向哈科夫區工人頒發政府獎章。

（法新社莫斯科十二日電）蘇共領袖布里茲涅夫本日啓程赴烏克蘭哈科夫，此行在向該地區官員和拖拉機工廠職員頒發獎章。本日此間外國觀察家們相信布氏這次單獨前行，乃克里姆林宮領導層可能人事更動的重大指標。他們對於頒發獎章事落在蘇共領袖身上，感到意外。通常遇樸哥尼（政府主席）和柯錫金（總理）缺席時，即由他們的副手代行。塔斯社宣佈布氏此行消息，作為「緊急」新聞。又觀察家們對于塔斯社宣佈該消息如此簡短，亦感意外，未發表布氏的隨行人員。又依照正常辦法前往頒發獎章者當屬蘇聯最高蘇維埃常務委員會委員（十四人）之一。觀察家們認為去月（樸哥尼和柯錫金患病之前）初以來，布氏即担起通常由政府要員担任的任務。三月四日，布氏在克宮辦公處接見蘇聯共和國的黨部長們，他又獨自赴明斯克參觀軍事演習。又他于本月初赴匈牙利參加匈國「解放」二十五週年紀念典禮（政治的與國家關係意味重于政治思想的）益增加下述高層人事將有更動的揣測。（法新社莫斯科十二日電）

（法新社莫斯科十二日電）此間對蘇聯領導層的可能人事更動，初時尚屬揣測，近數日來則認為確實了。蘇聯政局掀一新頁（或者慢慢地行事）蘇聯最高領導層在作重大更動了。這點現已無置疑餘地了。觀察家們根據許多跡象，認為蘇共高決策機構——政治局行將改組，結果好些重要職位將會換人。促成此項更動的背後力量似由于前總理克雷翰失寵留下來的權力真空，不能應付問題。更重要的是由于打破經濟僵局所面對的困難。高層改組的目的就在提供一個權力中心，對內要能施行和監督必要的改革，尤其是經濟方面；對外要能夠應付中國，尤其是對共產中國。

周錫年向印度建議 香港印度商人合作 在港設立銷售中心

（路透社印度孟買十三日電）香港貿易代表團團長周錫年爵士，本日敦勵港印商人合作，在香港成立一永久性的陳列及銷售中心，推銷印度貨品。周氏稱，印度的機器及其他製成品，在香港市場，有很大機會，而香港商人願予全力合作。周氏訪問此間五日，在接洽上作非正式談話。在此五日內，香港代表團曾訪問若干工廠，並與工商界數度討論貿易問題。港代表團將於今晚赴新德里。

台省患食道癌者 數年來逐年增加

專家研究仍然不明原因

（中央社台北十三日電）據榮民總醫院最近完成一項病例研究統計指出：台灣食道癌患者有逐年增加趨勢。榮民醫院是根據自民國四十八年八月一日至民國五十七年共九年間，連續對一千名局部作解剖，以及對疑似癌症患者作切片檢查，而得到上述結論，這項學術性報告，雖不具有大規模調查的意義，未經抽樣而作成的各種統計，仍已引起了醫界的重視。關於罹患食道癌的特殊原因，據一位榮總外科醫師說：至今尚未為醫學界所明瞭，過去曾有人認為，口腔感染，狼吞虎嚥，吃刺激性食物以及吸煙與飲酒是導致食道癌的重要因素，但實際上從這次的研究中，並沒有充分的證據，足以支持食道癌係因不良的飲食習慣所引起的說法。

社論 如何平抑物價

物價高漲情形如何？據日昨報載：「糧食價格年來已增加百分之五至三十五。政府統計顯示，糧價自去年開始節節上揚。最高為一九六九年八月，糧食價格指數達一四二。其後稍為回降。十月份又再上升，並一直保持向上走勢。今年二月底之指數則為一三七。據查，價格可能又再波動，有穩定跡象顯示，來自大陸之糧食不久將增加成本，而香港商人將額外增加少少作為利潤。最近粥麵已漲價，每斤由一元若現為一元六角至一元八角。豬肉、魚、雞、鵝、鴨則每斤漲價四角至七角。大陸商店之糧食售價亦較前昂貴，大陸罐頭加一角，凍肉每斤加二角至四角，幸而米價不變。」上述的報導，尚未能包括全面，大家如果稍為接觸市場的，不論是那一種物品，甚至非生活必需品，均同樣漲價，漲價幅度之大，速度之高，為戰後二十多年來僅見，這是大家要想辦法應付的。

應如何平抑物價？茲就管見所及，略陳如次：

第一、政府應重行估定港幣之真實價值。我們不願用通貨膨脹字眼來形容今天港幣之價值變動。但在政府而言，應老老實實的來一次調查，以確定港幣之購買力有沒有變動。換言之，今天物價上漲，是不是港幣購買力有限度的低貶之反映？這是先決問題，假如答案是正確的。則物價上漲絕非單純物價波動的事，而是與貨幣貶值有密切關係了。果如是，非從穩定港幣價值或進一步提高港幣價值做法不可。

第二、市民生活習慣在不知不覺中改變，亦是以構成物價上漲的。香港市民一向節儉，但最近節儉之風已漸漸消失，而有流於浪費與過份消耗之勢。這是構成物價上漲另一原因。如果大家確認真正有此趨向，我們非從速恢復生活節儉之風氣不可。

第三、對內貿易的過份發展亦是以構成物價上漲。若干生活必需品或非必需品，實行「分期付款」辦法，使到消費者透支購買力，提高了物價與利息，久而久之，影響所及，便是物價普遍上漲。市民之中，不少到過英美日法各國旅遊者，或是對各國經濟情況有深切認識者。上述各國對內貿易所普遍實行的「分期付款」辦法，莫不加深其經濟困難，可作為平抑香港物價之借鏡。

第四、薪金不斷提高，與政府勞務支付之大量增加，在理論上言，亦是以構成物價上漲的。我們在研究這個問題，應注意薪金增加與物價上漲之差距，一定要求其縮短，一定要求其均衡，否則互相影響，最後將形成更大之經濟危機。

第五、在一般物價上漲之中，那幾種物價上漲較大？那幾種物價只是上漲而沒有回降？我們應確實的調查清楚。有了結果，再研究市場情形。是否供求關係失常？是否某種物品過份倚賴某一地區之供應而受制於來價之提高？凡此種種，一定要弄清楚之後，才可以尋求有效對策的。

第六、物價上漲如果是普遍的，我們便不同意所謂人為之原因，應該重視經濟之原因。不少人認為「四日假期」促成物價上漲，甚至不少人認為政府稅收太多促成物價上漲，我們都不敢苟同此種說法，一如過去有人說，中巴、電車、九巴調整票價，便會造成物價上漲，造成通貨膨脹，造成社會動亂的說法，我們認為大有研究之必要。

總而言之，從整個經濟情勢研究，從香港金融貨幣現狀研究，從全體市民生活研究，從對內對外貿易研究，而且是正面的、平心靜氣的研究，才可以尋出物價上漲的真正原因，知道了真正原因，才可以確定具體可行的平抑物價辦法。我們所提出的上述六項意見，並非完整的意見，可能是老生常談之見。但我們實在關心這個問題，是故不得不向有關方面陳詞，希望引起注意，從速採取措施平抑物價。

美國第三次探月飛行與今後計劃

太陽神十三號太空船已於上星期六（本港時間為星期日的凌晨）發射。目前正在繼續向月球途中，這是美國的第三次探月飛行。美國派遣太陽神十三號太空船前往月球的第二天，適值蘇聯的第九屆太空人日。蘇聯報紙依照往年慣例，對於人類首次升上太空軌道環繞地球飛行的加加林紀念宣揚。惟據莫斯科傳來的消息說，蘇聯人很少進行慶祝。他們已承認在太空競賽中，遠遠落於美國之後了。

太陽神十三號太空船由羅維爾、史威格特及海斯三位太空人駕駛。其中羅維爾和哈伊斯兩人將駕駛登月小艇，降落月球一個叫作毛羅修士的地區。此一地區滿佈坑穴，崎嶇不平。所以這次降落月球表面的工作，會比太陽神十二號及太陽神十一號艱巨得多。

在太陽神十一號和十二號太空船攜回地球的岩石和土壤標本中，沒有發現任何生物。科學家們對於毛羅修士地區都懷抱希望。他們認為，根據過去已獲的知識，在整個月球上，此一地區之形成，年代最為悠久。月球如有某些微生物之存在，則可能從此一地區之內層深處發現。羅維爾、哈伊斯將帶一具電鑽，準備掘三個深達三呎的洞穴，然後使用特別設計的溫度表放在其中的兩個，藉以測量月球內層的熱度。同時，從另一個洞穴之內，採集土壤標本。

羅維爾、哈伊斯在上述工作完畢後，倘若時間許可，將繼續第一次漫步，以便嘗試能否走到二千呎以外，一個稱為星星的坑穴。第二次漫步的目標將為毛羅修士地區拔高二百五十呎到四百呎的圓錐形坑穴。這個坑穴外緣的斜坡約為十六度，惟坑穴邊緣陡峭較為險峻。

在結束第二次漫步後返回登月小艇途中，兩位太空人將再挖掘一個二呎深的洞穴，搜集標本，連同在上述洞穴所採集者，一併帶回地球，以便科學家們研究鑒定：月球表面層物質與其內層物質之間，有何異同。假如上述兩項工作，均能按照計劃順利進行的話，則整個過程，包括踏勘月球地表，探測月球內層熱量，搜集月球內層土壤標本等等，對於人類研究月球問題，將可能作出不小的貢獻。同時，就羅維爾、哈伊斯先後兩次漫步時間之長，繼續工作之艱險，以及他們所需的智慧、技能、勇氣而言，對於人類在未來開發月球的太空活動，亦可算奠下一項非常良好的基礎。

在此次太陽神十三號計劃中，各種探測試驗得以實施，才可以說是人類對月球科學探測工作進入新境界之開始，同時顯示美國人才之卓越，科學工業之發達，以及潛力之巨大。然而，從另一方面看，美國發展太空的經費，最近數年，一再削減。一九六六年時，航空太空總署尚能獲取五十九億美元左右。至於從事太空工作的全部人員，一九六五年最多時曾達四十二萬七千人，目前則已降至十四萬人以下。這是由於美國經濟狀況已不如前，加上在太空競賽方面又已領先蘇聯的緣故。回顧九年前，美國眼看蘇聯成功地發射第一艘載人太空船，深恐陷於極不利以至危險地位，不能不急起直追的情勢，如今是不同了。

美國對於一九七○年代的太空活動，雖然大致上已經擬製了藍圖，但基於種種考慮，實際上它將是非常小心的。倘若今後沒有大加改進，也只不過勉強依照過去已經定出的計劃，予以實施而已。不過，地球上無數嚴重問題，正在政府解決。其中，純屬美國本身者亦不少，把太多的人力物力用於太空事業方面，未免不切實際。暫時酌量減少太空預算，可以說是合理的措施。

駐越美軍是否再撤退 尼克遜三日後將宣佈

尼克遜與國防部官員會談

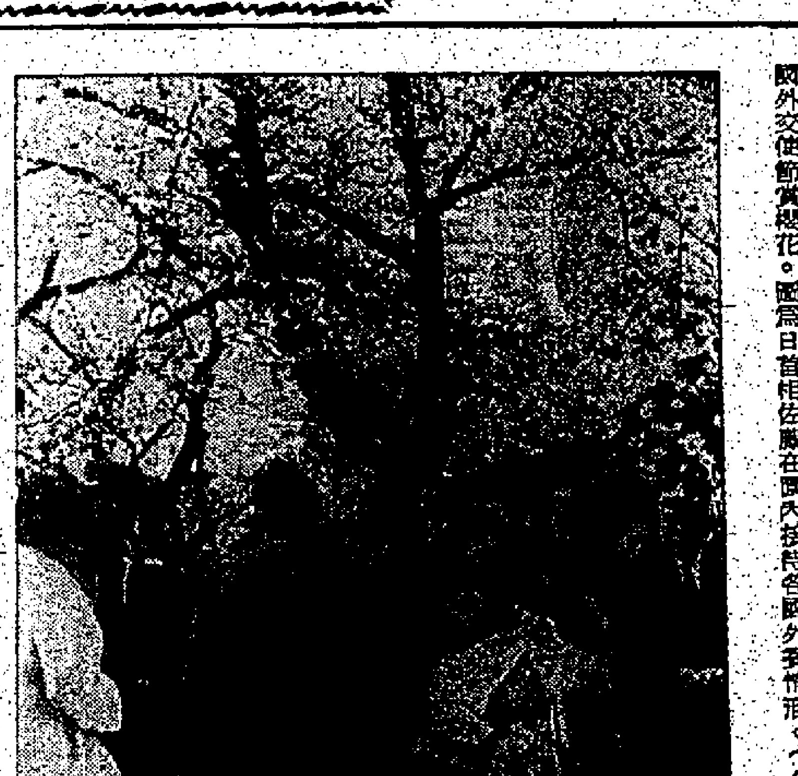
（美聯社美國華盛頓十三日電）尼克遜總統今日在五角大樓，與國防部高級軍政官員，舉行午餐會議。三日後總統將會宣佈美軍是否再又撤出越南的決定。據將於週四晚在電視向全國報告最近的戰爭情況，白宮新聞官稱格勒亦曾報導總統將行宣佈有關美軍的估計。勸宋報導今日總統與國防部長賴爾德，副部長柏加特，主席惠勒將軍及聯合參謀部其他官員會議，會商討任何特別問題，僅謂此乃例行會議。

菲京所有小學 今日提前放假

地震頻頻人心不安

（泛亞社馬尼拉十三日電）菲教育部下令馬尼拉全市小學校於今日提前兩週放暑假，原因為自本月七日以來，馬尼拉曾一再發生地震，小學校舍受損不宜上課之小學校，共達廿四所，同時人心惶惶，家長均不放心子女上學，教育部同時下令各中學「儘早」舉行季終考試，俾能提前放暑假，至於大專學校，則應在十八日之前舉行季終考試，可能在本月十八日之前，亦宋其他地區之學校，可自行斟酌辦理，只要課程已完成八成者，即可放假，昨日之一次五級地震，使市民十六人受傷，受損之大厦至少十七座。

（合衆國際社菲律賓馬尼拉十三日電）昨日星期日菲律賓的馬尼拉及其他十一個城市，發生三次相當猛烈的地震，引起火災及房屋之損壞，至少有十八人受傷，現尚未明有人因此而逃亡。受傷者當中，有十八歲的羅米奧，他從公寓的二樓跳下來，另有一名二十九歲的囚犯從崩塌的監獄跌傷。昨日三次地震的第一次在十二時零二分發生，其強烈程度依照分九度為五度，其餘兩次也相當強烈，其後居民整日不敢回家。



佐藤招待各國使節賞櫻花

日本東京櫻花盛放，四月十三日，首相佐藤榮作在新竹公園舉行每年一次之園遊會，招待各國外交使節賞櫻花。圖為日首相佐藤在園內接待各國外賓情形。（合衆國際社無線電傳真）

英日皇儲 同進午餐

（美聯社日本東京十三日電）英皇儲查理斯王子本週一曾與日皇儲共進午餐，查理斯王子並與一位在倫敦出生之日公主共進茶點，英皇儲查理斯與日皇儲共進午餐後，跟着邀請日皇儲前往英大使館進餐。

中共與日貿易談判 日內可望獲致協議

日本左派勢力漸漸增强

（泛亞社東京十三日電）在北平談判之日本代表相信，彼等與中共之備忘錄貿易談判本月十五日可告結束，雙方自從本月九日起，即已開始互相調整，彼此對政治問題之立場，政治問題之討論結束後，一兩天即可談妥貿易新協定。

談判完成後，日執政黨親中共元老松村謙三，前外相藤山愛一郎及首席談判代表古井喜實，即在回國前會晤中共總理周恩來，日方已於十一月提議討論日元及人民幣結帳建議，中共已接受此建議。（泛亞社東京十三日）

（泛亞社東京十三日電）由日本社會黨共產黨全力支持之京都府縣長蜷川虎三昨在市民投票中，擊敗其餘五名競選人，再度當選蜷聯第六任之任期四年。蜷川自一九五○年迄今，以老邁之年，迄未落敗，推翻執政之自由民主黨同名前內務省次官山田及民社、公明推薦之候選人，另提名之新次郎，實加競選，結果倶不敵，為共產、社會黨支持京都府縣選舉之原因，以反映日本政局之未來趨勢，京都乃日本第三大主要城市之一，日另兩市為東京與横濱，現均由左派所支持之行政機構，市長之合格選民，倶一百萬都縣之合格選民已達五十餘萬人。

（泛亞社東京十三日電）日外務省十六日將在東京召開東亞及東亞地區經濟協會議，在會上宣佈日對亞洲地區援助之百分之五十以上，則將佔全國民總產值之百分之一。

七十年代的美國外交政策

一九七○年二月十八日尼克遜總統向美國國會提出外交報告全文

去年聯大會議，尼克遜伉儷蒞臨聯大，發表演說，宇丹秘書長親自出迎。

未來的種種問題

培養自顯是美國對亞洲政策的新目的方針。但我們目前只是在一條新道路的開端上。不論我們想做什麼的概念如何明確，我們都不能認為任何政策均能輕易地解決我們今後在亞洲所面臨的困難而特殊的種種問題。

我們雖然已經制定有關美國對何種反應的一般性方針，但實際上，每一個突發的特殊情況，均需要慎重研究。即使是有強烈的策劃，我們也必考慮一項基本而微妙的選擇。如果我們為了要鼓勵各地自助而限制我們的介入，而威脅變得較我們所判斷的更加嚴重，那麼我們將僅是造成更加危險的選擇。另一方面，如果我們作不智的介入，那麼我們將有扼殺當地貢獻之虞，而這種貢獻，乃是我們在亞洲長期成就的關鍵。

我們的對亞洲政策的成功，不但有賴於我們和亞洲友國間的合作關係的實力，而且有賴於我們和中國大陸及蘇聯的關係。我們無意強使他人採用我們自己處理亞洲關係的辦法。我們曾在尼克遜主義中說明我們有關我國和亞洲國家關係的概念。我們希望其他大國將以同樣精神行事，而不要謀求建立霸權。

正如我們和我們的盟國有意避免大國控制亞洲一樣，我們相信世界和平也會因大國在亞洲的衝突而受危害，不論這種衝突是否與我們有關。

這是我們對中蘇糾紛所採態度的特徵。亞洲地區性合作正在開始。我們在致力於協助保持其動力而又避免取代亞洲的努力方針時，將面臨微妙的決定。

日本的健全關係，對我們致力於建立太平洋區和平、安全以及使該區生活永遠日益提高的共同努力，至為重要。我們希望援助我們已在一九六九年加深的合作關係。但我們不會要求日本負有悖於其人民的深切期望的責任。

在南亞方面，我們和印度及巴基斯坦的良好關係，不應當破我們所將面臨的具體困難。例如，我們怎能一方面向它們表示我們對兩國將其有限資源浪費於一項武器競賽一事極為關注，而另一方面又承認它們自衞的合法權利呢？

在今後，我們政府將在種種不同程度上面臨這一切問題。我們現在正策劃應付種種挑戰，並且為種種危機而未雨綢繆。我們在一九六九年的宗旨，是確保絕不忽視或低估任何一項挑戰和危機。對亞洲人和美國人來說，今後的工作是以想像力，現實觀點及勇氣應付這些問題，它們的解決，實為亞洲持久和平之所繫。

越南

「南北越人民，為生存一世紀之久，曾表現充分的英勇。我現在是根據我個人的觀察心得來說話。我曾於一九五三年前往北越，前往河內，又曾到過南越各地。我見過北越人民，也見過南越人民。南北越人民都已忍受一世代說不出的苦難。他們應該有一個較為美好的前途」——尼克遜總統於一九六九年九月十八日向二十四屆聯合國大會發表的演詞。

在越南建立公正的和平，曾經是我們的目標，而且仍將是我們的目標。

真正的問題是這種和平的性質，以及如何達成這種和平。我的政府剛上任之際處理這些問題時，我必須考慮我們的決定促成的重大後果。

我曾在五月十四日的演說中，以下面這番話說明一旦撤出越南所會產生的後果：

「當我担任協助保衞南越的責任時，數以百萬計的南越男女及兒童對我們表示信賴。如果現在拋棄他們，那就可能發生一次大屠殺，這種屠殺將使世界上所有珍視人命的人士大為震驚與憤恐。

「但拋棄南越人民，將不僅危害南越生靈，它並將威脅我們對世界和平的長遠期望。一個大國是不能自食其言的。一個大國必須值得他人信賴。

「在維持和平時，『聲望』並不是一個空洞的字眼。我所說的不是虛榮和存誇——在我們的政策中不應該有這些東西。我所說的是一個國家尊重另一個國家保衞其原則及履行其責任的完整權利。

「如果我們乾脆放棄我們在越南的努力，那麼，他國對我們的可靠性的信心受到損傷，可能使和平的大義不復存在。

「另一個決不片面撤退的理由，是因共黨計劃得逞（即使是在美國運用其力量之後），這將使世界內的爭端……如果河內以武力佔取南越的計劃得逞，這將大大加强那些嘲笑談判，鼓吹侵略，以及低估美國抵抗的危險的領袖們的地位。這將在目前帶來和平，但卻會使其後發生一場更大戰爭的危險大為增加」。

我去夏的訪問亞洲之行，已使我確信前增加認識。我沒有會晤到一個支持美國撤退的亞洲領袖。他們的國家越接近戰場，他們對美國履行其在越責任關注就越大。（十三）

中共鼓勵人民公社 自力開採小型煤礦

（合衆國際社日本東京十三日電）中共領袖們正在推進一種新工業——私人開採煤礦——「或稱後庭煤礦」。中共政府恐怕蘇聯可能佔領華北的豐富產煤與石油區域，因此力勸全國的人民公社與地方政府進行採煤。此種運動令人回憶北平以前在五十年代曾令全國努力解決鋼鐵問題，令人民建立煤鋼爐。這個計劃不行，因為煉鋼乃複雜的技術，而後庭煤鋼爐的人，都是非專業者，他們自然不能比較好，但現在中國大陸開礦大鼓的煤。而「小煤礦」比小煤鋼較為容易，在去年黑龍江的中俄共發生衝突時，已有勵行此私人煤礦運動。現在新華社幾乎每日均有所載，稱讚縣政府或人民公社開小煤礦的文章。

西德總理布蘭德訪美返國

西德總理布蘭德，四月十二日由美返國，在波昂下機時，向各報記者宣佈，此行與美總統尼克遜所談各件情形。左為布蘭德夫人。（合衆國際社無線電傳真）

金邊政府重申決策 願與北越越共談判

中立國家會議拒柬代表出席

（美聯社柬埔寨金邊十三日電）政府軍今週一說柬埔寨無意破壞與北越或越共臨時革命政府的外交關係。但該合說，不論是河內或越共，均對柬埔寨之要求討論他們的軍隊撤出柬國問題，北越及越共均不承認他們的軍隊在此間出現，就像河內從沒有承認他們的人在南越打仗一樣。河內及越共自從上月的暴力示威毆打了他們的使館以後，都已經召回了他們的金邊大使。

（合衆國際社坦桑尼亞達累斯薩拉姆十三日電）被拒絕加入代表團之三名柬埔寨籍共的外交人士稱後說：兩個敵對之柬埔寨代表，亦將會一同被拒參加這個不結盟國會議。彼等被令離開此間大學禮堂。外交人士稱後說：兩個敵對之柬埔寨代表，亦將會一同被拒參加這五天會議。

南越中部西部高原 越共砲轟盟軍陣地

百里居南越軍被擊並無傷亡

（合衆國際社南越西貢十三日電）星期一軍方發言人說：共軍繼續在南越中部高原，進攻兩處盟軍陣地，並向一附屬軍營砲轟。星期日晚共軍發射八二粍口徑白炮，攻擊此近寮國邊界，在十六小時之前，共軍因攻擊美越盟軍外圍陣地而死六十一人。此發言人稱：昨晚夜共軍砲轟此等保護大北的村莊、別部隊的民兵與傭兵，他們的家屬營地中受傷者七人受傷。一中部高原的百里居之南——西貢之北二百哩共軍以火箭手，射擊及猛烈的進攻南越巡邏隊之家屬營地，又星期一共軍傷四平民毀屋十間，但共軍被擊斃兩人。

讀者五分鐘 今日本報新聞精華

音樂節優勝者聯合演出 音樂節優勝者，今晚在大會堂，聯合大演唱，節目包括鋼琴，國樂，口琴，小提琴，合唱，朗誦，芭蕾舞等。（第二張第一頁）

高院審元旦大埔兇殺案 高院昨開審元旦大埔兇殺案，四名青年疑兇被控謀殺罪，四人均不認罪，同延大律師代辯。主控官詳述案情，指兇殺案起因於舞會中爭執。（第一張第四頁）

獎職業住址須依法呈報 人事登記處呼籲市民合作，如有改變住址，職業，必須向該處報告更正，否則將會有被控告處罰之虞。（第二張第二頁）

六十四名輔警榮獲獎章 六十四名輔警，榮獲殖民地獎章，輔政司將於今日在金鐘道主持頒授儀式。（第二張第一頁）

大學教育資助委會軟化 在兩間大學及其學生會對大學撥款數字提出反對後，大學教育資助委員會秘書長表示可向政府建議增加兩大學之經費撥款。（第四張第三頁）

泰商場淡月新貿盆稀寥 泰洛佛節後通常商場皆季節性淡月，商貨稀寥，雨季前去銷貨状態，將是五年來最少。當地貨市疲滯，銀根緊組，貨款調返亦難，部份莊客暫停付出。來貨回增有待於谷存促旺等。（第五張第一頁）

工農業生產大大落後 蘇聯人民生活困苦 引起克宮內部鬥爭

（中央社譯稿）沒有一個單純的因素可以解釋將近六年前赫魯曉夫的突然垮台，在他的人士眼中，赫魯曉夫的過失極多，他的外交政策充滿了「冒險性」，他經由反史達林運動，攻擊頗為鞏固的蘇俄文官政治，而且他無力實現其誇大的經濟承諾，按克里姆林宮的標準，赫魯曉夫的繼任人——蘇共首腦布里茲涅夫與柯錫金——在追求外交與內政目標中，所犯的錯誤比較少，但是，他們欲求在經濟上迎頭趕上西方國家方面，卻也同樣幾乎沒有絲毫成就。從近週的人物，經濟上的缺點已經成為布里茲涅夫與柯錫金四週的人物，發出許多公開傷害的催化劑。上週，由於他們所發出的怨言逐漸激昂，因此使得克里姆林宮外的人們都可以清楚聽聞。

老布否認權力鬥爭

截至目前為止，大多數可靠的蘇俄事務專家，一直在留心觀察頗種十分令人懷疑的報導說，莫斯科正陷入領導階層的危機之中，上週，布里茲涅夫本人接受了一次訪問，否認匈牙利「人民自由日報」中的權力鬥爭報導。但是對若干人而言，這個蘇俄頭子居然肯於從事對討論有關蘇俄內部情況的謠言，並在一家外國報紙上發表談話，這項事實似乎是一種作了太多聲明的表現。

老布老柯受批評

雖然西方沒有一位人士可以證實，這則蘇俄領導階層內部傾軋的報導，但是有充分的跡象顯示，在高階層的政府官員以及黨內人士的圈子之外，布里茲涅夫與柯錫金已經遭遇到嚴厲的批評。這件事可以從三個傑出的學者致蘇俄頭目的一封信函中證實，這三個學者是：名聞遐邇的「蘇俄氫彈之父」沙克羅夫，歷史學家美爾夫遜夫以及物理學家杜清，沙克羅夫過去曾經激烈地口頭批評蘇俄的經濟政策，但是在這件新文件中，他和他的同事詳細地以書面揭出他們的指控說：作家，知識份子，及其他持異議者所受到的壓制，

這一項歷久不衰的謠言，說到是在一個月以前由南斯拉夫傳出來的，這則謠言說，蘇俄政治局中兩名比較年輕，比較革新派的委員，現年五十二歲的鮑揚斯基以及五十五歲的馬蘇洛夫，業已與克里姆林宮年高的理論家蘇斯洛夫組織了一個臨時的「三人集團」。據這則報導說，這三人撰寫了一份文件，嚴厲批評布里茲涅夫與柯錫金，他們並將這份文件交遞給蘇共的中央委員會，同時揚言，一個雄心勃勃，但是在布里茲涅夫與柯錫金時代並不走紅的政治局委員謝里賓也支持這三人。

蘇聯經濟遭遇困難

由于沙克羅夫在蘇俄學術上的聲名卓著，因此大多數的專家，懷疑克里姆林宮的領袖可能會像對待其他的異己份子一般予以監禁，送入瘋人院，或者流放來對付這位物理學家。他們很可能只是對他置之不顧。但是，他們卻不能不理會他對于蘇俄經濟的批評。對於蘇俄經濟方面的概察，這點可以從最近一週內的激底的整肅運動得以證實，在最近數週裡，農業及糧食部部長左托夫，已經被革職。此外，第二大工業部的部長，已經在同時被撤職了。而上週有四名相當的官員被革職，其中的首腦人物是現年五十八歲的史蒂巴科夫，他是中央委員會宣傳及煽動部主任，在決定革除這四名官員的高階層秘密會議中，文化部長佛特沙瓦，蘇俄唯一的女部長——也曾受到嚴烈的攻擊。

與蘇俄在「第二次工業革命」中，無法在科學上和技術上和美國並駕齊驅，有直接的關係。

農業生產大大落後

無庸置疑的，在這項政治紛擾之背後，具有許多個人的動機。但是這種不安情況最直接的原因是蘇俄經濟陷入困境，這項真正的事實。去年十二月，當蘇俄領袖聚集在莫斯科會談時，他們曾經談到經濟成長率的嚴重落後，去年的農業生產竟然實下降了，並且花費了四億美元從西方購入食物。除非有意外的經濟奇跡，否則一九六六年到一九七○年的這個五年計劃將不可能達到其原訂目標。（節譯自四月十三日「新聞週刊」）

太陽神加速疾進 納入月球軌道

推進時速達四千二百三十公里 十四時十三分離月十二萬四千八百公里

（美聯社美國休斯頓太空中心十三日電）太陽神十三號太空人星期日發動了火箭上的引擎以便使太空船能於週二準確地返入月球軌道，船上的攝影機已將這些圖景以電視幾形式拍回地球。地面控制站的人可以從螢光幕上看到太空船內的情景。船內一支用小細繩繫着的鉛突然扯起來，太陽神十三號在離開地球一三九、七一三哩後，發動起火箭的，這一距離已超過月地距離的一半，火箭發動後能使太空船納入月球軌道，以防它自動的返回地球，此次太空飛行完整無瑕，太空人在太空船的燃料缸裏，將用過的水潑到太空中去，造成一種人造風景的圖景，水點立即變成了水柱，而且像螢火虫一樣，在太空飛舞。史維格表演了在失重的太空中，無法梳服他的頭髮的現象，因爲梳來梳去，他的頭髮始終都要豎起。太空人報告說。他們看見推動他們起程的土星五號火箭的一塊嵌板在太空翻轉。地面控制員對他們說，第三節火箭可能被原定計劃稍後時間即週二稍後時擊中月球。這些火箭會將在月球造成一百呎至一百二十呎的深坑。而它們的撞擊強弱度也將會從太陽神十二號留在月球上的震動儀器測知。

（法新社美國休斯頓十三日電）太陽神十三號格林威治時間十四時十三分，距地球二七二、八八〇公里，離月球一二四、八〇〇公里而以時速四、二三〇公里推進。

史惠吉忘中有錯 遺忘繳囘報稅表 担心營鐵窗風味

羅威爾準備試梳太空長髮裝

（合衆國際社美國休斯頓太空中心十三日電）太陽神十三號太空人星期日晚向月球的精確目標邁進，發動火箭，進入新的軌道後，他們不但再自由返回地球，但對於登陸月球高原，卻是近了一步。

太空船的主要火箭燃燒了三點四秒，太空人羅威爾，哈伊斯和史惠吉進入新軌道。

太空人在最初進入的繞月軌道內，如指揮艙發生故障，可以返回地球，但所在位置卻與月球距離不夠接近，不能進入他們要進入的月球軌道，因此，必須修改軌道。史惠吉燃料火箭，進入新的軌道時，突然想起自己忘了繳回他的報稅表。

史惠吉說：「除了他們（太空官員）安排給我居住的隔離檢疫所外，我沒得要嘗嘗鐵窗風味吧！」他的同伴和地面探測人員都哈哈大笑起來。

在主要火箭燃燒的時候，太空人使用彩色電視機向地球拍回當時太空船上的情形。

攝影機對準羅威爾的時候，他正在梳理頭，Ⅱ他問：「你知道風險一時的長髮，在太空不適宜嗎？如果你的頭髮長，在這兒無法梳理」燃燒火箭的時候，空船正在距離地球十三萬九千七百一十三哩，前往月球的旅程已經過半。

（合衆國際社休斯頓太空中心十三日電）太陽神十三號太空人羅威爾發現他二次在土星五號火箭上比第一次略爲艱難。他是第一位兩次週向月球的太空人。

羅威爾第一次週向月球是在一九六八年。

飛行控制人員星期六下午要求羅威爾比較兩次探月之行升空時有何分別。他說：「太陽神八號和十三號的情況相比，升空時候幾乎一樣，太陽神八號在開始飛行時，太陽神八號的震動比這次爲少。」「在發射時，土星五號燃燒第一節火箭時，在太陽神十三號感到的震盪比八號利害。」「或由於我的座位位置不同也說不定」

（路透社美國休斯頓十三日電）仍距月球數千哩之遙的「太陽神十三號」太空船英雄，今日開始整理登月部，于週四降落月球。將在月球作兩次步行的羅維爾及希斯，將在今日較後時間走入登月部。登月部將被移至與母船「奧里斯」的頂部接合。

（英聯社英國休斯頓太空中心十三日電）太陽神十三號週一向月球目標邁進，並爲發射火箭之一切作準備做妥當，該枚火箭，週二將使彼等射入月球軌道。太陽神十三號三名太空人週一晚作十小時之休息。太空中心控制室計劃讓三名太空人睡眠至下午（休斯頓時間），以便週三登陸月球之準備，到時，羅威示及哈伊思爬過一條連接之角道，以檢查登月部。

太陽神在月軌道 將進行數項引力新試驗

（美聯社美國休斯頓太空中心十三日電）太陽神十三號在月球軌道時將進行數項新試驗，包括試圖證明太空一地點之存在，該地點之引力，保持均衡者。當太空人羅威爾及哈伊思在月球高地之茂洛坑忙於搜集月球岩石及進行其他工作之際，史惠吉在太空船指揮艙將試圖拍攝該距離地球九十四萬里之地點，並試圖拍攝太陽邊緣之氣體及月球表面。

（路透社美國休斯頓十三日電）目前與月球相隔一天之遙的「太陽神十三號」太空人，格林威治時間八時廿分熟睡。目前，該船與地球距離是一三七·二五〇海里，刻以每秒約四·二〇〇呎速度推進。

蘇擬建太空站繞地球飛五年

太空新知

（法新社莫斯科十二日電）今日蘇聯太空人節，蘇聯計劃建造一人可以繞地球而行凡五年的太空站，內可載八十四人，以上是塔斯社的報告。

太空人伏爾柯夫謂，此太空站有自己的人造吸力。

伏氏的「社會主義工業」文章紀念「蘇聯太空日」。

休爾柯夫稱：「每三個月將太空站內一半之職員調換一次，太空站內設有控制飛行，太空生活與科學試驗的等部門。

蘇聯思想研究院之彼得洛夫在「勞働報」發表文章稱：「建立太空站，是人類探測地球大氣層的一個重要步驟「尊伏爾柯夫稱：蘇聯太空計劃成科學與經濟之需而決定，他也預期蘇聯和其他國家合作向太空發展。

太陽神十三號登陸地點 圖爲太陽神十三號太空人將於四月十五日降落於月球上的茂洛坑的部份崎嶇地帶。導入左方中央的山谷被太空人稱爲「國銜坑」。此圖由美陸軍地形署擬製。（合衆國際社無綫電傳真）

地面追踪站報道 太陽神十三號航程半點無差

（美聯社美國休斯頓十三日電）太陽神十三號週一悄然疾駛，其航程半點差錯也沒有，週三將抵月球，同時地面控制人員追踪一段火箭急趨月球。對月球表面所掀起的影響。控制該計劃派由三太空人睡眠十小時，到午後才醒來。週六推進，以使太空三號掉落離地球之土星五號火箭，其第三段現發抛落太陽神十三號後面約九百哩，地面拍攝照號，把六十一呎長的火箭改造，以與月球相撞，據控制站說：根據火箭週二美國東部時間八時十分，它於去年十一月太陽神十二號所留月球之震動探測器西一百廿五哩西擱落。那就是距離太陽神十三號納入月球軌道一小時半後。專家估計，十五噸的火箭的衝擊力約等於烈性炸藥十一噸的威力。這次餘得的資料能使科學家知道月球內部結構的許多事情。

（合衆國際社美國太空中心十四日電）一個電視攝影機，在孤寂的多隕石的月球上暴露」的惡劣太空環境中，已暴露達九百五十天之久。在探測者三號帶往地球的。在太空吹送的宇宙塵，不時間斷襲擊三年之久。這是一個很好的試驗，以稱人類將來在月球設置基地時，其設備在太空所受影響結果，及宇宙塵所造成之損失多大。此間太空專家說：幾乎未有造成任何損傷。

智利恐怖份子威脅外國使館

（美聯社智利聖地牙哥十二日電）據說恐怖份子威脅將瑞典與挪威駐聖地牙哥大使館爆炸，如在星期六晚上十一時，他們還未得到「一萬大鈔」。據可靠人士報導，聯合國一名外交官及工作人員之大使館在過去廿四小時亦接收到同樣威脅。智利當局對此事件守口如瓶，而有關外交官亦未立即提供評論。據說：在瑞典與挪威大使館附近發現的兩封打字信件要求索取八千美元。

英太子擇偶忙 英太子查理士將來之妃子誰屬之問題，最近爲倫敦市民茶餘酒後之談，現就去年七月一日，陪伴查理士受封爲威爾斯太子時之三名女伴中或有一名可被選擇爲太子妃及將來之國母。圖爲英太子與該三位女郎之照像：左上笑容滿面的觀絲金小姐爲查理士當時受封之鏡頭；上右爲亞斯敏士打公爵廿歲女兒羅安娜；左下爲馬爾太島總督之十九歲女兒多穆；右下爲前英首相邱吉爾爵士之十九歲孫女安娜桑美氏。（合衆國際社無綫電傳真）

英人大多樂觀等待 政府預算宣佈

倫敦股市上揚多種股票報升

（英聯社英國倫敦十三日電）當英人樂觀地等待週二政府之預算宣佈之際，倫敦股市上揚，有多種股票報升。

（英聯社英國倫敦十三日電）英首相威爾遜內閣週一開會時，將通過英國大選年預算案各項稅收的削減數額。他預算案之真正內容現仍保守秘密，迄週二財政大臣詹金斯向國會宣佈爲止。各黨議員均深信該預算案將顧慮到減輕稅收，大概包括減低入息徵稅。而其主要問題在於減徵多少及對於誰？詹威爾遜於一九七一年七月將舉行大選，故此次財政之預算案將成工黨政府選舉中最重要之一環。在確定該預算案時，會使詹金斯面對經濟學者壓力。部份工黨議員要求大量減稅收以贏取大選勝利。而其他議員則希望能有一個維持英國最近所恢復致經濟復甦之財政預算案。政治評論家道：會使詹金斯在課徵上會作較小讓步，以資妥協。

西巴基斯坦 巴士都死火

（合衆社拉瓦品第十三日電）星期日西巴基斯坦之街道上經常往來行駛之巴士已不可能超過六千輛之巴士停止行駛，以對政府之新交通法令表示抗議。巴士東主及司機正抗議一項警方新法令，……條例，他們認爲不當。

（美聯社墨西哥十二日電）紅十字會報導，一架載滿炸藥的客運巴士星期日在一公路發生爆炸，造成十五人死亡與廿八人受傷慘劇。但對該巴士爲何載運炸藥以及如何發生爆炸卻無解釋。傷者送入墨西哥市醫院。

（路透社張德需特時十三日電）在張德需特以北三十哩，有一輛火車一輛雙層巴士發生相撞慘劇，做成十六人死亡，二十人受傷。其中幾人傷勢很重。那輛雙層巴士大概載有六十乘客，前往距德需特以北六十哩的工業城市伊利沙伯。乘客中有幾個英國移民。這件意外是在昨日黃昏時發生，當救護人員抵達現場時夜幕已低垂。十五輛救傷車將死傷的人從現場搬往市區及鄰間的醫院，警方發言人宣稱有十六人死亡，二十人受傷。

尼克遜同意西德與東歐 談判建立正常關係

（路透社波恩十三日電）此間一政府發言人說，西德總理布蘭德和美總統尼克遜同意西德有相當活動的餘地來與歐洲共黨國家談判建立正常關係。

西德發言人艾蘇勒在報道有關布蘭德總理訪美的消息時說，昨天雙方認爲在不危及北約的原則下，與東歐國家會談係有必要的。

艾蘇勒說，在這方面談判中，雙方均有自由，但雙方均認識到這種自由爲有限度者，即不得危及北約盟國。

他顯然是爲了消除廣泛的擔怕，即西德報紙稱，美國認爲西德在與東歐談判中，行動太快，足以使西方盟國的利益受損。

西德總理布蘭德今天由美返國。

發言人說，在布蘭德和尼克遜的會議中，主要議題爲歐洲與美國之關係，包括共同市場，美軍駐歐洲的問題。

艾蘇勒對記者會說，尼克遜充分瞭知有關西德與東德，波蘭和蘇聯談判的情形，并表示充分支持。

他說：美國對西德總理布蘭德建議設立若干機構來討論有關美國與歐洲共同市場的貿易問題感到極大的興趣。

西德危地馬拉兩國外交停頓

（美聯社危地馬拉十二日電）代辦米奇斯已於星期日返國，自外交部提施爾寶藏，將他下令撤回駐危地馬拉大使館人員後，這是第一位西德外交官離開危地馬拉。

施爾八天前在史布烈提大使被左派恐怖份子謀殺後，發表撤回駐危國使館人員聲明。米奇斯向危國外交部作告別拜訪後，已乘坐一架危國空航公司飛機，取道墨西哥市返國。

夫婦閉門家中睡 橫禍突從天上來

（路透社十三日電）星期日早晨，英國米爾蘭德市的帕克夫婦，閉門家裏睡，禍從天上來。夫婦倆在睡鄉中突來了不速之客——三名乘坐汽球者從屋頂直跌下來。

當時大汽球在米爾蘭德市附近空地上升空，但，未能適當地迎風上昇，而是直衝落帕克夫婦的房屋，撞斷電視天線，天花板亂飛，最後撞爛溫室玻璃才停墜。帕克形容那突然把他嚇醒的事時說：「當時撞碎東西聲很大，接着是玻璃碎聲。」

這次意外中無人受傷，但那個大汽球則損壞不堪。

巴士輾斃賽車好手

（美聯社墨西哥馬西城十二日電）墨西哥最有名的國際賽車好手拉丹密士·油雲奴，星期日在一項道路比賽中，被一輛乘客巴士撞死。油雲奴當時在參加由墨西哥國際賽車協會主辦的一項一千六百公里比賽中，不幸招致喪生。

油雲奴曾於去年三月在巴拿馬舉行的中美及加里比安比賽中的一小時賽中獲一面金牌，自從義大利人一九五六年舉辦以來，他創下了一小時的紀錄。

瀛海

玩擲雪球引起車禍

（法新社哥本哈根十二日電）今日哥本哈根有兩名男學童，將雪球擲向兩輛巴士，使巴士撞在一起，及十一人受傷。

當一個雪球投向第一輛巴士的窗時，一乘客大叫，司機馬上煞車。當巴士停下時另外一個雪球正好落在後一輛巴士的防風玻璃上，令到司機看不清楚。不料前面的巴士正停着，故此後來的巴士便撞向前面那輛巴士。

法失業漢縱火自焚

（法新社法國聖艾蒂安城十二日電）此間有一個對生活抱悲觀的男子名浪納都是一個卅歲的失業工人，他和他的妻子及一個五歲的男孩共居一斗室，捱窮苦過日子，他欲往瑞士尋工作，卻又不能和他的家人分離，他今天在極盡失望之際，憤而拿煤油潑其身以自焚，幸于被其子窺見，其子于是急跑往告訴他的母親。母親遂即走到來給他撲熄火燄，他被送入醫院時，已周身傷痕。

意國女生拒上課 只因校內老鼠多

（路透社十二日電）意大利波洛納有近二百女生拒絕上課，抗議大老鼠橫行爲患。最近學校進行過滅鼠運動，但鼠滅不了，仍有大老鼠在校內出沒。

這些女生還投訴，地板下面死去的老鼠屍體臭氣熏天。

美副國務卿訪問開羅 四月十二日美副國務卿施士高到開羅謁見阿聯總統那塞握手情形。後立者爲阿聯外交部長李揶時。（合衆國際社無綫電傳真）

美四大日報職工 加薪談判陷僵局

教師司機指揮塔員工潮方興未艾 反戰團體靠絕食示威反物價高漲

（美聯社紐約十三日電）美國各地學校，汽車公司，及報章紛紛罷工。洛杉磯教師，芝加哥汽車司機及紐約市報章均威脅於星期一日有更多罷工。

航空指揮塔人員，已續續十九天告病假，缺席行動集中於紐約，首隣斯城及丹佛爾。

四日以來，教師罷教，期荷馬之馬斯柯之於星期五日起罷課。

波士頓紐約報編輯部人員於星期六晚罷工，要求加薪。

汽車公司資方停止三萬五千名司機工作，以示反抗并讓工會的要求過高。

紐約方面，四大日報與包括有一萬三千工友的十間工會，談判已告僵局。

美報業工會威脅星期一日罷工，反對紐約郵報以求加薪。紐約時報亦威脅要停工，因爲印刷工人怠工，不能刊出許多廣告與新聞，時報之停工，將有郵報，每日新聞及長島報。

（美聯社美國洛杉磯十三日電）雖然週一爆發了預期的教師罷課，但學校仍然設法維持開課。教育官萬利說，他將利用不罷課的人和二千名代教師以及視學員等，使各級學校繼續上課。洛杉磯聯合教師會主席關察，要求萬利停課。關察週日對記者說：「我之的教育，並不如完全沒有教育。」我們還是停止這種制度而希望公衆支持我們。我們冀做父母的人和納稅人能支持教師聯會，迫使立法當局給本區以更多援款。

（路透社華盛頓十三日電）一個反戰聯合團體，正籌召集他們的力量，以便本週舉行爲期三天的反對越戰與反對美國窮人在戰爭中付出之代價集會，絕食與抗議。預料這項全國性示威於星期三到達高潮。集會主持者希望這是自十二月二十五萬人在華盛頓遊行抗議戰爭以來最大的和平示威。

東南亞另一動亂地區 柬埔寨走向內戰邊緣

泛亞社記者：陳加昌

施亞努親王領導近十六年的「中立柬國」造成了今日的後患。柬埔寨今日面對施亞努親王組織遊擊「解放戰」的威脅——聯合北越、越共及寮共共同對付新政權——這將是柬埔寨內亂的開端。瞭解施亞努個性的人對他的求助於共方以遂其所慾望，製造自己曾經領導的國家的混亂并不覺得奇怪。

大致上柬埔寨新領導層的嚴重危機已過。最危險的時期應該是在三月底，當時磅針省一帶的反新政府示威如火如荼；北越和越共如果幫助施亞努復辟，配合起事將柬埔寨政府軍四萬之衆絕不容易抵擋邊境四萬共軍和一些支持施亞努分子聯合力量；現在再起事恐已來不及了。

東南亞的「緩衝區」

柬埔寨內部的安定，國外因素佔了很重要的成分。分析其局勢的發展，首先應該注意到美國在整個中南半島的策略。近週來，美國開始表明要維護及尊重柬埔寨的中立，可以解釋爲美國希望柬國的現狀不變。據外交界透露：「美國對柬國的情勢發展非常關注，並且已向蘇聯提出警告，要蘇聯向中共及北越施行壓力，勿使柬埔寨局勢再告惡化，否則將影響美國在中南半島——越南、柬國、寮國及泰國的全盤策略，包括泰國在內，到時美國將重新估計整個地區的情勢，一場大戰也許難免。」

美國在南越已經顯出了很耐煩，早日計劃使寮國和柬埔寨成爲一個「緩衝地帶」，以確保泰國，馬來西亞和以南地區的安全，因此不顧再見共方對柬埔寨有何企圖。

北越能不能維持三個戰綫？

遠在法國統治越南時，胡志明已將整個印支三邦列爲整個解放區域。廿多年來，時移勢遷，人物都已變更，而北越對印支三邦的策略與戰略依舊猶存不變的目標前進。今日的問題是：北越是不是有力量同時持續在南越（近廿萬北越軍）、寮國（近六萬五千）和柬國（四萬）的三個戰場？這是一個疑問。

柬埔寨目前的軍事情勢，受到邊境的威脅和柬共的活動，加上施亞努表明低力推翻目前的領導層，就從上述的成份能夠合作也只是暫時性的矛盾結合。不過，不能否認，其對龍奈將軍領導的新政府卻可以作一個共同目標來打，問題依舊在北越，它目前是不是有力量開闢另一戰場，北越軍在邊境與柬政府軍的衝突，目前還不能當作支持施亞努作戰的一種行爲，北越只在確保其多年來對南越作戰的補給綫不被截斷而已。據西貢軍方和金邊外交界中獲得的軍事資料，柬埔寨邊境和境內的共黨活動情形大致如下。在這裏先將柬越邊境北越正規和越共的情形分劃，然後將國內柬共的活動區域作概要報導。

柬越邊境的北越軍隊

（一）在柬埔寨的東北端，毗連南越和寮國邊境的國界綫一向劃分不清。柬國東北部的拉達那基里和蒙多基里兩省，由於其地區荒遠，接近南越中部高原的崑嵩省和寮國的阿速坡省，成爲北越越共「胡志明走廊」補給綫的分支，這兩省駐有北越正規軍第廿四、廿八、四十、六十六步兵營。

（二）柬埔寨東部從多潘里以東，桔井省和磅針省連接南越的版陲，平隆和福隆三省，這三省境內的北越軍第廿八、六十六和四十砲兵營經常利用柬境爲出擊和逃避基地。這是一個中心。柬國過去和美國發生爭執地區，那裏距離桔井省的仕倫不遠。

（三）磅針和柴楨兩省與南越共轄部所在地西寧屬距離不遠，那裏被南越列在「C戰區」，是越共大本營是其中樞位置在柬國境內，有醫院、電台、訓練中心各種完善設備。越共「第九解放戰綫師團」指揮一下各種攻擊西貢隙帶的計劃省在此完成。也是北越第五和第七師團的出沒基地，經常以此地作爲出擊南越平隆省綠寧兩省美軍和南越軍據點之用。

（四）南越西南部的禮坍、建豐和朱篤三省和柬埔寨的柴楨、波羅勉、干拉、茶膠四省界綫毗連，北越第一師團去年開始滲入，在南越建豐省內有北越第十八B營，朱篤省和柬國交界綫也有北越的第一百營一D營，最近又有第九十五獨立營開到，增强了北越在柬越邊境的情形。

以上是越共和北越軍在邊境的情形。

柬國山胞叛族活動

東北部的拉達那基里和蒙多基里省邊境兩人烟稀少。那裏法國人屢國早已成了叛亂淵藪和共軍活動的大溫床。

居住寮國和南越的另一東北端，柬國山胞過去曾經擺脫離高棉人的統治，這種脫離運動并不嚴重，不過卻爲柬共，寮共和越共加以利用，作爲反政府的工具，山胞接受柬共寮共越共的訓練以及武器援助。政府軍過去對山胞叛亂也曾收一時之效，最近那裏是個環境複雜的地區，軍隊也只有在重要據點駐防，特別是在拉達那基里省會隣近該城。

柬埔寨共黨的活動

在柬埔寨境內，估計有三千名柬共分散在全國的幾個省中，其領袖是一九六七年逃亡的前國會議員，胡榮和胡潤兩人，有一說胡榮已死亡，也有一說胡榮已逃到貢居省茲里臨森林領導游擊隊。一九六七年馬德望省珠山地區的柬共極爲活躍。東北部邊境柬共，越共，北越和山區叛族年前也曾聯合在一起。施亞努時期，柬國防部長的龍諾將軍（現任首相）曾計劃大規模清剿柬共，並準備充軍都爲施亞努所反對。

「自由高棉」與山玉成

至於另一股由山玉成領導的右派「自由高棉運動」，其人數估計有二千五百人，活動中心在泰國邊境的馬德望和烏多明芷兩省。滲入柬泰界的第三及第四軍區，他們偶而向政府軍防地開炮，使入境內作破壞工作，散發傳單，奪取糧食，劫掠村老百姓。施亞努領導柬國時期，指責「自由高棉」受泰越美國所支持，金邊的西方和中立國家外交官員並不重視它的存在。現在施亞努被推翻之後，山玉成已宣佈願意投回金邊支持龍諾的軍人領導的新政府。山玉成和前首相宋沙里逃亡國外已有十多年，是否能回返國門，目前尚言之過早。

施亞努不易成功

柬埔寨民族是個愛好和平的民族，如果不受外人侵犯，現政府成功維護國家走上正軌是沒有疑問的。施亞努計劃推土重來，借助外人軍力而新政府强調國內團結，把外軍驅逐出境是一個很現實的目號。在柬國百姓的傳統民族排外性格之下，施亞努是很難成功的，在新政府將柬國政體改爲共和之後，施亞努的命運也許將和目前在法國做寓公，打彈渦遊的越南保大王一樣。

美蘇將在維也納 商抑制軍備競賽

（美聯社美國華盛頓十三日電）美國裁軍首席談判代表史密夫說，有尼克遜總統之秘密訓示，今日啓程前往維也納與蘇聯代表進行會談，商討抑制兩國之軍備競賽。史氏週二首先在布魯塞爾勾留向北大西洋組織盟國簡報有關行將舉行之美蘇戰略軍備限制會談。

集香港工商經濟實況 文化事業動態 日用參考知識之大全

1970 華僑日報 最新出版

全書分十四篇 內容包羅萬有

大事寫眞 香港全貌 法規新編 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

香港年鑑

每冊定價港幣十元

售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話H二二九〇八二
中區辦事處德輔道中華人行地下 電話H二三一六一三七
旺角辦事處旺角廣東道九六七號 電話K四八〇七四九

蔡德芬 耳鼻喉科 頸癧痰核
本館以七代祖傳四十餘年經驗專醫耳鼻喉頸癧痰核

七分鐘內 撲滅疥癬發癢

本港新聞

高院審元旦大埔兇殺案
四人被控謀殺
四被告否認控罪同延大律師出庭代辯
主控簡述案情起因於舞會中手袋被竊

（特訊）青年男子參加除夕舞會與人爭執，被飛踢追擊，結果在大埔廣福道被亂棍擊斃，警方事後調查拘四步姊青年，昨在高院刑庭控以謀殺罪。

被告：（一）彭輝，十九歲；（二）彭清，二十歲；（三）梁××，十七歲；（四）張×，十六歲。同被控於本年一月一日，在大埔廣福道，與其他在逃人等謀殺男子林漢南。

案由高院代理按察司麥理壯聆訊，檢察官伊傑士主控，被告等同延李儉大律師代辯否認控罪，陪審團由六男一女組成。

主控昨日簡述案情稱：去年十二月卅一日除夕，死者與數友人同往粉嶺某餐室參加除夕舞會，其中一友人係警員。至午夜，現場燈火熄滅，迎接新年，死者曾見有人自枱上將一手袋取去，遂通知警員友人，加以調查，其後有人着死者出外「講數」，但擾攘一番後，事暫平息。不久之後，又有人請死者出外，死者出門，十數男子緊隨其後，忽然其中一個綽號「跛仔」者大聲喝打，死者遂忙奔逃，但該批男子仍在後窮追，有些更從路旁拾得木棍，死者跳上一路經該處之小型巴士，向大埔方面而去，不料該批人隨又截登另一小型巴士，緊隨其後，至大埔廣福道火車橋前之交通燈，適值紅燈，死者所乘之小型巴士停下，後隨人等亦趁機下車，包圍死者乘車，以木棍擊毀該車之玻璃窗，死者下車，即遭亂棍擊下，重傷倒地，追擊者即散去。其後警方已接獲報告，趕抵現場，並將死者送院急救，死者在凌晨五時廿五分斃命，死者為頭骨破裂，腦部受傷。警方係經調查後，將四被告拘控者。（超）

兩刧案贓物被沉海底
消防局兩蛙人打撈
九龍城碼頭海面撈多時無所獲

（特訊）昨午三時，九龍城警探會同消防事務處潛水蛙人在九龍城渡海小輪碼頭前海面，進行打撈一包疑是兩宗刧案贓物，但打撈工作逾句餘鐘，一無所獲，打撈隊伍始告收隊。

據悉：昨午三時，九龍城警署一名偵緝督察會同幹探多人，押同一名疑犯，驅車抵達九龍城碼頭前，由該疑犯指出地點後，在場之消防局兩名蛙人，乘船至距離碼頭約十尺海面，潛水打撈，由於該處海面，波濤洶湧，加以淤沙滿佈，視野不清，打撈工作，極感困難，兩名蛙人，經過八次潛海工作，仍是一無所獲，打撈隊伍，至下午四時十五分始行收隊。

事後據在場負責指揮打撈工作之消防事務處林區長表示：較早時接獲警方要求，派蛙人在該處海底，打撈一個用塑膠袋裝載物品，該包物品，據說被棄海中達兩三個月之久，該處海底全是淤沙，同時船隻往還，極可能將任何物品沖流他處，兩名蛙人，經過幾達一小時之努力，結果無法找獲目的物。

據說，警方昨在上述海底欲找尋之物品，乃是一些金飾及兇器，涉嫌與旺角銀行及雙喜金行兩宗刧案之贓物。（合）

澳門一妙齡舞女
深夜倒臥街上身有傷痕
疑被人摧殘且曾遭毆打

（澳門時訊）澳門紅窗夜總會，一個年輕貌美的舞娘丹×，廿一歲，住黑沙灣的大廈。前晚被警員發覺身體有傷痕，倒臥在塔石街附近，由警員召車將之送山頂醫院施救，初時，她承認是汽車失事受了傷，但後來她的葡籍丈夫追問原由，懷疑她曾被一個年青的舞廳公務人員，在她打烊時，要汽車載她返往男子之家內，遭受毆打及摧殘，並且威脅她不要道出原由。

她的丈夫，已向司法處報了案，請求查究，實際情形如何，須待調查後方能知悉。

該舞娘由于丈夫服兵役，入息不多，她最近生產了一個女兒，為供養女兒，故自行在紅窗夜總會當舞女，聲明只伴舞。今次可能是被人施暴後逃出，倒臥在地上，為警員所發覺。

斬死包租婆
疑兇提訊還押候檢驗

（新亞社）四月十一日晚，土瓜灣忠信街發生命案，一名包租婆遭人以亂刀斬死，陳屍其家口血泊中。事後，一名赤裸上身之男子被捕，與命案有關，為警方落案控告謀殺罪。昨午在北九龍裁判署提訊，控方請准押後，將案押候七天，被告交由醫生檢驗其神智，被告無須答辯。

被告男子吳濟保，又名張裕濤，卅歲，無業工人，住土瓜灣忠信街十×號五樓。被控謀殺罪，於四月十一日，在九龍地區，謀殺女子雷愛。

赤柱監獄喋血
囚犯被斬三刀
警方追查兇器來源

（特訊）赤柱監獄昨晨九時發生監犯鬥片傷人事件，結果有一名囚犯被人迎斬三刀受傷，事後，獄警到場鎮壓，將傷者送入醫院救治。

傷者陳禮勝，廿七歲。

當時一大批囚犯由獄警監視之下，在附近執行工作，不料有一羣囚犯不知如何，大打出手，一時拳腳交加，更有人持刀行兇，結果在混亂中，一名囚犯被斬三刀而倒地。

獄警聞訊趕到現場調查，懷疑他們因積怨而乘機行兇，但何來利刀，警方還在調查中，現正傳訊有關囚犯問話。（合）

清晨青山道小食店
兩匪入屋綑縛事主刦欵千餘

（時訊）昨晨八時卅分，深水埗青山道三二六號三樓順祥園小食店職員宿舍，有兩名年約廿歲的飛型青年入內行刼。將屋中一男子綑縛，隨而在屋內大肆搜掠，結果刦去現款一千零四十元。

順祥園小食店位於該處樓下，老板娘姓陳。刦案發生時，宿舍內除老板娘外，還有一名四十七歲的伙記黃源。由於方便伙記出入起見，該宿舍一向沒有關門者。於昨晨八時卅分，突然有兩名飛型青年闖入。其一手持利劍，另一手持鐵鎚，向兩人指嚇，不許聲張，同時，將男伙記雙手綑縛，由一匪則取出糧票，另一匪則在屋內搜獲現款一千零四十元。得手後，即相偕逃去。事後兩人即向警方報案。

據說該宿舍以前亦曾多次發生竊案，但遭匪徒公然持械入內行刼者則當屬首次，其被多次光顧的原因，可能是由於一向不閂門所致。（合）

前日下午北角錦屏樓
跳樓慘死女子
身世仍待追查

（時訊）前日下午在北角錦屏樓跳樓慘死的神秘女郎，昨日仍然未有人前往認屍。死者在遺書中提及的西營盤第二街一一三號×樓的地址，昨日還是鐵門深鎖，闃無人聲。據說死者是上址姓何戶址的妹妹，是香港仔一間果品店的老板。

這名遺書三封，神秘跳樓慘死的女子為何家英，卅二歲。她於前日下午三時，在北角錦屏樓十一樓跳落天井，被看更發覺報警送入醫院時，卒因傷重不治斃命。事後警方在現場調查，發現在十一樓欄杆有兩封信及一個手袋，信內寄人替她通知西營盤第二街一一三號×樓。跟着警方又在手提袋中發現另一封遺書，一併帶去。

該大廈管理員說，他不認識這個女子，不過他於前日下午曾看見她在十一樓走廊徘徊，身穿粉紅色外套、黑西褲，提着一個手袋及一包橙，看樣子似探親，故此他不為意，萬萬料不到她竟是存心跳樓求死。（合）

港客赴澳服毒
送院洗胃無恙

（佛山特訊）一名持有香港身份證，號碼為A八四五八三二的港客曾×成（廿三歲），他於前（十二）日下午到澳，七時許，在大堂斜巷嘉華賓館二樓二〇六號房飲了兩樽「滴露」藥水，可是又不想死，揿電鐘求救，伙記將他送往山頂醫院，經醫生洗胃後已無大碍，準備在院稍息，即行返港。這港客此次作出此舉動，據說因他在上次到澳，與一個風塵女子相識，且論婚嫁，但為女方拒絕，於返港後再來澳，竟作出此次舉動來。

物料管理員
馮藻儀退休

（港訊）社會福利署物料供應組高級管理員馮藻儀，在政府服務廿五年後，將於短期內退休。

為紀念馮氏榮休，社會福利署長將於今（星期二）下午在利園大廈社會福利署同寅之會，代表彼友人及同事向馮氏贈送一具錄音機。馮氏於一九四五年加入政府在物料供應處服務，一九六三年調往社會福利署。

淺水灣道汽車
失事三人受傷

（時訊）昨午四時，港島淺水灣道三號門前附近，發生一宗交通意外，一架私家車失事撞向石壆，車上一名男子司機及兩名外籍男童受傷，後有人報警，召救傷車到場，將傷者送院敷藥救治。

失事撞車三傷者：王煥其，二十六歲，司機；另兩名外籍男童，一名九歲大，另一名十一歲，住半山區寶雲道十二號×樓。（合）

九龍眼鏡有限公司經營
九龍眼鏡公司
總行：九龍尖沙咀漢口道…號
門市部：彌敦道五三六號三（即廣華醫院對面）
門市部：彌敦道七五六號D（即太子道口東樂戲院後面）
門市部：尖沙咀康和里五號（即加拿芬道宮酒店左鄰）
門市部：香港皇后大道中萬宜大廈U字十八號室近電梯口

規模宏偉　矚眼一切
隱形眼鏡　唯我獨尊
全球高居首席有形無形眼鏡名廠，祇有二十多家，本公司已代理其七，其餘皆由洋行代理，環顧同業有此代理權者，實屬絕無僅有。一九六二年世界隱形眼鏡大會在德國柏林舉行，其臨床經驗，公佈於世，故深得各國同業之好評及重視。…全球同業於大會有所貢獻者凡七十八人，香港方面祇有博士一人云。全世界驗光師之多，有如恒河沙數，而得博士乃得題名列入在此七十八名優秀份子之中，實屬難能可貴，本公司深以為榮也。

西褲工廠聘請總管
月產叁仟打男裝西褲工廠欲聘請經驗總管一名。有意者請具詳細履歷及待遇要求，函華僑日報信箱壹入〇號合則面約。

馬萊旅行社
經驗豐富　信譽超著
代客辦理　各國移民　快捷妥當
旅遊留學　分期付欵　手續簡便
洽詢處：香港干諾道中一四〇號
總經理：馬馮慧清女士　電話H四三八二二六
許永昌：電話H四三二八九〇
馬汝莊：電話H四三二八九〇

英國羅拔藥廠出品
燈塔牌「咳保靈」

專治：傷風，咳嗽，喉痛，哮喘，支氣管炎，及百日咳。
九龍區分銷處：荔枝角道中和藥行，上海街和平藥房，九龍城新金門藥房，新蒲崗榮華藥行，東頭新村同泰隆藥行，觀塘大興藥行，油麻地上海街華南藥行，馬頭圍道康樂藥行，佐敦道萬成藥行，加連威老道天安藥行，西洋菜街中英藥行，上海街江蘇藥行。
總代理：維昭洋行　文咸西街3號　電話H441948

葵涌梨木道743地段
東亞太平進去，乾豐染廠隔壁
德大工廠大廈
每層一伙．分層出售．最適合大工廠用
電梯二部．高十二層．祗餘二樓至六樓
二樓至三樓　每層17,926平方尺
四至六樓　每層14,206平方尺
七月入伙

工人易請
工資比較便宜
週圍都是徙置區及廉價屋
接近市區
青山道或葵涌道均可直達
交通永不阻塞
洽購處：德大置業有限公司
九龍長沙灣道778號四樓　電話K719190 K719371—3
葵涌地盤二樓辦事處　電話KNT203542
九龍尖沙咀星光行1607室　電話K673668

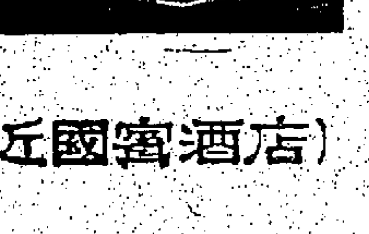
聘請聯絡員
某弱能兒童會擬聘聯絡員須勤懇活躍中英文通順曾受社會工作訓練或具青年團體工作經驗者優先取錄薪金視資歷而定申請書寄華僑日報信箱壹七九號。

西營盤旺鋪交吉出售
德付道西電車路（近水街），一連三間，兩面單邊，一千八百呎閣樓一千二百呎，合共三千呎，年期九九九，地點旺盛，完好裝修，即可交吉，合銀行及各行商業之用，有意請函華僑日報信箱六一七號約洽經紀免問

新大有限公司
即日舉行
春季贈券
貴客賜顧每張發票金額足五元者奉送贈券五毫足拾元者奉送贈券一元餘類推（特價貨品例外）
新貨上市　定價廉宜

摩根氏黑髮乳
百年老牌風行全球
英國摩根氏髮膩廠介紹
特點：顏色潔白氣味清香
一經無油膩即搽見效

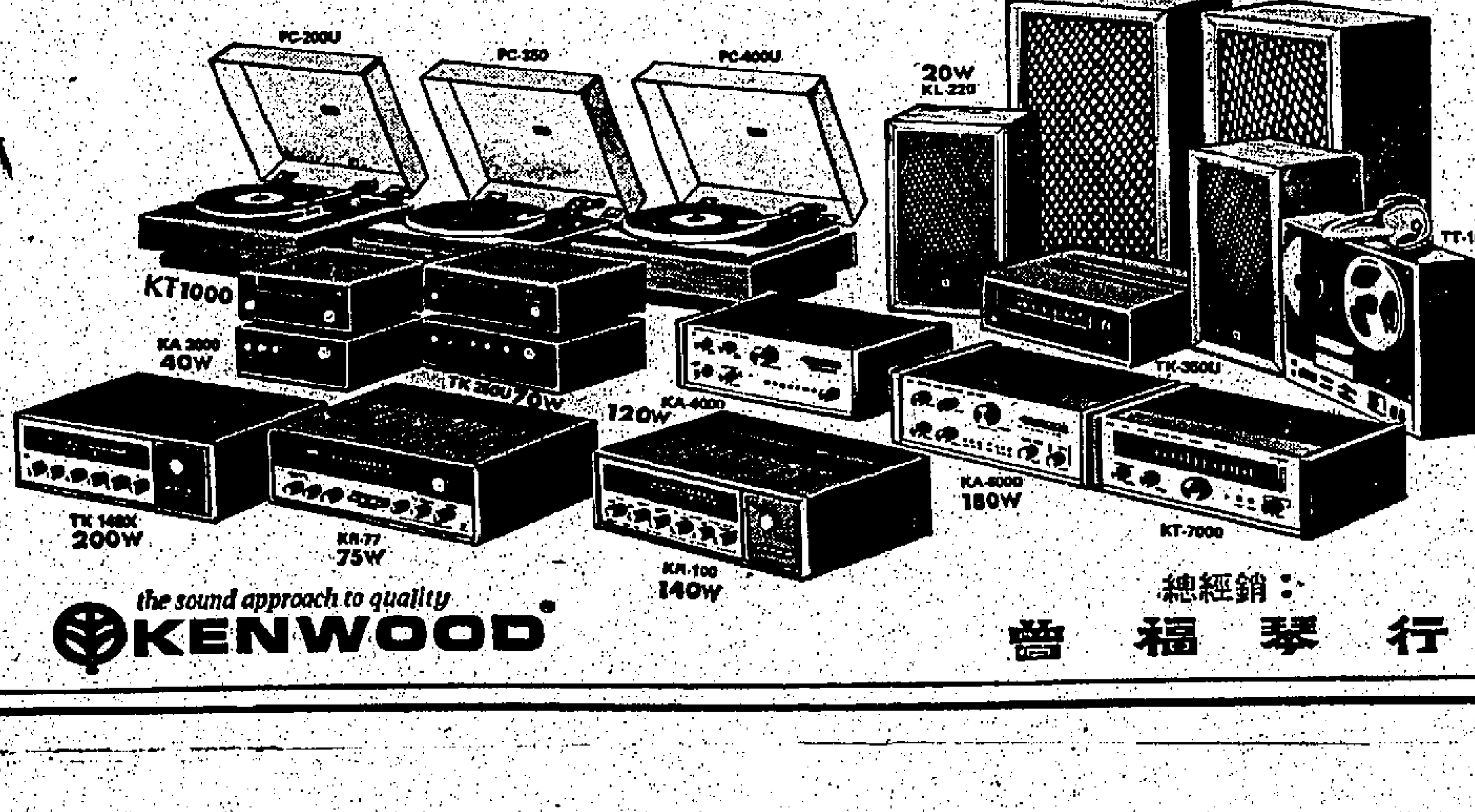
生黑髮．防落髮．去頭皮．止頭痕
批發電話：四四一九三八．四四一九四八
九龍各大公司藥房均有代售

恒星洋樓
已建至天面
十年付欵
先到先得

（近國賓酒店）
說明書　歡迎索閱　電話H-456171　恒隆

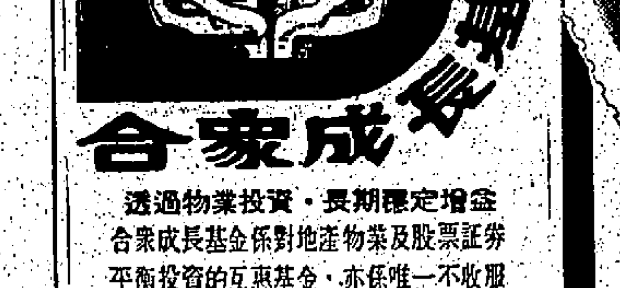
—四大特點—
無油炸　無油溢　無味精　無咽喉
（歡迎洋行寄出口）
各大公司均有代售
「好爽快」
—無起價．最抵食．每包伍毫．兩大碗—
麵廠榮譽出品（九龍福榮街一〇九—一一一號電話K九四四〇一四K九四三二〇一）
總經銷：通泰行
香港士丹利街廿九號　電話：H二三〇七四一
香港德輔道西一七四號　電話：H四七二九七六
九龍旺角老街一〇〇B　電話：K八四九一六四

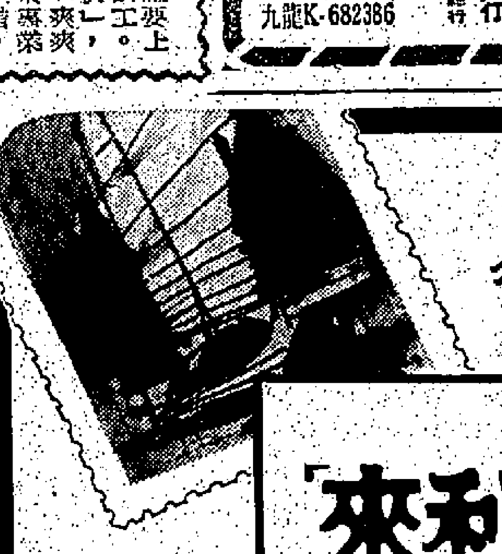
家有好爽快
早餐攪掂晒
各位，香港現在有數十萬市民要上學。同時又有數十萬市民要返工。返工最緊要記住「一好爽快」，人生處世，每一事項，都要「爽快快」，才有好的成就，如果處世成功，即是你們處世成功。無餸，麵好爽快，都是你們的成就，無錯，一定新鮮，即沖即食，絕對免煑，乃本港田記麵廠榮譽出品，最合香港人口味。必定要記住「好爽快」。

美國愈富物業地產基金
愈富基金管理機構
金谷投資（亞洲）有限公司
中區：太子大廈一七〇九室
西區：德付道西永基大廈四〇二室
九龍：新華銀行大廈八〇三室
電話：中區H-22300．H-249151　西區H-432281．九龍K-3003513
安全投資　過去紀錄　每年純利　超過分三
每股今日美金本位$7.25
美國置業　專家管理　隨時買賣　本港兌現
香港置地及代理有限公司
代理愈富基金各區辦事處
中區：告羅士打行地下
東區：太子大廈地下
九龍：尖沙咀星光行地下
電話：中區H-224091-2　東區H-778781-2　九龍K-682386
香港上海滙豐銀行　總存款行

天樂牌
原音身歷聲系統　新穎美觀
場效應集體電路　堅固耐用
分期付欵手續簡便
各電器行均有代售


the sound approach to quality
KENWOOD
總經銷：曾福琴行


合家成長基金
透過物業投資．長期穩定增益
合眾成長基金係對地產物業及股票証券平衡投資的互惠基金，亦係唯一不收服務手續費之國際基金。換言之閣下一經投資即開始賺錢。
1970年4月13日　每股售價：US$1.41
由1968年1月1日起增值：41%
美國投資公司
美國經建投資（亞洲）有限公司
香港皇后大道中公主行六樓
茲附上US$______請代開設本人之戶口。（過戶支票註明付予合眾成長基金。）
姓名：______
地址：______
□請寄下免費說明書。
□請寄下合眾成長基金投資章程。


從此不需黏貼郵票
neopost
「來利寶」印郵票機
共有四款－並能印稅務當局核準之各種金額印花捐稅
安全　再無失落郵票之虞
迅速　瞬即選定金額印上郵件
宣傳　同時自動印出廣告標語
Gilman Office Machines
總代理：太平洋行商業機器部
歷山大廈十一樓　電話：H-245151

本港新聞 ①

音樂節優勝者今在大會堂 聯合大演出

節目包括鋼琴、國樂、唱遊、敲擊樂 朗誦、口琴、小提琴、合唱、芭蕾舞。

（特訊）第廿二屆校際音樂及朗誦節優勝者聯合舉行之慈善音樂會，定於今（十四）日下午七時半，假大會堂音樂廳演出。今晚演出之節目，內容極爲豐富，包括有鋼琴、國樂、唱遊、敲擊樂、朗誦、口琴、小提琴、合唱和芭蕾舞表演等等。

各種入場券，連日購票者極爲擁擠，所餘少許，由今（十四）日下午二時開始，集中在大會堂票房發售，各界人士如尚未購票者，請於今日下午二時半，蒞臨大會堂票房購票入座欣賞演出。

至於經已購票，而尚未劃位者，亦請於今日下午到大會堂票房劃位。

參加表演者計有：青年會中學，李志行，賀欣嫻，賀學懃，賀定嫻，賀秀如，梁慧文，聖保祿小學，崇蘭英文中學，堅道培中書院，維多利亞幼稚園，慈雲山紅十字會小學，梁兆鋒，呂淑琪，陳銀山，馮均甫，羅樂怡，香港喇仁書院合唱團，喇沙書院口琴隊，賀啓華，賀衞明，鄧國銘，拔萃男校國樂隊，黃嘉倫，賀學詩，賀聖敏及九龍工業中學合唱團等。此外，熊鳳媚芭蕾舞學院客串演出五項芭蕾舞節目，由本港青年芭蕾舞家熊鳳媚小姐及其中外籍學生擔任演出，除由熊小姐表演兩項個人舞之外，其學生則演出三項節目。各表演者熱心服務社會，所有收入，將全部撥助華僑日報救童助學運動。

渣甸古蹟石門樓 第二次遷移

怡和費二萬多元辦理

（特訊）已有將近七十年古老歷史，早期在本港東區已成地域性標誌之「渣甸石牌樓」，刻正作第二次之遷移，此乃渣甸公司（後正名爲怡和洋行）爲保存港島古跡，不惜再耗鉅資所作出之措施。

查上述渣甸石門樓，早期乃築設在渣甸東角之山口。保良局附近，十二年前，由於城市之發展，一度將其逐塊巨石拆下，加上編號標記，先運往渣甸東角空地上存儲，然後即在洛克道尾與東角道交界處重建，作爲怡和洋行東角新址之正門大閘。

最近，又由於該東角地皮被投資者看中，決定興建一座新型旅遊大酒店，於是曾經一度拆建之古老石門樓，再遭拆遷。怡和洋行爲保存古蹟，決定將其遷入倉內，在另一空餘地點重建。

更值得一提者，是次拆遷費絕不低廉，竟須二萬多元之鉅，亦即等於一層兩房一廳新樓之代價。（立）

東區古老石門樓一再拆建（本報記者攝）

本港股市管制目的 在於保障長遠投資利益 消除投機狂熱刻不容緩

華僑日報經濟編輯李剛演講，指出審定上市新股資產，應由政府直接監督。管制股市能建立大衆投資信心，無碍股市正常活動。

（特訊）香港維多利亞聯青社，昨（十三）假座文華酒店舉行例會，並邀請本港經濟專家，華僑日報經濟版編輯李剛作「股市管制問題」之專題演講，强調指出管制股市非但不會影響交投，而且可以保障投資者之長遠利益，建立大衆投資信心。

李氏指出：關於現港股市的管制問題，現時已受到社會人士之廣泛注意，我們認爲在目前股票市場投機狂熱，發展情况不大正常之際，將股市置於有效的管制範圍之內，是無可阻擋之趨勢，特別是爲了保障真正投資者的長遠利益，鼓勵更多的企業股票上市，扶持和促進證券市場的正常與繁榮，對於股市作全面性的管制已是刻不容緩之舉。

李氏認爲：現時審定新股上市之資產及其他各方面之管制，應由政府直接加以監督，以避免可能遭受到若干私人成份的影響，對於投資者來說也是比較公平合理和確得多的。

李氏同時指出：爲了減少短線買賣的投機，主張當局考慮提高股票交易的印花稅，甚至考慮徵收股票資本增值稅的可能性，相信此舉會受到真正投資者的歡迎，而大大壓抑不正常的投機活動，李氏强調指出：有人担心股市受到管制後會變成束手束脚，有不利的影響，是一種錯誤的觀念，相反地唯有這樣才能杜絕流弊，直接保障廣大投資者的切身利益，使股票交投能有長遠而穩健的發展，建立大衆的投資信心。

同時李氏並作詳細解答姚滨樑，許道展及仇永平等社友發問有關股市及金融投資等問題。

昨日出席者有：講員李剛，友社社友會永森，許道展，郭子陶，馬演寧，嘉賓關廣文，梁楚環，社長梁中力，李柏齡，何運根，李滨樑，楊革非，仇永平，姚滨樑，趙文璧，鄒學銓，鄭仲河，徐深，洪超仁，羅國城，李明安，李浩然，周鏡棠，容頌振，芳等數十人，頗爲熱鬧。（奕）

演講管制股市 李剛在維多利亞聯青社，左正副社長梁中力，楊革非、右許道展、姚滨樑（本報記者攝）

司徒華

滙豐總行今晨提早辦公 繼續接受南豐認股申請書

（港訊）南豐紡織聯合有限公司股票申請採用支票先過戶後抽籤辦法，故必須備有十足存款始得申請，因此均於昨日向滙豐銀行總行繳交，上下午整日絡繹不絕，排成長龍，戶限爲穿，後至不得其門而入者甚衆，故滙豐總行特破例於今晨提早於九時開始，繼續接受申請書，直至十時十五分止，昨日向隅者仍可依時趕及繳交，參加認購。

司徒華外長將順道訪港

（港訊）英國外交及聯邦事務部大臣司徒華，將於十七日途經本港前往日本，代表英女皇參加在博覽會舉行之英國國慶祝典禮。渠與夫人抵港時，將由港督戴麟趾爵士及輔政司羅樂民爵士到機場迎迓。渠將在港渡週末，並將就此機會與港督及行政立法兩局之議員會面。彼等將於十九日下午飛東京。陪同司徒華來港訪問之人員，包括出席國會秘書京彼勒，政務次長祈連希，遠東司長麥利等。

英航澳洲線 岑才生 （一）

邀請港人到澳洲

英國海外航空公司最近開闢由香港飛到澳洲雪梨新航綫。全程需時共十小時，因雪梨與香港的時差爲兩小時，故去時是應由下午七時起飛，抵達雪梨則爲翌日的上午七時許。回程則在雪梨於上午十一時四十五分起飛，抵達香港時，爲下午八時十五分。

香港被邀請的人士，共廿五人。工商界有十六人，報界及電台有九人。從香港起飛時，乘客裏包括有中西人士，男女老幼。我們報界九人大都早已認識，是以機上氣氛殊爲融洽。歡笑之聲，充滿了十個鐘頭的旅程。

飛行四個半鐘頭，在澳洲北部的達爾文市降落。這裏地近赤道，天氣非常炎熱。過境旅客不用檢驗護照，但要檢驗痘紙針紙。在達爾文機場停了四十分鐘，再起程作四小時的飛行，始抵達雪梨。在機場檢查護照等，如只帶簡單行李，海關並不搜查，便可通過，直出閘門。

雪梨市四月如初秋，天氣不冷不熱，最適宜旅行。英航的遠東公共關係主任車時尼先生 CHESNEY 從機出發，在機場介紹香港報界與當地的公共關係部門負責人見面。工商界的嘉賓，另有秩序，遂與報界分手。

夜宿GAZEBO嘉士寶酒店。這是一間新型建築物，作圓形，高十八層，升降機是在大廈的中央，客房是環着升降機而設。每個房間都是對着街的，都有騎樓，電視，浴室。房間並備有電爐，茶葉包，咖啡包，奶及糖等，住客可以隨時煲水泡茶或煲咖啡。餐廳雖小而設計頗佳。晚餐時有樂隊演奏。獨惜在餐廳進早餐，要花費很長時間。這個弊端，在英國如是，在日本如是，到雪梨亦如是，故旅客進早餐時，應作略長時間的打算，不然則可隔晚通知在房間進早餐。

雪梨市的新舊建築物

記者於十年前，曾到雪梨小住三日。事隔多年，今回重到，無復記憶得遊地區。上次到訪時，最受注意的，是澳洲的社會保障制度。今日所見，是雪梨市面，已漸漸的，由十九世紀的情況，轉爲二十世紀新姿態。

市面的高樓大廈，和古式兩三層的舊屋混在一起。例如「澳洲方場大廈」，樓高四十八層，作圓形，異常觸目，但其旁不遠，便可看到兩三層高的歐洲十八九世紀歐式的房屋。

澳洲原爲英國屬地，故有十分濃厚的英國色彩。自二次世界大戰後，又受到美國的重大影響。有些歐洲人士以爲澳洲已經美國化，但美國人又以爲他們是英國化。總言之，澳洲他日會發展成另一種社會，那是半歐半美，而又略帶本地色彩。

到雪梨觀光，人們必會帶你去海灘遊遊。因這裏有一望無際而幼沙如棉的海灘多處，每逢夏季，到這裏來游泳、滑水、晒日光的弄潮兒常常在十萬以上。

我們走上一幢高樓的頂上，俯瞰雪梨海港的誇海大橋。它的傍邊有音樂廳。這是雪梨市最多人談及的建築物。

這個音樂廳，已動工了十年之久，因曾多次更改圖則，遂至拖延建築時期。若問何時方始完成，則聞有答以「可能再要十年」。據原定計劃，大約還要三年纔可完成。

這音樂廳雖未全部竣工，但從已完成的外形來看，已是一幢非常出色的建築物。這音樂廳建於岸邊，俯視海港。屋頂作白帆飛揚狀，亦似被快艇劃破海面所做成的波浪狀。不論從任何角度看來，都是異常觸目的。眞是一座獨出心裁的圖則設計。

我們所寄居的酒店，是圓形的新型大廈。但它的附近，便有很多兩三層高的舊式房屋。這些房子，大都在屋前仍有古老花式的鐵欄或裝飾。據悉這些建築物，已逐漸在重建中。若十年後再來訪，可能這些舊屋，或僅餘幾幢，用作吸引遊客觀光而已。

讀者論壇（來函務請註明地址）

元朗設街喉清垃圾正分別着手改善

元朗副理民官孫明揚

逕啓者：關於貴報讀者李日明君三月二十四日投函貴報，投訴有關改善元朗舊墟衞生問題，謹覆如下：

（一）事實上現時在元朗舊墟範圍內之南邊圍，西邊圍，及元朗墟谷亭街均建有公廁，因此，李君所提增建一所或多所公廁現時似非急切；

（二）衞生當局已着手清除該區之垃圾堆，本人並擬進行取得該地段註册業主之同意興建圍笆以防居民在此地段傾倒垃圾，同時於現有之垃圾桶旁增設二個垃圾桶以便衞生當局收集處理，故希當地居民將廢物傾入此等垃圾桶內而不要隨處傾倒影響衞生。

（三）查該區大部份居民均享有自來水供應，關於設置街喉事已轉交水務當局以便考慮。

（四）關於李君所提在垃圾堆附近多洒殺虫水之意見甚是，已轉往衞生當局以便採取行動。

以上諸覆李日明君，並對李君提出上述寶貴意見深表謝忱。

此致華僑日報編輯先生，元朗副理民官孫明揚謹啓，一九七〇年四月十日。

音樂演奏會

第廿二屆校際音樂及朗誦節優勝好手參加

熊鳳媚芭蕾舞學院客串

盛大演出

日期：四月十四日（星期二）下午七時半開始

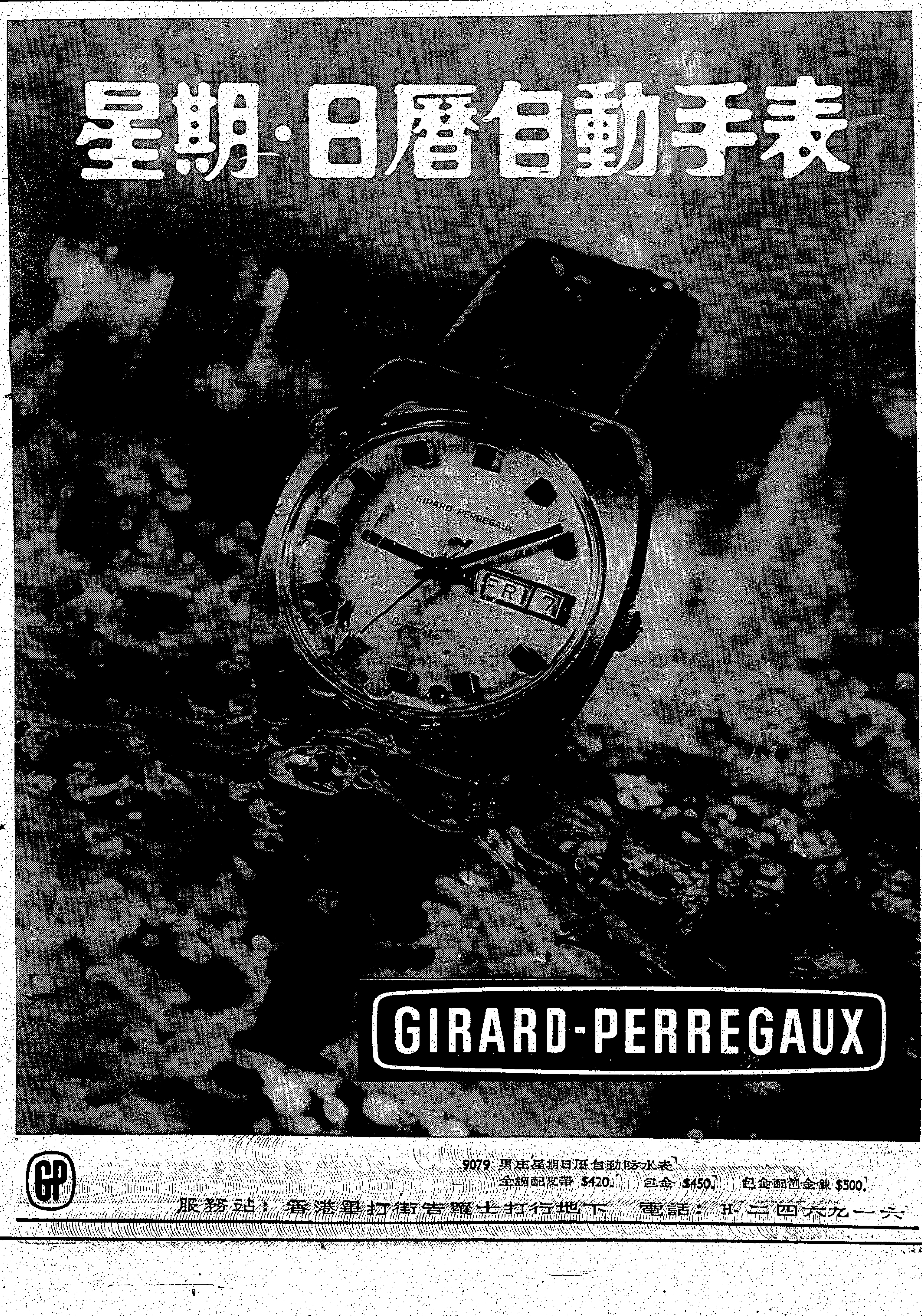
地點：香港大會堂音樂廳

票款收入捐送華僑日報讀者救童助學運動

售票處：今日下午二時卅分開始在香港大會堂售票處發售及劃位

票價 十元 五元 三元 二元 ·四種·

●每票一位六歲以下小童恕不招待●



本港新聞 ②

市民變更職業住址 須依法呈報

人事處長呼籲合作．祇須塡表寄回

（新聞社）持有身份證的居民請注意，如有改變住址，職業或其他事項，必須向人事登記處報更正，否則將會有被控告處罰之虞。

據人事登記處長日前指出，該處有時感到工作上的困難是有些居民不能合作，大部份居民在改變住址，職業或其他事項之後，並沒有向人事登記處報告。他說：從統計數字顯示，向人事登記處報告的數字，祇佔全部登記數字的百份比少之又少，因此大部份遺失了身份證的人，因爲地址更改致無法交回其本人。

人事登記處長呼籲大衆市民合作，並提出警告說，在此情形下，人事登記處是有權對不合作及供給錯誤資料的人提出控告。

根據本港法例，凡持有身份證的人，其業經申報的各細事項，例如改變住址或辦公地址，或離開本港超過三個月及由外國返港等，均必須向人事登記處長報告。

凡改變住址或辦公地址及由外國返港者，應用ROP第十八號格式紙塡報。

凡擬離港，而其離港期超過三個月者，應用ROP第十九號格式紙塡報。

呈報的手續很簡單，在各郵政局，各區民政司署及諮詢指導處均備有上述表格，供居民免費索取。塡妥表格之後，祇須寄給人事登記處長，而且不用貼郵票。

出席亞遠經濟會議

唐炳源率代表團飛曼谷

（特訊）香港出席聯合國亞洲及遠東經濟委員會第廿六屆大會代表團，由行政局非官守議員唐炳源任領隊，團員有輔政司署副經濟司陸端，工商處助理貿易主任李恩培，及輔政司署助理秘書許雄，一行四人，已於昨日下午一時半乘國泰機由港飛曼谷。會議定由今（十四）開始，至本月廿七日在曼谷舉行。

唐炳源氏昨行前在機場對記者稱：此次亞遠經濟委員會大會，主要目的在促進區內各國間的貿易關係，檢討過去一年來此地區經濟發展及農業生產情況，此外對自由貿易辦法，交通運輸，關稅，甚至人口問題，都爲香港所重視。

香港向亞遠區購買糧食特別爲食米，年有遞增，一九六七年佔全部百分之卅八，但一九六九年已達百分之四十，而香港輸往亞遠區的貨品亦有顯著增加，不過香港輸出貨品主要市場仍爲美國，英國及西德，香港代表團希望此次從各國代表中探得有關對香港有利的資料，唐氏本人約七天後返港，其餘交替代表將延至閉會始回港（攝）唐炳源率港代表團飛曼谷。左起：唐炳源，陸端，許雄，李恩培。

六十四名輔警 榮獲殖民地獎章

輔政司今主持檢閱禮

（新聞社）本港輔政司羅樂民爵士，將於今（十四）日下午六時，在金鐘道輔助警察總部舉行檢閱儀式，并主持頒發殖民地特別警察獎章與六十四名服務十五年以上之輔助輔警。

同時除接受獎章之人員外，另有兩分隊輔助警察六十八名，由高級警司（輔助）岑霖林指揮操演，該兩分隊，其一來自港島，另一則來自九龍新界。同時警察樂隊將在場演奏。

香港輔助警察總監部總參謀員，副總監寫菲烈，高級輔助警司巴德純將在場迎迓羅樂民爵士。

英禮物工業貿易團 希爾頓舉行展覽會

英國禮物工業貿易代表團昨午舉行記者招待會，團長西廩（右）向新聞界發表談話，其左爲團員雅求。（本報記者攝）

（特訊）英國禮物工業貿易團於日前抵港訪問，該貿易團並於昨午假希爾頓酒店舉行記者招待會。該團團員共十八名，抵港訪問尚屬首次，據團長西廩稱：禮物工業在英國尚算年青，戰前幾乎全部由歐洲國家如德國捷克等國控制市場，戰後英國方面之努力，已能把市場奪過來，設計技術對該業之生存最爲重要，英國政府爲此，協助禮物工業成立設計委員會，對此項工業之促進，幫助很大。本港方面雖亦有此類製品輸出，然而在設計及品質方面是遠遜英國的。該團並於今，明兩日假希爾頓酒店舉行一樣品展覽，展出者有銀器，玻璃，皮具，珠寶，木器，錦器皿，等飾物及食具調，歡迎買家前往參觀。該團將於本月十八日下午三時離港飛東京。（治）

參觀萬國博覽會觀感

黃宇乾

披星戴月趕赴參加香港日

三月十九日是博覽會舉行的「香港日」，也是這次街坊代表團此行的主要任務。爲求配合準時入會場，不得不抖擻精神，早作心理準備，我們住在志摩半島的一家賢島酒店喝過一頓「眞珍珠」湯後，就提早就寢，一宿無話，在睡眼惺忪中，突然一聲集合，大家又收拾行李，在導遊帶引下開動中出發，是時，凌晨四郊霜雪覆蓋田野，一彎新月還掛在天邊，寒風澈骨，透入心脾，夠你抵受，行行重行行，好不容易，司機心一急，以「可能是在酒店時候團友等上車，就躭些時間」，「全速」排進，在轉彎抹角中，東搖西擺，好不容易到達熱海時，剩下時間僅得十分鐘，眼巴巴望見熱海火車站還有一段路，曹紹松、吳多泰、岑才生、綫撰球見形勢不對，下令採取急行軍方式，開始以跨大步，奔前，於是扶老攜幼，大家顧不了許多，上了很多石級，以前步上月台，剛剛還有一分鐘，大家急得滿頭大汗，氣喘如牛，稍後喘喘夠鐘，急忙上了要的火車才驚魂甫定，認爲全程最夠「緊張，驚險，刺激」！幸然有之，倘若行慢一步，只好「送車」，也趕不到香港日開幕儀式了。

「香港日」開幕由港督主持

我們抱着「朝聖」心情，抵達博覽會大會廣場，及時趕上開幕儀式，一時冠蓋雲集，大會早已留下座位三排，給街坊會代表坐下，是時，港督戴麟趾爵士，正在講台上演講，大意是指出：博覽會的主題是人類間之進步及和諧，當然和諧一定要有其礎互相了解，因此，世界其他國家人士，如能知道如何生存？香港是怎樣的，香港的意義是甚麼？當會幫助人類認到世界共存的道理。

港督演說後香港日開幕，歡迎世界人士前往香港館參觀，香港館參觀，並以服務樂隊，營爲獅舞喧天，獅子振尾起舞，及香港學生表演仙女散花，花團錦簇，走下好看。

那時，曾見香港貿易發展局主席周錫年爵士與團長曹紹松握手，原來，是周爵士致送香港日開幕舉行酒會的請柬來，邀請街坊會代表團全體四十一人於是日五時半由港督主持的雞尾酒會，周爵士這樣關懷街坊會，大家很興奮，決於是日全體出席，心情才輕鬆些。

周錫年爵士權充「知客」

香港館因人手不足，應付偌大參觀來賓，各國使節，寅夜趕發請帖，已做到筋疲力倦，往往對於不遠千里而來捧場的嘉賓，也難免疏忽，因此周爵士作爲「知客」，有時也急起來了，於是，他也親自出馬，邀請我們至緊要參加酒會，當我們到達時，他特別撥出時間週轉我們之間，也頻頻舉杯互祝，有說有笑。還有香港街坊會代表團團長曹紹松、吳多泰、岑才生、羅明節詢問頗詳，也頻頻舉杯互祝，恍如家人，溫情洋溢，酒會中一片熱鬧。

曹紹松主持按鈕升帆禮

大會指定三月廿一日上午九時是街坊會代表升帆儀式，這是此行的高潮，也是一種榮譽。這是香港館重視街坊會乃官民間的橋樑的表示。

白朗端館長特別迎逐街坊會代表團在貴賓室略進茶點後，隨領導各人至香港館天面的廣濶天台，由團長曹紹松按鈕升帆，十三面帆，緩緩升上，隨風張開象徵一帆風順，各人報以熱烈掌聲，雙方交換錦旗，遂告禮成，白館長特別將街坊會旗，懸掛在客廳當中處，惹人注目。

據曹紹松向白館長談及此行觀感，指出香港館限於經費，一切建設，能趕得上與先進國家館同身其間並駕齊驅，獲得國際人士好印象，殊非倖致。曹團長並稱：本團除巫誠參觀博覽會外，並順途考察日本福利事業，如日本青少年問題，安老院設施問題，特有深刻印象，同時與彼邦人士交換福利意見，派發港九街坊會工作簡介，使彼等對香港街坊會運動，中國優良傳統，發揚「守望相助，疾病相扶持」的街坊四大信條，已達彼此同聲相應的境界，此行收穫，可算不負此行！（六）

街坊會游日鴻爪：（上）曹紹松主持香港館升帆禮，左側爲副團長岑才生。（下）港督主持香港日酒會，圖爲周錫年爵士與團長曹紹松向港督敬酒。（黃宇乾攝）

三月天氣雲多陰暗 陽光僅有卅一小時

（港訊）本年三月份雲多而陰暗，全月僅有陽光三十一點二小時，此爲一九〇五年以來最低數字，較正常數字亦少三分之一，因此，是月之平均溫度比較正常溫度低攝氏一點七度。

由二月廿七日起長期天陰有雨，三月份之最初十八日內每日均有間歇微雨，但雨量仍較正常爲低。是月之四三點三糎雨量，僅及三月份平均雨量之一半強而已。

是月大部份吹東風，曾有三次冷空氣自華北而來，其中最強烈者於三月十五日抵港，致使是日平均溫度降至攝氏十一度以下，次日最低溫度爲十一點七度。強烈季候風信號，即黑球，曾懸出二次，首次係在三月十七日，第二次在二十日，以警告有東北偏東風吹來，是月天文台錄得最強勁之風爲十九日時速四十八海里之東北偏東風。

經過持續三星期天陰之後，廿一日天氣晴朗，有陽光，但廿四日又下雨，連續三日。

是月最高溫度爲三十日之攝氏廿五點二度。

三月份，西太平洋即南中國海並無熱帶風暴形成。

是月全月多次霧低而視界惡劣，使來港飛機轉飛別處者共三十四次，其中大部份係在十四及十五日。視界最低之一次爲三月三日海港東面入口處之一百公呎。

東頭村東興街危樓封閉

（港訊）建築事務監督昨（十三）日宣佈九龍東頭村東興街第三巷六號及十二號，連同座落東頭村之毗鄰建築物爲危樓，提申請封閉有關樓宇命令之通告，已於昨晨十時在有關樓宇貼出。至於封閉令案經定五月五日上午九時半在九龍地方法院聆訊。建築物條例執行處處長昨晨發表聲明稱，在東興街第三巷四號二樓發生部份傾塌之後，已於本年四月九日獲得緊急封閉令，現時正準備拆卸此一屋宇。由於拆卸此一屋宇之故，其毗鄰主要作住宅用途之建築物，有成爲危樓之可能。鑒於其結構之不良，及其樓宇，故認爲亦須將其封閉及拆卸。

旺角區破獲雇大賭檔 十三男子當場被拘獲

（時訊）一隊探員昨晚七時許在旺角通菜街廿×號至卅×號二樓內，破獲一個雇大賭檔，十三名男子當場被拘，將於今日在北九龍裁判署受審。（中）

車內行竊一人被控四罪

（時訊）涉嫌最近在紅磡及油蔴地區發生之數宗汽車竊案有關的一名男子，將於今日在北九龍裁判署被控。被告係於本週日下午二時在馬頭圍道近天光道附近爲探員拘捕者，警方同時尋回一架錄音機，一架收音機及七架匣式錄音機。（中）

大阪世界博覽會香港館 學生舞蹈隊表演完畢昨返港

（港訊）大阪世界博覽會香港館之香港學生舞蹈隊，昨日首途返港，繼續彼等之學業。該隊前（星期日）在香港館作臨別前之最後表演。

該隊共有女隊員十二名，男隊員五人，自三月十五日起在香港館外之圓形舞台上擔任表演舞獅，中國民間舞及古典舞。備受觀衆好評，日本報紙，電台及電視，紛紛刊登廣播及放映該隊之表演照片。

香港參展副監督白朗端，去星期五在香港館餐室設宴餞別該隊，並對該隊參加表演表示謝意。

白氏稱，該隊深得觀衆稱許，相信於八月間繼該隊來香港館擔任表演之第二隊舞蹈隊表演人員，亦將同樣受到歡迎。

現時接替學生舞蹈隊者由陸智夫君領導之白鶴健身院中國健身術表演隊。該隊對每一星期表演六日，表演節目有南北獅，中國拳術等。

白鶴健身院表演隊將於昨日乘國泰機離港赴任。同機者，有在香港館擔任雕漆藝術示範表演之杜月娥小姐。雕漆乃一種傳統工藝。

機場不准酒店代表接客 徐亨認爲酒店業務蒙受其害

（特訊）富都大酒店董事長兼總經理徐亨，對啓德機場當局日前禁止各酒店代表在機場接待其定下各該酒店房間之旅客一項措施，昨發表意見。徐氏指出他極度反對酒店商會主席向機場提供此項措施。並謂：酒店商會主席絕不能以個人意見代表大多數酒店。

徐氏稱：香港傳統性之優良服務，爲世界各國所樂道，斷不能因歐美各國沒有代表駐在機場，而廢棄香港服務外來旅客，使旅客有「賓至如歸」之感的良好習慣。此舉不獨影響香港旅遊事業，即酒店業務亦蒙受其害。若謂各酒店代表駐在機場，秩序過於凌亂，有關當局大可設法改進。查一週前，機場當局曾將各酒店接待旅客之代表，一律不准站在機場大厦之內，而驅逐於停車場外，後經酒店方交涉後，現已准許在機場大厦一旁，負責接其旅客。（愼）

路邊沙龍

可喜現象 並非上堂

圖．文．郭立

有高深學問與實際經驗的社會工作者，都認爲應付青少年問題，理應採取「雙程」施策，要使其享樂中仍有德智方面之收益，並非像「單程」，給他們發洩完了就算。

本港富有歷史之甚得歡青年會與及兒童聯益會等有資格的社會工作者，都朝着這一個「雙程」理念幹去。

瞧！公園郊外就有這些可喜的青少年鏡頭，他們如此地善用假日，起碼，他們德智都有所增益，減少流入飛仔途徑，間接康健香港未來社會。

類似此種鏡頭近來比既往爲多，他們並非被逼上課，爲誘導，加以獎勵，對他們的前途與未來社會允稱可喜可賀。

香港證券交易所啓事

啓者：香港證券交易所宣佈委任紐文先生（MR. A. E. NEWMAN）爲本交易所之秘書，此啓

買機聲明

陳垂典承買易成印製公司吳成基（地址香港和富道二十號地下）所有 MOTOYA CO. LTD. TOKYO. MOD. M.M-F NO. 7874 印刷機一部，約交易日期一九七零年四月二拾日，該項目交易之前如有人反對或有任何債務關係等請於此期限內致函本律師行，否則，逾期則陳垂典所有概不負任何責任，特此聲明。

代表律師蘇浩明律師行啓
香港德輔道中51至57號其昌大厦803室
一九七零年四月十四日

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港高等法院命 UNDER O. J. ACTION NO. 194 OF 1970. 定於一九七〇年四月十四日星期二日上午十時正在香港堅成街七十五號至七十七號模演大厦土庫本拍賣行內將由法院從九龍彌敦道二十七號至三十三號ALPHA HOUSE 地下C1舖位屬於康康公司（KONG KONG CO.-SUED AS A FIRM）之衣服，布料，飾櫃等搬回本行內當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交清（現款）並限於指定期內將各物搬淸倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 222 OF 1970. 定於一九七〇年四月十四日星期二日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION: 14TH APRIL 1970 TUESDAY AT 10.00 A.M.）在香港堅成街七十五號至七十七號模演大厦土庫本拍賣行內將存在九龍新界錦田，錦田新街一號地下及二樓（CHAN KAU）各物照法院所封的當衆拍賣以價高者得下槌後須即將全部貨銀交淸（現款）並限於指定期內將各物搬淸倘有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明。

梳沙拍賣行有限公司啓
電話：H二三一八六七

聞

先嚴歐陽公羽笙府君 於公曆一九七〇年四月十三日上午二時四十五分壽終葛量洪醫院積閏享壽八十有八歲奉移香港殯儀館治喪謹擇四月十五日（星期三）正午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯擇吉安葬哀此報

孝男 國昭 寶琳 國乾 媳（姚氏）（丁氏） 國堅 女 亦玲（適李） 巧玲（適陳） 重玲（適黃）

孫男 錫琨 孫媳（區氏） 錫瑋 錫琛 錫亨 錫聰 錫翔 孫女 麗現（適趙） 麗瑤（適何） 麗琇 麗琪 麗明 麗正 麗珊

外孫男 李仁蠡 李仁羿 李仁民 外孫女 李坤儀 陳煒貞（適鍾） 李莊儀

外曾孫 鍾鳴宙 外曾孫女 鍾鳴家

泣告

鼎惠懇辭 如蒙賜賻 請折現金 撥充善舉

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

承銀主命將貴重物業出投

啓者拍賣人梳沙拍賣行有限公司定期於一九七零年四月十五日（即星期三）下午三時在香港堅成街七十五至七十七號模演大厦土庫其拍賣行內下開物業當衆出投。

計開

此物業座落香港田土廳登記爲內地段第二四三一號R分段之剩餘段[illegible]……官批年期由[illegible]起，每年地稅港幣二百八十元，詳細情形及投買章程請問銀主律師或拍賣人。

賣主律師麥維慶律師樓 香港干諾道中十五號大昌大厦十二樓
拍賣人梳沙拍賣行有限公司 香港堅成街模演大厦土庫
同啓

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

爲招商承辦清潔巴士事

本公司現擬招商承辦清潔巴士工作，如有意承辦該項工作者，請在一九七零年四月卅日前用書面郵寄九龍土瓜灣道九十四號本公司工程部主任收，合則函約面洽。

爲遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊法例第三款通告如下

啓者：開源肉食公司營業地址在香港灣仔泰隆街五號及五號A地下，向由甄錦旋（商人）甄達潮（商人）及甄達材（商人）同寓香港皇后大道中二百十四號二樓（以下簡稱出讓人）共同經營肉食生意，今因出讓人志圖別業，無暇兼顧，將該項生意連同招牌舖底及生財用具等一概轉讓與李月楣（已婚婦人）寓香港灣仔泰隆街五號地下承受（以下簡稱承讓人），並在毛雲龍律師行辦理該項手續，嗣後該開源肉食公司之生意盈虧出入，與出讓人絕不負責，而所有關開源肉食公司之移轉或債務仍由李月楣承讓人負責，時此聲明：

出讓人 承讓人 代表律師毛雲龍律師行啓 廣東銀行五樓

一九七〇年四月十四日

香港政府公佈

一九七〇年第十次號

海員通告 潮水測察

日期：一九七〇年四月十七日約由正午十二時至翌日（十八日）凌晨一時 一九七〇年四月廿五日約由凌晨零時至下午五時

位置：（約在）（甲）北緯二十二度十八分〇秒，東經一一四度九分卅六秒。（乙）北緯二十二度十七分卅六秒。東經一一四度十分〇秒。

區域：尖沙咀。

詳情：進行是項測察工作之船隻將在上述位置下錨以便測察流水速度。

備註：測量船隻將依照香港法例第二八一章商船（港口管理）規則第廿三條之規定展示訊號。

有關海圖：一四九五，三二八〇。

主管機關：香港海事處。

海事處處長 梅禮彬

離職啓事

啓者本律師行當事人黃志亨（WONG CHI HANG）因經營香港紅磡洗衣公司（HONG KONG STEAM LAUNDRY）業務繁忙無暇兼顧紅磡洗衣有限公司（LUCKY STEAM LAUNDRY COMPANY LIMITED）職務已於一九七〇年三月卅一日辭去紅磡洗衣有限公司之所有職務嗣後該紅磡洗衣有限公司之一切業務及任何盈虧損耗及糾紛等事概與黃志亨無涉特此聲明。

黃志亨代表律師盧偉誠律師行啓
香港皇后大道中四十八號萬年大廈六〇一室
一九七〇年四月十三日

招標承購下開交吉物業

茲爲此物業在香港田土廳註册爲香港內地段五八七號之C段及D段連同上面西營盤合式號及三號，年期由一八五九年六月廿五日起九百九十九年地稅，每年五元四角，面積共八千二百卅四方尺，截標日期一九七〇年四月廿八日，欲知詳情，請與業主律師接洽。

劉陳高律師事務所啓 力山大厦六三〇室

九龍地方法院民事訴訟

一九七零年第一二八六宗案

原告人：TECH-CRAFT INDUSTRIES LTD. 地址：九龍彌敦道五四至六四號美麗都大廈五七室二樓

被告人：PETER TAM

啓者：關於上述原告人經於一九七零年一月廿七日在九龍地方法院起訴，附下（上述被告人）要求歸還其所欠上述原告人之款項港幣陸千七百八十四元七毫五仙正（H.K.$6,784.75）現法院已發出諭令送達到（一）九龍彌敦道五四至六四號美麗都大厦五七室二樓內之成年人收（二）刊登（該訴訟事）於華僑日報一天作爲傳達該傳票及諭令與上述被告人時，此通知該務須於告示刊登後親自或延聘律師代表向上述法院投候訊如不到庭原告人可根據法例申請將上述案件作缺席裁判

原告人代表律師施文律師行啓
一九七〇年四月十四日

物業招投

該物業坐落於內地段二三六六號CC段之第三分段，連同上蓋即建華街三十九號，官批年期七十五年，由一九二二年二月十三日起計，期滿可續批七十五年。三樓可交吉。

申請書須於一九七〇年四月廿五日上午十一時以前，寄到香港皇后大道中一號七樓香港上海匯豐銀行（信託）有限公司。至於出售條件及投標格式紙，亦可向該公司或其代表律師羅文錦律師事務所（香港畢打街怡和大厦八樓）索取。

香港上海滙豐銀行信託有限公司啓

投招標開

香港九龍貨倉有限公司茲招商投買下列：—

貴重物業

位於堅尼地城海傍之兩座貨倉面積共約爲一萬二千一百一十五平方呎現已交吉

該兩座貨倉爲一理想之發展地點詳情如下：

（A）海地段第二百四十三號B段

（B）面積：約爲一萬二千一百一十五平方呎

（C）批期：九九九年由一八九二年六月二十四日起

（D）差餉：每年一百六十元

（E）完成交易時交吉

（F）中標一個月後完成交易

請向香港於仁行六〇一室的近律師行索取投標格式於一九七〇年四月十五日星期三下午五時正交回的近律師行並請將標及一張發給的近律師行之拾萬元支票封入信封封面註明"SEALED TENDER FOR SECTION B OF MARINE LOT NO.243" 如不中標支票即退回原主

的近律師行 香港於仁行六〇一室
香港九龍貨倉有限公司 九龍廣東道

拍賣假髮纖維「國民」收銀機收音機用中週及震蕩綫凍鷄翼尖礶頭菓汁疋頭什貨等廣告

茲定於一九七〇年四月十五日星期三上午十一時在鼎打行土庫本行拍賣房內將存在鼎打行土庫之「國民」收銀機十架 FRESH SYNTHETIC FIBRE 原庄製造假髮纖維類似KK壹光 50D 原白色四五〇公斤搦擺收音機用中週四萬隻震蕩綫一萬個礶頭菓汁及疋頭什貨衣服等一大單及昨在香港北角京華道二十八號亞洲凍房有限公司內之凍鷄翼尖三百二十四紙箱每箱三十磅分號拍賣本行備有齊貨歡迎到取投得者於下槌時須即以現款將全部貨價交淸。

香港鼎打行土庫內 電話二三〇二三四 攬勿拍賣行啓

拍賣塑膠機及模等廣告

茲承一九六九年 BILL OF SALE（抵押契據）第二二一號銀主律師委託定於一九七〇年四月十四日星期二日上午十時正在香港堅成街七十五號至七十七號模演大厦土庫梳沙拍賣行有限公司內將現存在九龍官塘偉業街二〇七號五字樓前座屬於永昌塑膠玩具廠及齊部屬於東田銀廠之四安自動啤膠機二部，一安之半自動啤膠機一部，大型啤機二部，混色機一個，電鍍架一個，真空機械泵彈壓打一個，冷氣機兩個，打料機一個，水泵一個及塑玩具模一單，當衆拍賣，欲投買者請先往上述看貨，投得者須於下槌後即將全部貨價以現銀交淸並限於指定期內將投得之機器搬淸，該機器及模等係照現在情況拍賣，如有機件不齊或名稱不對及有損壞或有任何意外之事發生俱歸投得者自理，本行概不負責，特此聲明

梳沙拍賣行有限公司啓 電話：H二三一八六七

CITY HALL

本港新聞 3

慈雲山新區僻路上 合力行刦的士司機 兩人被控認罪候判

（特訊）最近本港出現多宗兩男子合刦的士司機事，通常自九龍地區截的士，命開往慈雲山一條僻路，然後一人揼頸，一以刀威脅司機，得手後下車即逃去。

警方接幾個司機報告謂被刦地點都在慈雲山鋪華街，而事後賊迅速逃逸，懷疑賊人藏身附近，三月廿七日，警方派出探目李泉乃探員劉永全等人暗伺附近埋伏，果然，兩名被告又刦的士司機，落車欲逃走時爲警員捕獲。

昨晨兩人由裁判司黃韻郁九龍地方法院李福善法官審訊。

被告：（一）林添財，報稱廿一歲（身份證爲十八歲），（二）林君山，廿五歲。

控罪八項，由一至五項同控兩人：（一）二人於三月廿七日在慈雲山鋪華街行刦的士司機徐智四十三元七角。（二）二人於三月十三日在同一條街道行刦的士司機孫國輝六十五元。（三）二人於三月一日向某一的士司機刦四十元。（四）二人於二月十七日在同街道行刦的士司機徐偉洲元及手表一個。（五）二人於二月十日行刦的士司機楊潔友三百八十元。以下控罪是專控第一被告添財的：（六）三月十七日在慈雲山鋪華街毆打鄧文，企圖行刦。（七）一月廿七日在同街道行刦陳鑑安現款八十五元及手表一個。（八）三月廿七日抗拒黃大仙探目李泉及探員劉永全等執行其職務。

主控陳遜案情稱：兩被告習慣分別在九龍城地區截的士到慈雲山區，首被告坐車頭，次被告坐車尾，每次命司機駛到慈雲山六十六座後面，次被告從後揼司機頸部，首被告露刀威脅。恐嚇取財，因被告住慈雲山區，故很快即消失，當三月廿七日警探出現時，首被告逃走時曾露刀掙扎拒捕，後由警探制服之。

首被告求情說：彼爲油漆匠，近幾月失業，無法維持家計，且母病待醫。次被告說：最近妹妹逝世，母親欠下他人一筆喪葬費。

兩被告俱無犯罪案底，法官押後關查彼等身世，定本月廿七日宣判。（輝）

傢私阻街引致擾攘 一人被控阻差辦公准保候審訊

（特訊）本月十一日上午十一時，警方搬走紅磡蕪湖街九十八號源利傢俬公司擺放門外行人道上之阻街貨物時，突有人領出反對並叫罵，巡邏警車一度曾被包圍，後來大批警員開抵現場，將人羣驅散，並拘一名男子返警署，以阻差辦公罪名落案，昨晨解往北九龍裁判署提訊，被告否認罪狀，法官諭將案押後五月十二日，轉解由第四法庭審訊，准予被告仍以一百元現金担保出外候審。

被告男子許金，四十一歲，認稱小販，住紅磡大環山新區第三座。被控於四月十一日，在紅磡蕪湖街九十八號門外，阻礙警員九五七八號執行職務。（輝）

跑馬地回教墳場前 青年涉嫌毆人圖搶手錶 被控認罪且有案底候判

（新亞社）週前，一男子在跑馬地黃泥涌道回教墳場門前，被人「割死牛」，幸有兩名途人路見不平，協助捉賊，卒將一疑匪拘獲，另一人乘機逃脫。該案昨解銅鑼灣裁判署，由嘉西亞法官審訊，被告當庭認罪，法官翻查紀錄，被告曾有一次偷竊紀錄，諭令將案押候兩星期，視其是否適宜送往少年教導所管教。

被告曾年方翻林，十八歲，住石硤尾第十二座。被控：本月七日，在跑馬地黃泥涌道回教墳場門前，與一名在逃人「阿仔」，毆打一不知名男子企圖行刦。

控方述案稱：當晚六時許，原告在黃泥涌道回教墳場門前，爲被告及一在逃人毆打，企圖搶其手錶，當時適值有兩名姓梁兄弟經過，乃挺身捉賊，但原告反怕麻煩，乘機離去，留下梁氏兄弟與被告毆鬥搏鬥，混戰中，適一高級警務處車經過，見狀落車查詢，乃將被告帶署落案。

百七十廬社行友 鞍麓環訪興味高

廬社行友前日（十二日）旅行「鞍麓環訪」，路綫採環走作法，繞馬鞍山麓，起於沙角尾村前，先登海拔千二百呎之昂坪村遺址，落馬鞍山礦場至烏溪沙見寶新村，平走遊訪馬鞍山東北麓十四鄉，途中出臨企嶺下海，近觀三杯酒奇景，然後過凹到大環，路綫大致成一環形，沿途上高落低，有山有水，景物多姿，風光怡人，惜是日雲低天暗，且間有微雨，爲美中不足。

昂坪村人棄居多年

是日上午九時，專車四輛，由紅磡碼頭駛西貢沙角尾村前，與自備交通前來之行友會合，依時於九時四十五分起行，百七十位行友在細雨中經南山，石礦仔新村登北，沿石磴古道上行，到二五〇公尺高處小休，間望山下田野青葱，森色怡神。再上半小時過凹到昂坪，村人棄居多年，屋宇多已殘圮，村前田畝遍長綠草，一片荒涼。北望村後之金字塔山隱現於雲霧之間。十一時二十五分再行，落山路石磴滑，緩步慢行半小時，落到馬鞍山礦場新村，二十分鐘後全隊到齊，約沿車路落山，過錄礦廠前轉入小徑，斜落烏溪沙見寶村，一時十分大隊在村前停留，宣佈停留半點鐘，村前食堂，價廉物美，一時食客雲集，頓成鬧市。

遊七聖廟賞三杯酒

二時十分再上征途，起行時又降微雨，過烏溪沙移山取泥工地之一片黃沙，循平整鄉徑，連訪樟木頭泥涌諸村，半小時到官坑，在鄉校前廣場小休，到校側之七聖古廟瞻禮，廟宇近經重修，光彩耀目，南側之連理樹亦吸引遊人。三時拔隊東行，經嶺下村，穿松林，越小丘，須企嶺下海，在十四鄉碼頭近觀三杯酒奇景，三時四十分再走訪鄉排屋，西邊，企嶺下諸村，四時〇五分到海下登山過凹，四時卅分到大環散隊。專車已排列村前接載，陸續開出，末車於五時四十分到紅磡碼頭。

一百七十行友名單

邵炎輝、陳宗培、陳元駒、李永賢、梁鉅、梁灃、梁達和、梁鍇、鄒燦、蘇深蔭、鄒灼昌、鄒榮、岑樹光、梁錦、岑世添、梁依莉、馮榮、羅雲、徐偉、林雨燮、林世、羅娟、李文炳、葛麗狄、黃仕傑、何玉鑾、何國、鄭秀雲、鮑澤、余錫、吳晉、何佩儀、劉、明、鄧浩昌、梁美甜、鄧銀昌、李恩明、梁其初、潘志鏗、潘伯滔、黎悅堅、黎悅中、黎金煌、何培興、唐偉光、林翠珍、郭永權、王林、伍子和、鄺國有、鄭炳堅、梁錦、梁子雄、麥永昌、吳志榮、梁樹成、司徒賢、呂甘田、鍾文政、鍾長榮、張林、丁竹榮、彭國劍、任順禧、李榮添、黃健全、王德貴、黎慶霖、楊家恩、曾坤鈺、劉雲賢、容潔凌、鄭佩卿、余錫年、余兆龍、譚淑媛、黃智英、梁文伯、易則全、陳昇兆、黃德、鄭文彬、譚永雄、區業林、梁國瑜、張伯臨、黎德平、顏、鍾振慶、梁平、李白、譚炎芬、甘林、梁達、謝華生、謝美娟、關源昌、司徒斯、罪晚成、黎月桂、關儀、吳惠芳、凌鈞、鄒、凌國宗、馮惠銘、何狄、陳慶偉、容新、陳、黃原誼、楊太、楊啟坤、林永康、王新民、楊、添、何汝綿、周植培、曾松報、趙錦、余德、劉、區屏、何松榮、侯松、何振聲、余芳、（以下服務行友）布達才、布景輝、張炳鴻、楊旭華、馮慶、黨、陳嫦霞、蔡伯錕、唐耀華、曾錫強、趙伯偉、黎朝炳、鄭、陳丽陵、謝全、沈崇熙、陳樹成、吳灼勳、梁若愚、葉、劉新、陳玉玫、容古澳、楊德華、鄧仕雄、張鴻、梁漢華、李旋、陳盛村、甘錦華、余仲強、黃志強、黃敏禮。

丈夫賭博妻子勸諫 兩人糾纏同告受傷

（時訊）一名年青主婦因勸其丈夫不要賭錢不果，昨晨其丈夫又輸光回家時，夫婦大打出手，雙方都受傷，結果後已送往醫院救治。

這對夫婦丈夫姓吳，住在灣仔道某號，丈夫廿三歲，妻子廿一歲，昨晨其丈夫返家時，其妻對其丈夫哭說：「又輸光返來，我勸你不要賭你總不肯聽話，離婚將來會半點有同一對你」，說完後，即「劈撕底果」的將其所有衣服用剪刀剪破，丈夫上前勸阻，因與發生糾纏，夫婦倆雙受傷，丈夫送院療傷後出院，妻子則在醫院留醫。（合）

室內室外地毯中心 室外地毯鋪上遊艇

室內室外地毯中心之地毯，已鋪進十四艘本港建造之越洋遊艇快艇上，日內將運往美國，它們每尺之價值不超過港幣二元七角，上述消息乃該地毯中心經理米露小姐對新聞界透露，此種「室外地毯」乃該中心最新款之貨品云。

該批快艇，船長卅尺至四十尺不等，爲美國買家所訂購。而此等船隻所鋪設之地毯，全部爲上等尼龍製成，其底層則黏上柔軟而富有彈力之乳膠，鋪設於甲板之上，使乘客享受日光浴時，感到更爲舒適。

米露小姐並稱：此種地毯是十分堅韌耐用，可抵受海水或任何意外之損害，此等室外地毯，爲同類中最適宜之一種，而其他可以洗滌之地毯，這等產品則可鋪設泳池之畔網球場，車房爲其他地方，用戶均盛讚室外地毯之功能，相信將會蔚然成風云。

（圖示室內室外地毯中心門市部一角）

司徒拔道女教師駕車墮山受傷

（時訊）昨晨七時三十分左右，一名女教師由跑馬地駕所駕私家車準備上學，不料途至司徒拔道，駕車突然失去控制，翻墮山坡，駕車之女教師身受重傷，旁人發覺報警送院留醫。

受傷女教師名唐×蘭，卅四歲，住跑馬地亞庇道，傷頭手身多處，受留醫。（合）

圖爲司徒拔道私家車翻墮山坡現場。

（一九五六年四月十四日）

△香港保護兒童會今在港九各區舉行一年一度戶外售旗，獲得港九各中小學校熱烈響應，協助者計有五十八間學校，派出學生一千四百餘名担任售旗工作。據稱：該會去年度各分會所援助兒童達十四萬五千餘人，施捨十五萬三千餘碗，發放奶粉三萬二千餘磅，煉奶九千餘罐，另送醫院治療者一萬八千餘名。又稱：該會本年度經費預算爲三十萬元。

△香港青年商會主席國際青年商會亞洲區域會議代表團一行五人，今離港飛星洲。又據青年商會消息：港九青年商會將派醫生及護士組醫療隊往西貢，參加「友愛運動」服務。

△港九各界救濟調景嶺難民委員會，爲便利難民申請赴美，義務代辦申請手續，需求代辦者，可向該會詢問。

△消防局長今指出：本年首季一至三月，消防隊曾應召出動三百二十九次，其中三十九次係虛報火警。

沈錡大使過港返任

（時訊）中華民國駐澳洲大使沈錡，於昨日下午三時半乘日航班機由東京抵港。沈氏在機場對記者稱：他日前返國，出席二中全會及我國駐中東及亞洲各國使節會議。會後他轉往日本，參觀大阪萬國博覽會中國館，有極佳印象。現來港逗留數小時，於昨晚九時半乘澳航班機由港飛返坎培拉任職。（槇）

安樂世界博覽會團 第四批又飛往大阪

本港安樂旅遊社，以主辦遊大阪萬國博覽會最爲著名，該社第四個大阪博覽會旅遊團，團員四十人，又於本月十一日乘中華航空公司波音噴射客機，飛往大阪，參觀此次歷史最大之博覽會。按第一、二、三團團員，經於暢遊日本各地後返港，對該社之招待及服務，讚不絕口。該社訂於四月廿五日出發，各員正在報名參加中，經頗多各界人士參加，報名額滿，有意參加者，請早向該社接洽。該社位於香港德輔道中十四號中華大廈十樓，報名，該社編印之「怎樣參觀世界博覽會」一手冊，免費贈閱。可撥電話H二二七五〇三號。

圖爲安樂旅遊社第四個大阪博覽會觀光團四月十一日出發時於啓德機場。

棉紡業同人歡宴 上海商業銀行首長

（港訊）香港棉紡業同業公會昨（十三日）在文華酒店舉行晚宴，由主席王統元代表全體會員，邀請上海商業銀行總經理陳克恭，副總經理朱賓陶等光臨，藉以表示該會與上海商業銀行首腦之間久已建立深切的友誼，在業務方面更能合作無間，此次歡聚一堂，至感愉快，彼此更加敦友好關係，將與日俱進。陳克恭答謝致辭，遠溯民國初年國內輕工業之創立，實以紡織業爲首要，從民國三年至民國五年，全國設立之華資紗廠共有六家，七年至十五年共有三十七家，全部紗錠約計二百餘萬枚，正是中國紡織業開始發展的時候。迨歐戰結束，第二年，華資紗廠，中國當時幣制，以銀爲本位，銀價起伏不定，銀價跌時，輸入原料價漲，致使成本加重，銀價漲時，港口成品價賤，又打擊國內商品，外資紡織業更不斷地在中國建廠和收買華廠，到民國十六年北伐完成之前，日商紗廠已達四十多家，紗錠二百萬枚，加以國內政治不安定，國難頻仍，與其他農村破產，市場萎縮不振，使紗廠經營更感困難，與業者相同之感。但上海銀行與紡織業的往來，至抗戰前已放到紗廠機器固定押款一千四百餘萬元，營運押款一千八百餘萬元，總計三千二百餘萬，約佔銀行放款總額百分之三十，以當時的匯率折算，約合美金一千一百萬元左右。僅就這一點來說，上海銀行對於國人自營之紡織業，還算得休戚與共。

到了抗戰開始以後，部份紗廠爲應自由區的民生需要，遠道遷移至後方，上海銀行當時也在後方先後設立了近二十處的新分支機構，並在重慶設置總處，後來勝利來臨，工業及銀行均次第復員回到上海，其間經歷亦相近似。

嗣後紡織業在香港重整旗鼓，歷年以來，充實資金，採用科學管理及新穎的生產設備，使紡織業發揚光大，進而爲舉世界的重視。可以說香港由轉口埠而爲工業城市，是棉紡工業促成的。對於香港經濟貢獻至大。上海銀行在香港也同棉紡業業一樣，自一九五〇年開始，自力更生，經過二十年的慘淡經營，雖然力量有限，並且一本過去的業務方針，以工商業爲對象，也算在復興道上逐步前進，承辦紡織業的押匯放款，數字上雖然不大，但平均佔到放款總數百分之四十，爲棉紡業務的主要對象。較之政府統計全港銀行業對棉紡工業放款百分之十左右，相比例稍高，更希望不斷努力，使紡織業和銀行有此歷史背景的前途，歷時廿世紀的親密關係，更能發揚光大。

各紗廠代表參加宴會者共三十餘人。

一婦人被汽車撞倒喪命

（時訊）一名中年婦人，於昨晚七時左右，被發現倒於背山警署後門對開馬路中央，婦名黎娟娟，卅三歲，被送抵荃灣鄭址夫人診所救治時，證實經已死亡。警方相信她是被一輛汽車撞倒致命者。（中）

上環爆水喉 六街被水浸

（時訊）昨晨一時十五分，上環皇后街高陞街口，消防喉爆裂，水浸六條街，水浸足踏幾鐘，才退卻。不少地下商店被淹，損失不輕。昨晨工人仍在搶修中。被浸街道包括皇后街、高陞街、松秀東街、和興西街、文咸西街及德輔道西，上述附近數街，有如澤國。消防街喉爆烈時，附近居民皆已熟睡，黃泥鹹水浸上行人道，再浸入低地的商店，商戶居民驚惶不已，狼狽地裝水閘及搬移貨物。

禮頓道一住宅大厦 發生電梯刦案 婦被掠三千餘

（時訊）昨午三時卅分，港島銅鑼灣禮頓道發生一宗電梯刦案，一名中年婦人在電梯內，被刦匪持械搶刦，掠去飾物三千元，警方對此宗刦案，已展開追緝。

發生刦案現場爲禮頓道三十七號電梯，一名四十六歲居於上址之住客，返家乘搭電梯時，有一名約二十五歲之男子尾隨而入，伊不以爲意，詎該名打扮斯文之男子，竟是刦匪，當電梯升至三樓時，該名歹徒將電梯掣停，然後自懷中拔出一柄類似三角銼之利器，指嚇事主婦人，禁勿聲張，並表示如叫救時，「彼實行不客氣」，事主在利器指嚇下，不得不將所戴飾物，任由該名歹徒搜掠，結果伊之現款及首飾被洗刦一空，而該歹徒得手後，亦打開梯門匆促下樓逃去。事主脚步追出，高呼打刦，惟匪已杳，祗得往警署報案。據悉：伊之損失總值，連同現款及首飾值三千零五十元。

沙頭角少女失踪 謠傳被擄過大陸

（時訊）新界沙頭角村昨日有一少女失踪，外間盛傳又一宗擄人案，謂該少女遭擄入大陸。但據查悉只係失踪案。居住沙頭角村之姓何少女，十七歲，自幼由父母送往與村中漁民馮某收養，日前與養父因故口角，一去不回，四鄰不獲，家人報失踪，至昨夜仍無下落。

白象隊攀九徑登蓮花

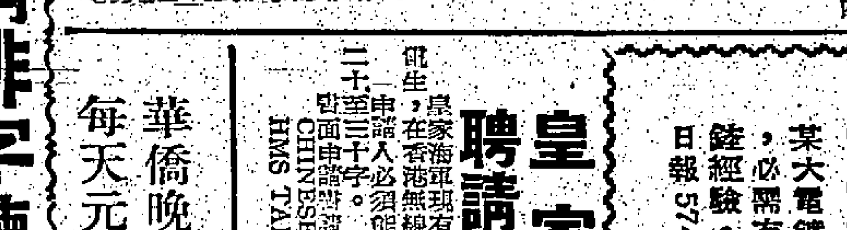
（港訊）白象旅行隊，定四月十九日，星期日晨八時三十分正（夏令時間），在九龍佐敦道渡船街文華樓渣打銀行門前集合，乘車兩部，至臨地起行，由丹桂坑直攀九徑山一五二一呎高峯，落水坑，過齊快坳，田夫仔，登蓮花山，落馬灣，乘車返市區，請備水，雨衣，手套，穿膠鞋，歡迎攀山健兒參加，準時起程，不備報名，聯絡電話：每日晨十一時前，晚九時後，H六二二三五二，陳志安、王生。

包裝研討會 日本專家主持

（港訊）香港包裝協會委員會主席安子介宣佈，由四月十三日至十五日主持爲期一日之包裝研討會，強調包裝產品之重要，同時良好之包裝可以保證產品安全運抵海外之目的地。此次研討會係在香港工業總會由兩位抵港訪問之日本專家主持。該兩位日本專家爲日本瓦楞紙板及紙盒協會總裁寺上暢正，與該協會總工程師志賀勳。安子介在歡迎兩位專家時說：「香港應該謝日本的地方很多，我們曾經獲得另一位紙盒專家島下英夫的寶貴協助，他對香港運輸包裝的問題，參加研討會及目前缺點的所在」。此次參加研討會之人士共約四十人。兩位日本專家將參觀本港若干紙盒廠。各項有關問題。

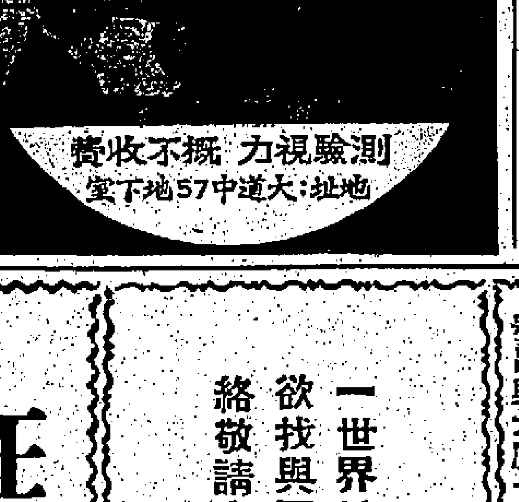
鑽石牌汽車 活動太陽扇

「鑽石牌」汽車活動太陽扇是世界最新發明產品，獲得專利註冊，爲一種新奇汽車裝飾品，亦爲熱帶地區駕車人士必需品，首次在本港推出。該扇安裝在汽車前面及後面擋風玻璃上，可抵消車內陽光直射及其它輻射，徹底解決駕車時車內悶熱，是炎熱高溫時所引致不舒適，對新產品特點：一、能安裝任何汽車，二、不需任何工具，三、分鐘可安裝，五、內自行車主可按圖安裝，四、紹介會外色澤美觀，有乳白，三、米色綠色供車主選擇，以配合汽車顏色，四、經濟實用，訂價低廉，五、開車前，把太陽扇收合，絕不會阻擋駕駛者視綫。該品總代理寶華公司大厦七二八四室電話H七〇四六四七六五七，特約分銷：英皇汽車行，英皇道廿七號電話H七〇四八二六，K八四七三九一號，電話：八四〇〇〇。



趣華樓酒家 六月初開幕

位于九龍旺角西洋菜街七四至八四號一連十間之趣華樓大酒家新址內部裝修工程刻正加緊進行中，準備于六月初旬隆重舉行開幕。該酒家地處要衢，交通便利，設備新型，由二樓至五樓面積佔地頗廣，筵開百桌，專營正宗粵菜，早午茶點，喜慶，社團宴會，晚飯宵夜，經濟小酌，禮堂瑰麗，主事人爲本港一廂大財團，資金宏厚，信譽昭著，高瞻遠矚，銳意改進，一切將以劃時代嶄新姿態出現，並斥重金羅致一流廚師多名主理廚政，牡丹綠葉，相得益彰，行見業務興隆當可預卜。



聘請廠長

某大電鍍廠急聘廠長一名，必需有電金，電鍍，電鍍經驗，有意者請函華僑日報574箱。

皇家海軍 聘請無線電生

皇家海軍現有空缺聘請香港出生之華人無線電生，在香港無線電台服務。申請人必須能收發每分鐘中文電碼二十至三十字。
書面申請寄送下列地址：
CHINESE DRAFTING OFFICER,
HMS TAMAR, HONG KONG

華僑晚報 分類廣告 每天元二 費廉效大

招請排字練習生

某大報社招請排字練習生，凡年齡足十八歲，小學程度，月薪二百四十元起，另按月增薪，（每月有四天假期），對排字有興趣者，每日下午六時至七時攜同身份證到荷李活道壹一零號地下與潘先生接洽。

響應華僑日報救童助學運動 萬美雅慈善攝影比賽

萬美雅相機爲響應華僑日報救童助學運動，定於一九七〇年三月假中環皇后戲院舉行慈善攝影比賽大會，由南北電影明星，歌唱界紅星及夜總會串演名士，給予影友拍攝，拍得照片，不論黑白或彩色照片，皆可參加，茲將比賽詳列如下：
一、凡參加比賽之照片，以放大不超過16×20英寸，最小不過8×10英寸之照片，上，並請每張用中文楷書寫下列姓名，住址，用何種菲林，相機，光圈，快門。請小心貼緊，以免脫落。
二、每人參加作品，不得超過六張。
三、參加者之照片可用黑白或彩色。
四、入選照片，本報有權借用其底片或照片刊印在本報及其他刊物。
五、收件日期：三月十五日開始。截稿日期：四月二十日。由萬美雅影家相任評判，如本報職員有未盡事宜之處，則以評判員之決定爲最後決定。
六、收件地點：於仁行萬方有限公司香港中環德輔道中銀行樓下華僑日報中區辦事處。收件處收到參加比賽照片將發回收據。
七、所有參加之照片，請須收據，於五月一日至五月卅一日，憑收據領回原照片。參加比賽之照片本報當珍重保存，倘萬一不幸失或損壞，概將賠償同樣之紙本五張。
獎品：冠軍：萬美雅1000 D.T.L. F1.4相機一具，華僑日報慈善杯一座。亞軍：萬美雅500 D.T.L. F1.8相機一具，華僑日報慈善杯一座。季軍：萬美雅528 T.L. F2.8相機一具，華僑日報慈善杯一個。優異獎十名：各獲萬方有限公司贈券港幣五十元，華僑日報銀牌一個。

姓名：
職名：
電話：
住址：
相機：　菲林：
光圈：　快門：

香港火油公司 石油氣部電器部 聘請職員

Gulf

（一）女性文員：年廿五歲以下，未婚，中學畢業，英文程度良好，識打字識珠算。
（二）女性營業員：年廿五歲以下，未婚容貌端莊，諳英語及國語者更佳。

應徵者請詳繕履歷附近照寄九龍彌敦道七十二號昌興大廈十一樓

一世界性美國大公司香港營業部欲找與西貢有生意來往之商行聯絡敬請寄華僑日報信箱一七八號

旺舖招租

九龍彌敦道594及596號樓下連閣仔（即廣東省銀行舊址）適合銀行商店及百貨公司之用有意租賃者請駕臨中環恒生銀行大廈十樓一〇〇六室燕昌公司或致電二三四八四三接洽。

敬告台灣入口貨商

鑒於目前起卸工人提高工薪，約爲百分之廿六，爲此敝行等決議將原來起卸工費略爲調整如下：

什貨	每尺噸	叁元捌角
水泥	每重噸	叁元肆角
糖，鹽	每重噸	叁元陸角
五金鐵器	每重噸	伍元正
廢鐵	每重噸	伍元正
大圓木條	每尺重	肆元捌角
危險品	每噸	柒元正
白灰	每重噸	伍元正
紅磚（紮庄）	每重噸	叁元陸角
生猪，羊	每頭	壹元貳角

以上裝卸工費不包括女工轉袋及其他工作。以上祇限台灣至香港航綫如有更改另函通知。新收費法，於一九七〇年四月十三日起實行，祈爲見諒。

宜利 利記 德記 根記 錦華 起卸行同啟

大會堂 嘉頓酒樓 嘉禾餐廳

嘉頓

面積擴大 價格照舊 加強服務

紫荊廳 攜手小築 歡迎定座
嘉禾咖啡座 健康早餐 怡情下午茶點

訂座電話：H-二三三四二二·H-二二七六一五

·四月十六日起照常營業·

華僑日報分類廣告 費用廉收效大

本報爲各界利便起見特設分類廣告分門別類集中刊出各界如有房屋出售、聘請職員、訪尋職務、介紹職業、物件出讓、訪買物件、訪尋失物、徵求伴侶、代郵通訊、訪查親友、聲明啓事、書院招生、營業……等在此欄刊登廣告一段見效非常迅速，價目較平常廣告每段爲大字四個細字四十個，每天式元，但須上期，「撥費於廣告，概由西報行程於欲購其處而價廉，便利收效宏大且實中之效本百，報設有信箱以備刊登者，廣告者凡不欲將姓名住址宣佈者可將寄函件交華僑日報某號信箱即時携同收條到取便可。

體育

今日甲組聯賽
東方火拼星島
下午四時三十分在花墟上演

（時訊）今日甲組足球聯賽，在九龍花墟警察球場排有一場賽事，四時半東方對星島。頭場預備組聯賽東方對星島兩時三刻先打頭陣。門票一律收兩元四角。天氣如爾晴，球迷值得一觀。

東方以近況及實力觀，當難和星島抗衡由於星島最近各場演出都合符水準的原故，當明被一致睇好兩隊在首循環相遇時，雙方以一比一殺過平手今次再鬥，東方雄心萬丈，希望屢史重演。東方在甲組聯賽僅得十六分，尚未脫離降班危險。目前流浪起況極佳，萬一流浪在最後兩戰，打垮東方與南華，搶得四分，便與東方同分。故東方目前又再度捲入降班漩渦之中，東方為了護級存亡關係，今午勢將如狼似虎地向星島身上搶分。東方近來操練極勤，士氣亦盛，今與實力強大張大之星島互司班交鋒，毫無懼色，希望重顯黑馬威風，再創奇跡。

至於星島現出賽廿場，勝十二場，和七場，負一場，得卅一分，僅較怡和相差一分，對爭奪冠軍錦標，仍有很大希望。今後如能不再失分，在爭錦殿打垮怡和，便可奪得冠軍寶座。故今午之戰對星島是許勝不許敗，即使打和，亦不容許，對星島奪標前途有極大影響。因此星島必不致輕敵將傾盡全力出擊東方。由於東方拼勁非常可畏，不宜忽視，今午非經劇戰，始能分出高下。星島實力遠在東方之上，近況亦佳，贏面較高。茲將兩隊可能出賽陣容錄後：（七趾）

（東方）

陳比倫

陳國雄　林尚義　馮紀光　陸萬光

曾偉泉　曾銘光

蘇錦根　林劍雄　梁金發　蔡霖國

何容興

譚漢新　李柏輝　謝國強

（星島）

李炳德

馮紀強　麥天富

曾聯官　何國強　吳權益　區彭年

[illegible]

第三屆街坊會學校
週年陸運成績
陳維周校囊括兩團體錦標

由港九街坊會舉辦的第三屆陸上運動大會，經於昨（十一日）假香港，摃桿埔政府大球場舉行，參加之街坊會學校計有北角街坊會陳維周紀念學校，街坊會第一小學，跑馬地街坊會學校，油蔴地街坊會學校，九龍城街坊會學校及港仔街坊會學校等。運動員達千餘人之盛，大會於上午九時開幕，首先由會長張錦添致開幕詞，繼而由主席陳樹渠主持監旗儀式，於是比賽開始，比賽過程緊張熱鬧，而成績亦較上屆為佳，大會直至下午五時，方告圓滿結束，除由大會主席陳樹渠致閉幕詞外，更得助理教育師田柏士致訓詞及主持頒獎典禮，又得葛量洪師範教育學院體育導師陳坤霖担任大會總裁判，使工作進行頗為方便，又有童子軍銀樂隊到場演奏，加添儀興，而是日到場觀禮的社會名流，計有，東區民政主任梁文健，東區民政聯絡主任李伯振，協進會會長曹紹松，跑馬地區理事長李滄德，美國漢領事陳英招，九龍城校校監陳祖澤及各街坊會學校校長等，場面異常熱鬧。至於昨日大會男子乙組個人全場冠軍王民樂，男子丁組個人全場冠軍曾國輝，女子乙組個人全場冠軍余曼華，女子丙組個人全場冠軍彭佩玲，女子丁組個人全場冠軍吳淑霞。而陳維周上午及下午校，則分獲學校瑞盛團體冠軍及學校田徑團體冠軍。

圖爲智領羣雄之前的卡柏斯在第十六洞，打失一桿的兩種表情。（合衆國際社無線電傳眞）

張錦添致開幕演詞

今天是港九街坊學校第三屆陸上運動會開幕的日子，本屆仍是由港九各區街坊協進會與各區街坊會教育委員會聯合舉辦的。在籌備期間，承蒙各區街坊會首長與工作人員及各校體育教師精心策劃，衷誠合作，各方面都有良好的表現，本人感到無限的欣慰，謹在此表示感謝之意。

小學教育，在文是先進的國家，都認為是教育領域中重要工作之一。

小學教育發達的國家，其國必強；小學教育衰退的國家，其國必弱，這是大家公認的。而養成兒童健康的體格，勇敢的習性，生活，都要從體育訓練着手。陳樹渠先生係街坊會教育委員會主席，亦是街坊協進會教育小組主席，對於辦理教育，經驗豐富，他平日除了重視青年德性的培養外，對於體育，尤不遺餘力，此所謂寓教育於體育之中，本會的目的，和陳先生的主張，十分符合。故本

陳樹渠致閉幕演詞

港九街坊學校第三屆陸上運動大會全部競賽，經已完滿結束，從剛才各項成績，均有優異的表現。這是大家都感覺高興的。在這裏，我首先向田柏士總視學官及夫人表示感謝，因為他們在百忙中，抽出寶貴的時間，替本會頒發獎品，其次是市政事務署、民政司署、教育司署各位長官賜予本會的寶貴指導與協助；葛量洪教育學院陳坤霖導師領導下之全體裁判員，及所有工作人員，他們在會前會後，勤勉任事，辛苦備嘗，他們的功勞是可欽佩的，再其次是各校體育教師的熱心訓練，以及各同學的踴躍參加。此外亞米茄計時中心全體工作人員之努力合作，聖約翰救傷隊之悉心救護，故能使此一年一度之運動大會，得以順利完成。還有，在座嘉賓，蒞臨參觀，尤其是童軍總會之樂隊出色的演奏，使本會更為增光，更爲隆重。本人謹代表大會，一併致謝意。

從整個社會看來，小學教育是最重要的，就此時，此地而言，吾人不獨講求五育平均發展，而且要特別注重體育訓練。因爲鍛鍊兒童體格，陶冶兒童性情，培養兒童道德，使他們成爲健康，活潑，勇敢的國民，全是體育訓練的責任。

目前香港青少年，大多數生活散漫，長期苟安，因而身體孱弱，不足以担當重大責任。

在這裏，我希望今天參加運動會的同學們必須要去除長期苟安的心理，要能耐勞，能吃苦，過簡樸而有規律的生活，努力求進取，發掘對運動會的各類項目，一定要不斷的練習，有恆心，有毅力，才可獲得最後勝利。

末了，敬祝各位健康，快樂。並預祝明年，我們再在運動場上相見。謝謝各位。

中華游樂會羽毛球場昨午舉行開幕禮，邀請馮秉芬議員主持剪綵，右爲主席張永賢，左爲副主席霍英東。（本報記者攝）

公開羽毛球錦標賽
今起連續五天舉行
今奇利華會揭開戰幔

（時訊）香港羽毛球總會主辦之全港公開甲組羽毛球個人錦標賽，定今日起一連五晚舉行四項比賽，計為：男子單打、雙打、元老雙打、及男子混合雙打。五晚都是由七時起開始。十四日晚在跑馬地奇利華會舉行，十五日及十六日晚在摃桿埔印度遊樂會舉行。十七日晚在奇利華會舉行，決賽則定於十九日（星期日）晚在香港摩利臣山愛羣道聖公會鄧肇堅中學新建之禮堂舉行，門券收二元，及學生券一元，共二種。初賽及復賽均不收門票，歡迎參觀。茲將第一晚及第二晚秩序列后：（七趾）

△十四日（星期二）奇利華會

男單打：七時，高英對林方興。七時半，張榮生對楊黎明。八時，張有余對朱世華。八時半，鄭建忠對孫維芳。九時，沙拉輿丁對周一獄。九時半，謝華明對蔡輝。

男雙打：十時，石得勝、王茂芳對馬佐治、楊黎明。

△十五日（星期三）香港印度會。

男女混合雙打：七時，鄭建忠、潘少敏對蔡輝、翁艷佩。七時四十分，朱世華、梅麗華對梁碧聯、王佐文。

男雙打：八時廿分，林輝、譚錫天對張榮生、梅志剛。九時，李文科、黃飛鴻對周一獄、謝華明。九時四十分，孫維芳、鄭建忠對石得勝、王茂芳，或馬佐治、楊黎明。十時廿分，沙拉輿丁、李志威對朱世華、蔡輝。

奧格斯塔三屆世界高球賽
卡斯柏三天成績佳

（美國喬治亞洲奧格斯塔四月十二日）在美國奧格斯塔舉行的第三屆世界高爾夫球高手大賽，經已在本月九日如期舉行，經過三日（每日打十八洞）的比賽，暫居首席的爲加里福尼亞洲選手卡斯柏，三天比賽成績爲第一日打七十二桿，第二日打六十八桿，及第三日打六十八桿，三天五十四洞）總成績二百零八桿，旋得首席第一位領前的優勢。緊隨其後者爲年青高爾夫球家烈團，以二〇九桿（六十九，七十，七十）的成績，僅次於卡斯柏，相差一桿，第三名則爲南非名將波雅，以二一〇桿（七十四，六十八，六十八）獲得第三的位置。雅佗·弱尼，亦以（六十八，七十一，七十四）二百一十一桿的成績緊隨其後，暫處第四席。史托克頓及富路則同以二一三桿共列第五。至於上屆世界盃亞軍日本隊選手河野高明，亦算不錯，以二一四桿（七十五，六十八，七十一）桿暫處第七。中華民國之謝永郁，則演出較差，前三日的總和成績，二百一十九桿名列二十多名之後。（正）

合維斯盃網球亞洲區賽，日本對越南四月十日在日本東京舉行，圖爲日本首相佐藤（右起第二人），四月九日在首相府內接見越南隊與南越領隊握手之鏡頭。（泛亞社）

亞洲高球巡迴賽第八站
韓國高爾夫公開錦標賽
韓長相奪錦標
何明忠榮膺業餘冠軍
（上）　七趾球叟

（時訊）舉世矚目之一九七〇年亞洲高爾夫球巡迴公開錦標大賽第八站——韓國高爾夫球公開錦標（今年第一次正式加入為亞洲巡迴賽分站），已於四月九日、十日、十一日、十二日在韓國漢城鄉村俱樂部結束全部賽程，經過四日緊湊劇烈競爭結果，韓國高爾夫球王世界名將韓長相，以二八九桿總成績，完成四天七十二洞賽程，較全場六千八百七〇碼之漢城鄉村俱樂部高爾夫球場，四天比賽標準總桿次二八八桿，多打了一桿，榮膺韓國大賽冠軍錦標，及首獎兩千美元。韓長相成爲第一個韓國選手奪得亞洲巡迴大賽分站冠軍錦標，保衞鄉土成功的歷史英雄。韓長相四天比賽之依次成績是：首日打七十一桿，次日打七十二桿，三日打七十六桿，四日打七〇桿，總和二八九桿。

菲律賓世界名將「太空飛鼠」般．麥香，以二九二桿總成績，完成四天七十二洞賽程，屈居亞軍，獲得二名獎金一千五百美元，般．麥香四天比賽依次成績是：七〇，七一，七一，八〇，總和二九二桿。

日本世界名將一九六四年日本「讀賣」大賽冠軍，一九六九年去年中華民國大賽冠軍杉本英世，與菲律賓亞洲名將去年全菲大賽亞軍尼凡·蘿雙雄均以二九三桿總成績完成四天七十二洞賽程，並列季軍第三名，兩人將第三名及第四名獎金之總和，作兩份均分，每人各分得七千一百元美金。杉本英世四天比賽依次成績是：七四，七四，六九，七六，總和二九三桿。尼凡·蘿四天比賽依次成績是：七一，七二，七五，七五，總和二九三桿。

紐西蘭高手利斯特，四天總成績二九四桿，奪得大賽第五名，獲第五名獎金九百美元。利斯特四天比賽依次成績是：七七，七二，七一，七四，總和二九四桿。

中華民國新秀亞洲名將謝敏男，與日本世界名將曾爲日本隊奪得「世界盃」高爾夫球錦標大賽冠軍四十三歲之小野光一，及另一日本選手吉定男，和美國青年新秀弗萊謝爾，四人總成績均爲二九五桿，並列第六名，每人各分得七百廿五元美金。謝敏男四天比賽成績是：七四，六八，七七，七六，總和二九五桿。小野光一四天比賽成績是：七三，七〇，七八，七四，總和二九五桿。吉定男四天成績：七三，七五，七二，七五，總和二九五桿。弗萊謝爾四天成績：七一，七六，七一，七七，總和二九五桿。

英國世界名將去年一九六九年日本「讀賣」大賽冠軍現寄居澳洲之華斯汀荷米，與紐西蘭高手戈弗雷，兩人總成績均爲二九六桿，並列爲第十名，每人各分得獎五百七十五元美金。華斯汀荷米四天成績：七五，七一，七三，七七，總和二九六桿。戈弗雷四天成績：七五，七一，七三，七七，總和二九六桿。今屆韓國大賽，全部獎金總額爲美金二萬二千美元。

中華民國亞洲巡迴大賽一連奪得菲、星、馬三站業餘冠軍錦標之何明忠，以三〇四桿總成績，完成四天七十二洞賽程，榮膺韓國大賽業餘冠軍。何明忠四天比賽之依次成績是：七五，七三，七六，八〇，總和三〇四桿。另一中華民國業餘高手張東燦以三[illegible]〇桿總成績奪得業餘組亞軍，中華民國國手包辦業餘冠亞軍。（未完待續）

（美國喬治亞洲奧格斯塔四月十二日電）美國加里福尼亞高爾夫球選手卡斯柏（左）於美國奧格斯塔舉行的世界高爾夫球高手大賽中，經四日的比賽後，因與南非之彼雅（右）同以二七九桿完成整個賽程，故需進行「死亡決門」以分勝負。圖爲卡斯柏在決門期間，因不慎誤失一桿，對手彼雅因而歡喜若狂，躍起舉行高呼的鏡頭。（合衆國際社無線電傳眞）

銀牌籃球淘汰賽
首三天秩序編定

香港業餘籃球聯會主辦一九六九至七〇年度特別銀牌淘汰賽，男、女子組比賽之秩序已公佈，現錄如下：

四月十六日（星期四）

七時　男（一—二）陸軍對消防　修頓場

八時　女（一—二）七喜對悠悠　修頓場

九時　男（三—四）大同對自力　修頓場

四月十七日（星期五）

七時　男（五—六）遠東對占美　修頓場

八時　女（三—四）福建對公民　修頓場

九時　男（七—八）僑聯對警察　修頓場

四月十八日（星期六）

七時　男（九—十）青年會對消防　伊館場

八時　女（五—六）消防對大同　伊館場

九時　男（十一—十二）凌晨對天天　伊館場

電話隊軍醫楊威
新醫館今揭幕
請名流明星揭幕剪綵

[illegible]

圖爲：白鶴醒獅體育會代表團赴日大阪博覽會表演前，領隊湛兆霖、陸智夫及隊員與歡送者倪沃榮、陳宗寶、陳瑞球、唐紹維等合照。（本報記者攝）

關於足總華人副會長名額之商榷
•泰　然•

昨與某會執委談起問題，有關足總副會長資格人提名，他說，爲何華人充任副會長，也要由軍話，眞有此事嗎？難道足總會章已秘密修改？

翻開本張規大內全之組織張規第廿六條指出，會長一人，副會長三人（其中一人爲非軍籍之非華人，一人爲軍人，及另一人由軍方提名），及執委會主席一人，每年由週年同人大會選任之，上述職員一經選出，任何人俱不得以括符內的理由提出異議。

若照上文解釋，如華人要任副會長，確實並沒有明文規定，必須由軍方提出，才有資格，這點，或使人有墮入五里霧中之感，順手再翻開英文原本參閱，眞相大白，卻原來，（一人爲軍人）之句，「軍」字應爲「華」字，手民誤而已，其原文應爲（其中一人爲非軍籍之非華人，[illegible]由軍方提出），但[illegible]信已有數十年之久，該時，可能因爲洋人球隊衆多，而軍人所組織之球隊，頁爲強勁，所以，在會內之勢力，職員之分配，也極力爭取，但目前時移勢易，軍人除伍，僅能以陸軍名義參加，而海軍至若爲一隊，早數年亦已潰不成軍，空軍及海軍，空軍於前年重復參加丙組，這年來，又不甘雌伏，而海軍則因報名過遲，無法加入聯賽，但足總聯管會給與特別人情，准予派隊參加今年升上乙組，特別銀牌事，照目前計算，假使眞的有海陸空三軍組隊，亦不過僅得三隊，在數拾隊中，僅佔得百份之五左右，故常則規定軍方要有另會長一名，似乎不公平矣。

而由洋人組成之球會，亦絕無僅有香港會一隊，而警察及流浪亦幾乎全部由華人組成但亦佔有副會長一名，似此，則數拾年之陳舊會章，似乎不合潮流了。

誰句公道話，華人副會長必須佔有兩席位，其餘一席，似可讓與非華人角逐，這似乎公道一點。未知我神明榮得上訴委員之代表們意見如何耳。至于此次因爲上訴委員資格問題，弄到要在法庭相見，會章所載，會長及副會長均是執委會成員之一，會長級有權出席執委會議，其權力與其他執委相同，上訴會委員，是由執委會選出組織，又選任會長級們委員，弄到自相不值弄到他們變成爲雙重身份，故此條章程，亦有研究修改之必要，以前，據記憶所及，上訴委員會，是指定由會長級組成，今則因會長有權出席執委會，將此條刪去，但執委們又要身兼重任，會長級之們，亦應確實將此有研究，重行修改之必要了。（泰然）

海天乒乓教練團
應聖公會服務中心作示範表演

（特訊）海天體育會屬下之乒乓部，自一連串應港九各機構作示範表演後，各方反應良好，評價極高，接踵而至，不論大小社團，學校及各團體等，紛紛邀請海天乒乓教練團作示範表演，以增進社會青少年身心康樂，培養年青一代的健康第一爲宗旨。

該乒乓教練團純粹以康樂服務爲目的，對扶助新血尤不遺餘力，這是衆所週知的事，最難能可貴的就是爲義務性質，不收任何費用。所以，自汎區一時的乒乓運動，自經該乒乓教練團一手搬起後，又復甦醒蓬勃起來，有如雨後春筍的設立乒乓部。

日昨，海天乒乓教練團應聖公會社會服務中心之主席鮑富榮之邀請，前往該中心作示範表演。該團在總領隊樂質助人雷浩強及團長梅善權領導下，浩浩蕩蕩準於下午八時抵達該服務中心，賓主寒喧後，展開作兩句鐘的示範表演，打來精彩，球技超羣，花式奧妙，可謂空前未見，觀者無不歎爲觀止，這次示範表演，使該中心青年獲益良多，主席鮑立容對此次示範表演，極感滿意，他還强調的向該教練團表示，希望今後多多光臨指導，使能引導該中心乒乓球技能得深造云。（心）

公開壘球淘汰賽
南華挫敗鑽蹄
獲得銀牌錦標

（心）壘球總會主辦之公開壘球淘汰賽，昨天在天光道球場上演決賽，由南華對鑽蹄，雙方爲了爭標，均以全力應戰，好局都不放鬆，過程劇烈精彩，高潮迭起，南華近來進步奇速，打來出神入化，卒以六比一擊敗鑽蹄，高奏凱歌，奪得錦標。

戰幕啟發，南華先攻，第一、二局南華際鄭人，由郭文聘、馬賓尼、楊若誠先取三分，遙遙領前，第三局鑽蹄拚命反擊，由大杷材取回一分，而形成緊張局面，第四、五局雙方苦守，各無建樹，第六局南華乘鑽蹄投手投球失準，運送馬賓尼、馬丁尼、楊若誠自由上壘而做成滿壘之有利局面，第四捧高樂士擊出一壘內野高球被殺，第五捧偉星高擊出一直綫高球向二壘掠去，護送馬賓尼、蔣國傑及楊若誠相繼返壘，再添三分，至此，南華以六比一穩定勝利基礎，第七局鑽蹄教練仍欲扭轉劣勢，派潘禮昭先生力軍上陣睹殺，奈何潘禮昭演出力不從心，被投殺出局，第二、三捧亦遭同一命運，結果南華以六比一高奏凱歌，登上寶座。南華此次挾破竹之勢，連勝本屆聯賽冠軍魔鬼，上屆淘汰賽冠軍鑽蹄，登上寶座，實賴全體職球員上下一心，士氣如虹，而獲冠軍，同時教練楊家馨調動有方，亦功不可抹也。南華球員之名單如下：

領隊：羅偉棠、鄧教練：楊家馨、顧問：陸恩毅。

球員：彭登尼、陳維初、楊若誠、郭文聘、蔣國傑、馬賓尼、郭文康、殺剛、康毅雄、鄧滋初、高、張學賢、葛發路、高樂士、盧光輝、許兆中、偉星高、馬丁尼。

足總執委會
今召開會議

足球總會執行委員會定今日下午六時，在會議室召開會議，討論關于各項有關會務，其中包括有職業球賽八月開鑼，及免稅後的分配辦法。

（中西英文書院男子甲組一一〇咪中欄賽）

中西英文書院
本年度校運
昨圓滿閉幕

九龍荔遜道中西英文書院本學期田徑運動大會，自籌備以來，三月於茲。該校本強身強心十分注重體育，力求普遍，田徑運動比賽節目多，參加比賽之學生更多，因此是於三月初旬開始各項初賽或複賽，昨日（十一日）乃假九龍仔公園田徑場舉行各項決賽。是日上午九時，全校師生二千五百餘人齊集會場，由大會主席致詞勉勵後，即宣佈比賽開始，於是數百健兒，跳跳蹦蹦，活躍場上，至下午五時始告閉幕。探得各項比賽成績如后：

項目	組別	冠軍	亞軍	季軍
六十咪	女乙	胡麗珍	生美霞	周佩莉
	男丙	郭偉倫	呂鐵樑	翁標
一百咪	女甲	周鳳金	生美萍	向詠嫻
	女乙	胡麗珍	連瑞卿	關艷萍
	男甲	關樂生	區正祥	陳港生
	男乙	鄭志光	游可明	潘國禮
	男丙	黃錫盛	鄒炳坤	何漢江
二百咪	女甲	周鳳金	黃杏兒	林香澤
	男甲	關樂生	曾鈺強	蔡爾全
	男乙	鄭志光	鄭國杰	郭炎邦
四百咪	男甲	陳克華	陳偉才	岑偉明
	男乙	陳文達	余錦坤	張乃榮
一千五百咪	男甲	程夢龍	游可明	賀百方
四百咪接力	女甲	中四B	中三A	中二B
	女乙	中三A	中二C	中二E
	男甲	中三E	中三A	中五F
	男乙	中三A	中二B	中二C
	男丙	中一A	中一E	中一C
八十咪低欄	女甲	向詠嫻	周鳳金	丘玉運
	男乙	符國勇	林偉強	梁建成
百十咪中欄	男甲	關樂生	戴寶招	梁永楹
千六百咪接力	男甲	中三E	中三A	中三C
跳高	女甲	馮麗萍	向詠嫻	杜麗妹
	女乙	蔣萊珍	張麗嫻	周佩莉
	男甲	陸偉雄	梁炳劍	徐志南
	男乙	余錦坤	黃錦鈞	黃科榮
	男丙	黃雁挑	陳家駒	梁至誠
跳遠	女甲	馮麗萍	丘玉運	黃杏兒
	女乙	連瑞卿	胡麗珍	劉艷麗
	男甲	劉家駒	梁炳劍	吳德經
	男乙	余錦坤	馬國才	鄭國杰
	男丙	沈志陵	黃耀盛	羅明仲
三級跳遠	男甲	梁炳劍	蔡兆雄	劉成漢
鉛球	女甲	關惠兒	唐達珊	曾婉珊
	男甲	鄭衍常	吳慶平	賀百方
	男乙	鄭志光	王毅漢	余錫洪
鐵餅	女甲	黃杏兒	生美萍	關惠兒
	男甲	吳慶平	蔡演忠	黃少華
	男乙	余錦洪	陳桂庭	朱象勝
標槍	女甲	曾婉珊	蔡路健	蔡亦翅
	男甲	凌子猷	鄔漢成	鄭衍業
	男乙	凌炳坤	黃家相	歐巧演
壘球	男丙	陳卓賢	曾昭偉	何寶耀
	女乙	張振芬	倪永芳	潘松根
個人全場	女甲	周鳳金	向詠嫻	黃杏兒
	女乙	胡麗珍	連瑞卿	周佩莉
	男甲	關樂生	梁炳劍	吳慶平
	男乙	鄭志光	余錦坤	余錫洪
	男丙	黃耀盛	沈志陵	陳卓覲
班際比賽全場		中三A	中三E	中三B
四百咪接力邀請賽	男子組	中三E	中四夜校、中五E	中四A
	女子組	中三C	中三A	中二[illegible]、中四夜A校

據該校宣佈本屆比賽成績，均較前屆進步，有幾項大破紀錄。並聞該校小學部於本月十八日舉行第五屆小學遊戲賽云。

南消延廿一日再決門
足總攷慮改派球證吹哨

[illegible]

白鶴醒獅團代表香港
赴大阪博覽會表演
昨由湛兆霖陸智夫率領

[illegible]

圖片說明：（上）圖爲海天教練團作示範表演時，李沛講解比賽情形。（下）圖爲雙方球員作示範表演時攝。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

本港新聞

香港政府華員會 選出新任首長職員 籌設會員權益及福利基金

（國際社）香港政府華員會，月前週年會員大會，選出錢世年、鄧國華、陳愛蓮、何佑文、張衛方、王江、鄧永康、葉毅、劉國樑、鄧富文、范顯光、羅澤桓、張劍峰、馮幹芳、陳湖漢、梁冠霖、姚遜勳、陳鵬飛、林榮華十九人爲理事。昨日舉行第一次理事互選，當選者：會長錢世年，副：（內務）張劍峰，（談判及申訴）張衛方，秘書葉永康，羅澤桓。（內務）鄧國華，（海外聯絡及公共關係），司庫何佑文，范顯光，福利王江，陳湖漢，康樂鄧富文，教育梁冠霖，學術葉毅，出版馮幹芳，護士組召集人姚遜勳，醫生組召集人陳愛蓮，教師組召集人黃梁省常，文員組召集人羅澤桓，技術區長組召集人鄧國華。

另委出談判委員會，從惰申訴委員會，財務委員會，會務行政委員會主席，副主席及秘書，及男女同工同酬小組召集人劉國樑，退休年齡小組召集人李思義，新金及待遇小組召集人張衛方，修改人事條依小組召集人黃汝霖，通過聘請顧問會長吳鳳岐，何少卿，余寶詳，譚思遠，顧寧亮等爲會務顧問。

該會本年度之工作目標，經第一次理事會議決：（一）加強組織工作，（二）改善工會教育，（三）認真接受會員之投訴，並協助會員解決困難，（四）推行改善本會公共關係及社會服務之工作。（五）推行福利計劃及擴展康樂活動，（六）根據週年大會及理事會決議，籌設保障會員權益基金及會員福利基金等，並將按照週年大會決議，於本年六月內召開本年度第一次特別會員大會，討論會務之擴展。

吳氏宗親會會慶聯歡 致力建「泰伯學校」
有明星歌唱醒獅魔術什技助興 到嘉賓會員男女老幼數逾千人

（港訊）旅港吳氏宗親總會，前十二日下午七時，假座九龍荔打老道慶華酒樓，舉行慶祝成立廿二週年紀念，敬老慈幼，暨會員春節聯歡大會。五時，主席團主席吳友文，吳文慶，吳洲，弟恭，喬餅，爲宜，希賢，述健，興慶，和熙，沐先及全體常委恭迎嘉賓。蒞臨致賀者，有各大社團首長，耆英，幼童會員及家屬，數逾千人，濟濟一堂，老幼咸歡。

歌唱表演 十分熱鬧

六時，由該會國術訓練班吳發師傅，率領門徒作醒獅國術表演，鑼鼓喧天，熱鬧非常。未幾，老牌影星吳荷[illegible]泉，香港節歌后第三名李茵茵小姐，新加坡歌星杜佩小姐，上海輸紅歌星余俊小姐，聯袂而來，參加歌歌。此時場面更形熱鬧，人人爭看。在熱鬧掌聲邀請下，由吳高泉登台介紹三位小姐，相繼登台高歌「一水隔天涯」等名曲，聲韻悠揚，掌聲雷動。該會主席吳友文，爲表示感謝，分別致送禮物一份。繼由禮聘白超帆領導音樂團歌唱，其中女歌星齊艷紅高唱「山東响馬」一曲，氣慨雄壯，博得全場掌聲。魔術、什技，維肖維妙，場面熱鬧，十分盛況。

勗勉完成 泰伯學校

七時大會開始，首由主席吳友文致開會詞，重申「敬親睦族，敬老慈幼」及闡揚泰伯始祖三讓德之崇高意義，并呼籲宗親繼續努力，完成「泰伯紀念學校」。提前請香港宗親會聯誼總會主席孔嫁航，至德總會監理事長蔡淵，相繼致詞，嘉賓勗勉，語重心長。吳洲會長致謝詞後，敬贈老人紀念品，預發小孩禮物。

華筵盛開 喜氣滿堂

九時，筵開，節目復與華筵齊開，每席有特別獎兩個。主席團首長頻頻向嘉賓，耆英，宗親敬酒，宗誼親切，喜氣盈堂。直至深夜，大會在愉快氣氛中圓滿結束。

參加大會先賢敬宴之杖期杖國耆英，計有吳道三、家植、子顧、志澄、國翹、國澄、炳洲、光洲、瑞星、守中、秀林、培求、林城、約、倫、祖演、水發、吳康、卓卿、餞滑、吳東、吳寬、吳志、喜興成、文、吳初、吳伍進、和鳴、照林、子鑫、智賢、吳陳香琪、吳范美容、吳黎翠英、吳梁笑金、吳李本瑞、吳袁氏、吳蘭、吳關玉、吳陳徽、瑞棠、吳布氏、吳司徒、利、吳佩琰、吳麥葵、吳杏梅、吳老太、等四十六人，皆稱神態鑠鑠。

熱心宗人 樂助經費

此次大會經費，全由董事會熱心宗長樂助，計有吳友文（一千二百元）沐先（一千元）興慶（八百元）殿本（八百元）典明（六百元）吳洲（六百元）兆慶（五百元）述健，（四百元）桂芳（三百元）弟恭（三百元）爲宜（三百元）綏垣（二百元）世英（二百元）永昌（二百元）德興（二百元）茂典（二百元）希雄（二百元）乾傑（二百元）吾餅（二百元）熙和（二百元）世邦（二百元）欽發（一百元）吳炫（一百元）定邦（一百元）靖生（一百元）文慶（一百元）瑞星（一百元）煥章（一百元）能根（一百元）聚海（五十元）鴻茂（五十元）桂銘（五十元）吳明（五十元）吳十（五十元）廷（五十元）淡琛（二十元）吳劍聲，報效全場美酒，英美烟草公司報效總督香烟，及各商號惠贈大會特刊廣告，予以支持。

主席吳友文開會詞

大會主席吳友文致開會詞云：

本會今日舉行會慶及聯歡大會，旨在敦親睦族，發揚敬老慈幼美德。當此春光明媚，萬物欣欣向榮之時，大家聚首一堂，共話家常，以求互助互勉，檢討過去，策勵將來，共謀本會福利之發展，是很有意義的。

本會同人在每一次舉行會慶，均以敬老慈幼爲中心，此本吳宗親食應有之職責。本席今日重申「敬親睦族，敬老慈幼」之崇高意義，希望與各位共勉。

我吳始祖，以三讓德垂範後世，我們吳氏子孫，緬懷祖德，自然想到宗親會員重道深的艱鉅責任。我們提倡籌建泰伯紀念學校，固然在於發揚祖德，一方面亦希望我們的下一代乘承三讓德來改善這巧取豪奪的社會頹風。於此，我們再呼籲我們宗親及社會賢達，都能夠大力支持我們這建校的艱鉅任務，得以早觀厥成。此不獨我們宗親之福，卽社會風氣，亦厚望焉。

吳氏會慶。右起吳氏宗親會會慶首長合攝、吳洲、興慶、友文、綏垣、文慶、弟恭、茂興。

旅星宗人 樂助建校

會長吳洲致謝詞中，報導一個喜訊。說前日星洲僑領吳張宗長來會謁祖，報導旅星宗親對本會倡議籌建「泰伯紀念學校」，備極關懷，樂助鉅款。我等聆訊，益增信心，希望列位宗親鼎力勸助，使「泰伯紀念學校」早觀厥成。

東寶中三縣鄭氏子弟 籌組五房宗親會
十九日祭元朗大井三世祖

（國際社）寶安東莞中山三縣之鄭氏五大房宗親，昨晚假座中環加咸街二十三號五樓，寶安南同鄉會，舉行籌備委員會會議，到有鄭盛泰，坤芬，鄭富，鄭均，鄭坤，汝樂，爭池，曹芬，培初，中益，鄭水，發樞，美來，鄭賢，鄭藩，鄭生，滿全，鄭盤，之泥，鄭沛，鄭傑，維欽，鄭咸，鴻謀，慶昌，錦祥，瑞祥，鄭培，志鴻，情形熱烈。議決成立鄭氏五房宗親會籌備委員會，以上之到會者均爲該會之發起人及籌備委員，並決議於十九日中午十二時在元朗大馬路七十五號寶光眼鏡行（電話七六二八〇三號）集合，共同前往元朗大井祭祖，（拜祭第三世元和太祖朝率大夫），掃墓後全體舉行聚餐聯歡，歡迎五大房宗親參加，並歡迎向寶安同鄉會報名。鄭氏五大房宗親之起源，溯自第三世元和太祖朝率大夫，從宋朝熙寧三年徙居寶安，東莞及中山，元和太祖之墓，葬在元朗大井，太祖之子四世葬在廠前所帽嶺，其子五世宗救郎（卽南浦大祖）葬在黃田蝶地，生有五子，五子分別以仁、義、禮、智、信爲名，五大房子孫蕃衍，爲數不少。

潮連鄉會首長 宴謝工作同寅
定本月十八日下午八時在會所

（國際社）新會潮連同鄉會，理事長盧述卿，潘伯欣，盧子朋，監事長陳錫豪，區榮賢，以月前舉辦聯歡賀誕大會，得熱心同鄉義務協助，工作進行順利，成績美滿，爲酬謝義務工作人員熱心會務之理監事，十八日下午八時，在會所設宴，藉謝勞功。

該會國術班成立，由康樂主任陳卓均領導，陳氏爲推動康樂健身活動，并組設青少年醒獅隊，在賀誕大會演出，深獲同鄉之嘉許。青少年同鄉申請參加健身班及習獅技者，報名踴躍，該獅隊將於是日宴會前演出，以增慶閙，有興趣研習獅技之同鄉青年，屆時可到會參觀。該會國術健身班時於一暑假期間開課，有志參加研習者，請卽到該會索章報名。

日明星麵廠代表抵港

日本明星食品株式會社，爲日本最大規模，設備最完善之食品製造廠，工場及營業所分設國內各縣市，其出品明星牌雞湯麵，貝湯麵，鮑魚雞湯麵，銷額冠甲全國，外銷東南亞各地，以品質味道優美，備受歡迎。該廠代表取締役原賢治以營業不斷進展，親到香港及東南亞視察，昨乘泛美珍寶〇〇一班機抵港，此行除與港澳總代理南信貿易有限公司討論業務外，并視察港九市場，約逗留一星期，卽轉飛東南亞各地視察。

原賢治近照

醫療輔助隊通告
莫華燦任副醫療輔助隊總監

醫療隊總監鄧炳輝醫生，發出四月份通告第七號如后：

醫生：港督已委任莫華燦醫生爲副醫療輔助隊總監（九龍及新界區），由三月十二日起生效。

由本年五月一日開始，隊員於參加戶外操練時，須一律穿着夏季制服，直至再行通告爲止。

本年度之「麥敬時盾」及「李樹標」紀念盾大決賽，定於四月廿六日上午九時至下午一時，在金鐘道輔助警察總部操場舉行。

醫院訓練—下列隊員須照下列日期、時間（由上午九時至下午五時）及地點報到：

（甲）依利沙伯醫院：四月十三日至十七日—李維滿。四月十三日至十九日—杜潔嫻，甘淑芳，陳玉卿。四月二十日至廿四日—譚樹民，簡明，周珮林。四月二十日至廿六日—馬環鳳，黃秀貝，林順兒，吳碧如。

（乙）聖母醫院：四月十三日至十九日—羅嘉莉，陳佩玲。四月二十日至廿六日—周慧燕，方淑貞。

（丙）瑪麗醫院：四月十三日至十九日—譚麗珍，黃柳貞。四月二十日至廿六日—黃漱貞。

（丁）那打素醫院：四月十三日至十九日—伍秋玲，何寶蓮。四月二十日至二十六日—周翠華。

東莞同鄉兩社團 祭掃香港仔先友

（港訊）東莞工商總會，莞邑東義堂同人，備金豬三牲祭品，十二日往香港仔華人永遠墳場，拜祭先友墳塚及會堂創辦與捐資興學人士周少岐，周卓凡，周壽臣，周讓亭，姚鉅源，黃茂林諸先輩之墓，以示崇德報功。參加者有東莞工商總會楊威，李茂機，鍾植昌，溫德星，東義堂劉百榮，麥藻熾，陳雁賓，鄧泉，周洪燊，張煒倫，嚴祝年，張祥，孫發，鄧念祖，李直榮，何祥，袁日昌等數百人。十二時開始拜祭，拜祭完畢，聯往香港仔鎮南酒家茶敘，談笑言歡，鄉情融洽。該會常十九日前往長洲東莞先友義塚，十二時抵達祭掃，凡邑僑務希踴躍參加。

四邑商工總會 聯歡席券開始發售

（國際社）香港四邑商工總會，四月廿五日下午七時卅分，假座灣仔英京酒家，召開會員常年大會，議程爲：（一）通過上期會議議案，（二）省察及通過一九六九年度決算書，（三）聘請註册核數師，（四）辦理學校爲使從速完善，應否另行註册爲有限公司，以利事功。是日并舉行第十一屆理監事就職典禮，同人春節聯歡宴會，席券由卽日起至四月廿二日止，在該會發售（每券十元），凡屬會員及其眷屬邑僑，均可購券參加，爲增加與會者之興趣，舉辦幸運抽獎，人人有獎。

牛頭角坊會 新員明就職
會所同時開幕

（新聲社）九龍牛頭角新區街坊會新會所（第八座），明（十五）日下午四時半，舉行開幕典禮。下午六時，假國慶酒樓舉行第一屆理事就職典禮，敦請觀塘民政主任冀能信，徙置事務處政務官麥嘉樂主持，禮成後歡宴。該會東盛紳商名流，各社團首長代表蒞臨歡叙。

首屆新員名單：會長：曾昭松，黎德生，林華三，旅映輝，理事長張石夫，副理事長：王纘平，李汝雄，總務：唐森，馮鴻發，財務：徐潮，陳洪，福利：紀增堅，區伯棡，康樂：施映鄉，蔡欽松，文教：李汝雄，林正天，婦女：許惆眉，陳月霖。稽查：鄭永庭，鄭木潛，常查：袁森，李棉。公安：馬德長，黃陶。理事：張明。

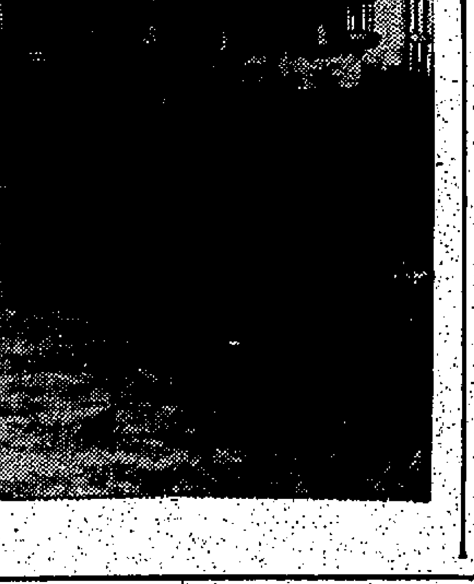
譚氏宗親會 昨省墓盛況

（港訊）譚氏宗親會十二日省墓，下午一時，在西環沙灣扶林道近壓星嶺道口譚宏陽堂公墓花園舉行，祭品：金豬四隻，備辦牲醴燒八十枝、麵飽、橙果各八百枚，及香花等，到祭董事宗親：傳極、述渠、伯玉、華鉅、瑞謀、華杰、喬衍、譚植、滿運、滿運、子駒、家猷、偉生、輝民、蘇明、本華、譚成、榮滋、華炎、昌棡、啓祥、榮盛、韶光、應東、俊華、榮培、熾賢、譚沾、熾賢、潤祥、炳標、啓煦、孟元、士戎、文錦、志成、譚盈、翔華、海濤等五百餘人，由傳極立祭，子駒司儀，祭畢，將牲醴祭品分爲五十餘席，在公墓花園聚餐。

圓玄學院本週日 舉行十七週年慶

（港訊）荃灣圓玄學院主席趙聿修，趙務主任趙仲謀，致院友函云，以農曆三月十五日爲該院十七週年紀念，爲便利假日來往，特提前一日，卽在農曆十四日，（星期日）舉行慶典，又值思親節屆，并舉行春期祭祀，是日誦經禮懺，施放光天解食濟煉幽科，中午十二時集體朝聖，下午二時祭祖，隨設疏酌聯歡，凡該院同人，屆時同院參加慶典。

嘉頓酒樓滿舖大藝地氈



披上了新裝的大會堂嘉頓酒樓，將于今天隆重開幕，在舉行了雞尾酒會後，卽行開始營業。

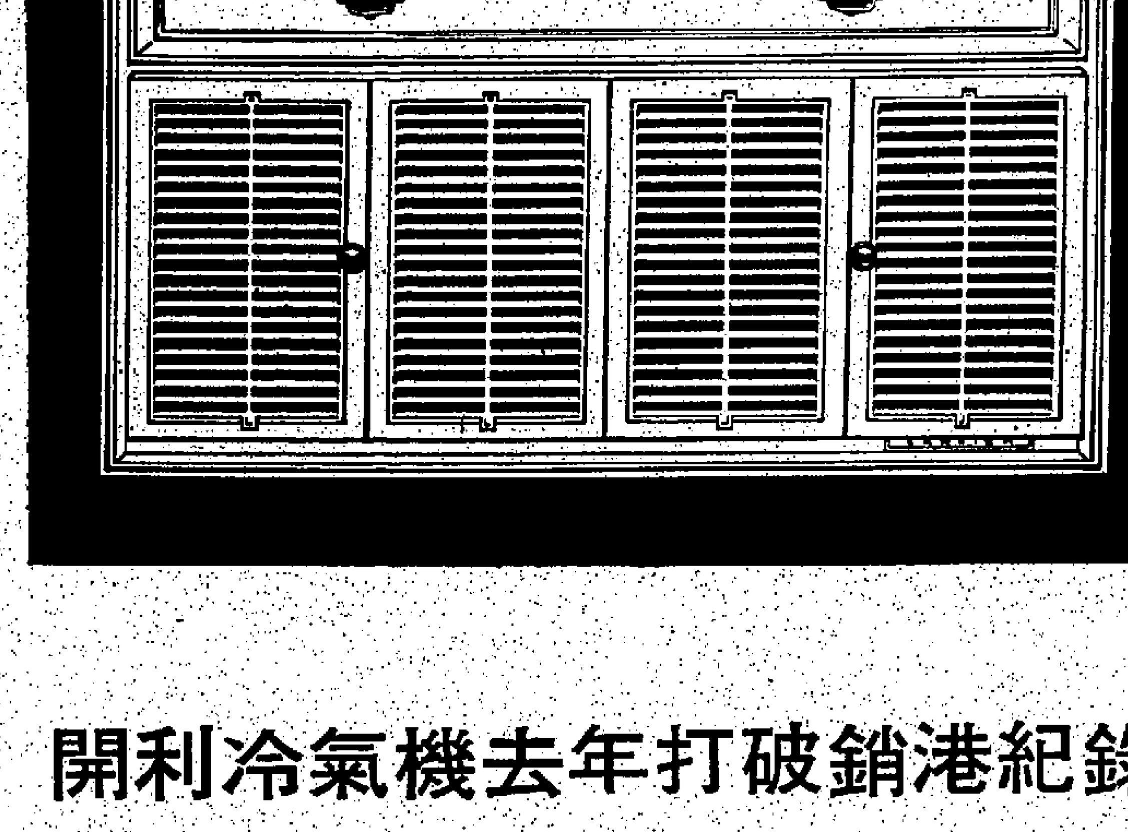
位于香港大會堂低座三樓之大會堂嘉頓酒樓，于本年四月與香港政府訂新合約後，進行歷時一個多月耗資鉅大的裝修及改革，包括全新滿舖地氈近萬呎，全部由大藝地毯廠特造供應。

全新粉飾，裝修過的酒樓大堂，鋪上了美觀整潔的紅色地氈，令整個酒樓平添了不少高貴，舒適的氣氛。

大藝地氈專門滿鋪大酒樓，大餐廳地氈工程。最近竣工的滿鋪地氈工程除大會堂嘉頓酒樓外，尚有麗相逢大酒樓，澳宮大酒樓，百樂門大酒樓……。

大藝地毯廠出品之地毯以品質優良，種類齊備，存貨充足，服務快捷受當地顧客，香港及東南亞，素爲各大酒樓及酒店所樂用。該廠之門市部在香港畢打街於仁行地下，電話：H二三九一五一一，各界人仕如欲選購定造，請移玉上址或電話查詢，必獲誠懇之答覆。

若非勝人一籌 怎能如此渴市？



開利冷氣機去年打破銷港紀錄

五月新貨　數週內售清！
七月新貨　數週內亦售清！
九月新貨　數週內也售清！

最漂亮的外型，最健全的服務，
最堅固的機件，自然最受歡迎。

Carrier

總代理 開利有限公司 歷山大廈東廊 電話：H-二三一零零七

陳養吾中醫師 自負古處方及監製 久已暢銷東南亞各地區

宮方老牌 五時見功
參羊丸 加料
男界補身 聖藥扶弱妙品

大衆補劑 男女可服
神龍丸
停止脫髮，根絕夜尿，固補下元，防止氣促，常服血旺，腰輕脚健

補髓增液強腰止汗
臟器大補丸

男女老頭痛斷根特效藥
祛風歸地丸
血虛頭痛，頭眩頭重，兩太陽穴作痛，及婦女月經期內頭痛等症，輕淺頭痛二三包斷根

心肝肺胃胆各症複方治療劑
胃脹特效藥 濃縮劑

風濕骨痛最新特效藥
骨痛萬金丹 加料
筋絡扳緊，四肢痠麻，骨節抽痛，瘀血停留，行動脚浮，曲伸不利

滅咳精 立服立效
哮喘特效 斷根一月

養吾堂藥廠出品名藥一覽
廠址：九龍土瓜灣 電話：704644 718980
總代理：香港九龍新界七百餘家中西藥行均有代售

萬美雅

MAMIYA SEKOR
1000 & 500 DTL CAMERAS
With F:1.8 & F:1.4 lenses

世界第一架單鏡反光機
裝有最新"集中"(SPOT)測光
或"平均"(AVERAGE)測光兩用
透過鏡頭測光系統
曝光絕對準確

總代理：萬方有限公司・請到各大攝影器材公司參觀選購

本港新聞

元嶺受拆遷商店 向何禮文請願 因建龍翔道未獲配舖位

（新亞社）因本港當局將九龍龍翔道擴展至斧山道關係，位於鑽石山施之元嶺區及大磡村內部份商戶，遭受遷拆之影響。直至最近，大磡村拆卸工程，已迫於眉睫，惟對於商店方面，政府祇允補償六千元，而不允配給在新區之舖位。兩區內商民堅決反對，不予接納，認爲政府已在多年前登記於前，今又改例於後，無異迫各商人淪於失業。因此元嶺區內遭受影響之醉月，深華，合成厘，慶榮，德興行，友生，裕昌，陽光，朱記，聯友，大光明，快樂園，生光，陳甫記，重新，永榮，群興，大華，明源，鏞記，成昌，保生堂，聯記等廿三家商店代表鄭啟謀，朱瑞芳，韶華，陳波，陳濟穗，劉海生等，以當局將在六月間開始拆遷，而對配給舖位問題未見公佈，昨日上午九時，乘民政司何禮文訪問黃大仙民政區範圍內之九區街坊會首長時，呈遞請願信。由於何氏祇接見街坊會首長，遂由元嶺街坊會理事長鄧錦六，代表將該請願書轉呈何禮文，並請代爲解決遭受拆遷之商店困難。何氏表示予以考慮。

惠寶兩縣各地僑鄉歸僑 被各公社共幹連串鬥爭

（港訊）據惠陽港旅客等：中英邊境的寶安縣西頭，布吉，沙井，南頭，蛇口，南澳，及惠陽縣橫岡，三洲田，大鵬淡水沙魚涌一帶，大小梅沙，澳頭，大亞灣各地僑鄉歸僑，僑眷，僑生等，被惠寶兩縣各僑鄉人民公社革委會共幹一連串的鬥爭，前任「寶安縣人民政府」僑務局長曾文莊，「廣東省華僑投資公司寶安縣分公司」前副經理吳瑞麟、歐陽周民鎮、「大鵬僑聯會」主任林要漢、「惠陽縣歸國華僑聯誼會」主任鄧民培、副主任黎共良、「廣東省華僑投資公司東江分公司」經理吳華三、「惠陽縣人民政府」委員薛禮昌、陳毅文、「東江航業聯運公司」經理馮寶衛、僑眷黃瑞珍、「惠陽華僑學院學生會」會長張惠民等二百七十四人，均受批判，重新提出猛烈的淸算。

上述資料，根據四月十日，東江農民報刊登。

又中共「惠州市革命委員會」主席兼部隊長畢務本，四月六日，在惠屋酒刊發表，實施滲透鬥爭階級敵人運動。

一、中共「惠州市人民法院」，四月提出惠陽縣澳頭港，「漁民生產供銷社」社長彭福保，捕魚船甲蘇濟、蘇平、稔山鎮民呂盈、容水等被判處死刑，罪名破壞「國」家財物等項。

二、三月廿日拘捕前國民政府惠陽縣參議長呂瑞深，東江輪船聯營公司經理范國屏、前惠州西湖醫院院長鄒競、天主教若瑟醫院院長呂奕良等，十六人因私藏武器不繳，且仍有右傾思想被再三公審，指呂瑞深、呂奕良、徐泉、黃振飛等九名，如再不繳出毀壞，左輪、步槍武器，決判處九人極刑。

三、三月四日惠陽縣良井城地主楊健泉、楊金發、周崇、周生、朱亞鑑，水潮鄉華僑地主譚仁等二十七人被公審，判刑一年至三年六個月。惠陽鄉貨管理局稽查組長劉森良，惠陽縣電話管理局長鄭亞水、蔡士張金海、姚石、梁泉、譚錫球、惠陽畜牧場何發組主任鄭婷、僑務辦鄉人民公社革委會主任丁碩鋁等肉食污染有據，以上各幹部，被判二年、至三年及三年六個月監獄禁錮。

又據本節同鄉探親返港人士透露：粵閩浙沿海地區共軍各部隊，因派系發生敵對武鬥，林彪已派謝海、與文口、李天佑，溫玉成等各將領返口視察海防，改善陸軍裝備，統一指揮，將一、二、三野改編部隊調動，任命沿海防衛指揮部參謀長，並派四野兵團司令員黃永勝指揮，……

三院總理陳兆民 飛非洲考察商務

（時訊）東華三院總理陳兆民，十二日下午三時，乘搭瑞士航空公司班機，經羅馬，倫敦，前往西非奈及利亞，加納及象牙海岸，巡視轄下各機構。將於七月經英，日考察工商業後返港。前往機場送行者，有東華三院主席李東海夫婦，蘇浙同鄉會理事長徐季良，三院總理及親友等多人。

陳氏現任香港遠東搪瓷廠有限公司董事長，非洲投資公司總經理，海外投資公司及西非投資公司總經理，聯榮搪瓷廠常務董事，蘇浙旅港同鄉會理事，爲搪瓷業鉅子，平素對社會福利，至爲關懷，興學育才，出錢出力，向不後人。（明）

陳氏與李東海，黃乾亨在機場合影

吳漢琛次公子 日東赴加深造

（港訊）港九製衣業同業商會理事長，中區街坊福利會理事長，九總商會顧問，港九公共製衣廠東主吳漢琛之次公子日東，年少英俊，天資敏慧，畢業於皇仁英文中學，昨乘中華航空班機，上午十時十五分起飛，赴加拿大深造。昨到機場送行者，有家屬暨親友等百餘人，場面非常熱鬧。

吳漢琛夫婦及公子日東與親友合照留念

泰國盤谷銀行 大阪分行開幕

泰國唯一最大，最具規模的國際性泰國盤谷銀行，於昨（十三）日在日本大阪開設其分行，成爲該銀行第十四間海外分行。由泰國盤谷銀行總裁陳弼臣、副總裁及海外部長主持開幕儀式，簡單而隆重。

該行於一九五五年建立在日本東京之分行，首先溝通了泰日兩國貿易，其後每年的出入口額擴大，直至一九六七年間，泰國對日本的輸出額達三億銖，而輸入額則達八億四千六百萬銖；去年的輸出額高達二億八萬七千四百萬銖，而輸入額則達八億二萬七千四百萬銖。泰國盤谷銀行有見及此，特於大阪開設其日本第二分行，以協助泰日兩國貿易發展，並給予兩國廠商以更大的方便及忠誠的服務，成爲泰日兩國貿易發展的里程碑。

該分行住於大阪市東區高麗橋二丁目九番地，商廈橋野村大廈。

百貨增城兩商會 歡送湛兆霖赴日

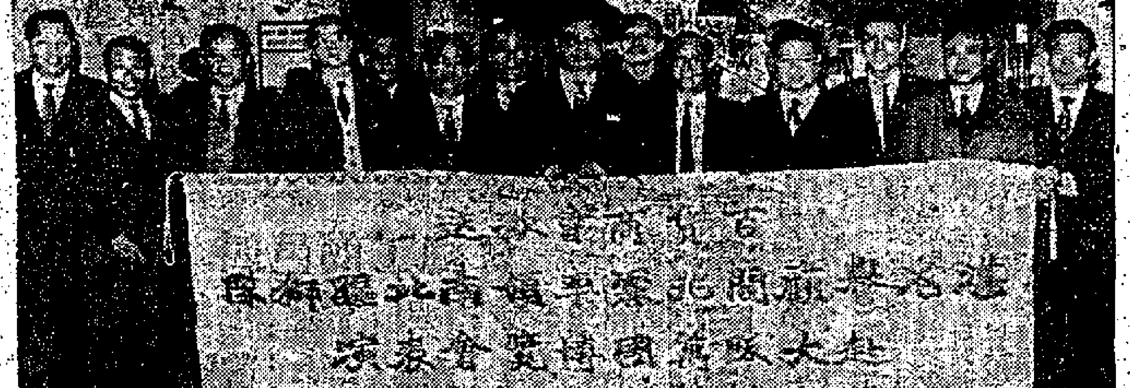
（港訊）華洋百貨業聯合總商會，以名譽顧問湛兆霖先生應香港政府邀請，昨（十三）日率領陸智夫健身院健兒，乘機飛日本大阪，在萬國博覽會表演南北醒獅，該會理監事長林鏡成，朱啓明，陳成光，張劍光，理監事黃強，李民相，陳大新，林鏡錦，陳錦榮夫婦，李集仁，潘添，劉永光，鄒國榮，曾洛生，連桂英，湛達，李陶，趙耀新，李幟雄，危焯初，聯袂到機場歡送，送行者尙有港九各區街坊協進會主席曹紹松夫婦，陳典，劉振輝及湛氏親友，陸智夫健身院同人，港九國術界人士等數百人。

湛氏此次率領武術團前赴大阪萬國博覽會

（國際社）增城同鄉會會長湛兆霖，昨日率領陸智夫國術醒獅團赴日本，參加大阪萬國博覽會表演中華國術武功，促進文化交流與人類之諒解。

博覽會香港館表演南北醒獅。

該會理事長龔文，常務監事長林樹基，會長何至霖，校長馬鎌，理事長周保安，陳樹基，賴及元，陳冠成，馮著而，姚子謀，陳昭實，吳道行，劉學提，何毅峰，丁福，到啓德機場歡迎，以壯行色。



華洋百貨業總商會顧問湛兆霖領導南北醒獅團赴日，參加世界博覽會。（國際社）

豐田汽車展覽會 介紹歌朗拿七〇年新車

（特訊）由豐田汽車公司主辦的第三屆豐田汽車展覽會，已於本月九日在海運大廈由六九年豐田小姐王小翠主持揭幕。由於展出汽車優良美觀，故吸引了數以百計的愛車人士到會場觀賞。

去年，豐田車展帶來了一個富有娛樂及趣味性的車展會，而今年，雖因場地問題，但仍有十二間與汽車有密切關係的公司，共同展出有趣實用的商品。如嬌婷公司之彩色電影會，精工表之秒車反應試驗，三洋公司之電視機，兩汽大衆車保險等，同時，後者兩項的收入，是撥與四屆會作慈善公益用途。

一輛被包包，裝飾漂亮的豐田一五〇〇C男車在整展出至豐田汽車之中，卡現得更爲時出，該車款式簡樸優美，車廂寬敞，車內裝飾華貴，同時舒適安全適路，爲合香港一般小家庭之用，參觀的人士，大多在車旁留連欣賞，讚嘆不絕。

在展出之十六款不同新豐田汽車中，包括了最近才面世的全新歌朗拿（CORONA）汽車，此外，大會上亦展出一副剖開的引擎，讓觀衆清楚看到其引擎內部各部件轉動情形，同時，是屆汽車公司還在會上，陳列出日本新潮流的汽車冷氣機，使參觀者大開眼界。

日本豐田（TOYOTA）汽車公司旗下之歌朗拿（CORONA）車系，是於一九五七年出廠，自問世以來至今，豐田廠已製成歌朗拿汽車已有二百萬輛，現時，該廠又推一款全部改良新設計的歌朗拿汽車加入此一著名之車系，爲豐田汽車年入口誌「道路試驗」雜誌，曾將豐田車選全年最佳市場選擇者。而豐田今年所推出的歌朗拿一五〇〇，是經無數專門人材加工改良，以嶄新面孔加入汽車市場。因車身加長，引擎加強，而使機器性能更適完善，車身加長，重心降低，行車更見穩定，加上豐田一貫內部之豪華設備，是同類型車之佼佼者。

七〇年款式設計全新的歌朗拿普通型，設計更爲簡潔，由後輪以上的部份開始，車身腰線隆起，向下斜傾往車身，車頂也全新設計，四型車門皆取消三角窗而後車窗可開放，四型車門皆爲曲形狀以代替車廂爭取額外的乘客扂部空間。更爲寬闊的車頭蓋，正中輕微地隆起了形成一個有力強勁的凸物，車前端的款式，完全拋棄了綜合式設計。車前端成一長方框，下邊是弧形，全新式水箱暗式外裝飾網，堪滿全個空位，四頭圓形大燈，則安放在裝飾網中，與邊兩盞。車尾的款式，也很簡潔，長方形尾燈面積加大和一直接至車身兩邊。

普通「歌朗拿」的七〇年新車，共備有三種車型，各採用力量不同的引擎，即歌朗拿一五〇〇標準型，採用一、四九〇CC，豪華型採用一、五九一CC八十五匹馬力引擎，一六〇〇SL引擎豪華型，採用一、五九一CC一百匹馬力引擎。（寰）

一座豐田剖切引擎，介紹該機之工作情況。（本報記者攝）

光學會五屆會董就職 龐光添蟬聯會長 馮國桂專題演講

（特訊）德國光學會研究會會員，英國隱形眼鏡學會會員，德國國立政府驗眼師文憑馮國桂，昨（十二）日下午七時在中區華商大廈月宮酒樓十一樓香港光學會第五屆會董就職典禮前作專題演講有關驗眼室內使用眼底鏡之各種方法，並作示範表演，解答各會員之疑問，演講完畢，該會隨即舉行本年度第五屆會董就職典禮，由該會名譽會長何老師主持監誓并致詞勗勉，本屆會長，均由眼鏡商知名之士，正會長龐光添連任，副會長林大衛，秘書陳錦添，司庫梁定華，學術主任劉文驊，福利主任潘沃民，聯絡主任張大衛，總務主任劉文驊，就職典禮後隨即舉行敍餐聯歡，氣氛融洽，對主題歌至深夜始罷。（天）

香港光學會第五屆會董就職典禮，主禮人與該會首長同人合影。（本報記者攝）

李紹偉發展玩具 在美國日本考察歸來 談設計乃成功的秘訣

（港訊）前香港貿易發展局紐約貿易促進主任李紹偉，在美國及日本考察玩具發展新設計和製造方式三個星期後，頃已返回本港。李氏爲製造及輸出玩具的本港佑有限公司的董事。這次回港帶回玩具樣本和設計圖樣多種，他曾與採辦玩具的外國買家研究和鑑定那些玩具樣本和圖樣，須備在本港照樣製造。

李氏表示：他的商行可以免費給予本港玩具廠商各種方便，例如創造概念，技術指導，研究和發展經驗，模型製作，推銷，設計和陳列方式等，以確保成品的包裝設計，品質標準管理和試驗等等。

該公司董事長及經理梁衍午，將於短期內前往美國與各地玩具廠商討製造玩具新計劃。李氏說，今後十年內，設計是製造玩具的成功秘訣。

獅子慈善舞會獎 首名獲快縞冷氣機

（港訊）國際三〇三區香港獅子會，去週末假希爾頓酒店舉行慈善餐舞會，大會印有時刊，及銷售慈善獎券，完滿達成籌募廿七萬五千元鉅目標，其中特別半獎抽獎，第一名由掌廠街十八號新大陸洋行總理王宇敏時捐出的與國快縞牌名貴汽車冷氣機一部，價值港幣二千八百餘元，由香山獅子會陣大偉女公子獲中。圖爲是晚出席嘉賓香港獅子會何柱王婷小姐頒發冷氣機。

大會堂嘉頓酒樓 擴展新翼設備工竣開幕

嘉頓有限公司經營之大會堂嘉頓酒樓，內部裝修煥新，不惜工本，務求盡善盡美之服務，歡迎各界訂座，電話H二四二三四二及H二六七六二五。午茶及下午茶可俯瞰園林景色，又歡迎舉辦特別事務，製作標巧晚飯小菜大小筵席，中西酒席茶會，價格照舊並加強服務。

新會商會 領掃墓證 十七截止

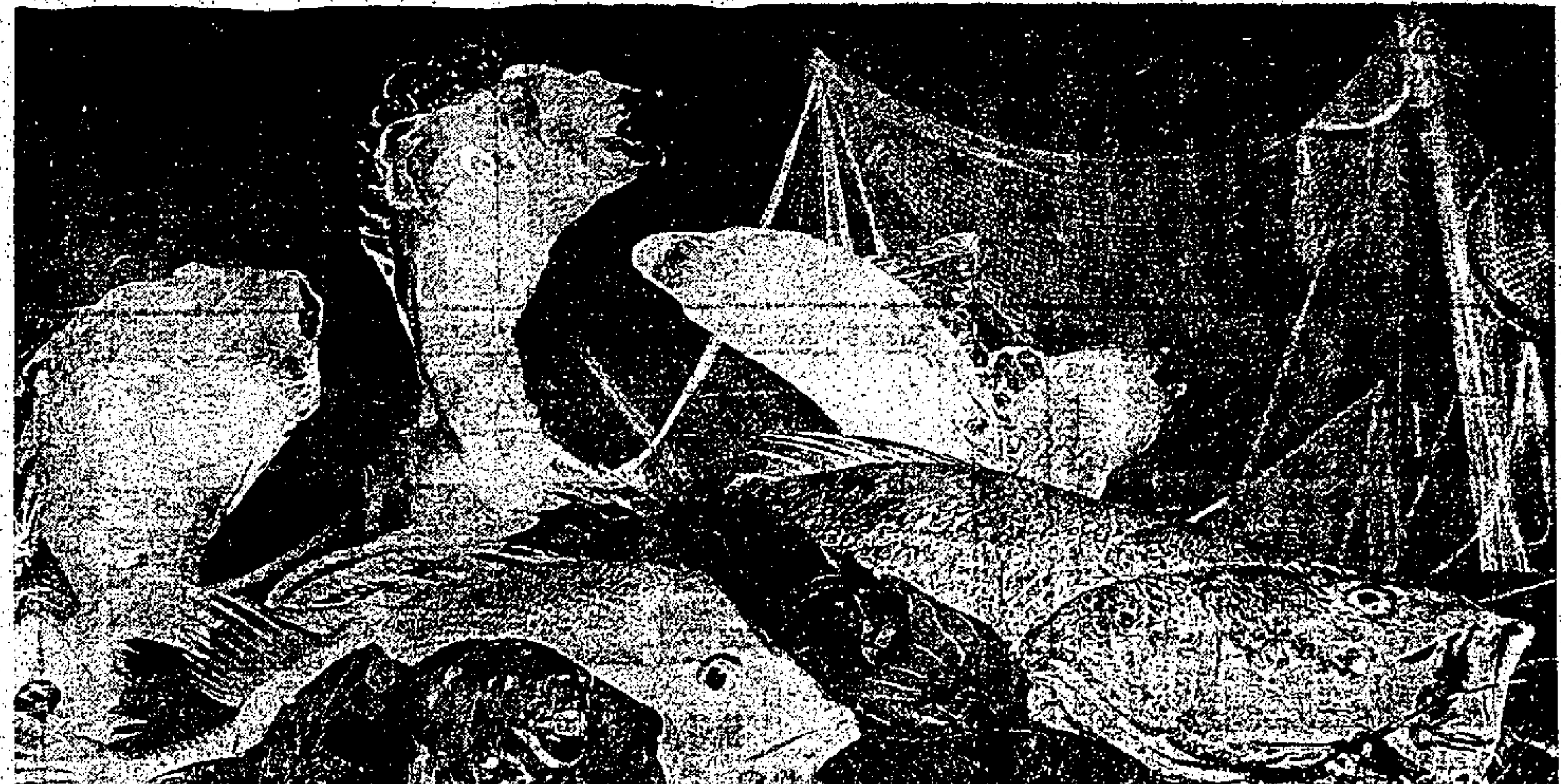
（國際社）新會商會，在粉嶺和合石設有先友義塚，清明例行公祭，尊表追念。本年定期十九日（星期日）正午十二時，舉行祭禮，並設野餐，歡迎會員攜眷參加，但須於期前預先向該會登記領取祭證，領取日期至十七日止。

隧道工程使用最新測量儀

（港訊）世界最新之測量儀器，目現已用於港九隧道工程中，這是本港首次使用該測量儀器。該新名爲「DI十」的測量儀器，包括一有形之反射器，所採用，可測定位至個位，其距離達二千二百公尺（三千九百四十呎）而準確性達一公分（少於半吋），並可於十五秒後顯示出。該測器乃瑞士國際威爾德有限公司合作。

圖爲「DI十」測驗儀應用於隧道測驗工作。

東方各國佳餚 任君隨意享用



這就是本酒店豪華的九龍餐廳

本大酒店新裝完成之華麗
而雅緻大舞廳，每日午間
以九龍餐廳之名，供給特別自助午餐
特備豐盛的亞洲太平洋區域
各國地道名菜，任君大快朶頤

香港凱悅大酒店 Hong Kong Hyatt
香港九龍彌敦道67號　電話：K-662321　總經理：白禮士

「百富」基金保証 投資者在十八個月內 增益百份之十五

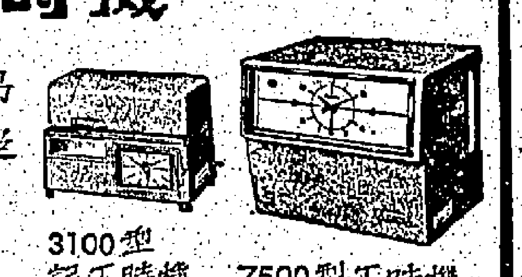
投資在「百富」基金，可親眼目覩財源滾滾而來！在短短十八個月內，保証最少可增益百份之十五。根據美國安基投資管理（亞洲）有限公司預算，「百富」基金之迅速發展，將使其他互惠基金望塵莫及。閣下投資之後，大可高枕無憂，坐享其成。
爲方便閣下起見，所有款項交收，全部由香港華人銀行代爲辦理。
閣下如想知更詳細資料，請致電H-241169內線84　或來函寄：

美國安基投資管理(亞洲)有限公司
大道中亞細亞行二〇六室

PARFUND「百富」基金
保証十八個月內最少增益
百份十五之穩固投資

Amano
安勉勞計時機

全部自動,使用簡易
性能準確,效率高超



3100型 記工時機　7500型工咭機

總代理：
誠通有限公司
H.&H. CO., LTD.
香港至德大廈一四〇二室　電話：H-454241，H-443108

新界版

新界視學處適應鄉校擴展
分兩區管理
高級教育官李宏輝主管大埔及離島西貢區
梁重順主管元朗及荃灣區下設分區教育官

（特訊）教育司署新界視學處，其行政措施，由本月份（四月）起，劃分兩區執行，並增加一名高級教育官員負責，並已由官方委派梁重順為高級教育官。據稱：近年來新界小學教育，發展異常迅速，可謂遍地開花，在新界之適齡學童皆有入學機會，而每一鄉村亦幾有學校建成。因此，當局為提高行政效率，自本月起，將新界分為兩區，亦即與港島及九龍之分為東西區無異。

至於分區後之轄區負責人為：高級教育官李宏輝主管大埔區及南約（包括西貢及離島）區，下設教育官，分區教育官及助理分區教育官。高級教育官梁重順主管元朗及荃灣區，下設教育官，分區教育官及助理分區教育官。（遠）

新界民政署長陸鼎堂昨為荃灣理民府聯絡官蔣英武榮休致送紀念品

理民府聯絡官蔣英武
服務卅二年榮休
民政署長頒贈紀念品

（特訊）新界民政署長陸鼎堂昨日（星期一）以一紀念品致贈荃灣理民府聯絡官蔣英武，代表該署同人對蔣氏服務政府三十二年榮休表示歡送之意。

此莊重而愉快之儀式，於下午四時半在荃灣理民官邸舉行之歡送酒會中舉行。出席者有新界民政署副署長戴德烈，荃灣理民府官班德士、佐傑，聯理民官鮑文、聯絡官林保文、周劍鳴、黃炯強、總務主任劉鎮正，各委員及同寅等數十人，氣氛熱烈。

新界民政署荃灣理民府聯絡官蔣英武將于本（四）月二十五日榮休，其在政府服務，凡三十二年。

太平洋戰事發生前不久，蔣先生開始在政府服務，初在大埔火車站任三級文員，直至日軍佔領香港為止。在一九四一年戰事期間及佔領期內，蔣先生之功不可沒，故戰事結束，政府復員後，當時港督楊格爵士乃於一九四七年一月一日致函獎勵。

戰後蔣先生在大埔理民府服務，負責聯絡工作。至一九五四年已晉升至一級文員，一九五九年新界民政署方有聯絡官之編制，蔣先生即開始被委為聯絡官，且與調元朗理民府服務。

政府借助蔣先生之長才良多，一九六五年將先生調職荃灣理民府，荃灣人口日增，必須設法使聯絡工作能深入民間，由於蔣先生之能幹，使荃灣理民府深得民心，頗得社會人士之協助。

新界民政署長認為蔣先生之退休，實為該署聯絡組之重大損失。（行）

沙田收地 擴建中大 今商補償

（特訊）為擴建香港中文大學而收回沙田第四十二段土地，收回土地補償委員會將於今日上午十時在北九龍裁判署法庭舉行會議，聆聽有關該地提出補償要求。

漁農處設各組服務
畜牧保健 豬隻配種

（特訊）漁農處為協助新界農友發展農業，設立有畜牧保健服務，作物證明估價，及各種農業貸款等，茲將各主要簡介如下：（一）畜牧保健服務。漁農處以青山牲畜繁殖場為主要牲畜育種中心，除進行猪雞優良品種之育種工作外，有實驗室進行畜病研究及診斷工作及進行牧場管理之研究。漁農處飼養純種之本地及外來大白及六白品種母豬。

此等豬隻為生產公豬以作豬隻人工配種服務之用，亦為生產公豬以供應農友之需要。漁農處為改良本地生豬，而實施之豬隻人工配種計劃，現仍繼續擴展。豬隻人工配種服務收費五元，包括第一二次服務。豬隻人工配種未能使母豬成孕之三次服務。申請豬隻人工配種，可逕向新界青山麒麟圍漁農處牲畜繁殖場之豬隻人工配種中心申請辦理（電話八一四一二一一）。漁農處設立豬站，以便利此等地區農友之豬隻配種，幫助改良豬隻之品質。詳情可向農業推廣辦事處，或逕向新界青山牲畜繁殖場詢問。漁農處又飼養種雞之雞蛋，以供應農友作孵化之用。

疾病防治之免費指導服務，可由各農業推廣辦事處獲得。漁農處在青山麒麟圍牲畜繁殖場設有實驗室。其主要工作在研究禽畜疾病的防治，及製造疫苗之預防疫苗。患病禽畜之屍體解剖，亦由該室進行。（二）蔬菜運銷計劃係根據蔬菜產品運銷法例而實施。該法例訂定蔬菜統營處顧問委員會之設立，蔬菜統營處之目的，在於有系統地運銷由新界收集之本地蔬菜出售，以及在市場中監督貨款及財政之收支。蔬菜統營處代農友收集貨得之款項，可因農友之方便，而直接在市場或在新界蔬菜收集站付給農友。蔬菜統營之作用，為使合理銷售成本減少，使農民獲得了大收益。三，作物證明估價。漁農處供給本地農作物檢查服務，俾工商處發給來源證。出口農作物各目及作物檢查之申請表格可向各農業推廣站，或逕向漁農處作物證明及估價組索取。漁農處供給作物補償估價之服務，以配合政府各項有計劃之進行。四，各種農業貸款。嘉道理農業貸款基金，約翰信託貸款基金及世界難民貸款基金係由漁農處管理以適應農友之需要。嘉道理農業貸款基金於一九五五年設立，作貸款之用，對象為個別農民，以應發展業務及流動資金之需要。舉凡購買苗，飼料，肥料，殺虫藥，種子及農具，田地整理及改良，水源及灌溉設備，齋舍建設及保養魚塘等均屬貸款之範圍，約翰信託貸款基金係依據約翰信託基金法例而設立，其目的在通過貸款給農民合作社以促進新界農業之改良發展或週轉之資金。世界難民貸款基金設立於一九六二年。其目的在於貸款與農民合作社，俾清償債務，增進生產。並幫助流動貸款基金之設立，借款給社員，使能應付醫藥、學費、家庭喪葬等開支，以及辦理有關社員在社會及經濟上能獲益之計劃。

有關上述各基金之資料可向各農業推廣辦事處詢問。

預防霍亂運動
新界各區推行
預防勝於治療！
流動車醫局齊服務

（特訊）預防勝於治療，醫務衛生處預防霍亂注射運動於本月起乃在新界各區設站服務，大埔七區鄉民可前往區內各診療所或醫局接受注射，計：沙田診療所，大埔賽馬會診療所，石湖墟賽馬會診療所，沙頭角醫局及何東醫局。

此外，新界醫務衛生處為方便村民就近接受預防注射，派有預防霍亂流動車分赴各村訪問服務，其行程經編定如下：

十四日：大埔元洲仔。

十五日：大埔漁民新村，

十六日：三門仔漁民新村。

十七日：下坑，麥園，

二十日：沙頭角漁民，運蔡下，担水坑。

廿二日：沙頭角漁民，鹽寮下，鹿頸，烏蛟騰。

廿三日：打鼓嶺區：禾坑，沙嶺，瓦窰，木湖，新屋嶺。

廿四日：蓮蔴坑，香園，松園下，竹園，老屋嶺。

廿七日：上水區：上水新村。

廿八日：古洞，河上鄉，料壆，馬草壟，

廿九日：金錢，坑頭，燕崗。

卅日：燕崗，運塘尾，陳屋，唐公嶺。（遠）

（特訊）春夏之交，氣候失調，天氣乍暖乍涼，各種季候性疾病，市民起居飲食，偶一不慎，難免招致病魔侵襲，故日來男女老幼，患病頗衆，其中以流行性感冒為多。

醫務衛生當局，對於當前霍亂傳染病，更加倍防預，預防霍亂運動，已經於本月展開，而對於新界離島亦同時推行注射，免得鄉民注射防疫。

離島及西貢區之醫療機構，如長洲醫院，大嶼山醫院，大澳賽馬會診療所，坪洲健康院，梅窩健康院，南丫島北段榕樹灣健康院，西貢醫局及流動診療船等，均為鄉民注射預防疫苗。

預防霍亂，祇需注射一次，注射完全免費，注射後除手臂微疼外，通常並無其他反應，故醫務衛生當局籲請市民自己及他人健康安全，請踴躍前往各政府診所，健康院，及編定之注射站，接受注射。（山）

馬灣鄉事委會
定期廿六就職
正副主席官民府理主禮

（特訊）馬灣鄉事委員會本屆執行委員，昨舉行首次會議，經定于本（四）月廿六日中午十二時舉行就職典禮，敦請荃灣理民府官班德士主持監誓及致詞，副理民府長官文炳發選任證書。會議中選出新任主席陳廣全，副主席林慶祥，委員張寬林，吳就，陳華，林成財，鄧榮，周喜，陳瑞昌等。

該會為便利有關長官嘉賓蒞臨馬灣島，特定于是日上午十一時至十二時在深井十三咪碼頭增開專船接送。由于是日島上正演戲慶賀天后古廟寶誕，預料將見相當熱鬧。（新）

鷄嶺村失火鷄雛被燒死
上水燬四木屋
一男子被灼傷十二人無家可歸
當局緊急救濟理民府助建家園

（特訊）昨晨五時二十分，上水雞嶺村發生火警，由於當時天尚未亮，且風勢猛烈，故起出後迅即蔓延，火勢異常猛烈，焚燒約半小時始能救熄，結果該處有四間木屋及鐵皮屋遭焚毀，一男子被火灼傷，一批雛雞被燒死，造成十二人無家可歸。

被火焚毀者為木及鐵皮建成之臨時屋宇，包括兩間住宅及兩間雞屋在內。其中一間木屋突然失火焚燒，當時距離天亮時間尚有一小時，居民大部份仍在睡夢中，一聞火警，紛紛走避，混亂中，一名男子走避稍遲，被火灼傷，事後被送往上水賽馬會診療所救治無碍。

消防局據報後，立即派出救火車到場，展開灌救，約半小時後，將火全部撲熄。

被焚毀之木屋面積約為二千四百方呎，起火原因，傳為有人於晨早煲粥，不慎打翻了火水爐所致，惟有關方面正調查中。

昨上午有關方面已派員到場登記受災人數，統計兩戶人家共十二名，包括八名成人及四名小童，昨午已獲得有關方面之緊急救濟。

大埔理民府於昨午從社會救濟基金中，撥款一千零六十元與受災之兩戶人家，使能在原址重建家園，另發給白米三百三十六斤及一批被褥衣物，毛氈等作禦寒所需。（遠）

粉嶺鄉事委會
新員十六就職
賀禮撥充診療所經費

（特訊）粉嶺區鄉事委員會為本年新界先改選之鄉事機構，經于三月二日選出第十一屆新職員，主席彭富華，副主席彭志珊，邱添瑞，總務彭鏡湖，財務彭錦榮，福利溫有，調查羅炳香，核數陳紹平，公安劉貴，農務鄧有發，康樂彭錦然，衛生鄧水貴，交際彭木倫，委員彭雪甫，彭德延，並定本月（十六）日下午三時假聯和墟粉嶺戲院正式舉行就職典禮，由新任大埔理民府官高禮和主持監誓，粉嶺各鄉村，各大小社團紛致送花牌，花籃，情況空前熱烈，花牌數量超過廿座，聯和市場五光十色，晚間燈火輝煌，是日有醒獅麒麟出賀，並由市政事務處及香港電台之龍翔戲團上演粵劇，該會昨日召開本屆首次村代表會議，通過會員各方致送花牌，花籃，一律改折代金，撥與粉嶺診療所作經費。

泳季開始當局推行
保持海灘清潔運動
拋棄垃圾可被判罰

（特訊）泳季盛夏來臨，新界各區公衆海灘泳場，業於去週全面開放，而防溺運動亦已展開，為確保大衆健康，有關當局除已呼籲市民從速接受注射預防霍亂針外，另方面進行展開保持海灘清潔運動，籲請鄉民遊客合作，不可將廢物垃圾拋下海中去。

根據法例，拋擲垃圾物落海係屬違例，違者有被判監禁及罰款之虞。

新界青山，清水灣，西貢，長洲，梅窩，南丫，馬灣等處公衆海灘泳場不下數十處之多，成為夏日郊外旅遊海浴好去處，自入夏開放後，連日已有不少泳客蜂擁而至，故為確保大衆健康，保持海灘清潔為每一個遊人泳客所要遵守者。

偷竊犯淚灑公堂
攜稚女求官輕判
法官認為難再寬恕判四三月
已有兩次案底又偷鮮魚十斤

（特訊）一名犯偷竊罪之中年男子，昨晨在荃灣法庭，攜帶同年僅十二歲稚女到庭，哭求法官輕判簽保，但法官考慮被告曾有兩次案底，以前亦曾請求簽保，仍然再犯，故拒絕被告要求，判入獄三月。

被告男子李嘉華，四十五歲。被控偷竊罪名。據悉：四月十日下午八時半，被告在元朗街市偷得鮮魚十斤，分用兩個膠袋包住，當時立即被失主發覺，大聲叫喊「偷嘢」，并在街市內追逐，結果卒被附近巡邏之警員捉獲。

被告認罪，站在犯人欄前聲淚俱下，請求法官輕判簽保，彼稱：家中妻女均靠其供養，如判其入獄，一家生活將陷於絕境。

惟法官指出：被告已有兩次案底，一為協助他人偷渡入境，一為盜竊，以前已因同樣理由懇求簽保，此次勢難再予寬恕，結果卒不接納被告要求簽保。（堯）

長洲拯溺會本年度工作
組風災搶救隊
舉辦水上運動大會拯溺訓練班

（特訊）長洲拯溺會，每年訓練之拯溺人才不少，因自建有會所，故會務日形發展。該會現已確定本年度之工作目標六項，預算所需經費約一萬二千元，為使工作進行美滿，已請熱心之社會人士為名譽會長，樂助經費，使取於社會，用於社會。該會一九七〇年度工作目標如下：

（一）、舉辦水上運動大會，過往舉辦之水上運動大會，係隔一年舉辦一次，今為提倡少年之游泳水準，故本年繼續舉辦，並邀請港九健兒，共同切磋，該項活動費用，預算為六千元。

（二）舉辦拯溺訓練班，廣泛推行拯溺訓練，並增設女子拯溺班，以普及拯溺技術，發揚視溺者如己溺之博愛精神。該項訓練計劃預算五百元。

（三）舉辦兒童游泳訓練班，為減輕兒童家長之顧慮，及提高兒童游泳之安全，故設班加以訓練，使兒童從游泳中得以發育健全。此項訓練計劃，預算五百元。

（四）組織風災搶救隊，為保障本洲居民之生命財產，特組織風災搶救隊，在風災期間，為洲民服務。此項組織，除添置應用器材外，並須積極訓練。故預算經費約為八百元。

（五）推行暑期沙灘服務，每於暑期及假日，派隊駐守沙灘，協助沙灘救生員工作，確保游泳者之生命安全。此項沙灘服務工作，費用預算為六百元。

（六）參加對外競賽，組織基本競賽隊員，經常予以訓練，參加一切拯溺及游泳之公開比賽，藉以鼓勵會員，努力為長洲爭光。此項計劃包括服裝及一切費用，預算為三千元。

長洲有優美海灘，每年夏季，前往東灣及觀音灣游泳者，為數甚衆，尤其在星期假日及假期，泳客更見擁擠，市政當局雖派有救生員駐守但在特別情形下，仍感不敷，長洲拯溺會為保障泳客安全，每週及假期，均派出義務人員，在場服務，而每年更造就不少拯溺人才，故甚獲地方人士之支持，對於為名譽會長與捐助，各界亦樂於接受與協助。（山）

為婚禮窘擾 準新郎服毒

（特訊）一名準新郎，為了酒席及禮餅問題無法解決，為婚禮所窘擾，大受刺激，昨日上午十時卅分，在家內服食DDT殺虫水，其後為人發覺，即報警召救傷車將之送院洗胃。

該男子姓梁，廿四歲，住荃灣新區第十三座。據說他本與一女子訂婚，并經得對方家人同意，本定於本月舉行婚禮。但當女家開列出來的禮單，他卻感到無法負担，因為酒席與禮餅問題，談了很久，仍無法解決。有人表示如他不能依照所開列的東西支付，則婚事告吹，如此，他大受打擊，昨晨十時，他乘家人不覺，在家中潛服DDT，為人發覺送院救治。（合）

各鄉紛慶祝天后誕
廈村舞金龍
請理民官主持點睛

（特訊）新界各鄉慶祝天后誕節目繁多，今年元朗廈村鄉屬新山村特舉行盛大舞龍慶祝，現已製成輝煌金龍，定于農曆三月廿一日上午九時，舉行開光典禮，敦請元朗理民府官鄧樂主持點睛，以出動表演。

華僑馬經
（金羽主編）

犀利銳起之勢
威水進度凌厲
藍色尼羅河愉快降級輕磅上風

大勢展望

第八次賽馬首天，第八場，第五班，一哩，報名分組的馬匹，有「威水」，「犀利」，「錦旋」，「飛騰」，「飛沙」，「愉快」，「開心」，「星馳」，「虎跑」，「藍色尼羅河」，「雲飛龍」等，共十一匹。賽力很平均，根據初步形勢推測，「威水」，「犀利」，「愉快」，「星馳」，「藍色尼羅河」五匹，爭奪的機會較高。

「犀利」為七〇年馬匹，最近新購，雄性，栗色，體高十五掌一，本屆四歲。體格瀟秀駿偉，應有高質。選年大賽開始，兩跑次短途，當得季軍，而且前途略感不足，後上出色，上一仗跑一哩，留放適中，終點前力戰，屈居「益能」的下風，根據走勢推測，適宜中距離衝跑，雖然只有一分四十三秒一的成績，新馬不斷進展，估計可有進步的演出，爭冠軍的機會頗高。

「威水」為六九年馬匹，雄性，栗色，體高十四掌三，本屆四歲。體格纖巧精悍而短小，美中不足。季初交手中的時候，在第六班跑中距離，創出一分四十三秒四，取勝冠軍的成績。升第五班之後，養精蓄銳，不斷進展，水準日起，估計已可夠班。有力威脅前者。

「藍色尼羅河」為六四年馬匹，體格瀟秀，可惜帶有弱質，美中不足，過去跑同程，做過一分四十秒二，輸三馬位的成績，論戰績，為本場最佳的一匹。突然出來，有殺出半冷門的資格。

「愉快」為六五年馬匹，型格普通，速度中等，為老資類馬匹，同程戰績普通，但演出奇準，乘降級的上風出擊，擊敗前幾匹的希望很高。

「星馳」同程有以一分四十一秒一的戰績，今次將歸郭棣池主策，憑騎功的補助，為一路奇兵，冷則可取。

弓人

連贏專論

福來深得養銳之利
超羣矯捷益友路合
風雷令前慢後勁强

第八次賽馬首天，第三場，公開賽，路程一哩，沙地，全日兩項錦標賽之一，為連贏宣杯賽，相當引人矚目，報名分組位第二組，計組出賽馬若衆，計有：「福來」，「慈心」，「威德」，「金像」，「超羣」，「益友」，「三叛」，「新園」，「必圖利」，「風雷令」，「傳」，「龍冠」，「幸」，「好收成」，「必」，「運寶」，「黑天鵝」，「雄勇」等十六匹，其中「黑天鵝」，「雄勇」兩匹列為後備，各駒均隸第一班，惟「龍冠」一為第二班馬，因賽期頗密，致使多匹早課情況尚未十分明朗，但估計後備多有替出之機，場面熱鬧而混亂，連贏形勢並不簡單。

雄性之「福來」，棕色，體高十五掌，現年七歲，體型壯健，潛力雄厚，多年以來皆盤踞頂班之列，為前屆沙宣杯賽盟主，强悍程度可想而知。本季表現平平，三度出師，而僅於前季一哩二五上名亞軍，尚未有一顯身手之日，此可能與重磅及對手有關，因本身實力，與「堅橋」，「犀利山」等，皆見遜色，故前二仗有被潰不成軍之感，前賽乘强手大減之利，輕易入位連贏，雖非出之色作，但勇態實升則屬事實，且前賽乘機大得養精蓄銳之利，戰意極鮮明，是次負一四八磅不輕，但標識同場，並無一流高手存在，均應有極濃厚的機會。

棕色之「超羣」，雄性，體高十五掌三，現年五歲，屬李殿七〇年良駒，神高神大，體型頗强壯，但步法亦嫌僵硬而富彈性，走勢十分凌厲，為同年新馬中最優秀份子，新馬賽今已取捷三次，戰績輝煌，現年尚幼，實力似未達到最高境界，但對手多為頂班二流貨色，相較之下，尚見突出，是次升班而得減八磅之多，若配搭再加强，更有擊敗前者之力。

近況極勇之「益友」，雄性，褐色，體高十四掌三，現年五歲，自新馬時取得兩次冠軍後，編班後表現則見低沉，季初時更曾降至第二班，水準平淡可知，和下，更逢勇態早現，至季中，成熟進展，接連上名多次，前賽更勇奪大短途，爆出近百元的大冷門，是次負一四五磅頗適合，路程亦稱手，若告羅士主戰，連贏一席大有良機。

「風雷令」雄性，褐色，體高十五掌一，現年八歲，體型雄厚，頗具頂班實力，但因材料所限，似未達班次一流境界，同程曾做一分四十秒三冠軍成績，水準甚可取，本季尚未得過上名，此可能為路程不合所致，因此駒前速太慢，長途則未夠水準，所以此程較適合，是次負一三五磅頗輕鬆，有殺出之力。

綜觀此場形勢，筆者認為連贏可以「福來」，「超羣」，「益友」，「風雷令」作四串六投注。

金羽

一枝獨秀毫無敵手！

輕鬆！吳志森又打了一場漂亮的仗，收放皆有從容感，游定柱贏得馬主高卓生，圖為凱旋之影。

超羣如出應勝
金像騎者未定

馬房動態

李殿林馬房

有九駒報名第二場，有「東方勇士」及「好好彩」兩駒報名。

「東方勇士」無論長短途，皆未曾贏過頭馬，此次負磅太輕，仍由郭仔上陣，且看也能放得到否，照我來看，恐仍是位置之材耳。

「好好彩」剛剛出試快跑，態尚好，配鄧飛要，人太弱，恐機會也不多了。

第三場有「金像」及「超羣」兩騎報名。

「超羣」剛於前天由鬪手快跑一課，神采飛揚，仍有佳態，此次出馬將多至十四匹，一等騎師已皆有馬騎，「超羣」如果碍不到大師傅，當以不出為妙，馬多一出鬪後到馬房前轉滑，難免發生傾軋等件也，所以，「超羣」或有不出之可能，如出而配良師，當然可以奪杯。

至於「金像」仍不大勇之下，第不知實由何人上陣，告羅士要騎「益友」也，如配得到良師，也有一放到底之可能，不過負磅方面，似嫌太重了一些耳。

第四場有「東方美人」報名。

「美人」到底是女人，所以始終操不起，今回仍衍不見有力，再要勿過一次，等下次再出，看能有佳態否。

第六場，有「串江珠」及「飛龍」報名。

此者皆負了重磅，「串江珠」不錯，「飛龍」也好，獨惜負磅不利，此賽兩駒如果不惜相殘，弄得不好會兩敗俱傷，同場快放馬及高質馬在也。

第七場，有「萬逆霸」報名。

路程太長了一些，馬態亦平平，此季尚未定由何人上陣，機會因而不多。

第八場，有「藍色尼羅河」一名。

這匹弱馬，不易操得起，降至此班而負如此輕磅，相信會起相當作用，因為有六七成態已可以一殺，可惜，連六七成態都未有，而且同場有兩匹可升班之馬在，故「藍色尼羅河」要等再降一班再講了。

李殿九駒，「超羣」如出，當然有可勝之道，否則「金像」也能爭，但兩者騎師，恐要再等一二天，方能定奪也。（三）

老敏

晨操鏡頭

美寶飛渡蹄姿美妙
銀星火花戰鬥水準

游定柱試「美寶」，快跑半哩，五十七秒正，末段二十九秒二。姿態中等，降級負輕磅，騎出水準，有坐位置贏的機會。

許榮雄策「快達」，衛林士策「傳德」，同操六化郎，一分二十五秒正，末段二十七秒四，狀態俱在可戰的水準，都有冷門機會。

何寧策「百得」，郭棣池策「二澳」，同操六化郎，一分二十五秒四，末段二十七秒四，「百得」利「二澳」勁，部有班次之利，皆可押發。

「黑天鵝」兩馬師，快跑六化郎，一分三十秒一，末段二十七秒二。步頭銳利，勇態有進無退，列在後備，留意救後的動態。

「飛渡」兩馬試，「一枝獨秀」與犀利如，同操半哩，一分〇〇秒二，末段三十秒正，勇況保持，「飛渡」有再捷的資格。

「紅粉金剛」賈明愛，「神駿」蘇國仁，同操六化郎，一分二十九秒一，末段二十八秒三。態況俱勇，機會屬於冷門。

告羅士策「銀星」，簡馬師策「火花」，同操半哩，五十五秒正，末段二十七秒三。狀態在戰鬥水平，降級之後，提防擁殺。

「傾寶」麥美倫，由「飛沙」伴跑六化郎，一分三十秒四，末段二十九秒正。態況進步，實力超班，隨時留意其動態。

陳耀仁試「犀利」，快跑半哩，一分〇〇秒正，末段二十八秒正。有進無退，編班可說有利，但今次卻碰上降級份子，此一關鍵，不可忽略了。

黑天鵝光芒四射！

前途後勁，表現俱出色！谷漢昌得爽出色，練馬師王從紅，馬主黃殿賀，圖為勝利凱旋之影。

娛樂圈

李琳琳遊罷寶島，日前乘航機返港。她返港後，將趕辦赴泰國的入境手續，為國泰機構與泰國合作的「壯士復國傳」一片工作。圖為李琳琳由台返港時留影。（球）

邵逸夫否認程剛離邵氏 千里追踪決定在港拍攝

鏡頭底

程剛日前匆匆由台灣趕回來，有消息說，他是預備向邵氏要求提前解約，跟國聯文懷拍片。

然而，近日邵逸夫卻對一位到影城訪問的記者透露，指出程剛絕對不會離開邵氏，原因是程剛的合約，要到一九七二年才滿。至於程剛，又怎樣說呢？近日剛有台灣記者到影城訪問，記者向程剛問及「千里追踪」究竟拍不拍，同時會不會離開邵氏？程剛說，由於合約在身，他當然繼續效力邵氏，關於千里追踪，則現在已決定在港拍攝，主角人選，女主角初步定何莉莉，男主角則在選擇中。

由邵逸夫到程剛所說的話，看來程剛去留的問題，已明朗化。「千里追踪」一片，原定由舒佩佩主演，由於佩佩合約即將屆滿，所以易為何莉莉。這個安排，當然更加增強卡士陣容。

何莉莉看來目前行的是武俠片運，先是開拍了「鳳飛飛」，「千里追踪」，如無變化，又多添一部武俠片，另外，她和高遠主演的「金衣大俠」，即將推出。

「金衣大俠」是岳楓的武俠佳作，該片曾作午夜場獻映，大為賣座。何莉莉過去在「玉面飛狐」一片中，已展露過武打身手，而「金」片可說是她更有表演機會的作品。

也許讀者不知道，何莉莉本來對於拍武俠片有點畏怕，她怕的是失手受傷，過去，她亦受傷過，然而，怕是一回事，到她答應了拍演，工作起來，卻很認真，打得一樣起勁，特別是她喜歡的劇本，演起來，水準不會比舒佩佩低，金衣大俠便是她何莉莉喜歡的劇本，同時，由於這是岳楓導演的，她定然更加努力拍演，故此在金衣大俠的演出，比玉面飛狐更佳。

林福地是個耿直的人 在危險關頭變害人精

銀色小絮

林福地對於自己所拍的「雪路血路」影片，充滿信心。「雪路血路」已完成三分二，共三分一只待張小燕從台灣來後便開拍。林福地說張小燕與南韓演員在日內便可到了，如無意外，「雪路血路」可在本年內上映。（台北訊）

閒日子裏，林福地除了打麻將外，便籌備拍一部以現實為題材的時裝片「今夜」。「今夜」的劇本是宋項如自編自導的，他的另一劇本「香港過客」則由白景瑞導演，現在白景瑞不能到港，改由宋項如執導，於是「今夜」便交林福地處理了。

林福地來了香港一年多，已完成的有「我愛莎莎」，而拍得最有聲有色和哄動的是「雪路血路」的外景，因早兩年前曾傳在南韓三八綫，在公司方面是「刀客路客」後寄予最大希望者。

林福地的人是耿直的，看他打麻將時的爽朗和不拘小節，便曉得他是個朋友。有次玩牌，有一家九萬在桌面，而林福地恰在這人下家，九而一「聽」的是六、九，而林「聽」的是六、九，而吃，且指明非上家打的不吃，自摸除外。有精巧者冒險的打六萬，望林打「旺」，而他不糊，結果放水旺。而他忍不得，看林九萬，真的在「聽」六、九萬，結果皆說是害人精，且為麻將公會給他律害人精。（朱倡）

姚蘇蓉投資拍片兼任主角

紅歌唱界的名歌星姚蘇蓉，歌而優則演，已經正式踏上銀幕，十二日參加了「我要結婚」演出。

「我要結婚」是香港大有公司在台灣攝製的喜劇片，姚蘇蓉出任女主角，金石導演，演員尚有王戎，楊群，歐威，馮海等。據說，他們都是這部片子的投資人。

由於姚蘇蓉在歌唱界走紅，是最近兩三年的事，她的歌城、電影界都常紛紛找她獻唱插曲，如「今天不回家」，「不要拋棄我」等片的主題曲，都是他主唱的，而所灌唱片，更是風行一時，極為暢銷。

知名歌星踏上銀幕的，姚蘇蓉是第三位，另兩位為闖花，楊小萍，都拍過七八部片子了，在電影界之得意，不遜歌壇。（芬）

圖：由歌而影的姚蘇蓉，在記者會中，與「我要結婚」導演金石合影。（洪棠攝）

宣玲玲薛家燕 昨由日本返港

由香港教育署選出代表前往日本大阪世界博覽會香港館表演舞蹈之國際舞蹈學校學生，女星薛家燕之妹宣玲玲，昨自日本返港。圖為宣玲玲與另一女星薛家燕合影。

台灣記者團訪國泰公司

台灣記者朱洲智（中國廣播公司），雷樹水（中央社），高信禮（中國時報），李光明（新生晚報）及劉一民，李勇等於昨（十三）日聯袂訪問國泰機構，國泰機構總經理兪普慶，副總經理楊桑怡，導演劉芳剛，親自接待他們，并陪同他們參觀國泰的拍戲工作和片場設備。

昨天，國泰片場正在拍攝「大賊王」，「存寨寨」和「玉樓春夢」，影星譚伊俐，秦芸，趙明等乃與各參觀者拍照留念。

故事風格守秘密 洪福齊天有苦衷

顧影

汪榴照為國泰導演的「洪福齊天」，拍成已久，但國泰宣傳部一直未為它做過宣傳工夫，甚至有人問起該片風格與內容，也未提許告，這是有點叫人想不通的，因為在宣傳部的立場，遇到有人來取某一部片的資料，正是樂予推介之之暇，但對這個戲卻獨有例外，個中辦道是另有秘密，

不錯，國泰宣傳部是受了汪榴照的囑咐，不過早把該片的故事和風格宣揚出來的。

原來，汪榴照也有一個不得已的隱衷，汪榴照曾在邵氏任職編劇的，那時，他曾想得一個很別緻的劇本題材告之于某導演，問他有沒有拍這樣一部影片的興趣，這個題材是選用四十年前默片叫人看到的畫面，把一個富有幽默和諷刺性的故事刻劃出來，這在某一角度看來似乎是開倒車，但拍出來的形相一定是非常有趣的，由於當時是默片，出現在銀幕上的人物，都是其貌異常，而過份誇張的主角，尤其是默片的情形，跳動的情形更近乎滑稽化，只要技術運用得巧妙，未始不能變為一種新風格，用以取得觀眾的好感。

那位導演聽得甚為感動，還說過些時候，當作資料和他詳細計議，誰知再說過之後，末見汪榴照方面有一番反應時，跟着汪榴照又為國泰，對于把這個題材，期為鐘了不能，便是一個好題材，

向國泰公司提供出來，這一回，卻獲得順利通過，而且還指定由他親執導演。

該片的經過，既如此曲折，汪榴照雖然不曾得問心無他，但終不想到那位導演過早曉得他把這個戲取回自由，所以特別請宣傳部的同人為他暫保秘密。

如今，由於這個戲已準備于短期內推出，既然遲早要讓觀眾欣賞得到，要保秘密，也成多餘，所以事情經過，才由公司中人洩露出來。至于汪榴照用這一形式拍成的新片，是否具有所期望的風格，天使觀眾歡迎，上映後，才獲得答案了。

總有一天捉到你 寶珠演柔道教頭

匪徒「做世界」的內幕也被搬上銀幕了，在粵語新片「總有一天捉到你」內便把那些「有識死」的三山五岳人馬怎樣向法律挑戰，及如何斂財，如何騙色，又如何混進治安部門，不少在人們耳邊時常聽到的「做世界秘聞」，本片和盤托出，看了令人驚心動魄！

就風格而言：「總有一天捉到你」兼有偵探片，警匪片的緊張，恐怖片的情節，而且不同一般的是，這片中部份樂段很動聽而且很多的歌曲，分別由女主角陳寶珠、薛家燕主唱，更有不少優新的舞蹈場面，而女子柔道等等場面，至於大打出手之類武場，尤其緊張熱辣，足以推陳出新！總之落足材料，決不欺場！

「總有一天捉到你」（原名「俾鳳擒龍」），這是陳寶珠去美國獻藝之前的作品，同時也可以說是開正寶珠戲路之作，片中，寶珠飾一個女子柔道教頭，同時又能歌，善舞，是個打得，唱得，跳得的三「得」小姐，可是，有一樣「唔得」者，就是她唔帶眼識人，給予「爛其宜」的男人騙去了愛情，與寶珠拍檔主演者有：曾江、薛家燕、張清、鴻洋汎……等，屬大陣容七彩大製作。

圈・中・人・語

不見出賽 金銓

談起武俠片，大家都會聯想到「龍門客棧」和金銓，一部影片，能夠五年來使人念念不忘，作為金銓，亦足以自豪矣。

然而，作為一個成名導演，五年來，只推出過一部作品，是否會太少一點？影壇也是一個大擂台，觀眾會問：何以金銓贏過一仗之後，不見再出賽？」

白景瑞

另一個不拍武俠片的導演白景瑞，他的作品，卻是一部接着一部，我不拿兩人的功力作比較，但似乎白景瑞的出賽勇氣，勝於金銓先生也。

・阿安・

音樂慈善演奏會今晚大會堂舉行 黃啟華參加演奏

第廿二屆校際音樂及朗誦比賽優勝者，聯合舉行慈善音樂會，今晚七時半假大會堂音樂廳演出，所有收入，捐助華僑日報贊助清貧學生助學運動。

參加今晚演奏者，其中有天才青年鋼琴家黃啟華，黃君在第廿二屆音樂節中，曾獲多項冠軍，他彈得深造浪漫組冠軍時，評判對他非常讚賞，認為能表露浪漫派作品之真實情感，充滿自由氣息，調為天才青年鋼琴學生前途無量。

沈鳳子歌聲醉人

在香港歌劇院駐唱的歌星陣容中，沈鳳子這個名字，你可能有點模糊的印像，可是聽過她的歌後，這個印像就深刻得多了。

她是六九年度的「香港之聲」。她的歌唱才能是天生的，沒有經過訓練，竟一躍而成為名歌星。現在，她更經一個名師指導，再加上她天生的神采，帶着韻味的詞鋒，坐對美人，如飲醇酒，使人別有一番醉然感覺。沈鳳子擅唱時代曲，音色美，富感情，調子有點民歌味道。在歌劇院裏，她也是接受歌迷熱烈歡迎的歌者之一。

哥倫比亞巨頭抵港

美商哥倫比亞影片公司執行副總裁馬里安佐頓偕夫人，副總裁兼營業經理當奴麥千維，廣告宣傳經理馬田布羅一行，日昨抵港，到機場歡迎者，有總統戲院經理江祖貽，哥倫比亞香港分公司經理田稼豐，營業主任許寸宵等，並由國粵片紅星秦霄獻花。（圖右至左：江祖貽、當奴麥千維、馬里安佐頓夫婦、秦霄、馬田布羅、田稼豐、許寸宵）

史提夫麥昆在法看賽車

飛車明星史提夫麥昆，在著名的法國里馬廿四小時大賽車開賽前，被記者包圍。麥昆頭戴絨帽，穿白色運動恤，他告訴記者說他下一部新片的製片家不許他參加賽車，所以他這次並不參加賽車出賽。（合衆國際社傳真）

紅粉金剛今遇勁敵

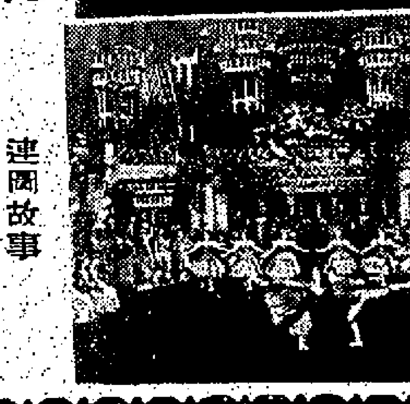
電視短訊

慣看「紅粉金剛」配音片集的人，當然都知道芬妮和蒂蒂都是歹惡之人的剋星，幾乎是，這些人都和他們不和，們必是無法上，否則，他們必是無論如何也不肯把他們放過的，但他們仍是經常如此，到不知死活的壞傢伙，今天所播映的時裝片集，便是歹人們偏要找到他們兩人頭上來，卻取他們押運的一大批名貴服裝，他們自然不甘受辱，才有這份信心和膽量，于是，這一集，便成為「紅粉金剛」最為精彩刺激的一節劇情了，要欣賞好戲的人，便不要失之交臂。

相逢何必曾相識 主題曲空運抵港

由「畢業生」男主角德斯丁荷夫與「魔鬼怪嬰」女主角美雅花露主演的新片「相逢何必曾相識」，即將在本港上映。該片主題曲由電風唱片公司取得版權，經已由航空運抵港發售。主題曲旋律優美，詞句含蓄，對於性愛有極大胆的描繪，是一張兒童不宜聆聽的精彩唱片。

「天鵝湖」 連圖故事



（五）晚上，薛飛王子宣佈選中配偶的宴會開始。應邀而來的，有六名公主。但王子心不在焉，不肯選任何一個為妻。正時，羅伯化成的生人，攜同扮成柯蒂樣子的女兒柯狄兒抵達。

（六）王子中了羅伯的詭計，在賓客表演各國舞蹈後，王子宣佈要娶柯狄兒。羅伯要他發誓，薛飛王子不察，發誓後，羅伯揭露他所要娶的這對象就是他的女兒，就勝利地離去。薛飛王子咯然若喪。

蕩女芬妮 連圖故事

（三）芬妮受失戀打擊，十分沮喪，女友又給她介紹中年的花花公子李扶。李扶立即把芬妮作為情婦，實行金屋藏嬌，並使她以愛的技術，使她變成一個知道「女人的歡悅」的少婦。

（四）但李扶既有家室，冥想歡拈花野草，除芬妮外，尚不時和一女職員幽會，卻無意中給芬妮撞見了。芬妮雖怒火衝冠，但迅即冷靜下來，計劃向他報復，以洩心頭之恨。

「小翠」 連圖故事

（五）苗給諫被發配雲南，對王太常更為怨恨，買通了一個江洋大盜孟彪（李敏郎飾），唆使他到王府謀財害命。孟彪潛入王府行兇，被小翠發現，小翠施計令孟彪倒戈。

（六）孟彪中計，並發現苗給諫府中埋伏捕快，有意捕捉他，登時大怒，殺了奸官後逃遁。小翠辦妥一切回家，王夫人不明就裏，指小翠敗壞門風，堅持休掉小翠。

水長流 連圖故事

三、王引之妻盧碧雲，與表兄倪鴻有染，王引得悉，又遇盧碧雲與倪鴻，刺激之下，使病死，但氣難消，面對姦夫，兩人後自首，被判獄五年。

四、刑滿出獄，王引四出找尋工作未果，頹喪無比，恬妮從旁勸解，王引無法開懷，兩人內心均極痛苦。

華僑文化

港中國美術會會員春季作品美展大觀 在大會堂八樓展出傑作百餘幀

「萬峰雲起」葉哲豪近作（中國美術會員春季展品）

香港中國美術會，舉行會員作品春季展覽大會，昨假大會堂八樓展出。由十三至十六日一連六天，歡迎參觀。是日參加典禮者有：趙世光、[illegible]……等，會中陳列作品百餘幀。

麗的呼聲攝影講座「彩色負片攝影法」

熊文遇F.R.P.S

熊文遇氏在麗的呼聲攝影學，由去週起，以後改由星期四播出。茲錄于去星期四（一九七〇年四月九日）晚八時半在麗的呼聲銀色電台廣播講詞如下：

攝影彩色照片，一般人士咸認為十分高深的學術。事實上：攝影彩色照片，攝影術並不高深；而印晒或放大彩色照片，則確比黑白照片複雜，故一般人士自己攝影彩片，而交沖印公司沖印放大，可不多動腦筋，而獲得正確色調的天然彩色照片。今日講題，特別為學習攝影彩色照片者，提示其應注意的幾點攝影彩色底片常識：一、底片分析；二、攝影取材；三、曝光指數；4.環境色溫。

彩片分析

學習攝影彩色即負片底片之技術，雖然很簡單並有一定的攝影方法；但仍以曾有攝影黑白菲林經驗者乃易為之；若攝黑白菲林亦未有經驗，則當然認為困難。至於彩片之分析，分為正片，與底片兩類。所謂正片，即幻燈片，以彩片裝入幻燈放射機中，可以放射於銀幕。如電影廣告與字幕之幻燈片，或放射於設色牆壁之上。但此類彩色透明片，拍成之色調雖然十分鮮艷；但用此類彩色正片以印放彩色相片，則色調大打折扣，並不十分鮮明，亦不十分正確。

至於第二類的彩色菲林，乃為底片，即負片，此類負片之濃淡與原物，適相反；底片之彩色，亦與原物彩色相反。例如：原物為黑色，而底片則為白色，又如面色為紅色，而底片之面色為青色。原則上：原物為暖色調，底片上出現為冷色調。經過印晒或放大時，乃從印放技術與藥物，再將其調轉，此為印放部份，攝影者可不必介意的工作程序；此技術問題也。故學習彩色攝影者，第一點要分別幻燈片與底片，應選擇攝影彩色底片，而不可選擇彩色透明片（即幻燈片）。

攝影取材

學者何以不拍黑白照片而拍彩色照片？其攝影目的自然包括有：攝取色彩，拍攝的彩色照片。因此，研究取材。關於攝影彩色照片取材的兩個時期：原則上，可分為初期，與成熟期的兩個傾向；大多數的初期，為攝影彩色片取材的傾向，多向鮮艷彩色取材；如大紅大綠之類的濃艷色彩，至於和平色調的作品，漸向於彩色調和方面，除拍攝實用彩色照片之外，對於選擇的色彩，多以暖色調的景物為主題，或以棕色與茶色作點綴，而以上兩幅單調而偏色的作品，可能拍成為調和的作品，故色調之取材，對於作品的藝術評價，有重要的影響。（未完）

「滿林秋色映清溪」彭濟涉筆（中國美術會員春季展品）

司鐸聖召問題辯論會 修士與港大生作比賽

（新亞社）港教區聖神修院，本月十九下午三時，舉行一項有關司鐸聖召問題之辯論賽。此為培聖聖召祈禱節而舉辦者。培聖方面，以羅志能為主席，組織辯論小組主理其事。據羅氏透露：辯論會題為司鐸制度不符合現代青年理想。參加者為聖神修院之修生（正方）及港大天主教同學（反方）。由培與會三會員作評判，歡迎到聽。

伯鑾師生畫展題贈 潘小磐

蜚名時下重，寫見有傳人。殘墨千峰出，調脂百鳥嗔。能開新面目，不失古精神。老去悄何待？吾思斯後塵。

（又）　鍾寶歐

自古儒為席上珍，且從藝苑展綸綸。提倡國粹神城價；點綴風光萬象春。

簇簇丹青走暖軍，翩翩桃展畫圖新。清明佳節天時好，仕女如雲爭賞頻。

（又）　曾顯揚

謝傅心情托山水，萬峰高處起雲烟。清蟬詞作雙屏彩，花木精神亦永年。（右集懷仁聖教序字為詩奉題）

（又）　梅叔遵

手創江山逐刼灰，畫圖省識挺英才。為觀名士多如鯽，桃李春風帶笑開。

（又）　伍剛和

筆鋒尤老力益堅，桃李盛開樹立逸。一淡半濃成疏影，萬岩千壑在目前。東瀛淑女訪師日，此國人才拜相時。詩人但願長留此，吟到杜鵑夜夜痴。

謝熙隸書聯（中國美術會員春季展品）

「墨竹」勞允耐筆（中國美術會員春季展品）

...ICE LIBRARY 14 APR 1970 HALL

香港瞭望

再等四年

為了提供高級職業訓練而設的理工學院，將於四年內興建完成。

四年的時間不算太長，培養高級技術人才，總算開始起行。

吾欲無言

士加價消息又傳出，當然有人反對，但也有人三緘其口。

反對又加，不反對又加，明哲保身，何必多費唇舌？（方）

多姿多采

當局決定今年不再舉行香港節，但香港明年則舉行一次。

在此時此地，有錢之人生活多姿多采，每一天都像是過節。

有人受命

在一名議員堅持反對下，立法局終於通過了撤銷舞廳稅。

火山孝子不要怨歎，真正值得高興的該是舞廳老闆。（正）

於願已足

飲食工作專家提出建議：中小學課程應全部改制。

作為一個學生，不管課程如何改革，祇求畢業後學以致用，於願已足。

平安是福

日來天氣轉熱，流行性感冒患者增加。

回憶前年流行性感冒襲港，本港幾乎每人都受傳染，猶有餘悸。（光）

見怪不怪

在百物漲價聲中，有若干私立中小學已獲准增加學費，比率各不相同。

近來什麼都加價，市民已見怪不怪，祇有不加價才是新聞。

時時改變

聽說時裝將有改變，今後由「迷你」時代轉為「中褸」之類。

顯然，若非時時改變，就不成其為時裝了。（華）

離島風光吸引遊人

現在大多數郊遊者都趨向以離島為目的，甚至以前人跡罕至的偏僻島嶼，假日也熱鬧起來。

•金谷鈴•

無擠車之苦 無趁墟之俗

經過了一段漫長而悶人的寒春氣候後，近兩個週日來正是天氣晴朗，一片明媚春光景象，令人精神為之一振，郊遊興趣因而大增。

對於一般市民而言，郊遊幾乎是週日假期的例常節目，問題祇在你選擇那個地方作為你的目的地而已。

交通方便 環境幽清

遊山玩水 各適其適

市區泳池

•客泳•

設在維多利亞公園內的游泳池，是港島最大而且合乎標準的泳池，內分高級、初級、小童三個池，小童池最深不過一呎，最淺祇有幾吋，專供兒童玩水；初級池深度由二呎半至四呎半，方便見習泳水；成人的高級池，長達五十公呎，闊二十公呎，最深五公呎，最淺一公呎。由於內部設計新穎，入場……

此外，西環泳棚，……九龍仔公園的游泳池，……

大嶼山最熱門 假日遊人不少

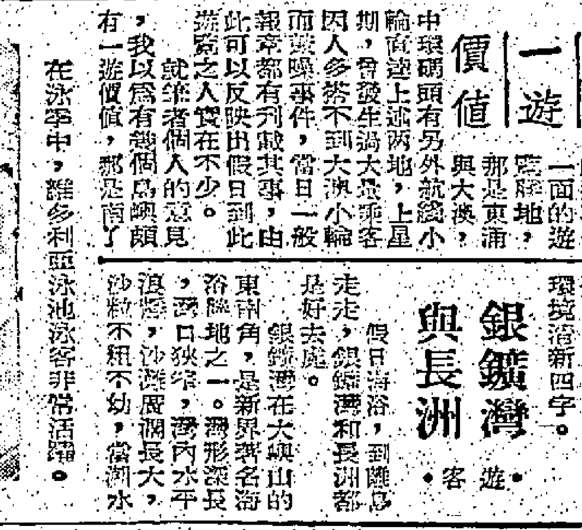
高山第一

•洛信•

頗有一遊價值

銀鑛灣與長洲

•客遊•



游泳好去處

香港以海灘美麗見稱於世，日來天氣漸熱，泳季開始，淺水灣、南灣、中灣、石澳、赤柱、及青山海灘，又是弄潮兒活躍的時候。

•望海•

香港四面環海，風光明媚，有不少游泳好去處。日來天氣轉熱，悠如初夏，（前兩天最高氣溫升至攝氏二十八度）顯示游泳季節已來臨，正是水國健兒施展身手的時候。

提起游泳，人們好容易便想到淺水灣。是的，淺水灣是香港最有名的游泳勝地，這一個相當平坦而又寬闊的海灘，實在使弄潮兒們留戀不已。

在泳季中，每逢假期，到淺水灣游泳的非常擁擠，不分男女、老幼、纖瘦、肥胖，有人浮沉於波浪中，有人玩水球，有人躺在沙灘上作日光浴，欣賞水色山光，各適其適。

沙灘上一列一列排得很整齊的帳幕，原是為供應泳客需求而設的。日來淺水灣擠滿幾許弄潮兒女，好不熱鬧。

青山入景

•一知•

扒艇仔一樂也

波平如鏡風光如畫

•叮噹•

華僑教育

本港學生赴台灣升學辦法

今年並無改變

除成績優良學生以保送方式申請外 其餘可透過此間入家私立專上院校之聯合入學試取得入學申請資格 下月初 即可開辦報名手續 本月底或

中文大學校外進修部 高級繙譯文憑班 即起辦入學申請

五月底止截 六月入學測驗

讀者來函

大學生性生活資料 從圖書館藏書中來

所指之大學為外國大學非本港大學 胡百富先生昨來函答覆崇基學生會

國際學生夜演出被讚賞 訪華僑商店受同胞熱愛

留美僑生生活史有意義之一頁

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

華僑文化

正統藝院國際函授學校 師生美展今屆最後一天

業餘樂研會 選出新任職員

政府津貼
瑪利諾職業中學
本校現招收下年度新生
班別：F.1—F.4電子、金工、商科男女生（具有該科基礎者優先取錄）
報名手續：由四月十四日起至十七日止於辦公時間內到校領取報名表格
校址：九龍牛頭角佐敦谷（淘化大同後面）
校監：涂挽靈神父

利瑪竇書院
招考一九七〇年度秋季新生通告
簡介：本校為天主教香港教區主教府所承認之中小學，中學分男校及女校，小學則男女同校。其他有關本校之組織及近況等資料，詳見香港公教真理會出版之「香港天主教手冊」，可資參考。
班制：英文中學：F.1至F.6
英文小學：P.1至P.6及幼稚園高初班
中文中學：中一至中六
中文小學：小一至小六及幼稚園高級班
申請手續：先向本校校務處領取申請表格，填妥後連同二吋正面照片兩張及報名費二元交來本校。並於所指定之日期到場應試。
校址：（一）第一校：深水埗海壇街145至149號 電話：（79453）
（二）第二校：尖沙咀山林道五號及十八號 電話：（670405，675724）
（三）第三校：深水埗大埔道七十號 電話：（813010，811129）

EASY REVISION NOTES & WORKED EXAMPLES in Chem. for H. K. C. E. & O. level Exam. Exactly covers syllabus. EASY methods to memorise & to get GOOD results. Satisfaction assured.
@$5. 各書局代售

華僑教育

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

數學科 （廿四）

MATHEMATICS (24)

Inequalities & Triangles (Including the 5 centres)

1. Important Theorems for reference

A) For congruence of triangles:

(1) two sides and an included angle (SAS)
(2) two angles and a side (ASA or AAS)
(3) three sides (SSS)
(4) a right angle, a hypotenuse and a side (RHS)

B) For isosceles triangles:

1. base ∠s, isos. △ (are equal)
2. sides opp. equal ∠s (are equal)
3. bisector of vert. ∠, bisects also the base at rt.∠s (The converse is also true)
4. bisector of the ext. ∠ of the vert. ∠ is parallel to the base.

C) For right-angled triangle:

5. It is always equidistant from the mid-point of the hypotenuse to the three vertices.
6. Hypotenuse is the greatest side in a rt.△.
7. If one acute ∠ equals 60° (or 30°), the hypotenuse is twice the shortest side.

D) For any triangle (on inequalities)

8. Ext. ∠ of a △ > any int. opp.
9. Any two sides together > the third side
10. The difference between any two sides < the third side.
11. The greater side has the greater opp. ∠ (The converse is also true).

E) The five centres:

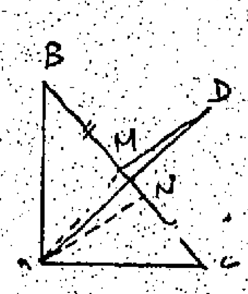
12. The ⊥ bisectors of the three sides of a △ are concurrent. (Circumcentre throrem). The circumcentre is equidistant from the three vertices.
13. The bisectors of the int. ∠s of a △ are concurrent. (In-centre theorem). The in-centre is equidistant from the three sides.
14. The bisector of one int. ∠ and two other ext. bisectors are concurrent. (Ex-centre theorem). The ex-centre is equidistant from the three sides.
15. The three medians of a △ are concurrent. (Centroid theorem). The centroid is 1/3 of the way along each median measured towards the vertex.
16. The three altitudes of a △ are concurrent. (Orthocentre theorem).
   a) The △ whose vertices are the feet of the altitudes is called the PEDAL TRIANGLE of the original.
   (b) If the △ is acute-angled, the orthocentre lies inside the △; the orthocentre lies outside the △ for an obtuse-angled △; and lies on the vertex of the rt.∠ for a rt.△.
   (c) Orthocentre is NOT the centre of any important circle associate with the △. The word "centre" is often used to denote the common point of intersection of three or more concurrent lines.

NOTES:

1. If △ is equilateral, then, the circumcentre, incentre, orthocentre and centroid all coincide with each other.
2. Conversely, if any two of the circumcentre; in-centre, orthocentre and centroid coincide one another, then the triangle is equilateral.

2. EXAMPLES:

Example 1: In rt.△ ABC, M is the mid-point of the hypotenuse BC. Draw MD⊥BC such that D lies on opposite side of A and that DM = ½BC. Prove that AD bisects ∠BAC.



Given: △ ABC with ∠A = 1 rt.∠
BM = MC = MD
MD ⊥ BC

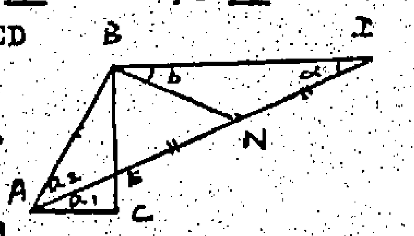
To prove: AD bisects ∠BAC
Proof: Join AM and draw AN // MD

∵ MD⊥BC ∴ AN⊥BC

Since M is the mid-point of BC. ∴ MA = MB = M[illegible]

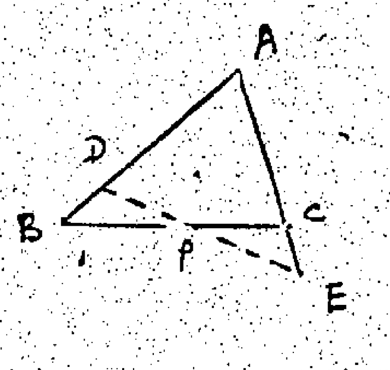
∴ ∠MAD = ∠D (base ∠s isos. △)
And, ∠D = ∠DAN (alt. ∠s, MD // AN)
∴ ∠MAD = ∠DAN .... (1)
Since MA = MB (Prove)
∠MAB = ∠B = complement of ∠C
In rt.△ ANC: ∠NAC = complement of ∠C
∴ ∠MAB = ∠NAC .... (2)
(1) + (2): ∠BAD = ∠CAD
i.e. AD bisects ∠BAC

Example 2: In rt.△ABC, ∠C = rt.∠, BC // AC, ED = 2AB. Prove that ∠DAC = 1/3 ∠BAC



Proof: Let N be the mid-pt. of ED
Join BN
In rt. △DBE, N is the mid-pt. of hypotenuse DE.
∴ NB = ND = NE
In △BAN: BA = BN (=½ED) Proved
a_2 = n (base ∠s isos. △)
In △NBD: NB = ND (proved)
b = ∡ (base ∠s isos △)
a_2 = n = 2α (ext. ∠ of △)
But α = a_1 (alt. ∠s BD //AC)
∴ a_2 = a_1
i.e. ∠DAC = $\frac{1}{3}$ ∠BAC

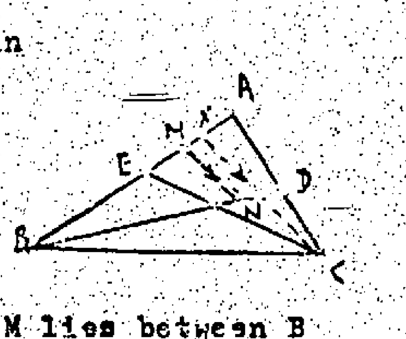
Example 3: In △ABC, AB > AC, take points D, E on AB, AC produced resp. such that AD = AE = ½ (AB + AC). Prove that DE bisects BC.



Given: △ABC with AB > AC
AD = AE = ½(AB + AC)

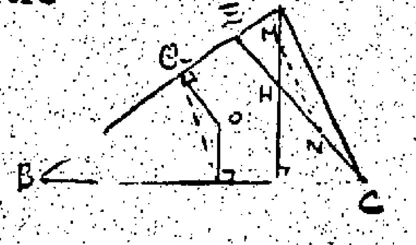
To prove: DE bisects BC
Proof: Let DE cuts BC at P
Draw CF //AB and
Let CF cut DE at F.
∵ AD = AE = ½(AB + AC)
∴ AB + AC = AD + AE
or AB − AD = AE − AC
i.e. BD = CE
AD = AE and BD = CF (given & constr.)
∴ ∠CFE = ∠E (= ∠ADE) (corr.∠s AD//CF base ∠s, isos △)
∴ CF = CE (Sides opp. equal ∠s)
∴ DBFC is a //gram (BD ≝ CF)
∴ BP = PC (diag. //gram)
i.e. DE bisects BC

Example 4: In △ABC, AB > AC, BC, CE are the bisectors of ∠B, ∠C resp.; prove that BD > CE.



Proof: The proof is given here in outline form.
(1) ∠ACE > ∠ABD
(2) Draw CX
such that ∠ECX = ∠ABD
Then ∠BCX > ∠CBX
∴ BX > CX
(3) Take M on BX s.t. BM + CX (M lies between B and X). Draw MN // CX (N lies between B and D)
Then △CEX ≡ △BMN (ASA)
∴ CE = BN
(4) ∵ BN < BD and BN = CE (BD > CE)

Example 5: Prove that the distance of the orthocentre of a triangle from a vertex is twice the distance of the circumcentre from the opposite side.



Proof: Let O, H be the circumcentre and orthocentre of △ABC resp. and let M, N be the mid-pt. of HA, HC resp.
Join MN, PQ
In △ABC, ∵ BQ = QA (Given)
BP = PC (Given
∴ PQ ≝ ½AC (Mid-point theorem)
Similarly, in △HEC, MN ≝ ½AC
∴ PQ ≝ MN
∵ OQ ⊥ AB and CE ⊥ AB (OQ // CE)
OP ⊥ BC and AD ⊥ BC (OP // AD)
∴ the sides of △s OPQ, HMN are // each other the int. ∠s are correspondingly equal
PQ = MN proved
△OPQ ≡ △HMN (ASA)
OP = HM (= ½ HA)
i.e. HA = 2OP

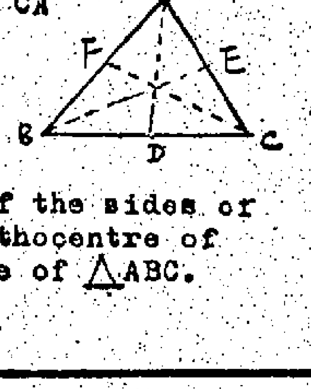
Similarly, HC = 2OQ

Or, the problem may also be proved as follows:

With centre O, radius OB, draw the circumcircle of △ABC. Produce BO to meet the circumcircle at X.
Then, (i) AHCX is a //gram s.t. CX = AH
(ii) △BCX is rt.∠ at C and OP = ½CX

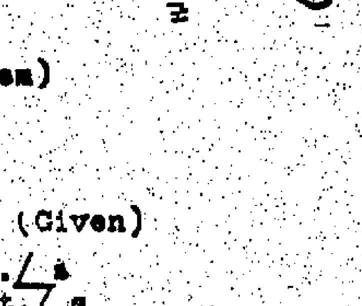
Example 6: If AD, BE, CF are medians of △ABC, prove that AD + BE + CF > ¾ (AB + BC + CA)

Proof: Let G be the centroid of △ABC, From △GBC: GB+GC > BC
i.e. $\frac{2}{3}$ BE + $\frac{2}{3}$CF > BC
Similarly, by the sum of 2 sides
In △GAC: $\frac{2}{3}$ CF + $\frac{2}{3}$AD > CA
In △GAB, $\frac{2}{3}$ AD + $\frac{2}{3}$ BE > AB
Adding, $\frac{4}{3}$ (AD + BE + CF) > AB + BC + CA
or AD + BE + CF > $\frac{3}{4}$(AB + BC + CA)



Example 7: X, Y, Z are the mid-pt. of the sides of △ ABC; prove that the orthocentre of △ XYZ is the circumcentre of △ABC.

Proof: Let O be the orthocentre of △XYZ
Join XO and produce it to cut YZ at P.
∴ XP ⊥ YZ



Y, Z are mid-pt. of AC, BC
∴ YZ // AB (mid-pt. theorem)
∵ XP⊥YZ and YZ // AB
∴ PX ⊥ AB
Since X is the mid-pt. of AB (Given)
∴ PX bisects AB of rt.∠s
i.e. OX bisects AB at rt.∠s
Similarly, OY bisects AC at rt.∠s
Hence, O is also the circumcentre of △ ABC.

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

中國歷史科 （廿四） ·雷一民·

中國歷史科預習題答案 （廿四）

（五 五代及兩宋、公元907年——公元1279年）

（十九）填充題

1.（A）睢陽 （B）白鹿洞
2.（A）[illegible] （B）朱熹
3.（A）[illegible]
4.（A）[illegible]

（廿）選擇題

1.（C） 2.（D）
3.（A） 4.（D）

（廿一）試述宋代學術發達之原因。

答：宋學[illegible]諸子百家之學，同為中國[illegible]之時期。[illegible]其發達之因，約有下列各點：

1.魏晉以來的門第學風逐漸被消除
[illegible]自太宗即位後，即大事抑制門第之風，自是門第之學風逐漸被消除。[illegible]五代之後，此種門第之學已不再存在。學術遂為大家所有。由此學風一變，從事研究學術的便不限於門第。

2.書院講學之風發達
宋代書院，極之發達，爲歷朝之冠。尤以嵩陽、嶽麓、睢陽、白鹿洞四大書院最著名。書院中之設備，十分完善。有圖書、校舍及獨立學舍，頗具規模，不少大儒，均出身其中，學術遂得蓬勃發展。

3.印刷術的發明，書籍得以廣泛流通
宋仁宗時畢昇發明活字版之後，書籍才得廣佈。平民亦可一書在手，研習之風遂盛，學術遂得廣播於民間。

4.政府獎掖提倡文教
宋太祖即位以後，極力提倡文教，尤被重文臣，太宗繼位，亦能承之。每科取士，多至千人。此外又大修圖籍，作秘閣藏書，於是學風大盛。

5.儒釋道三教的融洽
自唐以後，已有三教合流之說，至宋則更盛，已趨會爲一，乃產生理學。
基於上述因素，宋學乃得以大盛起來。

（廿二）何謂理學四大學派？其代表人物爲誰？並扼述其重要主張。

答：（一）宋代理學四大學派，就是：濂學派、洛學派、關學派、閩學派。
（二）四大學派的代表人物——濂學派以周敦頤爲代表；洛學派以程顥、程頤爲代表；關學派以張載爲代表；閩學派以朱熹爲代表。
（三）四大學派的重要主張——濂學派的周敦頤，著太極圖說，主張惟靜，蓋惟靜則無欲，無欲則明心，明心則見性，爲宋代理學之開山宗師。洛學派的程顥、程頤兄弟則主以識仁爲本，而以誠敬存之。又謂涵養須用敬，進學在致知。關學的張載主張以易爲宗，以中庸爲體，以孔孟爲法。又常以「爲天地立心，爲生民立命，爲往聖繼絕學，爲萬世開太平」作爲教人之本。世稱橫渠先生。閩學派的朱熹，其學源於二程，爲宋代理學之集大成者。主張格物以窮理致其知，反躬以踐其實，以心居敬爲主。故他常以「格物致知」爲教人治學的主要功夫。他的四書集註，影響後世頗大。

（廿三）朱熹和陸象山的學說有何不同？

答：朱熹和陸象山（九淵）是南宋的理學大家，他們都是言心性，講求修身做人之道，但他們的立說，卻並不相同。二人曾在江西鵝湖，舉行過一次辯論，結果彼此沒法說服對方，朱以陸學爲「簡略空疏」，陸則以朱學爲「支離破碎」，於是有所謂「朱陸異同」。朱熹的學說主張，側重於外向的「格物致知」工夫，認爲宇宙的萬物，若加以一一探求研究，用力既久，自然會豁然貫通。但象山之學側重內向。認爲「心即理」說，窮理不必向事物探求，只要發其本心便可。故他說：格物只是格心，而做學問的工夫，只是去此心的物欲之蔽，而恢復其本體。他以爲萬物備於心，不須假於向外求。可見朱氏之學，著重向外求。以窮理、格物爲滿。至於陸氏之學，著重向內求，首先發明人之本心，然後使之博覽。

（廿四）宋代文學及史學的發展如何？試略述之。

答：（一）宋代的文學
宋代的文學，以詞及古文爲著。詞萌於盛唐中葉，至五代時始挺出，遂至兩宋而大成。故宋詞爲詞之極盛時代。有謂詞乃由樂府脫胎而來，故稱詩餘，或其句子長短不一，又稱長短句。由於宋詞之發展，如日之中天，故名家輩出。北宋有晏殊、歐陽修、柳永、蘇軾、周邦彥等。至南宋詞家也不少，如辛棄疾、陸游、[illegible]、姜夔等。大抵宋初詞的形式，繼承五代，而以「小令」爲主。到了柳永出，始由小令轉爲「長調」，自是體制一變。早期的詞多以艷麗婉約爲題材，但自蘇東坡及辛棄疾等放入詞後，詞風又一大變，一洗綺羅香澤之態，擺脫綢繆婉轉之度，成爲豪放派之宗師。至於古文亦頗盛，自歐陽永叔繼承韓柳古文之遺風後，古文遂得以大成。名家如歐陽修、王安石、蘇洵、蘇軾、蘇轍、曾鞏爲最著。與唐之韓愈、柳宗元合稱唐宋八大家。
（二）宋代的史學
宋代的史學頗發達，以司馬光的資治通鑑爲最著。以編年爲體，上起戰國，下迄五代，洵爲一部巨著。此外尚有薛居正等的五代史、歐陽修的新唐書，同爲良史，之外又有鄭樵的通志、馬端臨的文獻通考和杜佑的通典合稱三通。都是史學上的鉅著。

中國歷史科預習問題

（六）元朝（公元1277年——公元1368年）

（一）填充題

1.元自（A）入主中國，傳至（B）爲明太祖朱元璋所滅，共享國八十九年而亡。
2.蒙古曾三次西征：第一次是由成吉思汗率領；第二次是由（A）率領；第三次是由（B）率領。
3.中國三大發明是指（A）、（B）及印刷術，於元朝的時候，傳至歐洲，對歐洲文化影響頗大。
4.四大汗國，就是：欽察汗國、察合台汗國、（A）及（B）。

答案：1.（A）＿＿ （B）＿＿
2.（A）＿＿ （B）＿＿
3.（A）＿＿ （B）＿＿
4.（A）＿＿ （B）＿＿

（二）選擇題

1.入主中國之蒙古大汗爲「（A）鐵木真；（B）窩闊台；（C）忽必烈」（一九六九年會考試題）
2.蒙古第一次西征，直抵今何地？
（A）黑海 （B）匈牙利
（C）威尼斯 （D）阿拉伯
3.蒙古第三次西征是由何人率領
（A）太祖成吉思汗 （B）憲宗旭烈兀
（C）世祖忽必烈 （D）太宗拔都
4.中國三大發明於何時傳至歐洲？
（A）漢 （B）唐
（C）宋 （D）元

答案：1.＿＿ 2.＿＿
3.＿＿ 4.＿＿

（三）試述蒙古之崛起及其三次西征之經過。
（四）蒙古入主中原後，對其軍民採取何種政策？試略述之。
（五）試略述元朝海陸交通之大略情形，及其對當代之影響。
（六）元朝的時候，中國有那些文物傳至歐洲？發生了什麼影響？

REFERENCE LIBRARY
CITY HALL

華僑教育

1970英文中學會考試題預習專欄

譽道英文書院主編

英文科　（廿四）

ENGLISH LANGUAGE (24)

nswers to Exercise 23:

1. (D) out	26. (D) with
2. (C) after	27. (C) on
3. (C) off	28. (D) down
4. (B) out	29. (A) on
5. (B) out	30. (C) from
6. (B) for	31. (C) up
7. (B) up	32. (E) up
8. (C) on	33. (B) off
9. (D) off	34. (C) out
10. (E) up	35. (C) upon
11. (D) up to	36. (B) out
12. (C) off	37. (D) down
13. (C) off	38. (A) on
14. (D) up	39. (B) up
15. (B) on	40. (B) off
16. (C) out	41. (C) over
17. (D) away	42. (C) out
18. (C) out	43. (C) up
19. (A) over	44. (C) out
20. (C) away	45. (A) out
21. (D) off	46. (A) off
22. (C) up	47. (D) up
23. (C) off	48. (A) off
24. (C) out	49. (C) at
25. (C) with	50. (C) through

Exercise 24

Choose the right answer to each of the following sentences:

1. When the old lady saw the car-accident, she .... crazily.
(A) couldn't help screaming
(B) shouldn't help screaming
(C) wouldn't help screaming
(D) needn't help to scream
(E) couldn't stop to scream

2. It should not be neglected ....
(A) nor it should not be ignored
(B) nor should it be ignored
(C) nor should it not be ignored
(D) nor it should be not ignored

3. The very silly boy never understood ....
(A) what was I talking about
(B) what I was talking about
(C) about what was I talking
(D) what did I talk about

4. We did not know whether Mary .... to Hong Kong the next morning.
(A) returned (B) had returned
(C) would be returning (D) was returning

5. Poor John! He .... since this afternoon.
(A) had worked (B) worked (C) was working
(D) had been working (E) has been working

6. I .... in this college for ten years by the end of this June.
(A) have studied (B) shall study
(C) shall be studying (D) shall have studied
(E) study

7. Although the weather is cold, ...
(A) but we take our exercise as usual
(B) yet we go on working as usual
(C) and we do not go out
(D) so we give up the picnic
(E) we have our morning walk as usual

8. I don't know what to do. Please tell me ....
(A) what had I done (B) what I have to do
(C) what had I to do (D) what did I do
(E) what must I do

9. If you had tried your best, you .... the prize.
(A) would win (B) could win (C) would be winning
(D) would have won (E) should win

10. I .... he can be trusted all the time. It is quite impossible that he will let me down.
(A) think, (B) am thinking
(C) have been thinking (D) have thought

11. Anybody caught .... would be made to pay a fine of 500 dollars.
(A) smoking (B) to smoke (C) having smoked
(D) smoked

12. He swore that if he had found the lost ring he .... to us.
(A) would return it (B) would have returned it
(C) returned it (D) should return it
(E) ought to return it

13. He used to come in and told us that it .... time for us to sleep. This happened when we were young.
(A) was (B) would be (C) had been
(D) should be (E) might be

14. "How I wish you .... here yesterday." Mary exclaimed when she saw me.
(A) was (B) are (C) were (D) had been
(E) came

15. "Hurry up. It .... about time for us to sleep.
(A) is (B) should be (C) will be (D) was
(E) can be

16. Had he been old enough, ...
(A) he would understand what to do
(B) he would understand what he should do
(C) he would have understood what to do
(D) would he have understood what to do?
(E) he should know what to do

17. "...., if you had heard the bell ring?" said the teacher to a boy who returned to the class late.
(A) Would you stop playing with them
(B) Would you stop to play with them
(C) Would you have stopped playing with them
(D) Would you have stopped to play with them

18. If John was not allowed to go, Mary ....
(A) will not go too (B) would not go too
(C) would not go neither
(D) would not go either (E) would also not go

19. We hurried to the theatre .... that the show had begun.
(A) to find (B) finding (C) found
(D) only to find (E) sorry to find

20. He wrote to our aunt and told her that we were looking forward to .... her.
(A) see (B) have seen (C) seeing (D) be seeing
(E) be seen

21. ...., we gave him a hearty welcome.
(A) While he was arriving (B) Upon his arrival
(C) During his arrival (D) Arriving
(E) Having arrived

22. Please tell the whole class why ....
(A) are you so noisy
(B) do you make so much noise
(C) you are so noisy
(D) have you made so much noise

23. Neither John nor the boys .... found out the correct answer.
(A) have (B) has (C) is (D) can (E) could

24. Neither the boys nor John .... found out the correct answer.
(A) have (B) has (C) is (D) can (E) could

25. They .... a very good time when they had their holidays.
(A) should have (B) should have had
(C) must have (D) must have had

26. How many years ago .... to swim?
(A) had you first learnt
(B) would you first learn
(C) you did learn first
(D) did you first learn
(E) were you first learning

27. He .... for some months before we found the truth.
(A) had dismissed (B) was dismissed
(C) would be dismissed (D) had been dismissed
(E) was being dismissed

28. Hardly .... enough money though he had tried his best.
(A) would be earn (B) he would earn
(C) he earned (D) could he earn
(E) he could earn

29. The match .... as usual had it not been for the rain.
(A) would be held (B) would hold
(C) was to be held (D) would have been held

30. The match .... this morning but it did not take place.
(A) would be held (B) would hold
(C) would have been held
(D) should have been held (E) was to be held

31. She went to see the tailor early this morning because she ....
(A) wanted to make her new dress
(B) would like to make her new dress
(C) wanted to have her new dress made
(D) had made her new dress
(E) wanted her new dress made

32. "I don't know where he is going but I saw him .... the road some minutes ago."
(A) crossing (B) having crossed
(C) to have crossed (D) crossed (E) cross

33. Poor John was said .... a prize once but he never won it again.
(A) to win (B) winning (C) to have won
(D) having won (E) to be winning

34. I don't think John will come, ...
(A) or will Mary (B) Mary either
(C) nor does Mary (D) or Mary will
(E) neither will Mary

35. He drove his car at very high speed; he .... too much.
(A) couldn't drink (B) mustn't drink
(C) must have drunk (D) might drink

36. When I came nearer to the house, I found that the door of the house ....
(A) was open (B) opened (C) was opened
(D) was being opened

37. I can never understand ....
(A) why doesn't she like me
(B) how she likes me not
(C) why she doesn't like me
(D) why she is unlike me

38. We prefer having some more mangoes ....
(A) than oranges (B) to bananas
(C) than having apples
(D) to having strawberries

39. Not a sound .... when the teacher entered the room.
(A) they would make (B) they made
(C) were they made (D) did they make

40. Nobody else .... so much.
(A) she likes (B) she will like
(C) does she like (D) likes she

港大及中大發展計劃經費
形勢需要可予增加
大學教育資助委員會秘書貝里表示 在未來四年內若形勢有所改變 例如物價上漲 則委員會可向政府建議增加兩所大學之經費

（特訊）由於兩所大學獲准撥出之經費削減，受到一般社會人士之非議，大學教育資助委員會秘書貝里日昨表示：將來形勢若有改變，大學教育資助委員會可向政府建議撥給兩所大學之經費可能有所增加。

貝里表示：在未來之四年中，可能會有甚多事情發生，例如：物價上升，則該會將會再度考慮撥款事宜。

貝里又表示：在目前形勢，由於所撥出之款項已告決定，所以該會將不會再有改變云。

大學教育資助委員會最近公佈撥給兩大學四年發展計劃經費數字後，遭受到兩大學當局之反對，又受到本港大學生的強烈指責。

兩大學當局表示：補助之款項，不足以應付四年發展計劃所需經費，該兩校為此，須將若干項計劃擱置。

港大當局表示：由於現在缺乏足夠財力，去夏向該委員會提出各項發展計劃，將不能全部實踐。而去年三月間在報章發表之發展草案，其中大部份更無可能實現，因此港大必須削減其原定之發展建設。

港大當局又曾表示：在提出發展計劃時，預算經費係以去年之物價及薪酬計算，但今後四年間物價必然繼續上漲，除非政府發款亦按照物價上升率定期調整，否則所得撥款仍不足以實行削減後之發展計劃。

中文大學表示：去年七月總經費預算為一億五千二百萬元，但現實得一億一千七百四十萬元，削減了百分之廿三，與原來之預算相差頗巨。由是之故，該大學將無餘款推行新計劃，而該計劃實爲該校繼續發展所必需要者。

由於經費不足，中文大學之四年發展計劃內之其中幾項，可能延長時間完成或暫行擱置云。

至於學生方面，香港大學學生會，中文大學崇基學院學生會，新亞書院學生會及聯合書院學生會等，目前亦聯合發表聲明，表示意見。（森）

尚有教育消息刊在第四張第一頁請讀者注意

覆培聖中學同學

本報每年暑期舉辦之社會服務為「讀者助學運動」，昨年在本版則設有「中學、大專畢業青年就業知識指導」專欄，著重就業前之各項知識介紹，及本港各行業狀況報導，而並非為職業之直接介紹，特覆。

編者

一九七〇年度中文中學會考試題預習專欄

世界歷史科　（廿四）　—•林孟靈•

世界歷史科預習題答案　（廿四）

（B）經濟及社會的轉變（主要在英國）

（六）填充題
1.（A）一八三二
2.（A）一八三四
3.（A）格蘭斯頓（EWART GLADSTONE）

（七）選擇題
1.（B）　2.（A）
3.（C）

（八）英國於工業革命期間，在國會方面有何重大改革？試略言之。
答：自工業革命發生後，使資產階級、中產階級及工農階級漸漸興起，成為要求參政權利的對象，而他們既然此漫會要求爭取權利，國會在此重重壓力之下，乃進行下列一連串的改革：
1.一八三二年的改革法案：自工業革命以後，新的城市興起，工人階級、中產階級及資產階級的份子漸多，他們要求增加新興城市的席位和擴大選舉權。凡有價值十金鎊田地的，或租有年租值十金鎊房屋的均有選舉權。
2.一八六七年的改革法案：自一八三二年的改革法案實施後，工人階級不斷的向國會爭取更大的權利。並獲得政治家約翰布賴特的支持和同情，為工人階級爭取在政治上的權利，乃有一八六七年的改革法案，將選舉權擴大：鄉村從十鎊減為五鎊；城市則凡有住宅的都有選舉權。
3.一八八四年的改革法案：一八六七年改革後，鄉村居民的選舉權仍未擴大。到了一八八四年，自由黨執政，又通過一項改革，凡滿二十一歲的男子都有選舉權。
4.一九一八年及一九二八年的改革法案：自此法案公佈後，婦女也有選舉權。不論階級、財產、職業、男女、社會地位及知識程度，只要年滿二十一歲的國民，都有選舉權。自是以後，勞工及農民成了政治上一大勢力。

（九）英國於工業革命期間，對社會方面有何重大改革？試略言之。
答：英國於工業革命期間，社會方面有重大改革，茲簡述如下：
1.工廠制度的興起——自工業革命後，工廠大量出現，因此需要大量的工人，使得按時輪流工作，於是工廠制度因而建立起來。
2.勞資階級的對立——由於工廠大量出現後，資本家與勞工自然地形成了二個對立的階級。蓋資本家盡量利用工人以作為追求利潤之資本，而勞工階級亦不甘示弱，盡量利用工人集體的力量去對抗資本家。
3.城市人口的集中——資本家為了運輸上的便利和經營上的方便，將工廠設在城市裏，因而使農村的人口大量流湧各大城市，進而促使城市人口的激增。
4.勞工政策的產生——有些資本家不惜剝削工人利益以增進自己的利潤，或經營不當，致工廠倒閉，使工人失業。政府有見及此，乃頒佈勞工法，以保障勞工的生活，使勞工制度因而成立起來。
5.人道主義的提倡——工業革命發生後，有些熱心人士，目睹舊制度的不合理，乃倡廢除奴隸制度，改革勞工的生活和提高勞工教育水準。因此社會福利增設，學校普立，以增大衆之利益。

（十）英國於工業革命期間，對經濟方面有何重大影響？試略言之。
答：英國於工業革命期間，對經濟方面有很大影響，茲分述如下：
1.產品增加——由於科學的進步，使工業上用的機器不斷地改良，進而使產量大增。蓋一部機器的產量，可代替無數工人的產量故也。
2.商業的擴展——由於生產量的增加，自然需要向外傾銷。於是工商業國家便互相競爭，彼此向世界各地爭取市場，以謀工商業的發展。
3.農業的改革——自機器大量用於工業之後，進而改革了農業的生產方式及農業制度，使農業的產品也大大增加。
4.放任政策的產生——在工業革命後，有些經濟學家，如亞當斯密和馬爾薩斯等，主張不干涉主義（放任主義）。認為政府限制工商業的法律，均有礙國家財富的增進和發展，於是產生了自由經濟的思想。

世界歷史科預習問題

（C）一八四八年[illegible]

（一）填充題
1.德意志之能完成統一大業，全賴首相俾斯麥對外發動三次戰爭，該三次戰爭為：德意志與丹麥、德意志與奧大利、德意志與（A）之戰。
2.路易拿破崙於（A）年，宣佈恢復帝位，自稱為拿破崙第三，可惜稱帝僅四年便結束了。
3.一八七〇年，普法戰爭，於（A）一役，法皇拿破崙三世被俘，法軍大敗。（一九六九年會考試題）。
答案：1.（A）＿＿＿＿
2.（A）＿＿＿＿
3.（A）＿＿＿＿

（二）選擇題
1.一八四八年，德意志聯邦境內產生革命，首先推特涅亡命英國，各邦代表曾舉行會議於：（一九六九年會考試題）
（A）柏林　（B）慕尼黑
（C）維也納　（D）佛蘭克福
2.一八七〇年，普法之戰後，促使法國成立
（A）第一共和　（B）第二共和
（C）第三共和　（D）恢復帝制
3.法國第二帝國之出現：乃由於
（A）路易拿破崙恢復帝制　（B）路易腓立復國
（C）拿破崙東山再起　（D）路易十八復辟
4.主張「鐵血政策」者為
（A）英外相肯寧　（B）奧相梅特涅
（C）法皇路易腓立　（D）德相俾斯麥
答案：1.＿＿＿＿　2.＿＿＿＿
3.＿＿＿＿　4.＿＿＿＿

（三）德意志「三月革命」是怎樣發生的？結果怎樣？
（四）試略述德意志統一之經過。
（五）法國第二共和成立之後，何以又有第二帝國之出現？其經過如何？試略述之。
（六）試略述一八七〇年普法戰爭的原因、經過及影響。

「兒童天地」塡色比賽揭曉

冠軍：邵蕙娟 亞軍：袁淑娴 季軍：蔡德賢 獲獎小朋友可於本週內每日中午十二時至下午六時到本報營業部領取獎品

華僑日報「兒童天地」成立四週年而舉辦之塡色比賽，收到小朋友的作品已五百，有些作品是從台灣寄來的，小朋友的熱忱，令我們非常感動，可惜取錄名額所限，有不少落選作品，我們也只得放棄了。不過，未得入選的小朋友，千萬不要灰心，以後我們還有很多機會的。這次在五百多份作品中經過了嚴格的評選，取錄如下：

冠軍：邵蕙娟（德蘭下午校）
亞軍：袁淑娴（崇正學校）
季軍：蔡德賢（商承敦書院）
優異：蔡細碧（東華三院小學第一校）
馮慶宗（油蔴地天主教小學）
鄭豐芳（北角循道學校）

[illegible]

以上各獲獎小朋友，請由本月十四日起至[illegible]中午十二時至下午六時到華僑日報營業部領取。

第一二〇六期

要有禮讓精神

・唐姨姨・

小朋友：

今天當你們閱讀這段的時候，[illegible]「讓座位是美德」[illegible]的標語。這句話是[illegible]。不過，我們還有些小朋友，缺乏了這種謙讓的態度，因爲[illegible]。

大約去年的時候，當我踏上一輛巴士時，已經很擠迫，站在我前邊的是一位頭髮斑白的老伯伯，他雙手扶持着椅背。由於巴士太擠，加上車身搖擺不定，這位老伯伯扶持得很吃力，好不容易一位乘客下車讓出一個空位子來，這位老伯伯正想坐下去，但有個穿校服的小朋友竟然搶先一步，他把書包放在座位上，然後還不客氣地坐了下來，還和他的同伴大聲談笑，完全沒有一點羞恥心。

小朋友，相信你們都認爲這位小朋友做得不對。可不是？因此，當你們以後乘坐巴士時，千萬不要跟別人爭位子，見到老弱婦孺，應該讓位給他們[illegible]，我們應該讓位給年長的老公公，老婆婆，年紀比自己幼小的孩子，[illegible]別人坐下。我希望每個小朋友都是樂於助人和有禮讓的好孩子。

〈不用吃飯〉

小杰：小芬，你說獅子每天吃什麼的嗎？

小芬：當然是吃飯的。

小杰：小芬，你說錯了，獅子是不用吃飯的。

小芬：獅子不吃飯，他們吃什麼？

小杰：他們是吃肉類的呀！

小芬：爲什麼？

小杰：你說謊！難道你沒有聽別人說過「睡獅」嗎？

小芬：胡說……

〈最後評語〉

小杰：小芬，老師給我的評語是最差的。

小芬：老師給你什麼評語呢？

小杰：我的評語是「百尺竿頭，更進一步」。

小芬：這評語不好嗎？

小杰：當然不好，老師的意思是叫我百尺竿頭，更前一步，那不是叫我死嗎？

小芬：噢……

成語故事 齊大非耦

・地球・

我國古時，男女的婚姻是要本着父母之命，媒妁之言的，而且還要門當戶對，[illegible]，甚至不會有好結果。「齊大非耦」一詞，就是不能結婚的故事。

齊國是春秋時代的一個強大國家，有一次，北方的山戎忽然派兵侵入齊國的邊境，那時齊國的國君齊僖公，是一個很好的國主，他得到訊息後，立刻派人向鄭國求救。不久，鄭國的援軍[illegible]

小象學跳舞

・美琪・

「親愛的，你長大了要當什麼？」爸爸問他的小女兒。

「我要當個[illegible]。」小女兒回答。

爸爸說：「你是女兒，[illegible]一定要[illegible]，媽媽紙好送她到芭蕾舞學校去。」

但象女兒一定要[illegible]，媽媽紙好送她到芭蕾舞學校去。

教師看着這女孩的[illegible]，她是個很好的教師，也願意讓小象試試。不久，同學們都知道小象不能跳芭蕾舞，因爲她的身體太笨重，每當她提起腳就跌倒地上。

最後，教師告訴象媽媽，假如再讓她學下去，她也是白費爸爸的錢。

「不過，」教師說，「也不是完全沒有希望，因爲小象學到不少音樂，可以成爲一位音樂家。」

當象爸爸知道後，也很贊成。他說：「真的，她不能用她那雙大腿跳舞，但卻可以吹喇叭。」

於是，小象去學吹喇叭，後來還成爲一個很出名的喇叭手，在音樂會演奏時，常常去聽女兒的演奏。

・寓言・

藍色的狼

・地球・

有一天晚上，一隻可憐的狼，正在路上的四周找東西來吃，牠的身子跌到一個盛滿了顏料的桶裏，[illegible]用來的時候，全身已經變成了藍色了。

牠就自言自語的說：「現在我的身子，有了這麼光輝的色彩，想必沒有一個可以認得我了，我要去當森林中之王哩。」

牠打定了主意，就開始把所有的狼類，一一集結起來，到了後來，居然連獅子老虎，一些野獸都被牠降服了。這樣一來，更使得牠自命不凡，不知不覺，把自己以前的事情，也不十分當心了。

有一天的晚上，有許多狼聚在一起，很是熱鬧，大家狼嚎的叫了一聲，這藍色的狼，聽見牠們的叫聲，不禁也跟着叫了出來。因此別種野獸，就知道牠是一隻可笑的狼，誰也不來服從牠，牠的指揮了。由此可知，作假的事，往往容易從不知不覺中自己敗露出來的。

[illegible]太子忽[illegible]，山戎作戰時打了個大勝仗，把山戎的軍隊打得潰敗，[illegible]。現在他答應齊國擊退了山戎，[illegible]之餘，又將僖公的女兒許配給太子忽，但是他還是婉言謝絕了。於是，有人奇怪地問他，他說：「一個人在從前鄭國沒有與齊國發生關係時，我還不敢高攀齊國公主，現在，我奉命援救齊國，[illegible]假如我將齊國的女兒娶回鄭國，就會受到鄭國百姓的批評，[illegible]以爲我是用軍隊要挾來的，以爲我爲了私利，你想，鄭國百姓會怎樣議論我呢。」

[illegible]

他說：「每個人都有自己的配偶，太子忽，齊國是一個大國，不適合當我的配偶啊！」

這是三年前的事。

康樂家庭

女士們應怎樣自衛？

刦風猖獗色狼當道

鎭定第一隨機應變

在這天刦風日下，色狼猖獗的社會裏，單身的太太或小姐，有時不免遇到色狼與刦匪在世界各國都市來說，多數在深夜與經常[illegible]，有美麗女性過路時，[illegible]

[illegible]

法國名貴珠寶空運抵港展覽

一批價值二千二百萬港元之名貴珠寶，於昨（十三）日下午四時卅分在文華酒店海景廳舉行預展，招待新聞界及有關人士參觀。

該批珠寶係法國BOUCHERON珠寶店精品，並已委任利成有限公司爲香港總代理。展出的珠寶分別由該珠寶店兩家公司運來，其中價值一千二百萬元首飾由倫敦支店運來，其餘則爲巴黎總店製造的。包括二十五枚指環，三十枚胸針，十只手鐲，六條頸鍊及其他飾物。

預展時除將所有名貴首飾置於橱窗外，並由兩位模特兒戴上展出。

法國首飾展之兩套名貴鑽石首飾，左爲價值七百萬元，右是鑽石與翡翠的，價值一百萬元。（武）

價值百萬美元的珍珠塔

此一於四十四年前以珍珠所砌成的奈良保留寺塔模型於一九二六年在美國的博覽會展出過，現於萬國博覽會舉行期內，在東京銀座的三木本展覽室內公開展出，該模型現價值在一百萬美元以上，是以一萬二千七百六十枚珍珠及白貝殼，命熟練工人花六個月時間始完成。（泛亞社）

插花藝術展覽 本月十七舉行

中華基督教青年會本港市區會所定於本月十七日至十九日上午十時至下午七時舉行插花藝術展覽，[illegible]天在該會所舉行插花藝術展覽招待愛好插花藝術之同道，此次展覽分爲三大類：（一）傳統（二）東方派及（三）現代派共六十餘種，由本港育才劇組中心鄭綿絲小姐親自主持，經一個月的籌劃，并邀約其他名家協助展出各國插花藝術之特色及其風格。

[illegible]出，[illegible]頸鍊，手鐲，胸針，指環，[illegible]每套首飾亦值一百萬港元。

該批珠寶是由該店總經理親自護送抵港，[illegible]於一六五八年在巴黎開設，[illegible]

男性求偶商榷

成家之念，是人之所欲也，任誰男子，都希望物色一個如花似玉的伴侶，享受下半生的幸福，故追求異性，早已成爲社會的風氣。不過，我以爲求淑女的，應在自己未具備適當條件之前，不必急急去追求的，應知情場如戰場，如果你所具備的條件比人輸蝕的話，在情場中常會是一個失敗者，也就不容易找到理想的對象了。

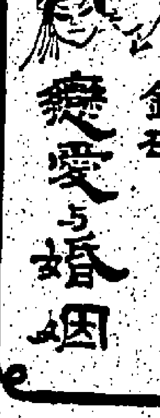
環顧目前許多青年，從中學畢業後，剛踏入社會做事之始，便不自量地闖入情場，不消說，跟女友交遊，消遣是主要的題目，花錢是免不了的，這樣一來，許多人得來的薪金，不祇「月月清」，而且會負債纍纍，及至打得火熱後，女方要提出結婚時，便可能以經濟問題，無法辦到。

我常說，戀愛是婚姻的前奏曲，切不可以爲祇是遊戲人間，隨便玩玩，應知一經墮入情網，便無法自拔，故此非追求異性則已，一經追求，便得有結婚的打算。

最合理的做法是，在你未追求異性之前，要準備好自己優秀的條件，才能在情場上操勝券，才可以找到如花似玉的理想對象。

我們要知道，你想物色一個理想的美女，女子也一樣希望找一個理想郎君，如果身爲男子的條件驗劣，又怎能獲得美女陪嫁呢？爲了這，必須在教育方面，事業方面下功夫，從而使到經濟上有了基礎，那末，你的條件具備了，才闖入情場，你所得人情世故，交際場面也應對得體，同時，你要找的對象，不要期望太高，非份想是失敗之源，合理的追取，便不難獲致成功的果實。

從事實證明，許多未具備足夠的條件的男子，便去追求女友，結果呢？絕大多數是勞神傷財，不祇陷於失戀之痛，而且因爲這樣可能影響事業的進取心，歲月蹉跎，中年還未結婚的，應引爲前車之鑑。



基督教女青年會 插花班招收新生

羅大堯夫人教授

基督教女青年會家庭婦女部爲了促進婦女家庭生活藝術化，增加家庭生活趣味，向設東西洋藝術插花班，由插花專家羅大堯夫人教授，多年來培育不少人材，現續開新班招收新生。

（一）東洋插花班：初級班逢星期三上午十時上課，中班級則十一時上課，由即日起接受報名，學費每月四十元，三個月爲一期，經考試及格，可領取日本草月流插花藝術文憑。（二）洋插花班：定四月廿七日（星期一）開課，於後逢星期一下午二時半上課，學費每月六十元。

以上兩班均設於該會中環都爹利街十一號五樓市區會所（電話二三八五三）有興趣者可到上址報名。

菲國佳麗將來港表演時裝

香港凱悅大酒店將於下月間在該酒店宴會廳舉行盛大之菲律賓時裝展覽會，該會將由與新瑪納小姐負責主持。她曾被選爲菲律賓一九六九年至一九七〇年十位服裝最佳的女性之一。用以介紹及提倡美的追求，該展覽會定招待各界參觀云。（珠）

香港史前未有 髮品展覽開幕 白馬女郎剪綵 梳髮鬥靚今起舉行

香港首次舉行的第一屆髮型錦標賽及髮品展覽會，於昨（十三）日下午六時半在大會堂舉行開幕儀式，儀式新穎奇趣，由一位性感女郎騎在一匹白馬上出現會場，眾表驚訝，[illegible]依稀可見，首先在皇后碼頭的廣場環繞一週，以便讓記者拍照，然後往依麗莎堡展覽廳爲該展覽會主持開幕剪綵。伊之出現，立刻引起一陣「入潮」，國觀者對該項前所未見的開幕儀式甚感興趣。

該髮型錦標賽及髮品展覽會是由百業美公司，「佳麗露」產品部所舉辦，其目的在於介紹最新髮型，謀發方法與染髮藝術等，促使社會人士重視美髮專家的服務，同時提高婦女對髮型的興趣，該項比賽在香港爲首次舉辦。比賽共分四天舉行，由本月十四日至十七日每晚七時至九時在展覽廳舉行，分高初級兩組比賽。

在比賽期間，一位著名的髮型專家丹尼爾更專程從澳洲來港參加此盛會，同時舉行美髮講座及作其技巧示範表演，歡迎各界人士到場參觀欣賞。

至於美髮比賽之獎品計：凡參入美髮比賽之決賽者，將由「佳麗露」頒贈獎狀一紙，證明其曾參加該次美髮比賽，每一分組比賽的優勝者，亦即進入決賽之初賽優勝者，將贈予獎品。

初級組冠軍，除獲得初級組獎品外，並贈予由香港飛台灣來回機票。高級組冠軍，將獲「香港美髮冠軍」的榮銜和獲得高級組獎品外，並有香港到日本參觀大阪博覽會來回機票。

凡獲得銀盃之優勝者的模特兒，將贈送紅玫瑰（佳麗）換髮器一套。

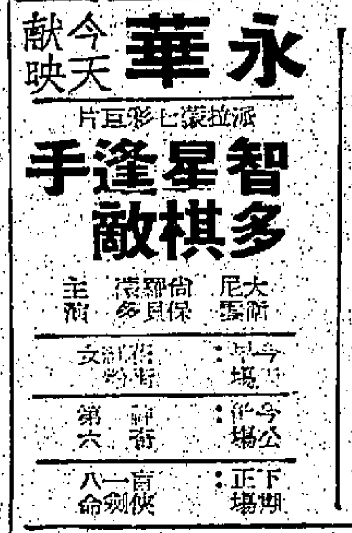
上述各項獎品的頒獎典禮，將於四月十七日（星期五）閉幕之夕的晚宴中舉行。（武）

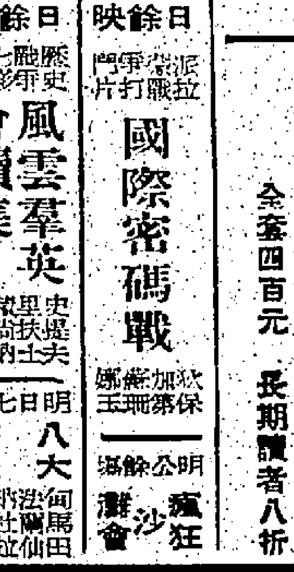
髮品展覽開幕（上）白髮女郎騎白馬而至（下）主持剪綵禮

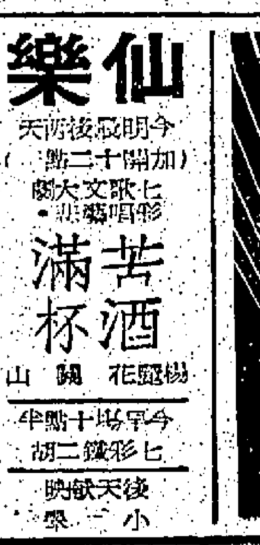
韋國耀愛女彌月 湯餅會歡宴親友

韋國耀律師之女公子靜怡小姐彌月之喜，昨日假座彌敦酒樓三樓，舉行湯餅會，款宴到賀親友及嘉賓。靜怡小姐之令祖父張兆雄爲香港汽車零件貿易公司東主，中央汽車材料公司東主，是晚款宴嘉賓二百餘人，筵開二十餘席。盛況洋溢。

（圖爲韋國耀伉儷及其女公子靜怡）







泰浴佛節後通常商場晉季節性淡月
購貨新盤續稀寥
雨季前去銷貨退縮，將是五年來最少。當地貨市疲滯銀根緊絀，貨款調返亦疏，部份庄客暫停付出。來訂同增有待曼谷存貨疏導。

（特訊）泰國商家向港購辦貨品繼續減少，今年雨季前港貨去銷泰國將是五年來最少的一年，現在不但食料雜貨，普通日用品，建築材料，工業用原料輸往泰國寥寥無幾，即雨季應銷貨品輸往泰國亦比去年同期退縮。預料今年本港對泰國出口貿易的淡季最快亦要到七月方能結束。

據本港辦庄消息：泰國商家向港購辦貨品繼續減少，由於曼谷商場貨品滯銷，貨倉積壓貨品仍然很多，在彼邦的浴佛節前已經減少向港購辦，浴佛節後通常是曼谷商場的季節性淡月，購辦貨品更爲疏減，現時不但食料雜貨，普通日用品，建築材料，工業用原料輸往泰國已是寥寥無幾，即雨季應銷的貨品如雨衣，雨帽，雨傘，水靴等，輸往泰國亦比去年同期顯著退縮，今年雨季前本港貨去銷泰國將是五年來最少的一年，預料今年本港對泰國出口貿易的淡季將會延續至七月方能結束，近來曼谷商場因爲貨品滯銷而銀根緊絀，港商的貨款，其少調返，以花售方式付出的貨品，部份出口庄客暫時停止付出，等待曼谷商場存貨逐漸疏導，貨款調返漸復正常，然後恢復託售付貨。

至於泰國農牧產品輸港，仍然保持正常，白米、牛皮、粟米、豆類、蛋、木材、樹膠半製品、水果、蔬菜、海產、米粉乾、土藥等陸續有運，花生油亦恢復供應，與港貨去銷泰國減少的情況，成爲強烈對照。

辦庄人指出：本港對泰國貿易發展極不均衡，由於泰國的工業繼續發展，各類型工廠開設日益增加，很多類產品漸可達到自給自足的階段，例如雨具，以往向本港購辦很多，但今年泰國的廠家製造的高級雨衣、雨帽、雨傘，出廠價比較港製品在曼谷的批發價爲低，泰國國內商家多數推銷本國出品的雨具，這樣，造成泰國商家向港購辦雨具顯著減少。但在另一方面，泰國農牧產品以本港爲主要市場，在雨季中泰國農產品輸港仍將繼續增加。

公衆認股對業內銀根
壓力較預期輕
中小華商銀行早已抽緊授信應付，外商銀行改以沽外匯籌款，向同業拆借反減。昨拆息企入八厘七五。

（特訊）公衆認股對於本港銀行業內銀根所產生的壓力較預期所估計者爲輕，主因是大家都有及早準備的緣故。小戶向銀行開本票認股迄至日昨爲止，差本告一段落，開本人支票認購者則今晨仍有少許補進，業界認爲今回南豐認股所需資金基本上已能應付，同業拆借不多，拆息企定。

據金融界人士消息：本港公衆此次認購南豐新股，對銀行業內銀根所產生之壓力，遠較稍早時候之估計要輕得多，業界人士分析其原因有幾方面，㊀中小華商銀行初期曾反對先收錢後抽簽分配的認股辦法，但此舉未爲匯豐銀行所接納，彼等惟恐日後認購者多，對頭寸有影響，故預先抽緊授信以資應付，這曾經令到若干工商客戶的正常需求，也略受壓抑；㊁外商銀行則利用沽出外匯以套取頭寸，其中包括有英鎊，美元，助幣等外匯，不過，總數並非極巨，故對本港外匯市價之影響極輕微；㊂本港公衆對於股市之投資及投機的狂熱狀態已略有放緩，特別是因爲今回認購辦法改變，有些人認爲要獲得銀行的通融也較爲不易，故寧可減少申請，在前述幾方面的因素影響下，由於準備工作做得充分，所以產生的壓力也就顯著的放緩了。

據指出：正因爲中小華商銀行及外商銀行準備了較充裕的頭寸，故向同業拆借者反告減少，（十三）日周一同業拆息企定，以八厘七五的水平成交不多。

小戶向銀行開本票
認股昨告一段落
開本人支票認購今晨略有補進
銀行界估計南豐認股已能應付

銀行界人士又表示：一般小戶向其存款銀行開具本票認股者，迄至日昨爲止已告一段落，至於開具本人支票認購者，則今（十四）晨仍有少量補進，因其截止時間爲上午十時。整個地說，銀行界估計今次南豐認股所需資金大致已能應付，認購倍數約爲十二倍至十五倍之間，故資金總數並非極巨，而匯豐銀行透支的數目也不會太大，這主要就是各中小銀行認爲利息太高（九厘七五）因此很可能早已籌措了。

米市交投特別暢旺
成盆量逾萬六千包
大陸價昂美米成拆商購入對象
泰米便宜與美大陸價距離很遠

（時訊）昨日（十三）米市，交投特別暢旺，入口米商六家開盤，除了其中一家屬於「掛牌式」之外，其餘五家成盤數量共達一萬六千餘包，美國米每担升五元左右。

據米業人士指出：由於大陸米價格高昂，入口米商訂到的美國米，成爲二、三盤商購入的對象，基於美國米的品質甚佳，適合很多人的需要。目前價格最便宜的，就是泰國百巴仙新米，每担六十五元至六十六元，與大陸米及美國米價格距離很遠，預料近期內價格應該作合理調升。

成盤記錄：大陸靠南粘每担九十元，新西粘每担八十五元，泰國金鳳燕新谷仔米每担七十二元八角，黃金鑽白碎每担四十九元，金鸚鵡新米每担六十五元，背稻花新米每担七十三元，金稻新谷仔米每担七十元〇八角，紅玫瑰新米每担七十一元五角，青劍錢背米每担七十三元，美國紅桃絲苗每担九十四元三角，背稻絲苗每担九十三元三角，補旬中包長粘每担五十四元三角。

買家吸納意闌散
東京股市價下降
全日成交一億二千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司（十三）日接野村證券株式會社特電稱：星期一東京股票市呈下降，交投稀少，買家多採觀望，收市活躍股牛皮偏跌，收市道瓊斯平均指數爲二五〇八點一六，比上一天跌六點二二，全日成交一億二千萬股。

股票名稱	收市價
松下電器	七五九
東海保險	二七一
日本郵船	八五
鹿島建設	四〇五
麒麟啤酒	二九四
東洋人絹	二四九
武田製藥	四〇〇
鋼村製藥	七九〇
資生堂	二一〇七
小松製作	二八五
日立製作	一四四
東芝電器	九一
日本電器	三二一
富士通訊	三八三
三菱重工	六七
豐田汽車	三九八

港對越出口
去年值倍增

（時訊）據最近發表的貿易數字，在一九六九年中，香港對南越的出口增加了百分之一百〇三。

香港總商會發表的數字指出，前年對南越的出口僅佔百分之八。一九六九年的總值爲六千四百萬元。

去年日本取代了加拿大和澳洲，而成爲香港第四大出口市場。

在一九六九年中，美國、英國、西德、日本和加拿大仍是香港的五個最大市場。（愛明）

根白粉沽千五包
麵飽粉一片堅定
加重根粉期盤多未開出

（時訊）夏季快將來臨，麵粉踏入淡銷季節，港產下價白粉，生意減縮，日本貨入口商從輕脫手。台灣白粉有到，早已沽花。美、澳及港產上價白粉，尚可維持現狀，加拿大重根粉，近期運貨增加，下月花多未出盤。日本根粉無答。加拿大麵飽粉，現貨價定，下月花可能提高，港產貨銷勢相當，牌價堅穩。日本根白粉上乘貨疏，市銷穩行。

日本白粉，價堅欠行，銀樹花現貨成十一元四，花麥拆十一元一，鶯麥、泰字成十一元八，台灣白粉有到不多，紅馬、鐵人早已沽花清訖，月國未有確期，其它牌子向少供應。

美國白粉，市尚穩行，白鴿成十八元八，五燕、烟斗成十八元七，珍珍拆十七元六。澳洲白粉，來存轉疏，白雪堅成十七元。

加拿大重根粉，現貨價定，下月花勢必提高，紅龍、飛馬、綠鷹成廿元五、沙士堅、香港成二十元，雙十成廿一元五，三角成廿元八，好運成十九元七，壽星公拆二十元。日本根粉，近少變化，世寰十四號到成十二元，寶士現貨成十一元，加力、三落成十一元四，寸字成十一元二，廿四號到碼頭交成十一元。

加拿大麵飽粉，一片堅定，百磅庄上行牌子成四十元至四十一元，中生牌子成卅八元至卅八元五，五十磅庄椰子成廿元五。日本根白粉，顯字今日利千五包，以十五元四沽清，火同期花成十五元五，聖衞師十七號到成十五元二，三一級成十三元，金鷄成十一元九，飛彈近期花成十二元五。

蒜頭普擡低
杏仁市疏好

（港訊）火蒜、白蒜外銷力弱價續軟化，甲級金山火蒜拆二千二元，乙級成一百八十五元，缺庄金山白蒜拆八十五元，出口每噸成一千三百元，佛山白蒜拆八十元欠行。日本孤假報價硬，惟市仍疲。法國栗肉，市疲價軟，大栗貨拆二百〇元，甜杏、苦杏大致沽疏，升後堅好，麥貨、菽米市銷回慢。

香港金融行情表（四月十三日）

	單位	成交價（港幣計）
九九金 每司両（最高）		二八一．三七五
（最低）		二八一．一二五
（收市）		二八一．二五
美匯	一〇〇	六〇四．三七五
美單	一〇〇	六〇三．五〇
美鈔	一〇〇	六〇二．五〇
英鎊	一	一四．四九
加拿大圓	一〇〇	五六一．〇〇
法國法郎	一〇〇	一〇六．〇〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇．〇〇
西德馬克	一〇〇	一六四．二五
意大利里拉	一〇〇〇	九．二五
荷蘭盾	一〇〇	一六五．七五
澳洲圓	一〇〇	六七六．〇〇
日本圓	一〇〇〇	一六．六〇
菲律賓披索	一〇〇	八六．五〇
紐西蘭圓	一〇〇	六一〇．〇〇
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．二〇
台灣圓	一〇〇	一四．九五
泰國銖	一〇〇	二八．九五
印度劳啤	一〇〇	五〇．〇〇
巴基斯坦劳比	一〇〇	五二．二五
澳門紙	一〇〇	九八．五〇
西貢紙	一〇〇〇	一四．四〇
金邊紙	一〇〇〇	七〇．〇〇
南菲阿特	一〇〇	七九五．〇〇
南越紙	一〇〇〇	一五．三〇

（以上行情由恒生銀行供應）

英國貨船行走中共口岸復常有待
華北華東北韓物產 輸港月來大打折扣
改租東歐中南美船隻與加強陸運，估計補救貨運半數，運費成本亦增。歐貨直輸大陸，影響較輕。

（特訊）去月間中共在上海拘留英輪及船員事，影響英國貨船行走大陸各口岸減少，至今尚未復常，華北華東及北韓等地物產輸港月來已大打折扣，以改租東歐及中南美和加強陸運補救，但成本已稍告增加，預料這種情形還要稍待一個時期才能改善。

據有關方面消息：去月間中共在上海曾拘留英國輪船及輪上高級職員，事後英國有關的輪船公司認爲中共的行動對彼等安全毫無保障，故航行大陸各口岸之輪隻要減少，影響所及，令到華北，華東甚至部份北韓的物產運貨量一向佔數最多，一旦少航，有關貨物就被大量積壓。中共祇能加強陸路的運輸和改租東歐，東南美洲等地的輪隻以作應付及補救，但急切間亦無法產生很大的效果，故此補救的數量僅及正常的半數左右，仍有一半左右滯留，又因爲事出突然，故一般之成本費用亦普遍有不同程度的增加，不利於中共貨物的出口活動。

據經指出：至於歐洲貨物輸往大陸，其影響的程度則較輕微，原因在於中共的貿易一向是出超，進口貨量少而出口貨量多，故妨碍不大。由於中共對拘押的英輪及船員已經釋放，此一事件暫告一段落，故一般預料英輪短期內航駛大陸將陸續回增，情況稍待一個時期便可以復常。

五金市情不同表現
鋼鐵供應轉增價格滑落
銅料外圍報高跟隨趨升

（港訊）近來香港五金市場有兩種不同的走勢，這就是鐵價下跌而銅價上升，其不同走勢的形成，厥爲供求情況截然不同的反映。

在過去兩個多月內，香港市場的鋼鐵價格呈回落的狀態，比一月份跌了百分之五，雖然是高峰價位已經下降，但亦不算很少，原因之一是今年首季台灣鋼鐵供應香港，價格比較香港製成的鋼鐵便宜，原因之二是歐洲的鋼鐵原料價格回降，香港生產鋼鐵成本減輕。原因之三是香港拆船的鋼料供應繼續增加，現在九龍將軍澳共有二十艘舊船待拆卸，另有幾艘舊船將駛來香港。現在香港建築商需用的鋼鐵，在上半年內已經預算足額，間中雖有需要，但數量不很多。

化原市勢
硬脂酸爽 哥士的堅

（特訊）化工原料市勢平穩，雖然做庄客轉疏，市況冷落，但本地行庄買家頗多補進，硬脂酸、哥士的、九九力鮮粉、甘油、力士片等，小批均有做開，市價尚少變化。

外圍多到供過於求
菜籽油拋花二千桶
油市淡月壓力益增
巴非生油新供拆商獲利有沽出

（時訊）在食油市的季節性淡月中，大陸菜籽油本月份到港的近期貨大量沽出，對油市增加壓力。

據油業人士指出：近月來本港市場的菜籽油及棉豆油運到很多，漸感供過於求，大陸菜籽油本月內到港的近期貨，有二千桶沽出，碼頭交收每担以一百廿七元成交，預料到了本月底，菜籽油供過於求更爲明顯，油市勢轉慢，菜籽油桶庄現貨每担按一百二十元，棉豆油桶庄現貨每担以一百廿六元成交三十五桶。巴西花生油，新貨運到後，拆銷商獲利沽出，碼頭交收每担以一百五十二元成交十五桶。非洲花生油，上週運到八百桶，油庄收現後轉手沽出，每担拆成一百八十八元。大陸花生油，近來未有運到，港市現貨甚疏，濱香牌每担拆高至一百七十九元，與非洲花生油距離很近。

泰國大陸供
雞鴨蛋市易淡難好
鵝鴨蛋成價亦呆企

（時訊）遲來新貨有所增加，雞蛋、鴨蛋，成價可望保持平穩，日本鮮蛋成價亦鮮榮辱，不過新貨何時有到，現時仍未有確期，中國大陸雞蛋，到貨繼增，照目前趨勢，似乎易淡難好，因爲每年到此時期，必定有大批鮮蛋供銷，不虞匱乏，故成價方面很難有大變化，成價大致企穩，僅少有提升，鵝蛋供應雖疏，價格亦少變化。每千隻計：紹興超鵝蛋一九〇元，甲級一八四元，特級一七一元，一級一六二元，二級一五七元，無湖超鵝蛋一八三元，湘糠超雞蛋一八三元，乖級一七七元，特級一七二元，價陽特鴨蛋二〇三元，一級一九五元，二級一七八元，市稱超鴨蛋二五五元，一級一九九元。

捷比糖中旬有抵埗
糖市平慢 局部價有榮辱
短期內來途轉疏存倉仍充裕 一般做價似難再升

（特訊）昨日砂糖市交投仍少，由於本月中旬內比利時及捷克砂糖均有運到，雖然今後短期內來途轉疏，但本港存倉砂糖仍然充裕，價格似難再升。

太古砂糖，價高市慢。XA粗砂柯打出貨每噸六百六十五元，SG幼砂柯打出貨每担四十三元五角，四星幼砂柯打出貨每担四十四元五角，B麥棉白砂柯打出貨每担五十元〇五角。

捷克粗砂糖，品質較遜的現貨，成價亦較低，倉內交貨每噸以五百八十五元成交二十噸，本月十九日到港麻袋庄碼頭交收每噸以六百元成交二十噸。

捷克紙包庄幼砂，價格轉定，本月十九日到港碼頭交收每噸以六百〇五元成交十噸。

比利時紙包庄幼砂，每担成卅八元五角，每噸要價五百八十元，但未有買家。

蘇聯幼砂，入口商將價格提高，每噸要價五百八十五元。

東德幼砂，價轉穩定，倉內現貨每噸要價五百六十五元。

港人參觀大阪博覽會與順帶遠行
刺激外遊消費大增
今年增值五千萬元
連同平常外遊考察移民等旅外開支，今年全年港人外匯消耗約一億元，爲戰後高峰，日本收穫最豐，台韓美加同受其益。

（時訊）今年本港市民參觀大阪博覽會以及順帶遠遊者衆多，刺激外遊消費大增，估計增值約五千萬元之巨，連同平常外遊考察移民等開支，全年旅遊之外匯消耗約達一億元，爲戰後高峰。

據旅遊界人士消息：由於今年博覽會在日本大阪舉行，港人出遊參觀博覽會外，許多還順道旅遊，因此刺激外遊消費之數目大增，業界人士估計今年這方面的支出可達五千萬元之巨，如果連同平常之外遊考察、業務往來、移民等旅行之開支，今年全年港人在這方面的外匯消耗可達一億元左右，這是戰後以來的最高記錄。據指出：以往港人出外旅遊者雖然相當，但一般均以有專業任務者爲主，即使是純粹旅遊性質者，亦僅限於較爲鄰近地區如台灣、日本以及其他東南亞國家，然而近年來世界各國人民旅遊成風，外地遊客到港者每年均有巨幅之增加，而港人之眼界亦日見開闊，加以航空事業發達，旅遊機構開展業務，一般收入水平有所增加，而許多大機構（如報紙）又作多方面之宣傳及鼓吹，故本港旅遊事業已形成互相交流性質，外出旅遊的市民愈來愈多，所以能夠獲得這一成績，並不是偶然的。

旅遊界人士認爲：今年港人出外旅行，以日本收穫最豐，此外，如台灣、韓國、美國、加拿大以及北歐，澳洲等地亦能同受其惠，預料這種外遊趨盛的興趣，現時還祇是一個開始，今後仍然會有所增加。

香港股票市價指數
四月第二週股市反覆轉暢，下半週買盤增智，做價普升。全週兩交易所共做總值六千三百四十萬元，香港佔三千五百五十五萬元，遠東佔二千七百八十五萬元。

珠海書院經濟研究所 林雲編製

四月份第二週（由四月七日起至四月十一日止）市情反覆轉暢，上半週股市雖仍趨於低潮，惟下半週買家吸意增濃，交投較衆，因而一般做價普遍回醒，大部份收市價位較上週爲高，市情發展樂觀。兩交易所全週共做總值六千三百四十萬元，其中香港佔三千五百五十五萬元，而遠東四天半交投則佔二千七百八十五萬元。本週市情走勢與交投情形大致如下：週二假期過後股市恢復交易，市情稍呈牛皮扣穩，買家與賣家意願互相堅持之下，成交額仍感稀少，而一般做價位穩而自興趣微。香港全日開做六百六十六萬元，是日交投的股票共四十一種，上升的佔十三種，下跌的佔十六種，無變化的有十二種。收盤價指數爲一六三點一〇，比上週五微升。週三股市依然呈現疲態，交投疏落，是日交投的股票共四十種，上升的佔六種，下跌的佔二十種，無變化的有十四種。收盤價指數爲一六二點六四。週四股市轉趨堅醒，交投突升，而以九龍與和記升勢告增。週五股市繼續活躍，交投再度增旺，一般做價隨之上揚，香港全日交易值九百五十一萬元。週末上午遠東證交例常有開市，交投仍甚活躍，一般做價尚屬堅好。二小時成交逾六十萬股，交易值五百零四萬元。

個別股票方面，除橡膠股及紗廠股仍感軟弱外，其它各類股票表現俱呈佳態，尤以工商類之和記企業，電話，船塢股之太古，等項升勢較爲明顯。

日期	最高指數	最低指數	收盤指數
四月七日	一六三．六二	一六二．八四	一六三．一〇
四月八日	一六三．一八	一六二．四一	一六二．六四
四月九日	一六三．九五	一六二．二二	一六三．七六
四月十日	一六五．九四	一六四．二九	一六五．五五

港股市交投頗廣泛
一般做價趨升較衆
全日開做總值一千八百八十三萬元。港交所一零六二萬元，遠東八二一萬元。九龍燈和記企業太古實業活躍。

（時訊）昨（十三）日香港股市大勢仍屬穩好，成交股票廣泛，而各項股票做價趨升之者多，迄至下午收市，現好之勢依然持續。香港及遠東交易所兩市場合共成交一，五三四，八九七股，交易總值共爲一千八百八十三萬元。

香港證券交易所昨日成交七〇八，七六一股，交易數值有一千零六十二萬元，恒生收市指數一八三，七八，比上一天升一，四六。

各項股票交投以九龍燈，和記企業及太古實業較呈活躍。九龍燈成交接近三萬五千股，開盤成價三十元五角，比上次收市價稍有報低，惟後市轉俏，大部份成價爲三十一元，迄收市價仍堅企，比上次收市價上升二角半。和記企業成交逾四萬股，成價節節上升，收市價晉升至二十二元六角，比上次收市價上升五角之多。太古實業成交亦逾三萬股，開市做價十五元九角，迄收市晉升至十六元三角，比上次收市價同見上升五角，置地公司股權與信託股權市價亦見堅俏，前者收市價爲二十九元四角，比上次收市價升八角，後者收市價爲八角七分，比上次收市價升五分。至於其它成交股票收市價位與上次各該項股票最後成價比較變動者計滙豐銀行升二元，倫敦登記股亦跟升二元，遠東企業升三角，太平洋證券升五分，會德豐升一角，黃埔船塢升一元五角，太古船塢跌五角，均益倉跌二角半，大酒店跌五角，城市酒店升一元二角，永高升二角，凱聯酒店升一角，香港發展公司升一角，信託升二分半，聯合橡膠跌二分半，電車公司升三角，九龍巴士跌二角半，天星小輪跌二角，香港燈升一角，電話公司跌二角半，中華煤氣升一角，怡和升二角半，飛機工程跌五角，環球電子跌一角，南海紗廠跌一角，會德豐紗廠升一角，南洋紗廠升六角，聯紡升二角，南聯實業升一角，屈臣氏升一元五角，金門公司跌一角及連卡佛跌五角等。九龍倉、置地公司、油蔴地小輪、牛奶公司、保華建築及鋼業等價俱企定。

遠東交易所昨日成交八二一，一三六股，交易數值有八百二十一萬元。恒生收市指數一八四，〇五，比上一天升一，八〇。各項股票交投以和記企業最堅俏，成價逾六萬股，九龍燈，城市酒店及信託亦呈活躍。壽德隆與金松製衣市價稍軟，一般股票做價走勢亦多稍升，收市價位與香港證券交易所仍共接近。茲將昨日香港證券交易所各項股票成交數量列下：

四月十三日香港證券交易所股票市價變動統計（單位元）

股名	上次收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
匯豐銀行	一五六．〇〇	一五六．〇〇	一五八．〇〇	一五六．〇〇	一五八．〇〇	九〇〇
倫敦登記	一二三．〇〇	一二五．〇〇	一二五．〇〇	一二五．〇〇	一二五．〇〇	六八〇
聯合企業	八．八〇	八．八〇	八．八〇	八．八〇	八．八〇	三、〇〇〇
遠東企業	一四．四〇	一四．七〇	一四．七〇	一四．七〇	一四．七〇	二、五〇〇
太平洋證券	八．二〇	八．二〇	八．二五	八．二〇	八．二五	一九、六九二
會德豐	一二．七〇	一二．七〇	一二．八〇	一二．七〇	一二．八〇	二七、〇〇〇
九龍倉	四七．二五	四七．五〇	四七．五〇	四七．二五	四七．二五	一一、二〇〇
黃埔船塢	八六．五〇	八七．〇〇	八八．〇〇	八七．五〇	八八．〇〇	二、九〇〇
太古船塢	五八．五〇	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	五八．〇〇	三、二〇〇
均益倉	三四．二五	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	三四．〇〇	四、二〇三
大酒店	六八．〇〇	六七．五〇	六七．五〇	六七．五〇	六七．五〇	一、五〇〇
城市酒店	二九．八〇	三一．〇〇	三一．〇〇	三〇．五〇	三一．〇〇	三、八〇〇
永高	一六．〇〇	一六．〇〇	一六．二〇	一六．〇〇	一六．二〇	一四、八〇〇
凱聯酒店	一四．〇〇	一四．二〇	一四．二〇	一四．一〇	一四．一〇	三九、〇〇〇
置地公司	八八．五〇	八九．〇〇	八九．五〇	八八．五〇	八八．五〇	七、四五〇
置地公司（股權）	二八．六〇	二九．〇〇	二九．五〇	二九．〇〇	二九．四〇	一、九六〇
堪富利士	二九．二〇	二九．一〇	二九．三〇	二九．一〇	二九．三〇	六二六
香港發展公司	七．二五	七．三五	七．四〇	七．三五	七．三五	二五、五〇〇
信託	二．四〇	二．四五	二．四七五	二．四二五	二．四二五	一六九、〇〇〇
信託（股權）	〇．八二	〇．八二	〇．八九	〇．八二	〇．八七	九二、六八七
聯合橡膠	三．七七五	三．七七五	三．七七五	三．七五	三．七五	二〇、〇〇〇
電車公司	一四．四〇	一四．七〇	一四．八〇	一四．六〇	一四．七〇	一五、〇〇〇
九龍巴士	三五．〇〇	三五．〇〇	三五．〇〇	三四．七五	三四．七五	二、一八六
天星小輪	一六．八〇	一六．六〇	一六．六〇	一六．六〇	一六．六〇	二、四〇〇
油蔴地小輪	六二．五〇	六二．五〇	六二．五〇	六二．〇〇	六二．五〇	四、八〇〇
九龍燈	三〇．七五	三〇．五〇	三一．〇〇	三〇．五〇	三一．〇〇	三四、六八三
香港燈	二三．五〇	二三．四〇	二三．七〇	二三．四〇	二三．六〇	二〇、八一八
電話公司	三八．二五	三八．二五	三八．二五	三八．〇〇	三八．〇〇	八、〇七七
中華煤氣	一四．九〇	一四．九〇	一五．〇〇	一四．九〇	一五．〇〇	五、〇〇〇
和記企業	二二．一〇	二二．三〇	二二．六〇	二二．三〇	二二．六〇	四二、〇〇〇
和記企業優先股	一三一．〇〇	一三一．〇〇	一三四．〇〇	一三一．〇〇	一三四．〇〇	三二〇
怡和	四七．〇〇	四七．〇〇	四七．二七	四七．〇〇	四七．二五	五、四〇〇
青洲英泥	三四．五〇	三四．七五	三五．〇〇	三四．五〇	三四．五〇	四、〇〇〇
生力啤酒	六七．〇〇	六七．五〇	六七．五〇	六七．〇〇	六七．〇〇	一五、〇〇〇
飛機工程	七二．〇〇	七二．五〇	七二．五〇	七一．五〇	七一．五〇	二、二〇〇
環球電子	一二．九〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．八〇	一二．八〇	一、二五〇
太古實業	一五．八〇	一五．九〇	一六．三〇	一五．九〇	一六．三〇	三三、七〇〇
南海紗廠	二五．五〇	二五．五〇	二五．五〇	二五．四〇	二五．四〇	三、五〇〇
會德豐紗廠	一一．〇〇	一一．一〇	一一．一〇	一一．一〇	一一．一〇	一、〇〇〇
連卡佛	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	四九．五〇	四九．五〇	二、〇〇〇
中華百貨	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	五〇．〇〇	一、九二九
牛奶公司	五四．五〇	五四．五〇	五五．〇〇	五四．五〇	五四．五〇	二、〇〇〇
娛樂	三五．五〇	三六．〇〇	三六．〇〇	三六．〇〇	三六．〇〇	一、〇〇〇
保華建築	一〇．一〇	一〇．一〇	一〇．一〇	一〇．一〇	一〇．一〇	一二、〇〇〇
鋼業	六．六五	六．六五	六．六五	六．六五	六．六五	二、〇〇〇
金門公司	一一．二〇	一一．二〇	一一．二〇	一一．一〇	一一．一〇	二六、二五〇
屈臣氏	九三．〇〇	九四．〇〇	九五．〇〇	九四．〇〇	九四．五〇	二、六〇〇
南聯實業	一五．六〇	一五．六〇	一五．八〇	一五．六〇	一五．七〇	四、二五〇
聯紡	二四．八〇	二五．〇〇	二五．〇〇	二五．〇〇	二五．〇〇	八、二〇〇
南洋紗廠	二一．〇〇	二一．四〇	二一．六〇	二一．四〇	二一．六〇	二、〇〇〇
新馬製衣	一二．五〇	一二．五〇	一二．五〇	一二．五〇	一二．五〇	五、〇〇〇

合計七〇八，七六一股 共值一〇，六二〇，〇〇〇元

航訊

豪華新型客船 太古台灣號 今首航基隆

昨在輪上酒會招待嘉賓 二十日起川航香港基隆

（特訊）太古輪船有限公司旗下豪華新型客船「台灣號」，今（十四）日起招待旅行社代表，中西報界代表，僑領，僑團代表及商界人士凡一百七十人，首航台灣基隆。昨天並於輪上設盛大雞尾酒會招待嘉賓。到有中西名流，旅遊領袖子，中西報人及各界人士逾七百人，衣香鬢影，極一時之盛。

「台灣號」由本月二十日開始常川行走香港基隆，為港台旅客提供前所未有的快速，舒適，享受豪華的服務。航程僅歷時二十六小時，渡假及公幹旅行均合適。「台灣號」每星期來回港台兩次，逢星期一及星期四由港開台逢星期二及星期六由基隆開返香港。

「台灣號」噸位達五千一百五十噸，全船冷氣空氣調節設備，除豪華寬敞客廳及賭合可供乘客遊憩之外，並有新潮夜總會，酒吧，甲板遊戲，音樂娛樂，乘客可各適其適，旅中絕不愁寂寞。

「台灣號」可載頭等客一百〇五人，旅遊位乘客一百八十二至二百廿二人。船上供應精美中西飲食，每程免費供應三餐。

「台灣號」享受豪華，但收取卻極大衆化，來回船票頭等收港幣四百四十元，單程二百二十元，旅遊客位來回船票收三百〇五元，單程一百七十元。

懷俄明 十八抵港

翌開往三藩市、羅省

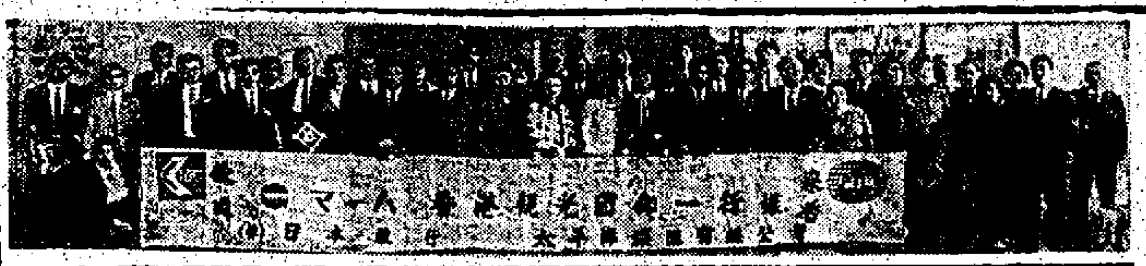
（特訊）怡和代理美州輪船公司之「懷俄明」輪，由美國來港，將於十八日抵埗，起落貨物後，翌（十九）日啟行，開往檀香山、三藩市、羅省、巴拿馬、聖地牙哥等埠。

芝利華輪 十七到港

二十開澳洲各埠

（特訊）渣華郵船公司之「芝利華」輪，由澳洲來港，將於十七日抵埗，起落貨物後，二十日啟行，開往布利斯彬，雪梨，墨爾砵等埠。

旅行會旅團 抵港澳遊覽



日本旅行株式會社主辦香港，澳旅行團一行四十五名，於昨日乘中華航空公司班機抵港，該團在港，澳一切旅遊秩序，統由太平洋旅運有限公司代為安排。附圖為旅行會旅團。

三愛丸 十七抵港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「三愛丸」

泗水丸 二十抵港 即開印尼

（特訊）日本郵船代理東京船舶之「泗水丸」，由日本來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，即晚啟行，開往泗水，星加坡，耶加達等埠。

（特訊）……由日本來港，將於十七日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

安納地馬士基 明自日本抵港

翌開波斯灣各埠

（特訊）捷成洋行代理之「安納地馬士基」輪，由日本來港，將於明（十五）日到埗，起落貨物後，翌（十六）日啟行，開往喀拉蚩，巴運，哥林沙，古城，杜拜等埠。

3M公司 要員抵港

（特訊）美國3M公司高級職員約翰森，昨日搭國泰客機，飛抵香港，與香港3M當局商討業務。約翰森定本週三離港，飛往新加坡。

輪船公司電話

太古	二三〇〇二一
太古	四三九八九八
鐵行	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
太平洋渣東	237191
肇來	二二八二九三
法郵	二三五一四一
寶寶	二四九〇四五
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
鐵行	二三三〇〇一
太平	二三七〇二六
豐利	二二三四九二
渣華	二四一一八一
渣華經理	四四三〇七一
安江	二四四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一
寶隆洋行	二二七〇一一
新興行	二三七一五七

NTA姬路旅行團

（株）日本旅行協會之NTA姬路東南亞旅行團一行十餘人，昨乘日航班機抵港下榻海悅酒店，所有港九澳門一切旅程，統由大友旅運社安排。

福井放送海外旅團

SITA WORLD TRAVEL主辦之（株）福井放送海外市場視察團一行十三人，由高山領隊率領抵港，下榻海悅酒店，一切遊覽秩序，均由香港亞洲觀光株式會社安排。

九廣車時刻表

英段

由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖	九龍開	到羅湖	由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍
6.30	7.34	16.02	17.06	6.04	7.10	14.25	15.34
7.32	8.44	17.12	18.22	6.38	7.46	15.33	16.14
8.38	9.43	17.54	18.57	7.10	8.16	16.29	17.29
9.26	10.30	18.46	19.51	7.48	8.55	17.27	18.32
10.34	11.38	20.00	21.03	8.58	10.05	18.33	19.40
11.43	12.46	21.00	22.03	10.06	11.13	19.09	20.14
12.53	13.58	21.47	22.50	11.14	12.22	20.07	21.14
13.45	14.49	22.30	23.33	12.02	13.09	21.19	22.25
		(E)					
14.55	15.57	23.00	00.03	13.12	14.24		
		(S)					

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

（中原時間）

	深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）	下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）	下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

東方船務有限公司
香港 東方船務有限公司
中環德輔道中四十四號大昌大廈
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

豐春丸 HOUSHUN MARU 四月十六日即日下午由日本抵港 四月十六日啟行（船泊B2泡）
直透：小呂宋
山洋丸 SANYO MARU 四月廿七日由日本抵港 廿八日啟行
直透：星加坡、巴生港、庇能
銀洋丸 GINYO MARU（船泊B4泡） 四月即晚由日本抵港
銀嶺丸 GINREI MARU 四月十八日由日本抵港
東南丸 TONAN MARU 四月二十日由日本抵港
協伸丸 KYOSHIN MARU 四月廿一日由日本抵港
秀邦丸 SHUHO MARU 四月廿七日由日本抵港

DSR LINES 東德船務公司
（VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK）
魯夫卑士德 RUDOLF BREITSCHEID 四月二十日由歐洲抵港 四月廿二日啟行
直透：神戶、橫濱
依加安達 EDGAR ANDRE 四月廿八日由歐洲抵港
請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續否則將貨存倉所有一切費用及風火水險等意外概歸各收貨人負責

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOCSHAN（最新型客貨輪時速十八浬，有冷藏貨位統艙客免上落山）直透新加坡、庇能
本期：即日落貨（泊A22號泡）十六日下午一時落客四時開行
下期：四月卅日落貨 五月二日開行
華新 M.S. VIRGINIA 即日落貨 十六日下午開行 直往西貢、金邊
大華山 M.S. TAIWAHSHAN 四月十七日落貨 廿日下午開行 直透曼谷
大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 四月廿二日落貨廿五日下午開行 直透曼谷
樂興 M.S. MONICA 四月廿五日落貨廿七日下午開行 直往西貢、金邊
貨客惠顧請到干諾道西二十四號二樓
本公司接洽要項 電話：H-448026（5線）
接儎部：H-445512 · 客務部：H-441381

SCI 印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

新開快捷航綫

前往：紐約，紐域，波士頓，濃地可，多倫吐，亞新逢寶舍，查利士頓，卅列吐，底特律，米高蓬，芝加哥

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL（香港）四月廿八到三十日開（紐約）六月弍日到
威沙施迪 VISHVA SIDDHI（香港）五月廿八到卅一日開（紐約）七月弍日到
威沙施華 VISHVA SEVA（香港）六月廿八日到三十日開（紐約）八月二日到
香港至紐約卅二天

太平洋特快航綫
來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大料馬 西雅圖 溫哥華
香港往美洲
威沙達馬 VISHVA DHARMA（香港）五月四日到 五月五日開（羅省）五月廿二到 廿三開（三藩市）五月廿六到 廿七開
威沙碩士 VISHVA SHAKTI（香港）五月廿八到 卅一日開（羅省）六月十八到 十九開（三藩市）六月廿一到 廿二開
美梳州 STATE OF MYSORE（香港）六月廿八到 三十開（羅省）七月十八到 十九開（三藩市）七月廿一到 廿二開
美洲返香港
威沙施華 VISHVA SEVA 業經啟行 四月十八日抵港
賓澤州 STATE OF PUNJAB 四月三十日啟行 五月十七抵港
威沙多富 VISHVA TIRTH 五月卅日啟行 六月十六抵港
以上各輪有裝箱及卡板設備
欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。
總代理
香港 東方船務有限公司
接儎處：昌記公司
皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384 H-235385

聯菲輪船公司
美邦輪船公司總代理
電話：弍弍六〇八一至七
貨儎部華經理 永華企業有限公司
香港恒生銀行大廈安一〇一至弍號 電話：弍三弍〇八四至六

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 四月廿一日到 四月廿二日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬。
PHILIPPINE 菲律濱輪 四月廿九日到 四月三十日開行
往：紐約、波士頓、費城、波的摩、紐日本、巴拿馬
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 五月七日到 五月八日開行
往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、往日本、巴拿馬。
由羅省、舊金山，直航快輪
PHIL. PRESIDENT GARCIA 加西亞總統輪 四月十七日抵港
PHIL. PRESIDENT OSMENA 奧士文納總統輪 四月十九日抵港
PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY 麥賽賽總統輪 四月廿五由羅省開 四月廿七舊金山開 五月十三日抵港

海皇 M.S. "HOI WONG" 直航：石叻、庇能 四月十四日落貨 十五日開行
本輪設有冷藏、全部新設床位及新式冷氣，客免上落山。
貨客搭船付貨請駕臨本公司接洽
永德輪船大道西二十三至三十號 萬昌大廈一〇六室
捷順船務有限公司啓
電話：四三九七八・四三三六三四

菲士高輪船公司 FESCO LINE
M.V. LARA MIKHEENKO 麥軒高輪 四月十六日落貨 十八日開行
由港直往：神戶或大阪、橫濱、拿可嘉
香港代理：菲士高船務代理有限公司 於仁大廈八樓 電話：弍弍三一五一（六線）
代理貨運：啓動船務公司 電話：弍弍一弍四 啓興銀行大廈1312室

BLUE SEA LINE 文龍 MEMNON 泊A24泡
開往下列各埠：MIAMI, SAVANNAH, WILMINGTON, CHARLESTON, JACKSONVILLE, NEW ORLEANS, HOUSTON, GALVESTON VIA CRISTOBAL AND KINGSTON
四月十五日開始收貨 十五日午夜十二時截止收貨
太古公司 輪船部 電話 227547 236326 230011

大寶利 M.S. DAEPORI 直透：釜山（貨物由仁川由釜山轉運） 四月十八日到 十九日開行
太平一號 M.S. TA PENG NO.1 往：仰光 四月二十日到 二十九日開行
貨儎部：永樂街五十號 德成大廈九〇三至六室 電話：H-438627、438791 電話：H-427157、60
新興行船務有限公司啓

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司
菲律濱熊 PHILIPPINE BEAR 往：舊金山、羅省、塗紐日本。四月十九號到 二十號開
加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省、塗紐日本。五月二號到 三號開
中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省、塗紐日本。五月十九號到 十號開
搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：二三七一九一
貨運客票總代理 陳業初啟

東京船舶株式會社屬下 DAIWA LINE 大和海運
M.S. "SHUNKO MARU" 春光丸 四月十六日到港 十七日開往
西依里安島、蘇哪普拉（DJAJAPURA）比日（BIAK）、蘇朗（SORONG）帝汶（TIMOR DILI）及澳洲（PORT DARWIN）各埠
搭客付貨惠臨接洽
接儎處：三利運輸有限公司 地址：李寶椿大廈四弍四室 電話：H四四三九七九 四四五弍八八
代理：迪利航空貨運有限公司

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE
山隆丸 "YAMATAKA MARU" 四月十四日落貨 十五日開行
直航：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、鐵泊、紐奧良、豪斯頓、加凡斯頓。
山朝丸 M.S. "YAMAASA MARU" 兼收橫濱貨 四月十六日落貨 十七日開行
直航：星加坡、巴生港、庇能、孟賓、喀拉蚩。
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：弍四四〇七一一五·弍三五八四〇
接儎處：永成公司 德輔道於仁行810室 電話：245020及23297

榮德丸 M.S. "EITOKU MARU" 香港—沙巴定期航綫
直放：亞庇、納閩、古晉 四月十七日落貨 十八日開行
山福丸 M.S. "YAMAFUKU MARU" 香港—南洋定期航線
直放：星加坡、巴生港 四月廿九日落貨 三十日開行
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等雜一切費用統歸各收貨人負責。
貴客付貨請移玉步
聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司
電話：232383, 227766, 232875, 224977

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司
柯士甸道九龍倉25號收貨站
羅省輪 LOS ANGELES 四月12日下午截貨（集運）四月13日下午截貨（其他）
畢茨堡 PITTSBURGH 四月17日下午截貨（集運）四月18日中午截貨（其他）
三藩市 SAN FRANCISCO 四月26日下午截貨（集運）四月27日下午截貨（其他）
收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及門倉馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。
總代理：太平洋行
華人貨儎部（歷山大廈弍樓）電話：227011, 226392, 233870
夜間服務電話：H235085, 235026
九龍辦事處：（部氏大廈） 電話：941754, 943692.

PACIFIC INTERNATIONAL LINES (PTE) LTD. SINGAPORE 新加坡太平洋船務有限公司
M.V. "KOTA MAKMUR" 海英城輪 四月十九日抵港落貨，廿五日開行。
M.V. "HAI ENG" 海榮輪 五月六日抵港落貨九日開行。
直放新加坡、達雷斯薩拉姆（DARESSALAAM）、蒙巴薩（MOMBASA）、亞丁（ADEN）、吉達（JEDDAH）、荷台達（HODEIDAH）、亞賽（ASSAB）、蘇丹港（PORTSUDAN）、亞喀巴（AQABA）。
M.V. "KOTA PANJANG" 長城客輪 四月廿三日抵港落貨，廿四日開行
（冷氣設備八千噸級時速十六海浬，統艙客免上落山）
直放新加坡，此輪可收冷藏貨及兼收印尼各埠轉口貨。
往返：本輪可收冷藏貨
太平船務（香港）有限公司啓
地址：德輔道中71號聯邦大廈1405室 229120 229129 232923 229902

States Marine Lines
M.V. LONDON CITIZEN 倫敦市民號 船泊A21泡收貨 四月十五日啓行
直航：羅省、紐約、紐城、費城及波的摩等埠。
M.V. LONDON STATESMAN 「政治家」號 四月廿二日收貨 四月廿三日啓行
直航：羅省、紐約、紐城、費城及波的摩等埠。
總代理：香港滙理有限公司

多利順洋行 於仁大廈九樓 電話：二三一二六
寶根華利 BOUGAINVILLE 泊A34泡 往羅省，三藩市，溫哥華 四月十四日落貨 十六日開行
邦斯華利 BRONXVILLE 往遍羅，巴生，星洲 四月十七日落貨 十七日開行
皇后威利 QUEENSVILLE 往溫哥華，西雅圖，砵崙，朗威 四月十八日落貨 十九日開行
夏利睦 HERMOD 往日本 四月廿三日落貨 廿四日開行
大之家 TIJUCA 泊A31泊 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩 四月十五日落貨 十五日開行

海頤 HELIOS 泊B5泡 往：神戶、名古屋、橫濱 四月十四日落貨 十五日開行
於仁大廈十九樓 電話：弍弍六一一一 多利順洋行啓

新美 香港—羅省—三藩市 接儎內陸各市
出口：
太平洋商人號（PACIFIC TRADER）四月廿日下午五時截貨（集運）四月廿日下午十時截貨（櫃運）
太平洋銀行家號（PACIFIC BANKER）五月五日下午五時截貨（集運）五月五日下午十時截貨（櫃運）
入口：
太平洋商人號 四月十四日
太平洋銀行家號 五月六日
貨櫃集散站設九龍倉
太古公司
代理：美新航運公司
TEL. 230011（內線 288, 393, 397, 406）

"K" LINE 川崎汽船株式會社
三島丸 "M/S MISHIMA MARU"（不停日本）四月廿二日落貨 廿三日啓行
直航：羅省、KINGSTON, MIAMI, PORT EVERGLADES, TAMPA, MOBILE, NEW ORLEANS, HOUSTON, & GALVESTON
綺年 M.S. "BLIN HOPE"（不停日本）四月廿二日落貨 廿三日啓行
直航：溫哥華、西雅圖、達金馬、朗非路、砵崙。
江士丹頓 "ST. CONSTANTINE"（不停日本）四月廿一日落貨 廿三日啓行
直航：三藩市，加勒比海各埠（兼收由SAN JUAN P R轉駁下列各埠：PONCE, MAYAGUEZ, ST THOMAS）
國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU"（不停日本）四月廿九日落貨 三十日啓行
直航：基士多寶、紐約、波士頓、費城、波的摩、諾福克。
貴客付貨請移玉步：德輔道中大新行大廈七樓
總代理：粵利行有限公司 電話：弍三四〇五一
香港總代理：川崎（香港）有限公司
九龍分行：部氏大廈二〇七室 電話：九四九一
澳門代理：連達行 澳門新馬路四號 水車銀行大廈 電話：五三七九

馬士基輪船公司 MAERSK LINE
M/V "CLIFFORD MAERSK" 新福馬士基 四月十六日落貨 十七日開行
直往：日本、紐約、波地摩、費城、濃地可。等埠
M.V. "ANETTE MAERSK" 安納地馬士基 四月十七日落貨 十八日開行
直往：卡喇蚩、巴蓮、哥林沙、古城、刁拜等埠
捷成洋行華人船務部啓
皇打行九樓 電話：H二四九二〇一（五線）
M.S. "HANS MAERSK" 漢士馬士基 四月十五日落貨 十六日開行
直往：星加坡、耶加達、三寶壟、泗水、孟加錫。等埠

THE SANKO ASIA LINE LTD.
M.V. "SHOSEI MARU" 初星丸 四月十五日落貨 四月十六日開往
星加坡、巴生港
貨客付貨請到本公司接洽是荷
天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：弍三七〇一一

順風航業有限公司 GOODWIND SHIPPING COMPANY LIMITED
M.S. GOLDEN PHOENIX（時速十五浬有冷藏貨位）金鳳快輪 四月十六日由曼谷抵港 十九日直往曼谷
請各收貨人前來辦理船邊提貨手續否則將貨存倉，其倉租及風火水險等一切費用及短欠損壞統歸各收貨人負責。
貨客付貨請駕臨本公司接洽。
總代理：金榮航業有限公司謹啓
中區德輔道中銀行大廈十樓912室 電話：226700, 234700
曼谷代理：五福有限公司

美國總統輪船公司
S.S. PRESIDENT VAN BUREN 溫寶隆總統輪 四月十八日開
往：三藩市、羅省、聖地高
S.S. PRESIDENT GRANT 格蘭總統輪 四月廿五日開
往：三藩市、奧克蘭、羅省、聖地高
太子行三樓 電話：二二七四九三

...ENCE LIBRARY CITY HALL

航訊

在博覽會中負起宣揚香港任務 啓德機場喜氣洋溢 舞蹈團員凱旋歸來

（特訊）前赴大阪博覽會香港館表演舞蹈的十七名本港學生，昨午三時乘國泰航機，凱旋抵港。

該團由梅雅、楊子潔、郭世毅、賀麗珊、四位導師率領。團員包括女生十二名，男生五名，姓名如下：陳燕齊、陳雅娟、陳婉儀、侯景儀、李佩蓮、梁鳳珠、黎美瓊、向詠怡、官齊玲、薛家駿、龔瑪莉、陳綺梅、王志強、林樹光、方偉權、方放、李自強等十七名。

昨午三時卅分，一羣服裝鮮明，如花貌美的少女，魚貫步出機場，不期然把四周數百名接機乘客的目光，緊緊地吸引着，原來她們就是舞蹈團的成員，她們身穿紫色的套裝，雍容華貴，燦爛奪目，當她們見到久別重逢的家人時不禁喜出望外，一些感情豐富者，更熱淚盈眶。

該舞蹈團之十七名成員是由上屆校際舞蹈節優勝者挑選出來的，她（他）們的任務是在博覽會中之香港館表呈我們民間舞蹈，讓日本及世界人士更進一步認識香港。該團於三月九日啓程，整整在大阪住了五週。自博覽會正式揭幕之日起，即在香港館內演出我國多姿多彩的民間舞蹈，如漢古舞、新疆舞、鄂倫多斯舞等，每天演出三至四場，每場約半小時。爲香港館招來不少遊客，更爲這個盛大的博覽會添一異彩。（初）

前赴博覽會香港館舞蹈團凱旋榮歸全體照。（本報記者攝）

適應本港夏令時間 印航宣佈調整班期

（特訊）印度航空公司昨日宣佈，自四月十九日本港夏令時間實施之日起，該公司屬下之航機班次，重新調整如下：

逢星期日，星期一，星期二，星期四，星期六下午四時四十五分，該公司有班機由東京抵港。而下午五時卅分，則有班機由港飛往曼谷，新德里，孟買。

逢星期三，星期日，星期五下午六時廿五分，該公司有班機由曼谷，加爾各答，抵港。而下午七時，則有班機自港飛往東京。

逢星期一，星期六下午六時卅五分，該公司有班機由孟買，新德里，曼谷抵港。而下午七時零五分，則有班機由港飛往東京。（初）

截郵時間

（今日空郵）

沖繩、馬來西亞、十一時、泰國、沙巴、汶萊、沙勞越、納閩、台灣、以色列、星加坡、日本、十二時、美國、列威、十二時、葡萄牙、西班牙、南美洲、北非、中東、埃及、瓜多、亞丁、一時、加拿大、二時、柬埔寨、越南、四時

（平郵）

印尼、巴基斯坦（西部）、阿拉伯、波斯灣、沙地阿拉伯、伯爾、意大利、比利時、荷蘭、德國、法國、士、瑞典、丹麥、尼日利亞、挪威、希臘、五時、英國、澳洲、紐西蘭、新西蘭、南越、韓國、泰國、印度、巴西、六時、錫蘭、日本、加拿大、星加坡、馬來西亞、英國、和歐、十二時、澳門、二時半、六時、十時半、非律賓、（明日空郵）馬來西亞、印

（平郵）

星加坡、沙勞越、非洲、韓國、紐西蘭、印度、巴基斯坦（西部）、荷蘭、比利時、法國、丹麥、挪威、瑞士、大利、三時、四時、巴基斯坦、尼日利亞、典、英國、伊朗、伊拉克、澳洲、飛沙島、南韓、英國、沙巴、汶萊、緬甸、六時、印度（西部）、南越、柬埔寨、哥斯達黎加、西德、荷蘭、比利時、瑞典、丹麥、西班牙、五時、十時半、澳門、二時半、六時、加拿大、星加坡、台灣、日本、南越、東威夷、關島、東埔寨、十一時、十二時、一時、二時

輪船停泊處

（國籍）	（船名）	（英名）	（公司）	（灣泊）
荷	士打荷蘭	STR.HOLLAND	渣華	A 2
日	三鷹丸	MITAKA MARU	日郵	A 8
日	弘秀丸	KOSHU MARU	大信	B 8
挪	芬州	FERNSTATE	多利順	九龍倉
日	安士山丸	ALUCHISAN MARU	大三	A 4
日	哥羅拉多丸	COLORADO MARU	川崎	A 3
荷	山打高士	SANTA CRUZ	渣華	A29
英	加路拿	KAROTUA	太古	A32
英	倫敦市民	LONDON CITIZEN	海運	A21
美	帥鋒	PIONEER COMMANDER	美輪	北角油蔴地
日	上島丸	KAMISHIMA MARU	東洋	油蔴地
日	銀洋丸	GINYO MARU	東方	B泊
中	光大	KWANG TA	大信	油蔴地
中	興華	HSING HWA	明仁	油蔴地
日	保利維亞	BOLIVIA MARU	川崎	A31

瑞士航公司宣佈二月份業務概況

瑞士航空公司本年二月份之供應量爲七千六百五十萬噸公里，比去年同月份增加百份之廿四。當時預料此一增加並不會被市場全部吸收，惟結果需求量增加百份之十五，超出預料。是月份各定期班機之載重數字平均達百份之四十九點二，使人滿意。（一九六九年六月份之平均載重數字爲百份之五十二點九）。

瑞航之客運情況特別良好，收入噸公里達二千三百三十萬，即增加百份之四十三。北大西洋各綫增加最多，達百份之四十三。中東，遠東及非洲各綫，各增百份之二十左右，客位使用率，亦由百份之四十五點四增至百份之四十七。

貨運達一千三百一十萬噸公里，即增加百份之四。在遠東各綫包括香港在內，瑞航於本年二月份所載貨物，爲去年二月份之兩倍，非洲綫之貨運亦增加百份之廿四。郵運達一百三十萬噸公里，即增加百份之二。

本年二月份瑞航之乘客里數，共計一六二，二〇五，〇〇〇。

J.T.S.香港旅行團

全日本觀光株式會社主辦之JTS香港澳門觀光團一行廿六人，由團長佐藤良夫暨全日觀（株）之服部敬廉親自率領抵港，下榻海悅酒店，香港九龍新界及澳門等地，一切旅程，均委香港歐亞旅運社安排。

西鐵J.S.歐美旅團

日本西鐵航空公司協賀之JS歐美旅行團一行十餘人，昨乘法航班機抵港，在港九一切遊覽日程，統由大友旅運社安排。

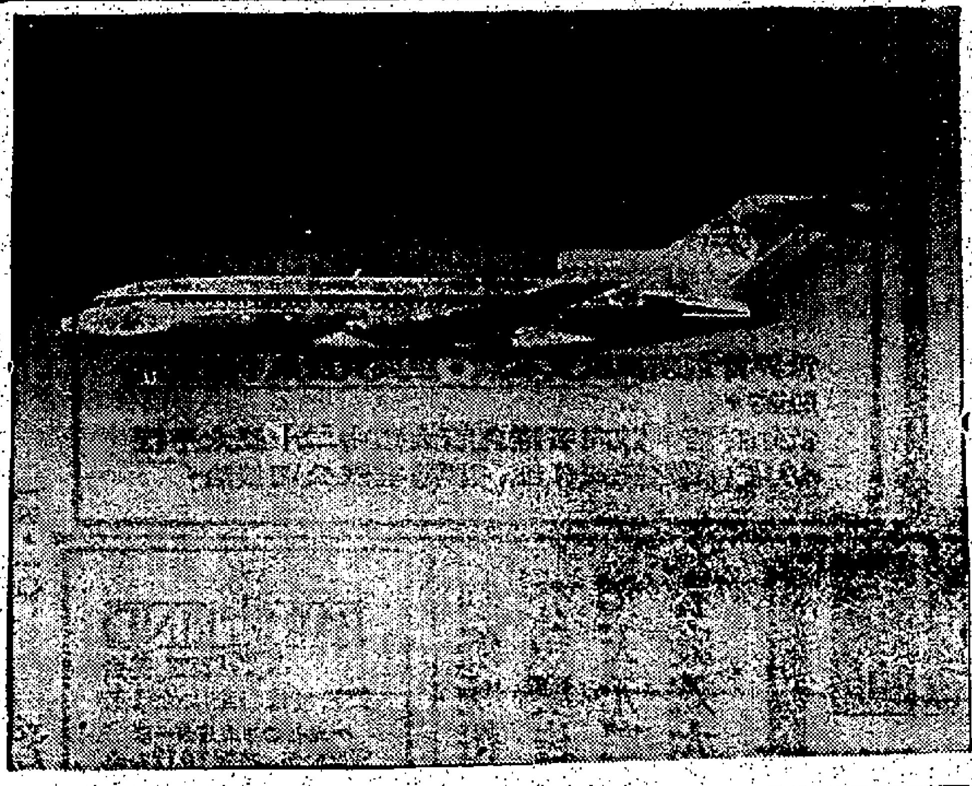
澳洲安適國內航綫七二七機投入服務

（特訊）澳洲安適航空公司宣佈：現已開始使用波音七二七QC型噴射機投入國內航綫服務，該類型的飛機可迅速隨意改變，故特別適宜貨客兩用。

波音七二七QC型航機，飛航於墨爾砵、伯斯和雪梨之間，日間用以載客，晚間用以載貨，每週有二班機由墨爾砵飛往伯斯，全程二千哩，晚上起飛，抵步卸貨物後，翠晨即改乘旅客，前赴雪梨，每星期有五班機，往返於墨爾砵和雪梨之間，全程四百五十哩，晚間飛行以載貨爲主。

澳洲安適航空公司最近再向波音公司訂購兩架該類型的飛機，以增强服務。

波音七二七QC型噴射機，由於性能好，現已成爲世界上最暢銷之飛機。（初）



澳洲安適公司之波音七二七QC型噴機飛行時之雄姿。

入口輪船預告

（船名）	（英名）	（何處來）	（日期）	（公司）
安娜	AMRA	日本	十四	禮行
羅省	LOS ANGELES	英國	十四	太平
上島丸	KAMISHIMA MARU	日本	十四	東洋
愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	新加坡	十四	禮行
文尼斯西士	MENES THUS	英國	十四	太古
寧士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	日本	十四	捷成
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十四	順昌
力哥蓮馬士基	NICOLINE MAERSK	英國	十四	捷成
東方神探	ORIENTAL EXPRESS	高雄	十四	港郵
太平洋商人	PACIFIC TRADER	英國	十四	太古
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	十四	日郵
山隆丸	YAMATAKA MARU	日本	十四	山下
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭馬尼拉	十四	渣華
海順	HELIOS	沙巴	十四	多利順
春和丸	SHUNWA MARU	日本	十四	大三
華利沙諾	WARISANO	印尼	十四	通裕
莎厦	SAHAR	日本	十四	新興行
東青	TUNG CHING	名古屋	十四	大信
文農	MEMNON	英國日本	十四	太古
寶根維利	BOUGAINVILLE	馬尼拉	十四	多利順
安多拿	ANDORRA	歐洲	十五	寶隆
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	日本	十五	捷成
亞利桑那	ARIZONA	曼谷	十五	怡和
嘉利賓	GARRYBANK	東南非	十五	禮行
德和丸	TOKUWA MARU	日本	十五	莎洋
祿星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	十五	福來
海昌	HOI WONG	汕頭	十五	捷順
海寶	HALLBORG	曼谷	十五	多利順
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十五	捷成
春光丸	SHUNKO MARU	日本	十五	三利
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	十五	香島
山朝丸	YAMAASA MARU	日本	十五	山下
初星丸	SHOSEI MARU	日本	十五	天祥
第八日出丸	HINODE MARU 8	日本	十五	大信
三寶瓏丸	SEMARANG MARU	日本	十五	日郵
日峰丸	NIPPO MARU	日本	十五	海聯
寶順家	BUSU ANGA	日本	十五	寶隆
喜馬拉雅	HIMALAYA	澳洲日本	十五	鐵行
三大利	STA MARIA	馬尼拉	十五	偉岸
波斯亞士	PERSEUS	英國	十五	太古
柏來姆	PRIAM	英國	十五	太古
邊域班	BENVRACKIE	高雄	十五	邊行
亞馬拿	ASMARA	歐洲	十五	寶隆
協忌丸	KYOSEN MARU	日本	十五	中央
棉丹奧海	MINDANAO SEA	日本	十五	新興行
協扇丸	KYOSEN MARU	日本	十五	中央
亞美士吉	AMERSKERK	歐洲	十六	渣華
若瑟芬拿	JOSEFINA	日本	十六	中央
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十六	金榮
黑天鵝	BLACK SWAN	南非	十六	怡和
畢茨堡	PITTSBURG	美國	十六	太平
士打杜華	STRAAT TOWA	東非新加坡	十六	渣華
亞蘇丸	ASO MARU	日本	十六	日郵
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	十六	捷成
協新丸	KYOSHIN MARU	新加坡	十六	大三
日令丸	NICHIREI MARU	新加坡	十六	中央
銀嶺丸	GINREI MARU	日本	十六	東方
台燕	TAI CHIAO	橫濱	十六	大信
大寶利	DAEPORI	曼谷	十七	新興行
安娜碧琪	ANNA BAKKE	三藩市	十七	禮行
菲律賓熊	PHILIPPINE BEAR	馬尼拉	十七	太平洋
馬來怡美利	BRADEVERETT	曼谷	十七	福來
溫寶崙總統	PRES.VAN BUREN	美國	十七	總統
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷	十七	福來
太平一號	TA PENG NO.1	日本	十七	新興行
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭馬尼拉	十七	渣華
廣西	KWANGSI	馬尼拉	十七	太古
伊利珍尼絲	EURYGENES	英國	十七	英訊
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	馬尼拉	十七	捷成
芝利華	TJILUWAH	澳洲	十七	渣華
維也納	VIENNE	日本	十七	法郵
榮德丸	EITOKU MARU	日本	十七	莎洋
大華山	TAI WAHSHAN	曼谷	十七	順昌
加利民	KARIMUN	馬尼拉	十七	渣華
邊來路	BENLOYAL	英國	十七	邊行
加西亞總統	PRES. GARCIA	三藩市	十七	美邦
綱島丸	TSUNASHIMA MARU	日本	十七	東洋
順洋	AURORA	婆羅乃	十七	聯泰
紅寶丸	KOHO MARU	日本	十七	大信
三愛丸	SANAI MARU	神戶	十八	大信
高雲地城	CONVENTRY CITY	新加坡	十八	澳郵
麥軒高	LARAMIKHEENKO	曼谷	十八	亞士高
威沙施華	VISHVA SEVA	墨西哥灣	十八	東方
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	高雄	十八	總統
先達賓來	STRATHBRORA	英國	十八	鐵行
日聖丸	NISSEI MARU	日本	十八	中央
天城山丸	AMAGISAN MARU	新加坡	十九	大三
榮城	KOTA MAKMUR	上海	十九	太平
國富	WEALTHY TRADER	橫濱	十九	大信
安地洛查士	ANTILOCHUS	英國	十九	太古
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	日本	十九	中央
昆迦路高	GLENOGLE	日本	十九	怡和
寧士提利馬士基	ESTELL MAERSK	日本	十九	捷成
豪斯敦丸	HOUSTON MARU	新加坡	二十	大三
魯道夫畢士德	RUDOLF BREITSCHEID	歐洲	二十	東方
協亞丸	KYOA MARU	日本	二十	中央
泗水丸	SURABAYA MARU	日本	二十	日郵
美鋒	AMERICAN CHARGER	紐約	二十	美輪
喜樂	HEERING LOTTE	英國	二十	國光
赤城丸	AKAGI MARU	日本	二十	日郵
長城	KOTA PANJANG	黃埔	二十	太平
西星丸	SAISEI MARU	日本	二十	天祥
東明	WYOMING	美國	二十	怡和
羅哈士總統	PRES.ROXAS	馬尼拉	二十	美邦
東南丸	TONAN MARU	日本	二十	東方
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	日本	二十	大三
福星	STAR BETELGEUSE	波斯灣新加坡	二十	福來
德健亞	DEGANYA	英國	廿一	新興行
協伸丸	KYOSHIN MARU	日本	廿一	東方
海隆丸	KAIRYU MARU	日本	廿一	大信
紫王丸	HANO MARU	日本	廿一	大源
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本	廿一	福來
立端馬迎	NEPTUNE AOUAMARINE	新加坡	廿一	福來
遊來	SCHIELLOYD	馬尼拉	廿一	怡和
士打佛羅里達	STRAAT FLORIDA	南非	廿一	渣華
士打香港	STRRAAT H.K.	日本	廿一	渣華
德光丸	TOKUKO MARU	神戶	廿二	大信
三島丸	MISHIMA MARU	日本	廿二	川崎
奈良山丸	NARASAN MARU	日本	廿二	大信
哥倫坡丸	COLOMBO MARU	日本	廿二	永泰
亞奇利士	ADHILLES	日本	廿二	太古

出口輪船預告

（船名）	（英名）	（往何處）	（日期）	（公司）
麥軒高	LARA MIKHEENKO	日本	十四	亞士高
鳳泰丸	HOUSHUN MARU	馬尼拉	十四	東方
平隆丸	HEIRYU MARU	曼谷	十四	永泰
保利維亞丸	BOLIVIA MARU	東加拿大	十四	川崎
春和丸	SHUNWA MARU	新加坡	十四	大三
帥鋒	PIONEER COMMANDER	紐約	十四	美輪
哥羅拉多丸	COLORADO MARU	南非	十四	川崎
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約美東岸	十四	和捷
羅省	LOS ANGELES	英國	十四	太平
安納地馬士基	ANETTE MAERSK	孟買波斯灣	十四	捷成
香港生產	H.K.PRODUCER	紐約	十四	港郵
比丹紋蓰	TANDJUNG SOPI	印尼	十四	通裕
總統	PRESIDENT	馬尼拉	十四	聯林
倫敦市民	LONDON CITIZEN	羅省紐約	十四	港渝
華星	STAR BELLATRIX	波斯灣	十四	福來
佐渡丸	SADO MARU	北歐	十四	日郵
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	十四	怡和
三寶瓏丸	SEMAANG MARU	新加坡印尼	十五	日郵
伊士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十五	捷成
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十五	海聯
來益	RAJAH	雅加達	十五	海生
寶威	PALVIA	雅加達孟加拉	十五	亞非
海順	HELIOS	神戶橫濱	十五	多利順
三大利	STA. MARIA	神戶橫濱關島	十五	東安
山隆丸	YAMATAKA MARU	羅省紐約	十五	山下
安娜	AMRA	喀拉蚩波斯灣	十五	禮行
加利賓	GARRYBANK	神戶橫濱	十五	禮行
約瑟芬拿	JOSEFINA	科倫坡	十五	中央
春光丸	SHUNKO MARU	西伊里安	十五	三利
漢士馬士基	HANS MAERSK	印尼	十五	捷成
亞利桑那	ARIZONA	溫哥華	十五	怡和
德和丸	TOKUWA MARU	紅海	十五	莎洋
新列	NURITH	新加坡	十五	新興行
協運丸	KYOUN MARU	金邊	十五	中央
祿星	STAR ALTAIR	日本	十五	福來
東方神探	ORIENTAL EXPRESS	基隆	十五	港郵
蘭利	RANEE	日本	十五	怡和
加路拿	KAROTUA	日本	十五	太古
寶根維利	BOUGAINVILLE	羅省三藩市溫哥華	十五	多利順
海寶	HALLBORG	日本	十五	多利順
海昌	HOI WONG	新加坡	十五	捷順
棉丹奧海	MINDANAO SEA	新加坡	十六	新興
奧上奧	SUSANNE	曼谷	十六	振盛行
山朝丸	YAMAASA MARU	孟買喀拉蚩	十六	山下
大之家	TIJUCA	紐約	十六	多利順
莎厦	SAHAR	西南非	十六	新興行
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生港	十六	天祥
維新	VIRGINIA	西貢金邊	十六	順昌
愛斯碧琪	ASTRID-BAKKE	溫哥華	十六	禮行
文農	MEMNON	美國	十六	太古
畢茨堡	PITTSBURG	美國	十六	太平
加利一號	BERDIKARI ONE	印尼	十六	新興行
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十六	順昌
丸壽谷	PANEO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域班	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
士打杜華	STRAAT TOWA	日本	十七	渣華
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	沖繩日本釜山	十七	福來
日峰丸	NIPPO MARU	新加坡	十七	海聯
波斯亞士	PERSEUS	利物浦	十七	太古
寶順家	BUSUANGA	漢堡歐洲	十七	寶隆
日邦丸	NIPPO MARU	新加坡	十七	海林
祈福馬士基	CLIFFORD AERSK	紐約鹿特丹	十七	捷成
菲律賓熊	PHIL.BEAR	加州	十七	太平洋
亞蘇丸	ASO MARU	加勒比海	十七	日郵
日令丸	NICHIREI MARU	溫哥華	十七	中央
黑天鵝	BLACK SWAN	日本	十七	怡和
順洋	AURORA	婆羅乃	十七	聯泰
金鳳	GOLDEN PHOENIX	曼谷	十八	金榮
大寶利	DAEPORI	釜山日本	十八	新興行
順安	ABILITY	西貢大南	十八	順利
太平一號	TA PENG 1	仰光	十八	新興行
士打柔佛	STRAAT JOHORE	新西蘭	十八	渣華
安娜碧琪	ANNA BAKKE	西澳洲	十八	禮行
寶通	BONATRADE	印尼	十八	亞非
榮德丸	EITOKU MARU	山打根斗湖	十八	莎洋
多加拉	TOKALA	印尼	十八	通裕
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	十八	法郵
伊利珍尼絲	EURYGENES	倫敦鹿特丹	十八	英訊
加利民	KARIMUN	歐洲	十八	渣華
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	十八	捷成
溫寶崙總統	PRES.VAN BUREN	加利福尼亞	十八	總統
威加寶	WAINGAPOE	印尼	十八	亞非
日聖丸	NISSEI MARU	星洲	十九	中央
邦斯維利	BRONXVILLE	星洲	十九	多利順
金剛	KAM KONG	西貢	十九	建興
蘇倫杜門	SOLON TURMAN	美國灣	十九	總統
皇后威利	QUEENSVILLLE	溫哥華	十九	多利順
伊士提利馬士基	ESTELLE MAERSK	西貢新加坡	十九	捷成
海興	HOI HING	山打根斗湖	十九	惠南
麥軒高	LARA MIKHEENKO	日本	二十	亞士高
太平洋商人	PACIFIC TRADER	洛杉磯舊金山	二十	太古
當杜斯	DON JOSE FIGUERAS	加利福尼亞	二十	中央
德健亞	DEGANYA	紐約波士頓	二十	新興行
香港飛剪	H.K.CLIPPER	溫哥華	二十	港郵
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	二十	順昌
松隆丸	SHORYU MARU	曼谷	二十	永泰
廣西	KWANGSI	澳洲	二十	太古
芝萬宜	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
泗水丸	SURABAYA MARU	新加坡印尼	二十	日郵
美鋒	AMERICAN CHARGER	紐約美國東岸	廿一	美輪
昆迦路高	GLENOGLE	倫敦漢堡	廿一	怡和
星西丸	SAISEI MARU	新加坡巴生港	廿一	天祥
邊利倫	PENELOPE	意大利	廿一	港海
利我格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	南非	廿一	大三
華利沙諾	WARISAN	印尼	廿一	通裕
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿一	太平
赤城丸	AKAGI MARU	紐約東加拿大	廿一	日郵
喜樂	HEERING LOTTE	東加拿大	廿一	國光
羅哈士總統	PRES.ROXAT	紐約美東岸	廿一	美邦
吉運	GEH YUNG	長堤	廿二	港郵
紫王丸	HANO MARU	新加坡	廿二	大源
士打香港	STRAAT H.K.	南非	廿二	渣華
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	廿二	福來
榮城	KOTA MAKMUR	紅海	廿二	太平
海隆丸	KARRYU MARU	新加坡	廿二	大信
哥倫布丸	COLOMBO MARU	新加坡庇能	廿三	永泰
奈良山丸	NARASAN MARU	加爾各答	廿三	大三
高德吉	KOUDEKERK	鹿特丹歐洲	廿三	渣華
阿拉斯加丸	ALASKA MARU	近東	廿三	大三
立端馬迎	NEPTUNE AQUAMARINE	倫敦漢堡	廿三	福來
亞奇利士	ACHILLES	利物浦	廿四	太古
天美士	THEMIS	曼谷	廿四	多利順
寶德	KARANA III	雅加達	廿四	亞非
吉天德	KATENDRECHT	南非	廿四	怡和
士打菲文圖	STRAAT FREMANTLE	西非	廿四	渣華
基隆	KEELUNG	西貢	廿四	通裕
菲律賓丸	PHILIPPINE MARU	西非	廿四	大三
山泰丸	YAMAYASU MARU	新加坡	廿五	大信
百倫士泰	BAYERNSTEIN	漢堡歐洲	廿五	捷成
汎海灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
高定丸	KOTEI MARU	漢堡歐洲	廿六	莎洋
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿六	寶隆
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	廿六	天祥
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿六	太平
海隆丸	KAIRYU MARU	新加坡	廿六	大信
秋葉山丸	AKIBASAN MARU	紅海	廿六	大三
路易士港丸	PORT LOUIS MARU	東非	廿六	大三
和星	STAR ARCTURUS	喀剌蚩波斯灣	廿七	福來
兵庫丸	HYOYO MARU	新加坡	廿七	海聯
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印尼	廿七	捷成
桂林	KWEILIN	悉尼墨爾本	廿七	太古
芝利旺	TJILIWONG	東非	廿八	渣華
巴都	BATU	歐洲	廿九	渣華

出口輪船預告

（船名）	（英名）	（往何處）	（日期）	（公司）
新武士	SAMOS	澳洲	三十	福來
邊那諾	BENRATHA	利物浦	三十	邊行
彭布祿州	PEMBROKESHIRE	倫敦漢堡	三十	怡和
大利馬佳	TELEMACHUS	利物浦	三十	太古
威來	VELAY	倫敦漢堡	三十	法郵
邊士諾	BENSTAC	倫敦漢堡	三十	邊行
國泰	CATHAY	澳洲	一日	鐵行
那拉	NARA	漢堡歐洲	二日	寶隆
山西	SHANSI	新西蘭	三日	太古
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	四日	怡和
立端多巴士	NEPTUNE TOPAZ	倫敦漢堡	四日	福來
磐城丸	IWAKI MARU	黑海	四日	日郵
凌雲	LING YUNG	漢堡倫敦	六日	港郵
邊來路	BENLOYAL	漢堡倫敦	七日	邊行
瑪德高	JAN MATEJKO	歐洲	八日	天祥
柏來姆	PRIAM	利物浦	九日	太古
亞美士吉	AMERSKERK	鹿特丹歐洲	九日	渣華
勝嘉	SONGKHLA	漢堡歐洲	十日	寶隆

TOHO LINE
東方輪船有限公司
DEPENDABLE REGULAR SERVICE 定期航線

CHINA—EUROPE LINE 中國—歐洲航線
CHINA—RED SEA LINE 中國—紅海航線
代理：泛洋航運有限公司 電話：232383, 227666, 232875, 224977
澳門代理 星華船務公司
澳門：巴素打爾古街五十九號十七號

怡和有限公司
代理 美州輪船公司
JARDINE.MATHESON & CO.,LTD.
往：檀香山、三藩市、羅省及聖地牙哥
"WYOMING"輪 四月十八日到港 十九日開行
"MICHIGAN"輪 五月十三日到港收貨十四日開行
往：溫哥華，西雅圖，朗菲路及砵蘭
"ARIZONA"輪 四月十五日到港 十六日開行
"M.M.DANT"輪（直航溫哥華） 五月五日到港收貨 六日開行
"OREGON"輪 五月十五日到港收貨 十六日開行
"CALIFORNIA"輪 五月廿六日到港收貨 廿七日開行
怡和有限公司船務部啓

太古
台灣輪 往：基隆 四月二十日開行（泊海運大廈）（搭客，貨不收貨）
廣西輪 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵 四月十八日下午五時截貨
安慶輪 往：基隆（不搭客）四月二十日上午十時截貨
山西輪 往：紐西蘭各埠 五月一日下午五時截貨
威靈頓丸 往：新幾內亞、南太平洋各埠 五月一日下午五時截貨
太古—三井大阪聯合航綫
電話：總行 H二三九五一 客票 H二三二八六二

小山海運株式會社
OYAMA LINE
英光丸 M.S."EIKO MARU" 四月廿四日由日本抵港落貨 四月廿六日開往小呂宋
接洽處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096, 444578
東青輪 M.S."TUNG CHING" 船泊B7泊 四月十四日由日本抵港
第八日出丸 M.S."HINODE MARU NO.8" 船泊B8泊 四月十四日由日本抵港
紅寶丸 M.S."KOHO MARU" 四月十七日由日本抵港
三愛丸 M.S."SANAI MARU" 四月十七日由日本抵港
台蕉輪 M.S."TAI CHIAO" 四月十九日由日本抵港
請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
總代理：大信航業公司 干諾道西廿六號二樓 電話：437055, 431297

香港—基隆定期航綫
光榮號輪 M.V."GLORY NO.3" 船泊B10泊 直放：基隆
準四月十七日落貨 十九日開行
該輪本月十五日由曼谷抵港，請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。
貨客付貨惠臨接洽
總代理：大信航業公司啓 地址：香港干諾道西廿六號二樓 電話：437055, 431297

華僑經濟

供應轉多賣盤暢旺、美鈔昨報下順
美電亦縮收市價為六〇四·五 九九金報慢收市二八一·二五

（時訊）九九金因好淡因素又轉相持，呈半皮待變，收市二八一·二五，美元因供應轉多，而報下順，美鈔收市六〇二·五，美電收市六〇四·五。

九九金昨日上午開市二八一·三七，最高報二八一·六二，最低二八一·二五，去息八角四分。

午後再以二八一·二五開出，成二八一·五，收市二八一·二五。

場上現金上午交收三千両，公價二八〇。

美鈔開市六〇二·七五，亦為全天之最高價，最低報六〇二·五，收市為六〇二·五。

美電開市六〇四·七五，亦為全天之最高價，最低為收市之六〇四·五。

金單開市六〇三·七五，亦為全天之最高價，最低為收市之六〇三·五。

美五家公司產品 鋁錠鋼管新訂價 分別不同幅度升

（特訊）綜合紐約電訊報導：（一）此間凱撒鋁業與化學公司將所產初級鋁錠的售價提高一分，成為每磅二十九美分，自四月十四日起發運者生效。

美國西海岸此一鋁業公司，自一九六九年元月以來即成為制訂鋁價的領袖，同時該公司亦使鋁加工品每磅漲價一美分。

在鋁價調整以前，美國國內原製的初級鋁每磅亦增加四美分成為六〇美分。此為本年來鋁價第二次一漲就是四美分。

（二）里維爾銅業公司宣稱，將所產初級鋁錠的價格由每磅二十八美分增加為二十九美分。

該公司屬下各廠產品均將報新訂價格交易。

里維爾公司係在其他廠家漲價後採取類似措施。

（三）鳳凰鋼鐵公司將所產無縫鋼管的售價平均提高百分之五。

該公司說，此次漲價自四月十五日生效，係追隨其他鋼廠的類似措施。

匹茲堡的瓊林鋼鐵公司亦表示追隨其他同業之後提高鋼管、半製品鋼件以及鋼棒、鋼綫的售價。

台蔬出口底價重定 即起至廿五日有效

（高雄航訊）台灣區蔬菜輸出業商公會，頃發表十一日至二十五日蔬菜出口公定底價（以每公斤FOB，港幣計）如下：

扁蒲二角，刺瓜二角，胡瓜椒六角，燈籠椒五角，豆薯二角，蕃茄一角五分，生薑、蘿蔔一角五分，馬鈴薯四角，韭瓜三角，胡蘿蔔二角，花菜三角五分，竹筍八角，準人瓜二角，南瓜二角，芋頭三角五分，甘藍菜一角五分，白菜二角，分葱頭七角，韭菜一元，蒜頭七角五分，荸薺三角，甘薯二角，冬瓜一角，甘蔗一角五分，豌豆三角，敏豆三角五分，茄子二角五分，西瓜三角五分，木瓜二角，鮮鳳梨三角，枇杷七角，柚子四角，榨菜四角，鹽酸菜二角五分，鹽橄欖二角，黃水筍七角，鹽煮筍絲五角，鹽蕉八角。

台管制十六類貨 決改列放寬進口
計防銹劑燈泡滅火器等

（時訊）台北航訊：國貿局決定初次進口貨品八種如下：①CCC〇七二六—二—四〇項下，燈泡，②CCC七四一八—一—四一一項下，救火車及滅火器，③CCC五五一〇—五九項下，打光蠟，④CCC—四—七一九二項下，砂砂，⑤CCC五九六八—四二項下，防銹劑，⑥CCC五九六八—四二項下，有機亞硝酸鹽，⑦CCC五九六八—四二項下，氮礦節，⑧CCC五九六八—三三項下，硬水軟化劑。

又決定將檀香碎根，非機動拖車（七項）及柴外綫電燈泡，改列為准許進口類貨品。①CCC號列〇一五一——九一項下，檀香碎根，②CCC七三二二——二三項下，外綫電燈泡，③CCC七四二八——〇項下，非機動拖車，CCC四二八——四一項下，手推車及單輪手推車，CCC七四二八——二二項，CCC七四二八——三項下，三輪車，CCC七四二八——一項下，馬車，CCC七四二八——三〇項下S，LEDS，及CCC七四二八項下，人力車。

紐約證券即日快報
開市交投稍感轉軟慢 半小時內合共成交一八五萬股

（時訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期四月十三日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情稍轉軟慢。開市後半小時內合共成交一百八十五萬股，道瓊斯工業指數下跌一·五二，鐵路股指數下跌〇·八〇。上漲股票三百四十一種，下跌股票五百四十八種。茲將部份熱門股票限市價列下：

股名	價
通用汽車	七三·七五
佳士拿汽車	二六·六二五
拜耳好無影機	三四·七五
波音飛機	二一·一二五
寶樂夫影相	二四·〇〇
柯林無線電	二五·〇〇
衛星通訊	三三·八七五
泛卸影相	六九·二五
道格拉斯飛機	一九·六二五
東方航空	一五·七五
柯達影相	七七·八七五
美國鋼鐵	三八·二五
通用電器	七七·〇〇
康寧玻璃	—
愛德光學	五九·〇〇
萬國商業機器	三一·〇〇
立頓工業	二二·六二五
亞爾西愛	二九·六二五
聯合飛機	三五·〇〇
新澤西石油	五六·〇〇
保密夫影相機	九三·六二五
泛美航空	一一·〇〇
史密夫高路拿	一六·七五
史勝來電子	三三·五〇
史利安電子	二七·五〇
德來定	二一·七五
德潔飛礦	二六·六二五
德州機器	一一·五〇
施洛夫影相機	八六·二五
仙立夫	三三·七五
控制電腦	四八·六二五
蒙甘露	三三·七五

布廠需料數量激加 棉紗市勢依然暢穩
外銷英紐綫較正常星馬轉退縮 個別紗廠二季存貨不增誠可貴

（時訊）昨日棉紗市，大勢仍然穩定。然布廠需用棉紗增加，但港產棉紗出口共少紗，除了輸往英國及紐西蘭的棉紗比較正常之外，輸往印尼，南越的棉紗已告停頓，輸往星洲，馬來西亞的棉紗亦轉呈退縮，因此個別紗廠存倉的棉紗仍未能疏導，在第二季內，存倉棉紗不會繼續增加，已經是難能可貴了。

昨日（十三）市場價格，尚無變動。港產十支A級每包八一〇元至八三〇元，C級六九〇元至七一〇元，十二支A級八三〇元至八五〇元，C級七一〇元至七三〇元，廿支A級九〇〇元至九二〇元，B級九五〇元至九六〇元，C級九二〇元至九三〇元，卅二支A級一，二六〇元至一，二九〇元，半精梳一，三六〇元至一，四四〇元，全精梳一，四六〇元至一，五四〇元，卅支A級一，四〇〇元至一，四六〇元，全精梳一，六〇〇元至一，六四〇元，巴基斯坦十支電話五六〇元至五八〇元。

每包七六〇元，雙魚七三五元，白馬七一五元，皇宮七一五元，福鹿七一〇元，十二支電話七九〇元，太子七四〇元，白馬七九〇元，宮七四〇元，龍麟七三〇元，十六支太子八〇〇元，白馬七九〇元，龍麟七八〇元，廿一支電話八四五元，花綫八四〇元。

泰米今年生產量 估逾千三百萬噸
首季外銷額增加十萬噸

（特訊）曼谷航訊：泰今年首三個月米糧外銷總額卅三萬噸，比去年同期輸出二十五萬四千三百三十噸，多出十萬噸，因此，預料今年國內的餘糧數量並不很大。

預計本（四）月份米糧外銷量將有十萬噸。所以，今年米糧對外貿易方針，將不致有很大變更。

根據統計處報告本生產季度（一九六九年至一九七〇年）全國食米總產量一千三百四十萬噸。因此有人估計全國餘糧總量將有一百八十萬噸之說。

今年日出口貨值 估達二百億美元
上年總值一七六億美元

（時訊）東京消息：日本國際貿易及工業部說，在三月三十一日結束的會計年度中，日本的出口總值達一百七十六億美元。

該部官員預測：在下一個會計年度中，日本的出口總值可達二百億美元。此數字遠超過日本政府在去年夏季發表的估計數字一百六十七億美元。

三月份（本會計年度的最後一個月）的出口總值達七億七千萬美元，創每月最高紀錄，比去年三月增加了百分之二十四點四，超過去年十二月所創的最高紀錄（十六億六千萬美元）。

去年增加的出口貨品，有電視機、錄音機。

台幣挺漲 菲幣報降

（特訊）加元報五百六十一，即一百加元兌五五二，即一百披元，一百九十五元二角，即一百法郎報一〇六·二，即一百零六元二角，披元成一九四、九十四元七角，合幣上揚成一百四十九元，即一千合幣兌一百四十九元五角，菲幣報順成八六五、五，即一百比索兌八十六元五角。

飛馬八三五元，無敵牌台八二五元，馬波八二〇元，白馬八二〇元。

澳門首季出口增 值達五千餘萬元
輸港貨值已較西德增大

（特訊）澳門消息：據澳門經濟署發表的數字，香港已取代西德而成為澳門的最重要市場。

在今年首三個月中，澳門對香港的出口總值增至一千一百三十六萬六千二百零二元，對西德的輸出總值祇有八百七十八萬一千三百一十六元。

在一九六九年同期內，對西德的出口總值為二千零一萬九千三百九十九元，對香港的輸出總值為九百七十七萬四千八百九十七元。

多年來，西德一直是澳門貨品的最大顧客，但目前香港已取代了西德的位置，此事實使澳門的出口商及工業家感到驚訝。

經濟署發表的數字還透露一九七〇年首季的澳門出口總值達五千四百零七萬四千五百七十八元，比去年首季增加了約一千萬元。（愛明）

鋼產品以及化學品，對美國、英國、德國及共產國家的銷售均告增加。對未開發國家的出口增加了百分之十三點六。（愛明）

春末夏初氣候 夏用睡衣 銷流轉旺
女裝每套百元最昂

（時訊）熱天用之睡衣，近來銷流轉暢，香港天氣熱得早，已進入旺月了。

男子熱天睡衣，上價貨每套售價由四十元至五十多元。

男子中上價睡衣，每套售價由二十五元至三十多元。

中價男子睡衣每套售價由十五元至二十元。

下價男子睡衣，每套售價由九元至十三元。

女子熱天睡衣，如屬外國名廠貨，最貴者每套八十元至一百元。

女子上價睡衣，每套由五十元至六十元。

中價女子睡衣，每套售價由二十元至三十元上下。

下價者係賣十元上下。

日匯報企 越匯報順

（特訊）日匯報企一六二，即在日交一萬日錢，在港收一百六十二元，合匯報一四七，即在合交一千合幣，在港收一百四十七元，菲匯報一百八十六元五角，即在菲交一百比索，在港收一百八十六元五角，越匯報順成一四二，即在越交一萬越幣，在港收一百四十二元，披匯報一九七，即在坡交一百坡元，在港收一百九十七元。

尚有經濟刊載第五張第一頁

遠東交易所 成盆紀錄表
（四月十三日）

股名	成價（單位元）	成交數
聯合企業	八·八〇	二,〇〇〇
聯合橡膠	三·七七五	四,〇〇〇
又	三·七五	一二,〇〇〇
凱聯酒店	二四·一〇	二七,〇〇〇
又	二四·二〇	一,〇〇〇
又	二四·三〇	五〇〇
又	二四·〇〇	一,〇〇〇
太古實業	二六·〇〇	二,〇〇〇
又	二六·一〇	五,四〇〇
又	一六·二〇	一,〇〇〇
又	一六·三〇	六,〇〇〇
九龍倉	三〇·七五	五〇〇
又	三一·〇〇	二四,五〇〇
又	三一·二五	六,五〇〇
城市酒店	三〇·七五	三,〇〇〇
又	三〇·五〇	一,〇〇〇
又	三一·〇〇	七,五〇〇
又	三一·二五	一,五〇〇
牛奶公司	五四·五〇	二,八〇〇
又	五五·〇〇	四〇〇
青洲英泥	三四·七五	二,〇〇〇
港機工程	七一·五〇	八〇〇
又	七二·〇〇	四〇〇
黃埔船塢	八七·五〇	二,八〇〇
遠東企業	一四·五〇	二,〇〇〇
又	一四·六〇	一,五〇〇
香港電燈	二三·七〇	一,五〇〇
又	二三·六〇	二,二〇〇
又	二三·五〇	四,六一〇
又	二三·四〇	八〇〇
中華煤氣	一五·〇〇	一,五〇〇
又	一五·一〇	五〇〇
九龍倉	四七·五〇	八,四〇〇
又	四七·二五	一,二〇〇
置地公司	八八·五〇	一,〇〇〇
又	八九·〇〇	四〇〇
信託	二·四五	二〇〇,〇〇〇
又	二·四七五	一五,〇〇〇
又	二·四二五	三二,五〇〇
滙豐銀行	一五六·〇〇	一二〇
又	一五七·〇〇	四八〇
又	一五八·〇〇	八〇〇
電話公司	三八·二五	六,七〇〇
又	三八·五〇	三,五〇〇
電車公司	一四·七〇	一〇,〇〇〇
又	一四·八〇	五〇〇
又	一四·六〇	三,五〇〇
堪富利士	二九·一〇	一,〇〇〇
和記企業	二二·三〇	一一,五〇〇
又	二二·四〇	二九,〇〇〇
又	二二·五〇	一五,〇〇〇
又	二二·六〇	七,〇〇〇
怡和	四七·〇〇	一三八
又	四七·五〇	一,五〇〇
九龍巴士	三五·〇〇	二,四〇〇
和記企業優先股	三一·〇〇	一五
澳門電燈	八·八〇	五〇〇
金門公司	一一·二〇	一,〇〇〇
南洋紗廠	二一·四〇	一,〇〇〇
又	二一·六〇	一,〇〇〇
橡膠信託	一一·三〇	四,〇〇〇
新馬製衣	一二·四〇	二〇〇
南海紗廠	二五·五〇	五〇〇
又	二五·四〇	五〇〇
又	二五·三〇	五〇〇
天星小輪	一六·七〇	八〇〇
聯紡	二五·〇〇	一,〇〇〇
又	二五·一〇	五〇〇
太古船塢	五八·五〇	八〇〇
又	五八·〇〇	四〇〇
屈臣氏	九四·〇〇	一,六〇〇
又	九四·五〇	二〇〇
會德豐	一二·八〇	八,〇〇〇
南聯實業	一五·七〇	一〇,〇〇〇
又	一五·八〇	二,〇〇〇
永高	一六·一〇	一,〇〇〇
又	一六·三〇	三,〇〇〇
又	一六·二〇	七,〇〇〇
又	一六·〇〇	三,〇〇〇
油蔴地小輪	六二·五〇	六〇〇
香港發展公司	七·三五	二,〇〇〇
又	七·三〇	一,〇〇〇
置地公司（股權）	二八·七〇	五〇
又	二八·八〇	一四八
又	二八·九〇	一二五
又	二九·〇〇	一二五
又	二九·三〇	一二五
信託（股權）	〇·八六	一五,〇〇〇
又	〇·九〇	五,〇〇〇
又	〇·八七	五,〇〇〇
又	〇·八八	六〇,〇〇〇
又	〇·八九	二,五〇〇
滙德豐	七·〇〇	三,五〇〇
又	六·九五	一八,五〇〇
又	六·九〇	一四,〇〇〇
又	六·八五	五〇〇
金松製衣	一·二七	三一,〇〇〇
又	一·二六	四一,〇〇〇
又	一·二五	一四,〇〇〇
又	一·二四	三四,〇〇〇
又	一·二三	二七,〇〇〇
又	一·二二	一八,〇〇〇
保華建築	一〇·〇〇	二,〇〇〇

你需要個別照顧嗎？

關於你的投資，你需要個別地，專心地，關懷地對你加以照顧嗎？

如果你要買賣股票，
如果你要投資五百元，五萬元或五十萬元，
你需要上述的照顧嗎？

這便是我們所想效勞的。任何人向我們要求協助投資的，我們都樂意為他服務。

去年我們曾經為一百萬以上的人們效勞。

要是你對投資方面有些興趣，請你到我們公司來，和我們的營業代表商談一下。祇要不是公共假期，任何一天的任何時間都可以。

假如你要在辦公時間以後，或在假期內作一商談，我們也可以辦得到。

你祇要給我們一個電話，告訴我們什麼時候來就行。

我們可以派一位富有經驗的營業代表等待着你，答覆你要詢問的任何問題。如果你已經持有若干股票的話，你可以叫我們的研究部為你作一全盤估計。要是你從來沒有買過股票的話，你也可以要求給些基本上的資料。

無論怎樣，一切免費，你毋須負任何責任。

如果你在投資上需要個別照顧，近便得很，正像你的電話一樣的近便。

本廣告內所載有關調查研究及代客買賣均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦

美林證券公司東南亞總辦事處：
香港聖佐治大廈十六樓・電話：H-249351
電報掛號："Merleap"・東南亞區副總裁：白添樹

加拿大最大證券公司之一、
在港已有四年餘歷史・信用卓著之
基納證券有限公司
專營
加拿大股票及債券買賣
●電子報價即時報導股市行情
●買賣均採用迅速直接電訊轉達
●經常提供完善可靠之研究資料
本公司為加拿大全部股票交易所之會員，總公司設於多倫多，在美，歐，亞三洲設有分公司廿三間，處理本港人仕投資，經驗豐富，服務妥善。
各界查詢，請向香港分公司接洽。
德輔道中廣東銀行大厦七〇一—三室
電話：二四八一七六—七
二三二一八六—八

閣下在以往股市交易中是否會受損失？

股市暴跌隨時會令投資者蒙受損失，所以在未決定投資之前應加細心考慮。我們最大之特點是永不妄下諾言，而確確實實給予所有投資者每年利潤不少過百份之十之書面保證，當然真正所得之利潤往往比此保證高得多。此外投資本集團屬下之基金，一概不收任何手續費。

國際投資集團
世界最大及發展最迅速之財務機構
美國置業投資基金
本基金主要業務為投資及經營新型建築事業
七海航業投資基金
世界首創新興投資事業，主要資產集中船舶及船務。
欲知詳情，請向香港皇后大道中二十號太平行401室國際投資集團（營業）有限公司接洽。

PARFUND「百富」基金
美國地產優先股份基金
一九七〇年三月卅一日
資產淨值—每股10.12美元

華僑晚報
分類廣告
每天元二
費廉效大

京都 大華 金冠
下期盛大獻映
歐洲公司曲折緊張香艷情奇巨片
有晴明妙具詭奇 柳花之 波雲之
男歡女愛 主角・康城影展兩屆影帝：尚路易杜南甯 江湖豪客艷星：卡碧露嘉 伊力嘉白蘭 荷西法蘭 四大巨星主演 七彩闊幕
毒美人
SO SWEET...SO PERVERSE...
CONTINENTAL FILM DISTRIBUTORS
多情種子 奪命謀財 紅粉佳人 爾虞我詐
蛇心艷女，一見你就愛，惹火嬌娃，嚇死會人，
處處曲折離奇 幕幕提心吊胆
橋段第一

東城 樂宮
今天獻映
美高梅轟鬆諷刺七彩喜劇
笑得過癮 睇落開心
荣獲本屆最佳女主角金像獎艷星 瑪姬史密絲 「黑勢鬼」巨星 彼德奧斯汀諾夫 主演
通天老千
$$Hot Millions$$
通天老千 入面玲瓏 花招四展 神出鬼沒 括龍手段 妙到絕頂

金陵・金華・金國・寶聲
只映今天 四場：白瑞珍演：武俠家傳 今天不回家 五點半行江湖俠獲 明天：甄珍 王戎 新娘與我
金華 五場 精映：葛小寶 凌波 豬八戒招親 今早場大英傳，明早烈。
金國 只映今天：楊柳青 吳彤 趣味門法 孫龐鬥法 五點映長天 火中 明天映 人鬼狐
寶聲 只映今天：鐵皮通斯新作 無情職業 快槍手 今早十點半五點特務風流 明天正場：飛鳳狂龍

國泰
最後兩天
綠麗子 犧牲色相 演出
眼睛吃迷藥 幻魂 鬱坐太空船
潤肺鏡頭盡在不言中！
大映出品特別加料製作
神女情狂 後天放映
老幼不宜
春色留痕

中央
即日起特映優樂
四點半・六點正
禮聘菲律賓肉彈登台
表演新潮熱舞
同場放映全部赤裸裸巨片
桃源春色
票價一元至一元二四

麗斯
大導演希治閣傑作
佛烈史都域 嘉麗丹露菲 米琪寶莉莉 菲立卡萊 蓮尼柏特 米高羅哥 約翰伏錫 合演
謀魄
TOPAZ
四國特務爭奪，決戰冰天雪地，間諜花如雲，異人謀，海中冷箭，神出鬼沒，花言巧語，飛來飛去，死門龍符！看從必送高潮迭起，頭須出潮幕！
今早十一時半特警勇破黨
連日滿座今天續映 特七彩中片西片上午五點半十二點九點九點

百樂門
好利害！今天映特技驚險 今天收映 勿延過
遠勝任何鬼片有胆者來！ 松竹公司巨片恐怖
吸血骷髏船
松竹 四村 主演
海底尋夫骨 今早十點半 天場二點四十五 邵氏 紅光

域多利
連蔭今仍五場 七彩神怪美片
豬八戒招親 葛小寶 王凡 凌波 小紅 廿六星
今早十一時半 方芳 少女 嘉玲 周賢 紫微

聯邦
祇映今天四場 七彩俠艷打門
碧血恩仇 女劍盲
松山容子主演
明七彩天 王玉迎春 女入桃源
今早十一時半 十多情時
高二宋 麥 時貓 變蕭 大 七

工人世界

碼頭起卸工人喜獲加薪
勞資達成協議
加薪百分之廿六點四七

碼頭起卸落貨工人要求加薪，勞資雙方昨在勞工處會談，正式妥協，並即席簽訂協約，加薪獲解決，工人皆大歡喜。

昨日勞資會談，由上午十時開始，至下午五時，結果，在勞資雙方同意下，終以加底薪百分之廿六點四七達成協議，勞從雙方即席簽約，加薪日期由昨（四月十三）日上午八時起實行。

昨據僑港渠貨起落貨工會理事長賀繼超指出：昨日勞資會談，上午十時在勞工處舉行，勞方出席代表，計有工會加薪小組九人，包括理事長賀繼超，副理事長陳錦波及鄧星海，周志雄，郭牛，李池，伍羅白，杜劍華，潘恩浩等。又勞方出席代表，有四單位，包括商會主席，商號，香港運輸公司及宏記，太平，茶發運輸及負責調處者，計有勞工處官員徐添福，伍炳添，楊志堅等。

勞資雙方在勞工處簽約 加薪由四月十三起實行

勞資昨日會談，在雙方合作互惠情況下，終以增加底薪百分之廿六點四七達成協議，內容如下：

倉底工人：日工：每工廿一元五角（未加前每工十七元）。上下夜每工二十元二角。

櫃面：日工：每工廿四元七角（未加前每工十九元五角），上下夜每工廿三元一角。

加頭：日工：每工卅一元六角（未加前每工廿五元），上下夜每工廿九元三角。

科文：日工：每工卅七元九角（未加前每工卅元），上下夜每工卅六元三角。

女工：日工：每工十四元九角（未加前每工十元四角），上下夜每工十四元九角。

女加頭：日工：每工廿二元六角（未加前每工十六元），上下夜同為廿二元六角。

工友直做（包括女工在內）：每小時四元七角（未加前每小時三元七角），上下夜每工為廿二元六角。

工頭直做（包括科文及女工在內）：每小時七元（未加前每小時五元五角），上下夜每工五元五角（未加前每工五元五角）。

伙食：過去伙食費二元，現增至二元五角（由工資內扣除）。（行）

中巴工友要求加薪 勞資會談未獲協議
對加薪起計日期昨亦未有決定

據中華汽車公司消息：昨（十三）日下午四時四十五分，中巴勞資雙方舉行第二次會談，討論要求加薪問題，出席代表資方顏成坤、曾消安、傅世仕、陳楚生；勞方：黎仕衡、黃佳振、吳文輝、陳珠、胡偉林。經一小時餘從詳商談，氣氛融洽。以公司目前遭遇政府撤銷油渣稅時，本及加徵乘客座位牌照費兩項，蒙受重大打擊，要經董事會全盤研究後，方能定期再行磋商。關於由何日起計加薪，勞方仍要求由二月一日起計，資方則以仍照前一九六八年加薪日期由三月一日起計，此次亦由三月一日起計，雙方未有決定，至是乃散會，留待下次討論。

另據中華汽車公司職工會消息：關於要求加薪問題，昨（十三）日與公司舉行第二次談判，勞方出席者，有黎仕衡、吳文輝、胡林、陳珠及革振；資方出席者，有顏成坤、張楚生、曾消安、傅世仕等。資方指出，由於政府此次撤消車牌費及燃料費之優待，每日增加八千元之支銷，故對於加薪問題，須經董事局作全面檢討，再行商談。至於加薪日期，資方仍定由本年三月一日起計，但勞方堅持由二月一日起計。會談經過尚融洽，下次商談日期另行訂定。（堔）

工友每月休息四天
分別安排消遣節目
適當利用心情愉快

由本月一日起，勞工每月可獲四天休息的新例實施，不少的行業，都遵照執行，使平日工作過份辛勞的工友，都得到充份的休息時間，感到無限的欣慰。我們以往做一個月做三十天（月大做三十一天），因為顧住份工，唔多敢告假，因告得多假，老板塊面，唔係幾好睇，所以不敢放休息的機會，現在好了，一個月休息四天，雙方同意，通行如此，當然寫意不過啦！一個位份工友道樣的說。

一個人，如果平日一味做，不休息，那麼，對他的健康是有損害的，對他的脾氣也特別的壞，以區區為例，由於過去工作時太良之故，做到起火，當常摔東西，罵人。自從有了休息日之後，心境就完全唔同晒了」。在米店裏工作的一個工友波仔，他對於一個月可得四天休息，感到非常快意。

何況不進賭局 上班

多了四天休息，在生活用度方面，可能多付出一點開支，但休息日內，如何開支的，可以慳儉，由人起碼是自己身，可以隨便一點，飲茶也不致於擒擒青，心境也愉快很多呀」。漆油工友阿六，對休息與開支，持有一些看法。

的確，有了休息日，對工友的心境，有良好的影響，對工友的健康，是較為合理的關心，對工友人身尊重，不能當作工具看待。把工友當作工具看待，在二十世紀七十年代中，此一措施，是必須的，而且是應該的。惟是，工友有了一個月休息日之後，對於一個月的四天休息，應作好好的安排，使身心得益才是。不然的話，浪費了時間，那就太沒有意義了。如果到了休息日便找機會竹戰，達旦不休等等，道種做法，可能基於一種心理上的發洩，找尋刺激，換以人之各有所好，我們不能說為不對，但長時間為此，消耗體力精神，跟上班又有什麼不同的。

適當安排 獲得樂趣

一位資姓的工友表示意見：「自從有了休息日之後，我決心早上起好好的利用它，……

提高工作情緒 增加生產效率 如有適當方法 結果勞資兩利

於此，我們體味到分折，對工作上的研究與分析的重要。誰都知道：在芸芸工人中，工作能力有高下，強弱，若一味以強者為標準，事屬不可行，若以弱者為標準，則影響生產進度。一切務求其平，採用統計方法，加以平均計算，訂下一個標準，庶幾近理，這麼一來，就可避免工人與職工之間爭執了。

疲於奔命。結果一鼓作氣之後，再而竭，三而衰，弄到工作緩慢，懈怠。

工作……不斷……改進

仍感不夠的，相反，要不斷謀求改進，從而提高效率。第一，當然從方法去改良，把浪用……

其次工場中的光綫，亦應該明亮，可以避免損害工人的目力，并減少因黑暗、視綫不清而招來意外事件。環境的改良，是有助工作效能的提高。

每一個工人，體質各有不同，包括先天，後天，營養，年齡等項）。工作能力亦各有異，包括體質，工作熟練與不熟練，工作情緒等項）。對於工作標準，當然就絕不能一切依工作期完成，依訂下進度，生產計劃，工人之間的原因，那是理想不過的事。但其中的原因多，工作上的配合，有「高壓」的工作能力強，然亦可能寃枉在內。（注）

人力的種種方式淘汰，而採用方便，快捷，簡化方法去代替方法，大，工人耗時短而成效大，第二，對於工作環境，亦要加以研究改善，例如：工場中空氣太濁，影響了工人的健康，同時亦是使工人疲倦的。空氣太多，就要多開窗戶，或設空氣調節的設備，抽風機，風扇等。

工友……通力……合作

於第三，對工人、工作的進行，一方面要使工場機械有關的工人，了解機械的性能，同時要使工作程序，有關安全和妥善的合作，家共同合作，並從工業成本上進的經營，必須計算，凡訂下工作的標準，是必須的，但同時要吸收新知識，加以改良，另一方面，使用節省人力方法，工場環境的改善，則工友之間好，配合，成效自然……

如有兩個工人，得隨意驅策，你每天做一千件，其他人，做乙工一千二百，或者做完甲工，再做乙工、使工人

機械運用

工友 工餘 閒談 交流 工作 經驗

「我個人是一間工廠裏修理機械的。」當筆者向一位叫做祥哥的工友訪問時，他自我介紹的說；祥哥是一個三十開外的人，個子胖胖的臉上堆滿和氣，頭上長有幾根白髮，談話的時候，雙手老是不斷的揮動著。「我們幹的是機械的工作，我深深的體味到，機械的功率是來自摩擦的。」

什麼做功率呢？祥哥說：「例如：一輛汽車，須能發出三十三馬力的功率，馬力，就是功率的單位，功率為一馬力的發動機，每秒鐘能將七十公斤人重物，提高一尺，也許，你對摩擦這個字眼，感到有點訝異。但說穿了，一點不出奇。

在我們日常生活中，不是常使用鐵釘的嗎？當我們第一次飽釘入木時，很堅牢，不易拔，非用鉗不可，但再釘，一拔便出。這很簡單，第一次打入去的釘，被木的纖維的彈力作用互相擠壓，釘子拔出不易。而第二次，釘經拔後，木的纖維破碎，再釘時不再受擠壓，拔出來便容易。

雨天車輛 易失控制

當場中地下，工潮濕，灑下木糠或沙粒，地便不滑，人不易滑倒，這也是摩擦所產生的阻力，同樣的，雨天中在馬路上煞車，不如晴天時易，那純因雨天路滑，摩擦力減少，故要提早煞車。車輛容易失去控制，而雨天中原因也正如此。

近代的汽車，設計多重流綫型，目的在於減少壓力和阻力。為什麼車行時，你會覺得猛風撲面呢？那純因摩擦力破壞了你的前後氣壓所致。我們常見到降落傘的影片，當常見到降落傘部隊由空中下降，很緩慢，事實上，張開的傘下降者的速度，每秒鐘只得五點七公尺，故人降到地面，至多如在二公尺高的地方跳下，不會受損的。

原始人的鑽木取火，就是利用摩擦生熱的道理。為什麼潺潺的石頭，十九是平滑的？那純由於潮水衝擊，互相摩擦所弄致。在我們使用鎚子時，習慣吐出一點涎沫在手中，才去持鎚柄的。何以這樣做呢？那完全是為了加強手和木頭的凝聚，使摩擦力變大。

我們使輪軸運轉

輪軸運轉 使用熱力

必須使用熱力，而燃料所產生的化學能，完全用來消耗在摩擦上。從前，輪軸的鑄造，為了避免磨損，多用合金去製造，因他硬而耐久也。可是，發明了軸承之後，卻又是一個新的發展了。（按：「軸承」即俗稱「走珠」，鋼珠承軸，不是滑而摩擦，這有滾動摩擦，可以減少約五至三點三的損失）。但波子的大小要相等，否則會被壓爆的」。

談到機械所使用的潤滑劑，祥哥說：「摩擦而愈大，潤油愈多，這些油的方式，有手工，機械之分，有簡單的滴油，複什的噴唧，深入摩擦的間隙去，使承軸不吸砂泥」。

作為了怕妨礙他的工作，我和他的談話，就此結束。而他深入淺出地闡述機械中摩擦力的一種種，實在在的是一種工作上的心得。（阿滑）

床如舊，飲完早茶之後，到山區散步，然後到菜市場，買一點合胃口的食物，回家弄晚，閒中清理一下家中的內務，或訪友，或看一齣電影，或者走到小公園閒坐，看看兒童嬉戲，優優悠悠，渡過了快樂和閒適的一天，開支不大，但心境卻可得到愉快」。

真的，有了休息日的工友，他們月中可以得到自己的時間，但卻應好好的運用它，使生活上得到真正的樂趣。（啟光）

港九鮮果店工會 選出十三屆職員
本月廿八日慶祝天后誕

港九鮮菓店職工會第十三屆委員已於日前選出，決會定於四月廿日恭祝天后聖誕千秋寶誕，假座灣仔菲林明道新亞酒家二樓，舉行庚戌年會員聯歡大會，聞已柬請社會名流商行友好參加。

茲將該會第十三屆委員芳名列后：主席姿比，副主席鍾士岳，會務陸標，副會務朱友良，財務梁貫有，副財務梁北大，委員劉瑞，莫康，蘇發新，李亮，鄭滔，馮根，梁妹，張炳，孫德。

工友居住地點 遠近各不相同
每天上班下班 搭車有難有易

以下，是各業工友，早晚上下班的實況：

收發工友劉耀：「我住在石梨貝，每天要到中區上班。早上七時下樓，搭十四人巴士往佐敦道，飲完茶再過海，較正八時三十分，步回工廠所在地。晚上四時半下班，回到家中，不過五點半。由於工作時間好，交通亦稱方便，早晚出入，亦算順利」。

紙料工友陳添：「我居住在慈雲山新區，每天要到西區工作，早上趕上班的人多，非常擠迫，所以，一定要早起。若搭巴士到總站，就要排隊，能及時搭上四人車，才到中環轉搭船，有時，往油麻地渡海到中環，往得遲，至多遲一班，搭車輛再……

搭車：工友羅錦超：「我每天早上九時起床，那邊上班，要由柴灣住宅依例六時二十分下樓，到巴士總站，便開出的車，那時……

搭船：……

……方便的地區，工友上班時間好，或有工廠方便的地區……

四通八達

工友周船務：「我住在上環，交通四通八達，……

公教職工青年會 反對女工開夜班
各界代表紛紛發表意見

公教職工青年會（新亞社訊）香港公教職工青年會，最近在九龍太子道禮堂，舉行「婦女夜班工作問題」研討會，邀請各界人士參加，會後，由各界代表發表意見，茲將各界代表意見分誌如下：

梁少雄：關於工廠女工開夜班，婦女在夜間工作，是否給予保護的問題，在現時勞工法例內，已有清楚條文，規定婦女在夜間工作不得超過……

唐福雄：……

陳立僑：……

鍾奇源：……

梁錦鳳：……

趙耀璇：……

陳炳輝：……

黃蘭：……

百葉窗與陽光

·翕强·

陽光照射得特別猛烈，怎樣使一間客廳或者一個陽台保持原狀的形狀，但又不至於受到陽光的威脅呢？這個問題特別值得注意，如果你的居室剛剛向西，那就更加要研究這個問題，原因是向西的窗戶特別容易接受陽光的照映，不但是使人感到灼熱，那種光亮也太強明朗，還有可能使若干傢俬的塗料模糊，就算用乳膠漆去塗過的牆壁也會爆口。

怎樣阻擋下午的斜陽呢？有許多種辦法，最重要的一件事情就是設法使氣流變得清涼一點，不要積藏着太多的熱浪，不然的話，那是很不智的，縱使你能夠隔絕陽光，隔不了熱浪，仍是徒勞無功。怎樣使熱浪不至於積貯得太多呢？唯一的辦法就是「通氣」。當然的，如果你能夠使用抽氣機，那是再理想也沒有的一件事，假定你沒有這種設備，或者你的府上不適宜做這種設備，那就不同了，你該另想辦法，最好好採用風扇驅散熱氣。為了達到這個目的，你必須採用轉來轉去的那種風扇，並且要對着窗口吹出去，要是你有一把座地的風扇，那就更好。

風扇只是抵擋熱浪的一個方法，更為重要的就是把窗戶洞開，換過新鮮的空氣。

陽光正面投射進來的時候，必須用簾子或其他東西阻擋它，怎樣去擋呢？最新的辦法就是採用一排排百葉窗，相隔一英尺，即是在窗子內外各有一個百葉窗。給陽光直接投射的那個百葉窗，應該採用淺色塗漆的那種綠色，最為適宜，至於向着屋內的那一個百葉窗，則可以採用顏色較為濃淡的一種，以茶葉綠或橙紅比較適宜，原因是它可以調和綠林那麼深色的另外一個百葉窗。

上述那種雙層百葉窗的用途不同，它們的品質應該略有差別，向着陽光的那一個百葉窗，應該採用鋁質的製成品，原因是它比較厚，另外一個百葉窗則以塑膠製成品比較好，照例有了兩層百葉窗已經夠了，倘若你認為那個窗口的光線仍是太強，不妨運用另外一個方法處理，在窗口內部一層深色的帷幔，至於窗下外邊，加上一條竹簾，這樣做等於有四層阻隔，不管陽光怎樣猛烈，不必擔心它會照射進來。

最後，我還想順筆奉告，給陽光頻頻照射的地方，充滿熱浪，不但很容易感到，就算傢俬也有可能受到傷害的，用不着給陽光直接照射，只要熱浪侵入，就會爆口，有礙觀瞻。

表現個性的特殊設計

譚倫

同是一個地方，如果你把它處理得好，可以把你的思想性格和嗜好表現出來。

那些家庭裝飾的格局，不管它們是否做得一應一房抑或是包括了園林裝飾的設計，但是很普通的，不過借此表現一些裝飾的技巧，沒有甚麼特色。如果你想把它加上一些個人的趣味，在內就要進一步的研究特殊設計。在這裏，我想把幾種特殊設計的格局告訴你，使你能夠得一些寶貴參考。

先從特別細小的客廳說起。[illegible]

傢具擠迫·使人透不過氣
空闊的客廳

紹興

[illegible]

居室設計

星期樂園專欄

寢室設計

[illegible]

故佈疑陣

[illegible]

家庭裝飾的立體感覺

最新的家庭裝飾技巧就是盡量增加立體的感覺不阻碍地方

雷琪

家庭裝飾只是一個概括性的名詞，它可以分做許多類的分別。[illegible]

廳房之間

要是你想在廳與房的中間弄一些間格，必須注意透光和透風。

羅時

[illegible]

窗飾

如珍

[illegible]

洗手間的佈置

瑞智

[illegible]

家庭裝飾與色調

子舟

新派的家庭裝飾，非常重視顏色。[illegible]

華僑周報　第一〇二期

中東中共與蘇聯競爭

中共正企圖侵入中東，引起蘇聯的煩惱，依照毛澤東的理論，中東的政治環境，似乎大有可為，但事實上不然，中共的經濟困苦，使其外交計劃，徒托空言。

[illegible]

亞洲左傾活動份子

[illegible]

制止自由傾向

[illegible]

軍事與技術援助

[illegible]

解決其他問題

[illegible]

中共前途展望

[illegible]

西方的殖民地

[illegible]

東西德間的關係

在東德及西德兩個地方內，許多人繼續談論「承認」這個問題。這裏所指的承認，是西德的波恩政府承認東德的東柏林共黨政府。

平等的談判

[illegible]

過渡的形式

[illegible]

地位的改變

[illegible]

損失與障碍

[illegible]

德國與柏林

[illegible]

中南半島危機與泰國

目前共黨勢力正自越南，向寮國和柬埔寨伸張，泰國將是他們擴展的下一個目標。

在共黨勢力不斷蔓延開來之際，目前整個中南半島正陷於十分危險的形勢中，為了要挾柬埔寨的新政府，北越和越共軍，在柬越邊區，結集武裝部隊達六萬人，在柬埔寨的一些地區，他們甚至深入柬國領土二十多哩，佔領一些重要市鎮。

施亞努

[illegible]

越南方面

[illegible]

保障安全

[illegible]

地區團結合作

[illegible]（安民）

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

名片預告

百萬導演 郭南宏 精心監製

江水涵導演

主演 張清清 江彬

百萬製作 武俠片王

鬼見愁

追魂劍法 無影無踪 橫行江湖 趕盡殺絕 鬼泣神號

宏華出品

樂聲 新聲 皇宮

國華四院 十七日公映

水長流

伊士曼彩色

I AM WAITING FOR YOU

水長流

藝術性高。趣味性濃

哀艷文藝歌唱鉅片

名曲九支。風靡全球

逝水長流無復返 憑歌寄唱覓知音

李湖演技動人 歌聲動人 導演故事動人

萬邦公司出品

恬妮主演 王引

淚影皇后 姚蘇蓉 幕後主唱

萬峰公司發行姚蘇蓉在本片插曲唱片在樂聲新聲大堂發售

吸血骷髏船

松竹公司恐怖巨片

松岡 桔子村 西見

恐怖神秘 聯合主演

百樂門 狂滿請早

欲尋刺激,切勿走雞!

百樂下期 何任勝鬼片 讀

大屠殺 慘無人道 吸血鬼 午夜尋仇 骷髏船 生人勿近

橋段高明! 絕非嚇人!

新世界娛樂公司發行 有胆者來

早場:荷李活10點半「玫瑰巧案海棠紅」,亞洲10點半「威風大少惡千金」,黃金10點半「神劍女瘋俠」12點半「太平洋潛艇戰」,午夜場「火海忠魂」,金門12點半「世界最大戰爭」。

翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 黃金 國都 金門 明聲 亞洲

今天獻映

加映午夜場 翡翠 荷李活

早場 翡翠 娛樂 荷李活 倫敦 國都 明聲 亞洲 加開

亞洲影后 李菁

榮獲第十四屆亞洲影展十二項金禾獎 珊珊

後又一部力作 親情 恩情 友情 愛情 徹底分析

社會家庭倫理寫實出品

兒女心理難捉摸 最難養育深恩 永生難忘

A PLACE TO CALL HOME

玉女親情

領銜主演 李菁 邢慧

陳依齡 主演

「玉女親情」全港學生徵文比賽 詳細辦法請看本報及天天報廣告

主演 高寶樹 歐陽莎菲・唐菁 合演

客串主演 嚴俊

導演 吳家驤

邵氏出品 必屬佳片 SHAW SB SCOPE

何莉莉 高遠 領銜主演

金衣大俠

THE GOLDEN KNIGHT

邵氏兄弟公司 瑞興公司 聯合舉辦

依莉莎伯雅頓化粧品 贊助

「金衣大俠」問答有獎遊戲

邵氏最新武俠片「金衣大俠」,爲何莉莉、高遠首次携手合作,片中大俠造型另創風格,且一律穿上金色古代俠士裝。

爲提供觀衆興趣,特聯同舉辦「金衣大俠問答有獎遊戲」。片中金衣大俠所穿之金衣,係經特別設計而製成,很適合日常穿用,觀衆們在「金衣大俠」放映期間,可到尖沙咀彌敦道的瑞興百貨公司橱窗內參觀。

參加辦法

(1)任何人士,在光顧瑞興公司時,均可領取「金衣大俠問答有獎遊戲」之表格,答妥後逕交尖沙咀彌敦道瑞興公司或九龍旺角郵箱八六三七號。

(2)來件必須附有「金衣大俠」票尾。

(3)答中者若超過名額時,則由「金衣大俠」女主角何莉莉公開主持抽獎。

(4)獎額及獎品:

頭獎一名:金衣一套(價值五五〇元),化粧品一份

二獎一名:金衣一件(價值三五〇元),化粧品一份

三獎一名:金衣一件(價值二五〇元),化粧品一份

特別獎五名:各獲贈金衣一件(每件價值一五〇元)

安慰獎十名:各獲贈化粧品一包

入圍獎五十名:各獲邵氏新片戲票兩張

(頒獎日期地點另行公佈)

SHAW SB SCOPE

預售空前擁擠請早定票

SWAN LAKE

瑪歌芳婷 雷里耶夫

聯同維也納國家劇場芭舞團演出!

伊士曼彩色・四幕芭蕾舞劇

樂聖柴可夫斯基最優美之樂章!維也納交響樂團演奏

恩培羅公司榮譽發行

天鵝湖

利舞台・海運 後天開始

每日三場 三時正 六時正 九時正 星期日加開早十時二場半。

只映七天共十二場!

座價:由二元正至六元正

利舞台 明晚九時 半島酒店 ... 優先獻映一場 前後座 在利舞台等發售

預售各場座票

海運戲院

每天特別場

今天早場 戰火長天 | 今午夜場 鐵金剛破核子間諜

逢星期日十一點正七彩卡通!

早場十二點半

午夜場十一點九

THE GOLDEN KNIGHT

何莉莉・高遠

首次合作 詭譎打鬥 武俠鉅片

殺機四伏・怵目驚心

密切注意映期地點

金衣大俠

邵氏出品・必屬佳片 SHAW SB SCOPE

新華・豪華

下期盛大獻映

美國梅高發行 新穎打鬥巨片 打仔明星大會串! 歐洲風格西部片!

溫希・扶連 佐治・希爾頓 基拔・羅蘭

歐美一流紅星聯合主演

何止打到蘺肺 簡直拆骨剝皮

個個鏡頭夠刺激! 寸寸膠片有火烟!

美景 七彩

喋血金沙谷

THE RUTHLESS FOUR

百樂

今天四場 派拉蒙大名片

殉情記

奧利花崇西。李安納華定。新的作風新的演出

下期:飛天萬能車

早場:半劍一鈴 化身盜運環巨封案

H 702412

真光

即日西區首輪放映

七彩聊齋奇情艷冶巨片

大導演 李翰祥 精心傑作

鬼狐外傳

美人是鬼 美人亦狐 白日狐媚 黑夜鬼祟

金馬影后:李麗華 英俊小生 岳陽

早十點九大戰酒洲城 十二點九:倫敦間諜戰

英京

今早場十一點 分期付款娶老婆 新馬仔林丹

今五點九公餘場 球迷奇遇記 德利考路七彩片

明早場七彩龍膽 明五點九 鐵血軍團

英華

今早場十點九 (粵語) 山下泰文 三船敏郎主演

今五點半公餘場 區獸決鬥太空船 寶田明七彩特技

明天早場大雷雨 明五點半 火網敢死隊

今天兩院正場馮寶寶七彩片 小金剛 紅星歐瑞瑩合片。

華僑日報出版

案頭法律顧問 香港法律彙編

售書處:㈠總社:香港荷李活道一 ㈡中區分銷處:大至一一二大號 ... 人人行下 ㈢九龍旺角... ㈣九龍代理:佐敦道 ... 售票處側樂器號

紐約 世界 大麗宮

苦情花

榮華利銘出品 歌唱京艷七彩闢幕巨片

姚鳳磐編導

吳樂華 楊光祖 監製

山地姑娘情義重。山地情歌最動聽

湯蘭花 關山 初度合作 領銜主演

今晚九點半優先映

湯蘭花唱出她底心聲 關山演活情長男子漢

翁倩玉 歌唱專集

明日下午六時半至七時在無綫翡翠台播映

播音

由今日起至本月十七日止每日下午三時半至四時在商台第二台播出本片之精彩故事幸勿錯過

台灣本年度賣座冠軍片

紅遍台灣日本巨星翁倩玉 男主角北家麟 武家麒 領銜主演

中影出品 風格新穎 七彩喜劇

留美電影博士 廖祥雄 導演

七彩瀾幕

小翠

明晚九點半先優映 十八晚十一點半

麗都 國寶 仙樂 民國 國際 華麗 美宮 金陵 龍華 新華 豪華

明晚十二院榮譽獻映

台灣三大國寶 圍棋國手林海峰·棒球明星王貞治 電視歌唱國際巨星

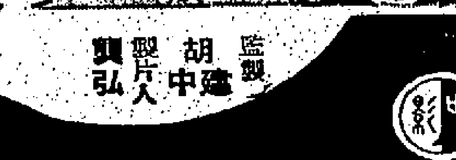
翁倩玉小姐

翁倩玉主演小翠

眼睛都會說話

笑料豐富 劇情醇厚

第一回：小翠嫁作傻人婦（親恩）
第二回：小翠閨中娛傻婿（笑料）
第三回：小翠騎馬扮王爺（鬥智）
第四回：小翠點穴風內功（超技）
第五回：小翠鬥倒大奸臣（鋤惡）
第六回：小翠奇術醫傻婿（神醫）
第七回：小翠寶劍退刺客（武功）
第八回：小翠被陷犯通姦（奇冤）
第九回：小翠留書表心跡（出走）
第十回：小翠在何方？？（你猜）



監製 胡建中 製片人 龔弘

柴灣

8A8 8B巴士直達

今天四場選映

七彩武俠打鬥片 銅皮鐵骨

陳寶珠 呂奇

今五點半公餘場 吸血女殭屍 七彩 米路花拉主演

明天選映 七彩 壯志凌雲

美麗宮

九龍大坑東道

今天選映 松竹公司七彩香艷肉感巨片

東瀛 金瓶梅 浜山知子

今早十點半早場 蠻女賣相思

今公餘七點場 魚雷艇一〇一 奇里夫鄧拔遜

明天正場七彩 神龍閃電槍

好世界

今天四場

七彩神怪奇情巨片 雪娘

恬妮 王莫愁 岳陽 主演

下期正場七彩片 恨你入骨

瑞典電影

影壇只此一部 畢生難得一見 成人電影·只准成人

人之初 性本善 性不滿 立立亂

FANNY HILL

神女生涯原是夢·蓬門今始為君開

蕩女芳妮

東城·樂宮·聯邦

下期聯映

即日預售座券

請行快的·不可執輸

浮凸七彩·中文字幕

香港大舞台

今天五場選映

華納七彩恐怖又一傑作 色倫倫巨片

殭屍谷驚魂

安莫路·利德 丹妮麗·嘉安 主演

下期選映 勾心鬥角黑吃黑

永樂

紅磡

全部七彩香艷片 橫衝直撞三關過

小蘇菲亞羅蘭 彼得斯鄧 主演

公餘場七彩片 鐵金剛勇破死亡槍

下期七彩 無敵隱身客

金星

筲箕灣

今天五場放映 七彩神怪喜劇 豬八戒招親

范凌 葛小寶 王凡 主演

下期正場放映 百萬新娘 秦萍 甄珍 主演

中央

即日特別選映四場

時間：12點半 兩點半 七點半 九點半

武俠新派特技打鬥緊張巨片（七彩闊幕）

怪劍

康威·白英·聯合主演

明日選映 半下流社會

新都 新樂 域多利 新舞台 金華 金星 國寶

越映越旺 口碑載道

萬順公司出品 彩色闊幕巨片

根據最古本「西遊記」改編

豬八戒招親

觀眾讚：唔笑幾難

特別介紹寄容玉女 范凌 領銜主演

葛小寶 扮絕豬八戒

王凡 演活孫悟空

猪猴鬥法 七十二種變化 連場大打鳳軍

八戒洞房 睇到心癢

破天荒

巨製 千八萬金元

金剛嶺双龍會

派拉蒙皇牌！

李馬榮 奇連伊士活 珍茜寶 領銜主演

注意映期

氣勢磅礴 色彩壯偉

場面洪大 故事感人

地裂山沉！鬼哭神驚！

PAINT YOUR WAGON

華僑晚報 分類廣告 每天元式

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都 康宮

七彩闊幕巨片

七院觀眾開心透到

大家奇遇

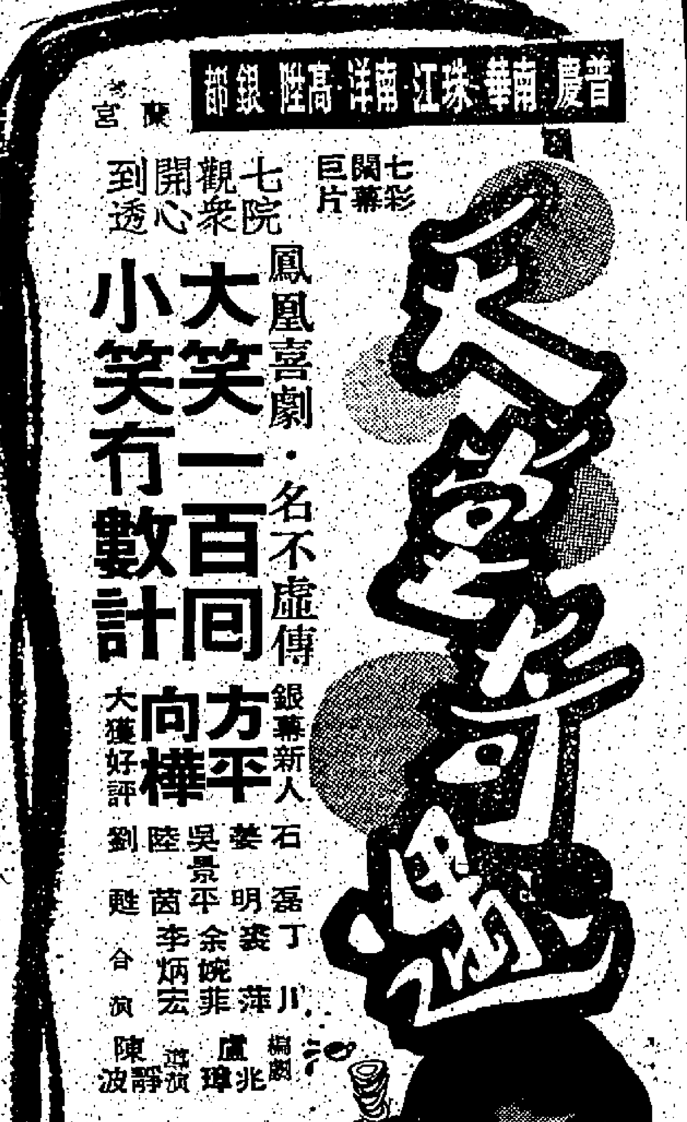
鳳凰喜劇·名不虛傳

大笑一百回 小笑冇數計

銀幕新人 方平 向樺 大獲好評

石磊 丁川 姜明 裘萍 吳景平 余婉菲 陸茵 李炳宏 劉甦 合演

編劇 盧兆璋 導演 陳靜波



國民

今天放映 只映一天

肉感冶艷奇情巨片

東瀛酒帘

七彩闊幕

禾田浩治·江崎二郎（領銜主演）

明天映 家有賢妻 李琳琳 陳浩 主演

龍城

今映一天

國泰出品倫理喜劇

家有賢妻

七彩瀾幕 導演：劉芳剛

李琳琳·陳浩 主演

明天只映一天 偷心賊 呂奇領銜主演

華僑日報 天天日報 邵氏兄弟公司 聯合舉辦

玉女親情 全港學生徵文比賽

「玉女親情」為邵氏公司最新文藝鉅籌，係亞洲影后李菁繼十四屆亞展十二項金禾獎「珊珊」後，又一部得意代表作，風格新穎，內容精采，寫一個純潔的女學生，徬徨於生母之愛及養父母之恩間，作一個生命中最重大的抉擇。現為隆重推出獻映，並為引起觀衆興趣起見，特舉辦「玉女親情」全港中小學生徵文比賽，辦法如下：

(1) 分組比賽：分中、小學兩組，凡全港中、小學生均可參加。

(2) 作文題目：中學組——㈠親生與養育父母有什麼不同 ㈡「玉女親情」的教育性 小學組——㈠父母的愛 ㈡我的爸媽

(3) 字　數：中學組每篇作文稿以不超過一千五百字為限。小學組以不超過八百字為限。（每人限一篇。）

(4) 獎　品：每組分別設有下列獎額及獎品：
冠軍：邵氏獎學金五百元。
亞軍：邵氏獎學金三百元。
季軍：邵氏獎學金一百五十元。
優異獎：十名，各獲邵氏書劵四十元。
安慰獎：二十五名，各獲邵氏新片戲票四張。

(5) 收　件：「玉女親情」最後公映日截止收件，郵戳為憑，文稿請寄「九龍旺角郵箱八六三七號」

(6) 評　判：由華僑日報總編輯何建章及天天日報社長韋基舜担任。

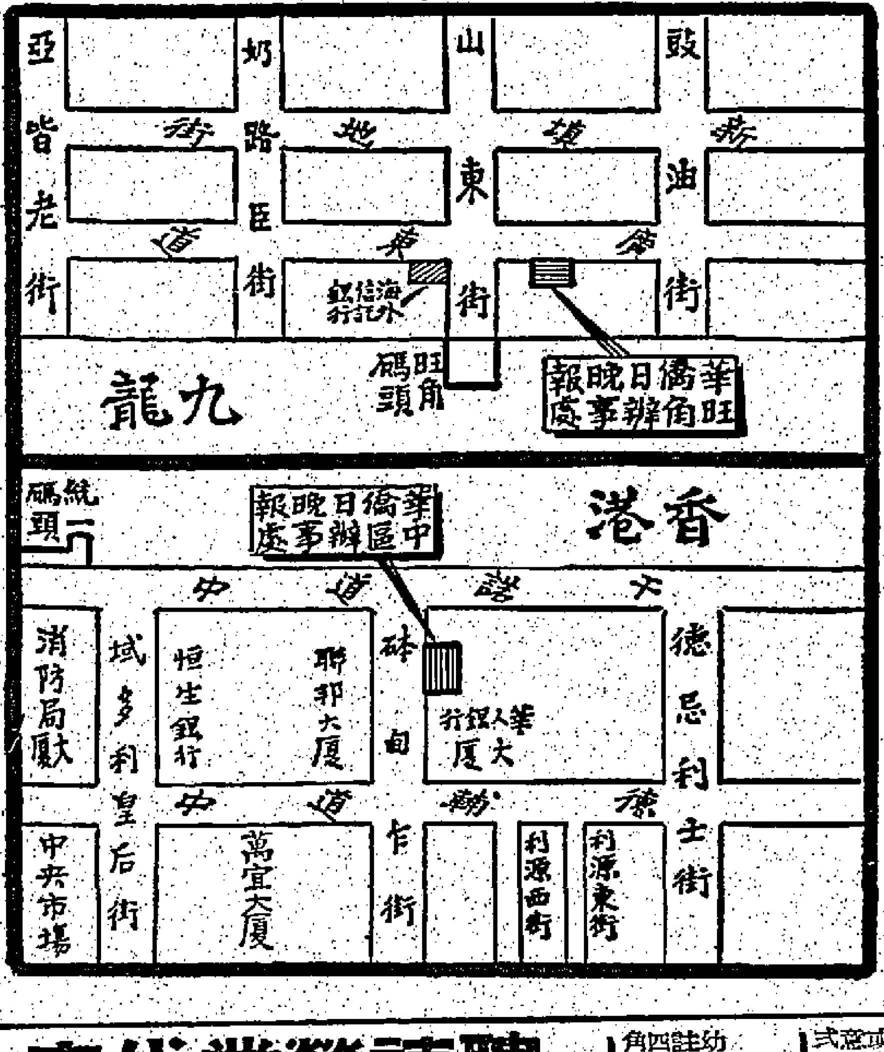
(7) 揭　曉：公映完後十天內在華僑日報及天天日報公佈得獎名單。

(8) 頒　獎：由「玉女親情」女主角李菁主持頒獎。

華僑日報 分類廣告

大字四個 細字四十 每天二元

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）



待聘 廠家行街 **家庭補習** **鳴廉專科** **經驗會計** **港大醫科** **補習** **數理化** **女傭上門** **經驗補習** **狗** 病百貓 王華獸醫 889545

待聘 **公司註冊** **經驗補習** **待聘** **專門報稅做數** **追債** **狗** **吳錦東** 獸醫 **請聘** **請女傭** **狗** 病百貓 H617042 H617620

遊艇水手 **聘英文秘書**（公餘） **招請後生** **送貨後生** **男女校工** **小學教師**

聘英數教師

某英文中學聘英數理科各科教師，顧就者請詳履歷親筆及能任之科目與班級，函華僑日報第壹八號箱洽

大丸公司請女售貨（請女售貨員18至25歲需略諳英語，貌端體健有意者攜近照及身份證於本公司營業時間內親臨人事課洽）

初級文員 **聘英文教師** **見習職員** **官涌區招請** 月薪五金收發，熟手新手廣東道三四〇地下面洽

音樂教師

請聘藥廠

（一）女簿記員（二）男練習生
程度：中學年齡：式拾以上
（三）送貨員（四）雜工
應徵者請函香港郵箱壹伍零叁柒

僱請清潔工 工作時間八時至十一時三小時 每月壹百元正 **務總文員** **聘請助教** **聘學校女文員**（某商科教育機構請下列各女文員：（一）中學程度識打字（二）中學程度識英文中級簿記（三）中學程度識速記及打字（四）小學程度外勤） **女售貨員** **請練習生** **招請後生** **誠聘女師** **聘練習生** **學校女工** **聘女教師**

聘請營業代表

升級快機會大，薪佣均優之新興事業機構擬聘請具備中英語流利社交圓熟良好經驗豐富之人為代表，服務誠懇為原則，自信能力勝任者請寫履歷附近照電話號碼投華僑報1028號箱洽

聘請職員

業一、代表、西藥、具有訪問數名、醫院、醫生藥房、經驗為收賬及送貨各一名

聘請後生 **聘會計員** **聘請後生** **急聘教師** **招請店員** **小班稚幼** **聘請職員** **西人酒吧** **聘女電話** **聘女職員**

聘 女訪問員 女收款員 薪300至500元半年

百貨行請人

①電器營業員、售貨員要有經驗②貨場男性練習生③送貨員英語

商行後生

新聘急需兼供期間膳宿小學程度耐勞品好具舖保履歷相片函華僑報622箱洽

電器學徒

鑄字學徒 **加拿大美國升學移民**（加拿大美國升學移民公司） **請送貨員** **請送貨員** **聘售貨員**

聘英文教師 **鋼琴女師** **日籍住家** **津貼教員**

升學就業移民 美國加拿大 泰國星馬台灣日本

簽證機票 中英護照及來港延期居留申請彌敦道豉油街 旺角慶創興銀行大廈六樓601室（電梯按5字） 歐亞非公司 電話K 844790 K 880213

眼鏡售貨 **請送貨員** **請練習生** **請練習生** **學生佳音**

某大酒店請聘

歐西機構誠聘女售貨員 P.O. BOX K-1843 KOWLOON MR. B. L. AW 收 **聘請會計** **請後生**

誠聘職員

某公司增聘職員數名有發展前途程度高小至大專年22至45籍貫不拘背景良好清白函華僑報一〇二四號箱

看更員 **韓氏招生** 英數理化新數 **東芬健身院** **龍彪跌打傷科學院招生** 國際觀光科 百貨業專科 萬國博日語會話 拼音 會話 文法 會考 信札 **學** K 844094 **時裝設計班** **打字** **學** 948410 852085 **會話** H 779480

時裝設計裁剪畫

設計原理、服裝理論 灣仔道136號11樓A 741231

小國語 **世界語文** **美容研究** **日語** 海濤音樂院 第八期時代曲訓練班招生 電話H768801 ●五人樂隊伴奏演唱實習● **學** K935790 九龍大發新車 捷法教授 **空中英文**

打字

保時全標空證間部準氣速任新指調成撲機法節 立案 香港商科語言書院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大廈三樓電話858440（大人對面）

香港工科學校

日夜班4月16日開課 電話K 305075 旺角彌敦道601廣創興銀行四樓
航海三副 無綫電 工程
航海報務 電視修理

民族舞蹈班 **小提琴** K 627719 **教授鋼琴** **五元教舞** **函授** **託兒佳音** **超群烹飪** **李會超親自教授** 油畫 鋼琴 結他 古琴 琵琶 **國際語文學校** 會話 **代譯各國文件** 德 英 日 法 國語 **郭彬授舞** **商業廣告美術設計專科**

香港婦女分科學校

四月中日夜校新班十五日開課
烹飪 美容 設計 服裝 編織 裁縫
週末班四月十八日開課 九龍太子道一四四號八樓電話：806223

婦女補習 香港 **英文會話 國文打字 國語珠算** **補習** **舞研究班** 四月16日開課 **美容研究班** 四月15日開課 **遊艇駕駛班** 四月16日開課 **英婦**

慧夫人女學校招生

立案 剪裁縫紉
班別：日夜班・出國速成班・專科班・每週一、三、五・二、四、六上課＜四月十五日開課＞
報名：由即日起每日上午9時半至12時・下午2時至4時・夜8時至10時（簡章備索）
旺角彌敦道717號7樓（按6字）K 940048・947953
＜本校並無在樓下或任何地點設班特此聲明＞

安德烈博士主理・香港商科語言書院・即招日夜新班
LONDON UNIVERSITY G.C.E.
ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課
旺角彌敦道607 新興大廈三樓，電話：858440大人對面

安德烈博士主理・香港商科語言書院・招日夜新班

劍橋大學英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English
九龍旺角彌敦道607 號新興大廈三樓，電話：858400

香港商科語言書院招生

安德烈博士主理 立案
英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記
打字全科—全部新机，四十元學到畢業
英語拼音—一月速成韋氏及國際音標・
珠算全科—學費廿元包教晓，一月速成
TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、俄文、拉丁文
香港稅例 成本會計 商業信札 數理化班 英文速記 裁剪全科
電腦班 英文專修班 中文應用班 中英翻譯班 各業會計
電腦訓練班 出入口文員班 廣告畫裝飾班 模型雕塑班 國畫班
人人可讀
以上各科均由各該國名教授教授並由本院頒發畢業証書外，另備考L.C.C.及PITMAN-AIA-GCE-BSC文憑試
九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

香港法文專科商業管理學校

尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356
日文・英婦會話・法文・商業全科・國語
航空地勤・速記・打字・簿記・英文信札
劍橋大學英文文憑新班・英文專科P.4F.6

護幼園 **年女會青打字班** **插花藝術** **英人小姐** K670272 **灣仔日文專科15元** **徵求** **徵租樓**

徵求廠地

50,000—60,000呎

誠徵美女 **徵平治荷頓** **高價收買** **徵頂舊樓**

收購焗爐 **誠徵女友** **招登廣告** **徵買地產** **徵求新廠房** **誠徵梗房** **徵堅道樓** **美國婚姻** N. Y. U. S. A. **徵狐友贈藥**

欲出售樓宇物業請注意

婚姻服務

高價收購 **徵求鋼琴** 瑞生隆五金行 永久衛福 井字牌

銅鑼灣大佛 **貨倉** **瑞香園** 代客貯貨 **珠寶** **特價週** **寶光珠石** **醫藥** **洪冠洲** **尚有分類廣告刊在第七張第一頁**

讀者諸君：
貴處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也 華僑日報謹啓
茲函附郵票計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
為荷
此致
華僑日報
刊戶：
住戶：　電話
一九七〇年　月　日　啓
（請注意）如寄來支票請將「郵」字剷去如係郵票請將「郵」字剷去如係郵票請將一二字剷去付郵甲乙按郵費者為荷
每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿刊登（大字四個細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一段位，則按半段位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳款，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜洽：㈠總社香港荷李活道一〇六至一〇八號 ㈡中環分處…… ㈢九龍旺角辦事處…… ㈣九龍代理佐敦道碼頭……

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請攜收據來取

荷李活道總社信箱號碼：361 362 364 366 367 372 374 375 378 379 5 9 13 14 15 16 25 27 28 29 35 37 40 42 45 47 48 50 51 52 53 58 60 62 63 64 65 67 72 82 85 86 88 91 93 95 98 99 100 101 102 104 105 106 110 112 113 119 121 123 125 126 127 128 129 131 135 136 138 140 143 144 146 147 148 150 151 152 155 156 158 159 160 162 163 166 168 171 172 173 174

中區辦事處信箱號碼：843 844 847 848 849 850 853 858 859 860 861 865 867 870 871 875 877 878 888 894 896 897 898 401 403 405 409 410 414 426 428 429 430 431 432 439 442 444 447 452 454 457 460 462 464 467 470 472 474 476 479 481 482 484 486 490 492 494 500 502 506 508 509 510 511 513 516 518 519 523 524 525 526 527 528 533 534 535 536 537 538 542 544 545 548 553 555 556 557 558 565 573

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼：903 904 906 910 914 916 918 928 929 932 935 937 939 940 945 948 951 954 956 961 962 963 967 976 979 983 985 987

旺角辦事處信箱號碼：1462 1465 1467 1468 1472 1473 1476 1477 1479 1480 1481 1483 1482 1485 1487 1490 1494 1495 1496 1498 1500 1002 1003 1007 1008 1010 1014 1017 1018 1022

訪尋
尹喬劉淇 親友知悉請通知……

尋犬啟事
北京狗一隻……於四月十日下午在九龍……走失……如有任何人知其下落……酬金決不食言 K825848 846446

尋吳鍾嵩
……

尋母
黃培聽（WONG PUI CHUNG）、李桂花（LEE KWAI FA）……地址：香港柴灣新區第十八座五樓四七三號（473, 4TH FL., BLOCK 18, CHAI WAN RESETTLEMENT, HONG KONG.）黃培聽

啟事
本總滙經理人……無涉……

遺失聲明
茲遺失大信船務公司發一九六九年十二月十三日抵港之友邦丸（YUH OMARU）提單第B/LYH-218號……合昌衣車公司啟

領福慰金
（多則）

鳴謝帛金啟事
……

爲安公司
……

啟事
……

聯合鳴謝荔枝角街坊福利會長壽會
……

領長壽金
（多則）

承退股聲明
……

辭職聲明
……

遺失聲明
……

遺失啟事
……

午餐音樂
……

倉房出租（香港）租貨
新型貨倉大廈面向維多利亞公園 兩面單邊交通便利全層六千餘呎 辦工時間電H七二四〇二四

百德新街旺舖
美登大廈地下B座兩邊向大街 舖位面積1,150呎適合行業用租 金廉宜兩年租約H 249311洽

旺舖地庫
……

三百七百 寫字樓
……

寫字樓出租 電話：430537
……

洛克道大舖
……

夜校出租
……

半山住宅
……

寫字樓舖租
……

中環旺舖租
……

寫字樓租
……

中區寫字樓
……

百德大道西
……

舖租 中環 工場 跑馬
……

新樓招租
……

舖租一千 薄扶林道
……

旺舖招頂
……

二樓招租
……

全間招租
……

旺舖出租
……

擺花街舖
……

香港柴灣區
新型工廠大廈分層租售
每層2柱4200呎
電話H 600644杜洽

旺舖招租
……

寫字樓租
……

旺舖出租
……

貨倉·廠房
分層廉租 交通方便 設備新型 自動運輸 私家碼頭 歡迎參觀

公中和貨倉有限公司
香港…… 電話：……

靚樓出租
麥當奴道68號八樓向海 景面積約貳千呎連車位 租貳千貳百貳有 意請電一三三渣 打銀行信託 公司黎先生

吉舖出租
……

旺舖招租
……

筲箕灣靚樓
……

深水埗廠房出租（九龍）
元洲街298號地下東京 街口面積六千方尺有意 請電H 765506洽

地下二樓
……

二樓出租
……

荃灣廠租
……

工廠租售
……

九龍城二樓
……

樓梯道租
……

廠房出租
……

工廠大樓隨意租售
新蒲崗三啟德道……

工廠廉租
……

田氏塑膠廠有限公司
電話K 663396 K 669389

旺舖租售
……

旺舖招租
……

唐樓租售
……

美孚租售
……

免費課室
……

平租酒樓
……

吉樓招租
……

出售 交吉樓舖
……

唐樓廉售
……

優良公寓物業出售
……

唐樓廉售
……

洋樓出售
……

北角洋樓平售
……

上環旺舖
……

向南新樓
……

靚舊車出售
……

豪景洋樓
……

吉樓廉售
……

鏡記最的確
……

尖沙咀樓
……

官塘洋樓
……

平售唐樓
……

旺舖唐樓
……

譚臣大樓
灣仔譚臣道93至103號二、三樓伙廉售長期年交即……

灣仔譚臣道93—103號 倉房舖位平售
土庫倉房光綫空氣充足舖位寬闊年期長久門前劃有貨車停泊車位請至一〇三號管理處洽

何東產業有限公司 港九樓宇廉售
（交吉分期付款）
……請電：K935757 H726090洽

機器出售
……

寫字樓廉售
……

高尚舖售
……

唐樓平售
……

美孚一期
……

唐樓平價 旺舖交吉 洋樓半山
……

六層獨立唐樓旺舖分層出售 五月入伙
住宅每伙二萬餘元·舖位連自由閣廉售
旺角廣東道10至31號近35號碼頭街市地下四個舖自由閣樓合適最食肉貨之用上住四面光邊充足單綫洋樓梗格式間隔向可盤情地時辦接處或電H四二五港五三上午四十時至一時

全幢平售
……

旺舖住宅出售
荷李活道132·134地下又樓上住宅灣仔莊士敦道144·146地下及樓上多層出售年期長久 接洽處大興珠寶有限公司電話四三九三三壹·四伍一伍〇九盤華公司電話二二三四六⑤·二四二九七三

吉舖出售
……

五年付款
……

樓宇出售
㈠千德道廿六至廿八號華麗閣四樓A座 ㈡金巴利道永利大廈地下二樓 ㈢土瓜灣鳳儀街廿八號八樓 ㈣大南街卅四號六樓
永安銀行（代理人）有限公司 電話：H234715

廠房平售
新蒲崗太子道三面單邊6500尺另彩虹道大單邊4812尺短期內交吉平售電日222224晚650658

鴻星大廈
灣仔軒尼詩道482—484號 吉樓廉售 電話852410 855001 鴻星營造有限公司

銅鑼灣
……

洋樓出售
……

旺舖廉售
……

寶安唐樓現貨
保其利街165—167號
住宅祗餘三樓八樓大單邊廉售
地下合肉食公司街市生意廉售
兆安置業公司二三〇八八二或地盤洽

收租旺舖
……

洋樓廉售
……

中區旺舖商業樓宇
……

銅鑼灣區住宅出售
香港大廈L座五樓 即買即住價格相宜 電話：H 235889 H 235214洽

西邊街旺舖廉售
西營盤西邊街西邊單號四連地下用石屎面積共一千六百餘呎合各小型用工廠交吉售價特月二七〇陳洽 電話二二三四七

舊樓出售
……

華興唐樓
……

靚唐樓出售
……

舊樓平售
……

交吉旺舖
……

即買即住
……

西環廠房
……

特價廉售
官塘物華街 光輝大樓
七樓 L座收租$210 售$21,000
九樓 H座收租$200 售$17,000
九樓 J座收租$220 售$21,000
十樓 A座收租$180 售$15,000
七樓H座收租$210 售$19,000
八樓F座收租$210 售$17,000
八樓H座收租$210 售$18,000
十樓G座收租$190 售$15,200
適時置業有限公司 物華街呂明豐金舖 H 四三三五三六 K 八九三四七三

洋樓廉售
……

高貴洋樓
……

洋樓出售
九龍塘高尚住宅區新花園洋樓兩層連同出售可交吉請電H二二五〇六二李洽

僑興大廈 僑豐大廈
香港英皇道·天后廟道 僑興大廈 地下廉售 二樓三樓 商業樓宇分層廉售
九龍柯士甸路14—18號 僑豐大廈 地下舖位廉售 電話：229664 230251
僑豐建業有限公司 香港大道中華人行301室

何東產業有限公司 代理 長興大廈·長發大廈
九龍旺角長旺道十七號（與旺角道交界） 月付三百元即做業主 電K935757洽購

洋舖出售 樓位
㈠列提頓道51號及53號舖由伍萬九千元起 ㈡巴丙頓道宅舖位四間連二樓適合商場用 ㈢皇后大道東97號舖位及二樓 洽時盛電話H221191/2

工廠唐樓租售
興業工廠招租 官塘興業街十一號 萬昌大樓西環李寶龍合一至十號出售 宏基大廈 ……電話235322 239292

建貨倉工廠佳音
……

洋樓出售
……

高雅住宅
……

花園別墅
……

廠連天台售
……

洗潔精
……

靚樓廉售
……

全層廉售
……

收租樓廉售
……

平樓急售
……

向南市邊
……

常記行
……

物業出售
……

公園單邊
……

吉樓廉售
……

即買即收租
旺舖連獨立閣樓廉售 深水埗樹街新樓小單邊旺舖連獨立閣樓現收租千餘元合共十二萬廉售上午電H六六二一六鄭君洽

尚有分類廣告 刊在第七張第三頁

1970 香港年鑑
最多資料·最合實用·輝煌出版
商行·工廠 學校·社團 家庭·個人 ★案頭必備★ 每冊十元
售書處：㊀總社香港荷李活道一〇六號 ㊁中區分處…… ㊂港華人銀行樓下 ㊃九龍旺角辦事處 ㊄九龍代理佐敦道碼頭…… 華僑日報

書報 大舖租售
……

全座唐樓
……

花園洋樓
……

旺舖廉售
……

忠實守秘
……

令樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，海員招募處有關海員空缺報告，十五分，天氣報告，錄音轉播倫敦粵語新聞及國際現況簡略報導，三十分，天氣報告，「查根問底」常識解答節目，四十分，時代曲，愛的日記，雪山綠水（鄭玉溪），採茶歌（紫薇），常在之歌（吳鶯），月月花開朶朶鮮（劉韻），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員特別報告，每日公衆活動報告及特別報告，十五分，「空中問答」，二十五分，時代曲，愛像浮雲，我永遠懷念你（余婷），我是個歌手，小星星（麥蒙），生命與靈魂（李芷苓），椰邊尋情郎，俏姑娘，忙不了這一吻，白雲飄飄（方發），少年十五二十時（合唱），野呼（合唱），郊遊（合唱），我愛你（露婷），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，「爐邊叢下」，二十分，時代曲選唱，愛情如彩虹，永遠忘不了你（方心），我記住你的名字，唱不完的他（鄭小萍），三十分，「兒童節目」，四十五分，兒童歌劇「小兔子請客」。

十時，點唱節目「空中小郵差」，四十五分，粵曲選唱，借鳴金敗戰笳聲（林家聲、李寶瑩），五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，卅分，「米高渦的故事」。

十二時，粵語新聞簡報，「今爲馬頭角居房本地及外來生價格及長沙灣居房本地及外來生價格」，時代歌聲，提醒你，可愛的春天，知心話，心事無從說起（櫻花），船，隨風飄去，寂寞十七歲的愛情（任約翰），三十分，漁民天氣預告，流星（張小英），連續性廣播劇「失去靈魂的人」第十回大結局。

一時，粵語新聞，特別報告，十三分，「歌星選唱」，往日的背影，恨海，永不分離（朱江），偷心的人，夢裏尋逐，恨不餔情在當年（黃滑元），二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，粵曲選唱，亂世佳人（譚家寶、伍木蘭），三十分，戲劇化電影小說「金衣大俠」。

三時，粵語新聞簡報，「祝君康健」，三十分，民間故事「趙飛燕」第三場，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲選唱，鳳儀亭訴告（朱秀英），牡丹亭之還魂（呂玉郎、林小群），四十五分，「兒童節目」小棚調客。

五時，「查根問底」常識解答節目，十分，香港漁市場鮮魚批發市情報告，十五分，轉播警察會球場，甲組足球聯賽「東方對星島」比賽過程。

六時十五分，粵語新聞簡報及天氣報告，二十分，重播「空中問答」，三十分，人海情潮「最後一個音符」第八回大結局。

七時，粵語新聞簡報，「公開電話有獎問答遊戲」，三十分，「時事實錄」，五十五分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，週篇歌劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，五十九分，漁民天氣預告。

九時，時代曲，不知情郎在何方（崔萍），歡迎好朋友，月下情歌（合唱），我愛情哥哥，親愛的小情人（張小鳳），白天鵝，來跳一個阿哥哥（孫吉），人間芳草（紫薇），三十分，粵曲選唱，鳳閣恩仇未了情（崔妙芝），四十五分，「民為先」，五十分，「咬文嚼字」。

十時，粵語新聞簡報，霍俠龍約翰之「天嶺菜」第五回，三十分，重播「城邊叢下」，三十分，時代曲選唱，永遠愛你（夏丹），夕陽月亮星星（靜婷），輕輕相偎依（李小梅、陳玉玲），四十五分，「世界勾奇」。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，「愛曲夜眠迎」時代曲，愛人你歸來，靜節三願（林依民），母親你在何方，滿天星斗的晚上（陳玉玲），明月照我入夢鄉，不要離開我，月下的玫瑰（古蘭），夜茫茫（陳玉玲、魏民），五十七分，意難忘（魏民），天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，滑稽雅趣，天氣報告，十五分，座右銘，時代曲，春光不能留（霜華），歐西音樂，三十分，天氣預測，時代曲，熱與光（美黛），夢江南（潘月玲），四十五分，「成語新解」，五十二分，時代曲，心戀（崔萍），不要隨疑心（劉韻、江宏）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，十五分，時代曲，四季情歌（櫻花、婉雯），牧丹花（張琪），夢裏相思（楊燕），三十分，歐西曲，時代曲，輕吻流分離（張萊萊），右了愛人情話開（尤薇），再會（露婷）。

九時，新聞簡報，天氣報告，時代曲點唱。

十時，每日笑點，（祝壽祝婚點及婦女雜誌），三十分，總編時代曲點唱。

十一時，新聞簡報，報道東南亞各地天氣情況，社會小說「錦綉年華」，三十分，倫理小說「警鼠之歌」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，奇情小說「冷暖情」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，無情海（露婷），家家有本難唸的經（潘秀瓊），錢關音（鍾玲玲），三十分，春戀（潘秀瓊），香酒滿杯（寶變），三十分，歷代名曲「李娃」。

二時，倫理小說「明月幾時圓」，三十分，時代曲，我相信他（蓓蕾），負心的人（崔萍），忘不了從前（蓓蕾），莫莉（崔萍），喇叭花（靜婷、劉韻、奉秀卿），多少柔情多少淚（方瑜），人生頌歌（方瑜、吳楓），初戀女（江宏）。

三時，新聞簡報，粵語流行曲，湖畔情侶（周聰、鳴茜），試郎心（金露、周浩），薔薇花下（周聰、郎茜），為了愛你（張萌文），水遠山長情更長（崔妙芝），雨中之歌（呂紅），愛河橋上（崔妙芝），天作之合（鄧麗珍），三十分，重播歌唱小說「碧玉荒情」。

四時，天氣報告，一曲寄心聲。

五時，繼續播出一曲寄心聲，三十分，重播文藝小說「尋寶記」。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，武俠小說「綠林俠女」。

七時，新聞簡報，三十分，俱樂部「喜劇場」，三十分，十八樓C座。

八時，新聞報告，天氣報告，天羅地網之「女魔星」，三十分，「是誠主唱節目」。

九時，新聞簡報，漁民天氣報告，港九時事，三十分，天氣報告，文藝小說「悲歌憶月」。

十時，新聞簡報，民間奇案之「血結印」，三十分，重播歐西文藝小說「人生」。

十一時，新聞簡報，天氣報告，時代曲，為你蓋淵源（顧媚），誰一樣的愛情（丁瑩），你要什麼都可以（顧媚），永遠愛你（夏丹），愛情如彩虹（方心），快樂的香港（陳均能），永遠忘不了你（方心），快樂在一起（陳均能），三十分，夜闌深節唱古今「終身姑爺」，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，中國文選，天氣報告，三十分，各位早晨，四十分，天氣預測，繼續各位早晨。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

九時，新聞簡報，天氣報告，繼續各位早晨，三十分，天氣預測，繼續各位早晨。

十時，升中會考指導英文科第三十四課，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，為你歌唱。

十一時，新聞簡報，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，繼續為你歌唱，三十分，遠東交易所今日上午股市行情報道，粵曲，胡不歸之哭墳（新馬師曾），陳妙姿（崔妙芝）。

十二時，新聞簡報，社團活動報道，祝壽節目，十五分，音樂的約會。

一時，新聞報告，港九時事，香港證券交易所今日上午股市行情報道，遠東交易所今日上午股市行情報道，天氣報告，音樂譜子，弱柳迎風。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，意在不言中（顧媚），重逢（孫一華），我要爲著你（紫薇），給我一杯愛的咖啡（潘迪華），綠島小夜曲（顧媚），相思河畔（孫一華），再見（顧媚），三十分，絃歌意粵曲點唱節目。

三時，新聞簡報，遠東交易所今日下午股市行情報道，繼續絃歌意粵曲點唱，三十分，電影故事「小翠」。

四時，天氣報告，香港證券交易所今日下午股市行情報道，粵語流行曲，玉女青春（蕭芳芳），十五分，遠東交易所今日下午股市行情報道，青青河邊（吳君麗），愛情如蜜糖甜（李芷苓），快樂時光（吳君麗），三十分，年青人時間。

五時十分，實地轉播花墟警察球場甲組足球聯賽「東方對星島」下半場比賽過程。

六時三十五分，天氣報告，重播升中會考指導英文科第三十四課。

七時三十分，新聞報告，天氣報告，粵曲，鳳玉郎（任劍輝、白雪仙），三十分，名曲賞知音。

八時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，繼續名曲賞知音。

九時，新聞簡報，重播齊正字讀正音，十五分，輕音樂欣賞。

十一時，新聞簡報，夜曲，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲流行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，中級日語會話，四十五分，音樂，四十九分，天氣報告，五十分，談一事，長一智。

八時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，名人小傳「魏帝與舜帝」，三十分，粵劇名曲選「寶玉哭晴雯」。

九時三十分，街市行情，三十五分，「空中問答」，四十五分，粵語流行曲。

十時，小常識，十五分，衛生常識「結核病」，三十分，聽衆點播小說「新水滸傳」。

十一時，通俗故事「倫文敘」，（中文電視台下午節目介紹），三十分，粵曲「寶玉哭晴雯」。

十二時，粵語新聞簡報，零五分，股市行情綜合報導，十分，喜事重重，下午節目報告，天氣報告，三十分，長篇小說「雨薇」。

一時，時代曲點唱，三十分，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，話劇「耶家灣頭」，三十分，粵劇選播「誰憐寸草心」。

三時，粵語新聞簡報，零五分，人間世「新湖孫春」，三十五分，股市行情綜合報導，四十分，社會服務，四十五分，喜事重重，金合節目報告。

四時，浮生錄「快樂的晚餐」，三十分，粵曲點唱。

五時，兒童長篇小說「瑪姆」，（金價報告），十五分，甲組足球聯賽「東方對星島」比賽過程。

六時十五分，歐西流行歌曲，三十分，偵探小說「別墅行兇」。

七時，新派小說「陳夢吉與荒唐鏡」，三十分，時事實錄。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，重播「談一事，長一智」，二十分，時代曲，三十分，戲劇生涯「訪問張英才」，四十五分，茶餘後「冷巖夫妻」。

九時，民間故事「沙陸與木汗」，三十分，粵曲「寶玉哭晴雯」，（教育台明日節目預告）。

十時，世界名著「戰爭與和平」（完），三十分，歌聲處處聞。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，夜半奇談「奪命女鬼」，四十五分，時代曲，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，完播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮語益智漫談，三十分，潮州潮劇。

八時，潮州曲「梁山伯與祝英台」。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語祝壽祝婚。

十時，京劇「來香蓮」（上），（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「狀元巡吏」（上）。

十二時，潮州音樂，零五分，潮語益智漫談，十五分，潮語通俗故事「五胡亂華」，三十分，時代曲，天氣報告，金合下午節目報告。

一時，電影歌曲「呂布與貂蟬」，三十分，潮語古典小說「水滸新傳」。

二時，潮州曲「三家福」（下）。

三時，潮語廣播劇「重耳走國記」，三十分，現代潮曲「珍珠塔」（下），雙同窗」。

五時，潮語武俠小說「八面威風」，（金價報告），三十分，彈評「恨海新情」。

六時，新聞報導，教育台明日節目預告，十五分，時代曲，四十五分，社會服務，三十分，小小廣播劇「恩愛夫妻」，五十一分，夜話。

七時，小說選播「人生」，三十分，潮語戲劇化小說「恋夢了無痕」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，潮州曲「碧牛開墾」。

九時，戲曲介紹「評彈西遊記」（中）。

十時，潮州歌曲「紫釵記」，三十分，潮語社會小說「又結情緣」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，金合明日節目預告，十五分，潮語青灯夜話「鬼頭釘」，四十五分，國樂。

十二時，完播曲。

麗的教育

九時，麗的呼聲流行曲，今日節目報告，零五分，時代曲，十五分，中級日語會話，四十五分，流行音樂。

十時，談一事，長一智，十分，社會服務，十五分，算術，三十分，英語讀本。

十一時十五分，粵劇精華「烽火恩仇十六年」（下），四十五分，散文小品。

十二時，時代曲，中文電視節目介紹，十分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

七時，新聞及天氣報告，零五分，滑歌妙韻，十五分，卡通片，三十分，英語教授，四十五分，健身操。

八時，世界新聞，十五分，街市行情，二十分，今日節目介紹，三十五分，買賣服務，五十五分，新聞撮要。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，英語長片。

二時，今日菜譜，十五分，粵語長片「鳳萍根」（下）鳳凰女、羅劍郎主演。

四時，新聞摘要，零五分，節目簡報，零五分，消防妙銀，三十五分，紅粉金剛（時裝羣英）。

五時，小樂園。

六時三十分，聯篇片集「黑天堂」（下）蔡麗遊、張活游主演。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，星空奇遇」。

八時三十分，四千金。

九時，步步高陞，三十分，粵語長片「神出鬼沒」日本紅星主演，十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十分，閉幕曲。

麗的電視一台（英文）

五時，卡通片集，四十五分，幼童節目，十分，卡通片。

六時零五分，「新三傻記」片集，三十分，新聞簡報及節目預告，三十五分，新聞簡報及節目預告，三十五分，「仙女下凡」片集。

七時，哈哈大笑（下）。

八時，「職業特工隊」片集。

九時，世界新聞，二十分，天氣報告，二十五分，加路費納劇集「怪函搜秘」片集，十一時二十分，四十分，人生錄。

十一時十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，「報喜鳥」片集。

十二時十五分，「神行太保」片集，四十五分，中午新聞。

一時，「太空漫遊」片集，三十分，卡通片。

二時，粵語長片「方世玉武當山招親」由林家聲、鳳凰女主演。

三時三十分，「歡樂家庭」。

四時，「英語講座」，三十分，「明日世界」片集，四十四分，粵語片「蓬門小鳳」由吳楚帆、紫羅蓮主演。

六時三十分，「摔角比賽」。

七時三十分，新聞及天氣報導。

八時，「雌雄虎」片集。

九時三十分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，最後新聞報導，二十五分，「反黑組」片集，五十分，「愛登士家庭」片集，（完）。

明珠台（英文）

四時三十分，英語長片「賊君子」由阿拉士提洗、觀安娜、邱吉爾主演。

五時五十五分，「新聞簡報」。

六時，卡通片，三十分，「蒙面奇俠」俠集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「聰明時務」片集，五十五分，英語長片「倫敦羅開」由阿得拔芬尼主演。

九時二十五分，「摔角比賽」。

十時二十五分，最後新聞報導，三十五分，「冷暖人間」片集，（完）。

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定爲一位，每天收費二元，如超過一位，則按比例增，加收一元，每段最多可刊四個位，超出四個位則該段廣告每天一律收費十元，上期繳費，每日下午六時前截稿。

大字四個 細字四十 每天二元

營業 新款女裝雙面純毛衫清貨大平賣：二件套裝七十二元，裙每條十四元，褲每條四十五元。歡迎選購 中環德成大廈一五〇七室 營業時間：每日上午十時至下午六時，星期日休息。

按揭 買樓貸款 新買賣樓字，利息低廉，按揭房屋，分期付款。電H432567 446854洽

影印 中英打字 油印 每百大一元

香港出品 立體畫 廉價現貨 本港九龍銷 美興公司

雪櫃 噴油 專上門修理 雪櫃翻新 電K八四〇九三

名廠打字機 買賣修理 保用五年 電話H722942

專執漏水 天面 石屎 瓦面 漏水 電H724468

雪櫃 修理 電視 上門 換膠 氣掣 人保 理服 九八一六

精工鑄鋼 廠鋼 不銹鋼 合金鋼 鎳條 出品：不銹鋼水泵，鏈泥機底座配件各種機械配件，電鍍鎳條。 荃灣德士古道72—76 NT201124

漏水 每天二元

內綫電話 設計 安裝 維修

電視專業

收購舊機

擴展郵售

買賣布機

工業焗爐

天面漏水

裝修傢俬 鋁質鋼鐵

電視 修理 五元

窗簾地毡

四影毫印 升學 出國 文件

專拍昏辦

廢紙 高價收購

繪計設畫

雅麗牌尼龍地毡 色澤高貴・經久耐用 每方呎二元四角・多少隨意 健文公司（專營各種建築材料磁磚具搭樓門鏈配件膠地板工程） 九龍旺角西洋菜街107號 TEL：K948198 K946081

惠風牌 冷氣機 WEATHERITE Westinghouse 冷靜可靠・銷數最多 1HP 適合150方呎用 祇售港幣$925- 香港政府專用超過3000部 中國冷氣有限公司

萬能角鋼 百葉窗簾

永聯打字機行 專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀比較 電話：H240303 H234921

桌球枱

打字機修理

民生冷氣

裝修鋁質鐵器

萬能角鋼

內綫電話

收購舊機

電視專業

雅麗小姐健胸按摩機 Aro-LADY 優待 $150.00 陽光無綫電行代理

IMPERIAL 皇牌雪櫃 意國精製 原裝新品 耐用好使 特價推銷 平過舊櫃 保用五年 服務免費

永勝商行

電話即送 存貨最多 款式大 牆紙丹麥靚 平工量辦

TRANE 美國清涼牌 代理 亞聯工程有限公司 九龍星光行1825室 電話：K-678027 15HP－100HP 冷氣機頭及零件

牆紙 直接供應 特級技師 精工裱糊 膠質紙花式新穎代理價格 宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257・K673400

曬床、車床、龍門刨 新運到：英國58"×13"枱面積壓5,800元。英國六尺硬面車床 英國六尺22寸馬肚車床6,000元。英國14尺×52寸馬肚大車床 英國六尺六角刀鑽車床5,000元。英國21尺×4尺×4尺新型龍門鉋床 協興元洲街269號K—866051 H—726636洽

冷氣機

旺舖廉讓

工場招頂

花機布

餐廳廉讓

離港急讓

出讓

爽滑幼結 經濟耐用 大生織造廠 獵人牌

上等綫衫

機關槍牌 上等綫衫 三妹牌

德國寶龍牌電動離心乾衣機 BLOMBERG SPIN DRYER 總代理永勝商行有限公司

廠房出讓 新蒲崗五芳街八樓七千餘尺有水電即交吉有意請電K二一八三五五何洽

機器廠房設備出讓 大小塑膠機五金啤床制模機器及廠內一切設備有意者請下午六時至七時電六九二三二〇黎洽

徙置旺舖

製衣廠讓

印刷廠讓

夜冷塑膠機

鋼琴急平

美孚廉讓

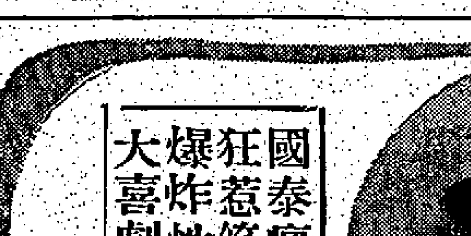
MG平讓

六百元車

旺舖出讓

廉讓倉貨及工廠現貨 新蒲崗五芳街31—33號永聲大廈 工廠A座地下舖肉五千餘呎 地下層貨倉六千尺貨車直達倉門口 洽購電話H222277 H238988

尚有分類廣告 刊在第七張第一頁



惠鳳王子豪華觀光遊船 最宜家庭歡敘・工商酬酢・團体聯歡 泊九龍海運大厦・香港卜公碼頭(每日六班) 午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246609

旅遊簽證 本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請護照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083—4 半島遊覽企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

MARK POON GUN 111MA TAU CHUNG RD. KOWLOON, HONG KONG TEL. 621772

旅運 麥盤根

紙品廠出讓

華僑日報出版 1970 **香港年鑑** 資料最新 內容最富 用途最大 精裝一冊 只售十元 商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合需用

國泰瘋狂惹笑爆炸性大喜劇

眼看山窮水盡 忽然柳暗花明 處處奇峯突起 結局大快人心

李梁羅林袁陶胡周 影銳蘋蒐圓威維絲 聯合主演

新都 樂都 域多利 新舞台 金華 國寶 金國 陵

後天獻映

張王陳姜 淇琛非龍南 聯合主演

監製 朱國良 製片 楊曼怡 編導 汪榴照

東方戲院四月份廉價早場表 月半下 APR. 1970 12.30 p.m.

Date		TITLES		STARS	片名	主演
14	Tue.	LEGEND OF LOBO	(C)	JAMES ALGAR	原野怪狼	[illegible]
15	Wed.	FOOTBALL FIEND	(C)	CARRY COWL	球迷奇遇記	[illegible]
16	Thu.	AFTER THE FOX	(C)	PETER SELLERS	大盜九尾狐	[illegible]
17	Fri.	THE SPY WHO CAME IN FROM THE COLD	(C)	RICHARD BURTON	柏林諜影	[illegible]
18	Sat.	GUESS WHO'S COMING TO DINNER	(C)	SPENCER TRACY SIDNEY POITIER	金龜婿	[illegible]
19	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
20	Mon.	HOUSE OF WAX	(C)	VINCENT PRICE PHYLLIS KIRK	蠟像院魔王	[illegible]
21	Tue.	To Be Announced			早場另行通告	
22	Wed.	WRECKING CREW	(C)	DEAN MARTIN ELKE SOMMER	特務殲陣	[illegible]
23	Thu.	ONCE A THIEF		ALAIN DOLON ANN MARGRET	喋血街頭	[illegible]
24	Fri.	ANZIO	(C)	ROBERT MITCHUM PETER FALK	戰火長天	[illegible]
25	Sat.	SUNDAYS AND CYBELE		HARDY KRUGER	星期日與西貝兒	[illegible]
26	Sun.	To Be Announced			早場另行通告	
27	Mon.	A WOMAN TREATMENT	(C)	FUJIKO YAMAMOTO	女經	[illegible]
28	Tue.	THE BIG SNATCH	(C)	LOUIS DE FUNES	瘋狂大飯店	[illegible]
29	Wed.	BATTLE OF BLOODY BEACH		AUDIE MURPHY	灘頭血戰	[illegible]
30	Thu.	THOMAS CROWN AFFAIR	(C)	FAYE DUNAWAY STEVE McQUEEN	龍鳳鬥智	[illegible]

片期若有臨時更改，恕不另行奉告 Subject To Alteration WithoutNotification C＝Color 彩色 X＝Cinemascope 新藝綜合體

皇都 DOWNHILL RACER 明天獻映 清新脫俗！ 派拉蒙壯麗巨片 景色壯麗 演出傑出 精彩羅拔烈甘 美福 絲拉芭 兩大紅星主演 **雪嶺爭雄**

了，哥

幽默短篇　●西門穆●

佐治的女友珍妮，明天生辰了。佐治知道，珍妮喜歡一隻能言的南海了哥，於是，佐治便去鳥獸店，去買一隻能言的了哥了。

他去到一間鳥獸店，他與店主是見過面的，店主人是老張。

「老張。」佐治道：「我想買一隻會說話的南海了哥，你這裏有嗎？」

「有一隻會說話的。」老張說：「不過她說話不多，她只懂得討好女人。」

「那好極了！」佐治點頭說：「那好極了！我正是要送一隻南海了哥給我的女友，做她的生日禮物。但是，那南海了哥，牠能說甚麼討好女人的話呢？你讓我聽聽。」

「好吧！」老張笑笑說：「我先讓你聽聽，看看你滿意不滿意？」

於是，老張把那南海了哥取了下來，說道：「佐治，你聽聽牠說的吧！」

那隻南海了哥向佐治看看，又看看老張，便開始說話了，牠道：

「你真漂亮，你是世上第一美人，你是下凡的仙女，你是再世的西施，你美得令我傘大浪！……」

「哈哈！」佐治大喜道：「真有趣！」

「這隻南海了哥，我買牠下來送給珍妮做生日禮物吧！多少錢？老張，計平宜一點。」

「二百二十六元吧。」老張說：「本來我是定價三百五十元的呢！」

佐治於是把那南海了哥買了下來了，他問道：

「老張，是你把牠訓練成會說這些討好女人的話麼？」

老張說：「我在和我太太新婚的時候買的，說出來你不要見笑，我時常讚美我太太，牠聽得多了，也就學得說了。」

佐治把南海了哥買了下來，便立即送去給他的女友珍妮做生日禮物。

「珍妮，了哥會讚美你，你聽聽牠說吧！」佐治得意道。

南海了哥向他們看看，說道：

「哼！黃臉婆，醜八戒，天下第一醜婦！看見了你便作嘔！丈婆！衰人！」

「拍！」珍妮摑了佐治一巴掌！

佐治忙提了了哥去找老張理論。

「這也許是我最多和太太時常吵架，我太太的話被牠學到了。」老張說。

橫劍江湖

文：曾華信　圖：楚子

四十五：挺身而出

那大漢的刀法竟與江上的強盜一般，可見得他們是同一派人物，那大漢一連幾招，把王冠玉逼得連連後退，那大漢突然大吼一聲道：「好小子，原來我的兄弟是喪在你的手裏，今天你有什麼本領，快拿出來。」原來那大漢已接到了黨羽的報告，說在江中遇到了一個使刀的年青小伙子與一個手中不離大葫蘆的老頭，那黨羽連王冠玉穿的是什麼衣服也說到了，因此那大漢一把王冠玉認出，正是仇人見面，份外眼明。王冠玉心下暗叫糟糕，此人果然是強盜一路，他的刀法本來便不及對方，而今對方有意報仇，招招都是致命招數，一刀緊過一刀，殺得王冠玉滿頭是汗。

那大漢知道，只要再戰些時，王冠玉便要喪生自己刀下，可以報了一箭之仇，他的刀得寬不饒人，一連幾刀，如雪花飛舞，王冠玉迭遇險招，迎架也感到力絀了。看看那大漢快要得手，突然收了刀，回頭大吼，道：「誰在暗算爺爺。」他一雙眼在搜射看熱鬧的人，他說還未了，却見人叢中走出一個書生，王冠玉看時，正好是在酒樓上隔座的書生，只見他施施然走將出來，含笑道：「好刀法，好刀法。」那大漢看到了書生那一副悠閒神色，心中暗忖，剛才分明是一股大力從後而來，似是一股風，向自己後心打來，難道便是這個書生暗地打了一記掌，來助王冠玉解圍，那一記掌似是虛招，要是狠狠的打下，自己的後心必定會打得粉碎。

那書生笑道：「久聞湖上霸的刀法，乃是綠林中一絕，今天有幸，大開眼界。」他說出了湖上霸三個字，王冠玉才知道這個大漢，大有名堂。

湖上霸這個名字，在太湖一帶，那一個不知，王冠玉乃是外來人，所以不知道。湖上霸冷笑打量那書生道：「原來你也知道我的名字。」書生笑道：「你的臭名，那個不知曉。」湖上霸道：「既然知道我的名字，便給我滾，算是大爺饒你一命。」書生笑道：「就是爲了知道你的名字，便決定不走了，我倒要領教一下，湖上霸有多少本領，可以在這兒一帶橫行霸道。」湖上霸看那書生，面目陌生，不是當地人士，身上佩了一口寶劍，他看到了寶劍，便覺眼前一亮，他是識貨之人，這一口分明是稀世之珍，要是能奪爲己有，那便太好了。

大漢道：「與你們這等人交手，何必一定要亮劍。」道：「他的口氣真大，那大漢便更有氣了，道：「你不亮刀兵器，便休怪我。」書生笑道：「請來，請來。」他還是若無其事的，站着不動。那大漢見他這般態度，舉刀便斫，這一招乃是直向書生頂門而來，大吼一聲，是他的厲害招數。那書生淡淡一笑，不慌不忙，看得親切，在間不容髮之際，把身子一閃，右掌便下，向刀背劈去。大漢的刀法快，只聽得一聲哎唷，大漢的虎口已震得發麻，險些連刀也執不牢，他連忙把刀一沉，變了招，反手橫掃，可是他的手已給那書生震得發麻，力度大減，那書生更是不慌不忙，又是斜斜一閃，順勢一推，道：「去你的。」

這一推又是推着對方的刀背，看他雖然是那末從容，但是他的內勁驚人，大漢只覺得一股大力推將過來，他兩腳已站不牢，身子打了個轉，竟然似是一個風車，看的人都笑了，那大漢面上一陣紅。

鍍金的人

●何行●

強宜搖頭說：「我不需要，這樣玩是很好，不，我會想不到要破例，守住了，否則會念念不忘的。」……彼德大笑起來說：「你到變成一個對太太十分忠貞的人了，倒是難得。」那個女孩子不懂中國話，便問：「你們在說些甚麼？這樣好笑。」

「這個女孩子是我的朋友，對法國女孩子有濃厚的興趣，」彼德笑說：「他說你很可愛，可惜是一個女孩子，太年青，你再長大幾歲，他要向你求愛了。」

「我十七歲了，」這個女孩子說：「我已經成熟。」

說：「我希望有一個東方朋友，……」強宜說：「我一定是一個游客，很快就要離開這裏，不如他們住在這城市中，有機會能來探望你，……」

「這個女孩子說：「爲甚麼要反悔？」……「這個女孩子很愛惜，值得回味的，可以留一個甜蜜的記憶。」

「親愛的碧姬，」強宜乘機擁住她說：「給我一個吻。」「我愛你！」這個叫碧妮的法國女孩子，把鮮紅的唇湊了上去了。

於是強宜吻她，他們吻得是很熱情的，自和柏美娜以後，強宜沒有吻過別的女人，雖然，酒，則有度十分親熱，也祇是吻她的粉頰，……彼德來時，笑說：「強宜，……」「不會的！」強宜笑說：「幾年來，我很欣賞美娜的風情，看得我很平常的，女人的本性，……一旦改了，就不會易改……」

子身上開始，心理上就有一種反常的情緒，認爲已經背叛了，那末再改正也沒有用，這樣背着柏美娜便一點，是不公平的，很不忠貞，……我背叛她，我也不會隨便在我良心上說甚麼？可是在我失去自己的一份自尊。「所以我要防守這一道關，」你知道這個女孩子沒有進一步的愛，這一點對我的前途有很重大的影響，對我太信任美娜目前，你不知柏了。」彼德笑說：「這樣年青美麗，有着青春的胴體，你已摟在懷中，却無邪念，……」「一個甚麼人，」……「一個柏美娜，」強宜說，……她是他的千萬不會愛他的。（一三八）

到舞場裏去聽音樂……

花邊雜文　●于立●

昔日上海有半數夜總會，是在舞場打烊後才熱鬧起來的，這些也方便西式夜總會，在姚莉唱紅了「玫瑰玫瑰我愛你」這時代曲後，夜總會中也仍無「玫瑰玫瑰我愛你。」目前香港有些「老上海」心目中的夜總會，也仍是充滿異國情調的，重歌星唱「時代曲」者被認爲「左道旁門」，視作「音樂消夜」。

昔日上海男人要與女朋友跳舞，十分之九去舞場，週末的舞場中，很多男女大學生，在他們確定正當消遣。

昔日上海，此時此地，舞場中的樂隊，水平極低，……各舞場都自馬尼拉請有名樂隊與歌手來，都經常弦樂合上。大舞場中的樂隊是十一人，多數有一女歌手，而樂隊中亦必有個成員唱得很好，因此，自三十五年前起，上海新派人士中即流行「到舞場裏去聽音樂」這句話。

筆者南來之初，此間祇有石塘的「凱旋」，其音樂殊值得一讚，其他舞場與昔日上海比！相差太遠了！香港正統夜總會中，好音樂的亦少，以最近論，尖沙咀那家由美國人接手的酒店中一個夜總會，其意大利樂隊還差人意。

在二十五年前，上海至少有三分之二的大學生還跳不來舞，但他們在假期也極愛到舞場去聽音樂，由于他們平日亦嗜西方流行曲，當時大學中愛好時代曲者，可稱絕無僅有。筆者所肄業的一所大學中有「湖南同學會」，該會在大禮堂中舉行什麼晚會，他們的同鄉黎錦暉的歌舞團，常被邀請去表演，我即看到周璇在台上唱「吹泡泡」，周璇與白虹等，都是當時第一流歌星，卻無號召力，同學們要看，是因是衍音方面的表演，這類表演也常有，斯義桂等大受歡迎！

大學生比較洋派，也恆些英文，他們是重視以來自美國爲主的英文流行曲的，那時又是荷里活拍歌舞電影的黃金時代，大學生在電影院中聽到新曲後，希望在舞場中再聽到，而舞場樂隊也在搶先奏新曲，以作號召。

上海中區的舞場與斯卡，與星期日每有茶舞，有茶有點，大學生去者尤多，在三十五年前，十分之五不跳舞，以聽音樂爲主，舞場方面，也不討厭他們。

昔日舞場，確是已成爲知識分子的消遣場地，保守者則會跳舞而也不敢與舞女跳舞，除非他們太太與女朋友在。因此，老上海留來香港對於近年若干舞場的作風浩歎，此時此地，不可能有一對男女學生到舞場去跳舞，他們一定選夜總會，由於夜總會要在「夜」，很少去夜總會，昔日上海，他們「上市」生活的，往往遭背禁，正當靑年是不需那樣夜生活的。

牛公畫傳

楚子　霧中行

香港竹枝詞

●半個詩人●

租務糾紛

有因租務糾紛，婦人被斬，死于亂刀之下，亦慘事也。

正是：

加租已是平常事
氣憤何須出利刀
只爲兩餐難揾食
遂令屋閉與家嘈

西洋怪異錄

●雅名●

薩爾斯巴利的吸血鬼

紀禮德太太不耐煩地在樓底腦袋，切齒咬牙地，然後她讓身子湊前去，黑色的肚子在閃爍寒光，低聲說道：「但那孩子認得她。」

自堅時太太忙問：「它不會——不會是……？」

紀禮德太太會意地點點頭。「正是那個死了還不夠一個月的屍妮啊！」

自堅時太太緊張地把手指絞摑着。她的臉色早已經變成灰白了，焦燥得比她的客人還甚。

「我的甥女已經是第三名遇害者，我們一定會想個辦法，否則這裏的孩子一定不能倖免。」

自堅時太太沒有作聲，於是她的客人繼續下去：

「如果你放過它，我也不會放過它的。」她說：「今天晚上我就到墳場去監視着它，好讓其他的孩子不再遭到它的毒手。」

「我就是不知道應該怎樣。」自堅時太太悄聲兒地說。「我太緊張了，如果我見到了碧妮的話，我可能會叫起來的。」

紀禮德太太莊嚴地搖搖頭，「我總不會這樣吧。」她肯定地說。

「你怎麼不去告訴牧師呢？」自堅時太太問。

紀禮德太太咬咬唇皮，然後說道：「他已經說過不會有這種事情的了，他說只有愚昧的人才會相信吸血殭屍。」

自堅時太太不滿地搖了搖頭。「他問我碧妮怎會變成一隻吸血殭屍的，我告訴他一些細節，曾經跳過她的棺材，他笑了笑，始終不肯相信我的話。」紀禮德太太站起來，堅決地說：「今天早上我曾經到墳場去過，消道一定是碧妮在作祟，因爲我在她的墳墓上發現了三個小洞，手指那般粗大，深入墳墓裏。」

「你準備怎麼辦呢？」

「目前我還沒有甚麼計劃。」紀禮德太太說：「但我一定會到那裏去監視她的，我不會讓她從墳墓裏逃出來。」

「也許鎮上的男人會幫我們的。」自堅時太太希望地提出這項建議。

「告訴鎮上的男人，可能比告訴牧師還糟。他們只會嘲笑我們，要是他們不相信這種事情的，他們怎會幫我們的忙呢？」紀禮德太太憤世嫉俗地說。「看來這件事情只好由我去幹了。」

「我希望能夠協助你。」自堅時太太說。

紀禮德太太馬上凝視住她，「你可以的。」（二）

僑樂村

藍烟

●甘雪穗●

六九．懷念少年事

陸貫常不便向包錦旋要湯阿寶的地址，卻去信女兒問得湯阿寶的舊居所在。

湯治從陸貫常那裏得到見子的地址，以及陸貫常給他的湯阿寶與陸貫常女兒在舞場的照片，湯治非常高興，謝過陸貫常，但回到家中熟睡時，卻不知道由悶於何處。

他記得湯阿寶出世時的歡樂，阿寶入學，以供從來此地給他十塊錢，支開兒子，好讓自己與包錦旋作最後一次親熱。同時他腦海中也湧現湯阿寶伴子給撐後面的情，撫他一個滿懷的兒子摑在檜桌上的照片，湯阿寶是個英俊的青年了，他彷彿見到自己三十年前的影子。

然而三十年前，湯治正在一個溫暖的家庭中長大，他的父親是個藥材商人，因湯家推薦大包像荣校一般的北芪黨參。除了這種名貴的藥材外，人參更是一盒盒的放在房中。想到年輕時的家庭，湯治又記起女傭阿銀。這個十五歲的女孩子，梳辮，相貌長得十分漂亮，阿銀是服侍少爺的，多天湯治睡覺之前，由她先將被窩睡暖。

哦，湯治洗澡，由她調水侍候，湯治愛吃蛋兒，她也愛一對，蛋兒熟了結爾要娥，薇娥尾巴對尾巴的親密交配。

湯治問阿銀，懂不懂這是什麼，阿銀紅着面說：「不知道！」

「來吧，我跟你玩這個。」湯治說：「快脫褲子！」

阿銀難爲情了，臉漲紅得像喝了酒一般。

「不好！老太太知道不行的。」她搖頭說。

「誰叫你告訴她們。」湯治向她瞪着眼說。

「我肚子會大，會生孩子的。」阿銀已經成熟，懂得男女交合會成孕這事。

「你再嚕嗦，我打你了。」湯治警告了。他發起狠來會抓着她的頭髮，向牆壁撞去。阿銀曾經給撞得頭破血流，事後湯老太太還責她不會服侍少爺。

「少爺，你饒了我吧！」阿銀哀求地說。

「你賴什麼！」湯治自己剝下褲子。

阿銀更羞了，終於湯治來動手，阿銀知道抵抗無益，就由得湯治胡來一氣了。

誰是兇手

偵探小說　天風

「我這裏不想有麻煩發生。」

「你放心好啦。湯美在嗎？」

「他也許在睡覺。」

「十點三十分睡覺？我真有點懷疑，他在那個房間？」他問道。

「二十五號。」管房抓一下了亮頂。尼奧點了下頭。

「多謝。」他走上三樓，找到了二十五號房間，旅館很小，燈光很暗，而且有一陣難聞的氣味，他敲了敲門「湯美？」起先沒有人回答，之後，「誰呀？」「開門，湯美。」房門打開些少，可是尼奧用力把它推開。

湯美．里加濟站在那裏，手中拿着手槍，尼奧迅速用手把他的槍撥向一旁，而且一扭，還把它奪下。「我認不出你是誰。」

「我不知道是誰。」尼奧把床上的手槍拾起。它是一支點三八口徑的手槍，比殺死柏之和打傷他的兄弟的那一枝槍還要小些。「你有甚麼事嗎？」

「告訴浴室內的女孩子，叫她出來。」「甚麼？噢，好的。」

「哦，她出來呀。」有一個很年青的，穿着一件雨衣，很濃的眼睛，「返回你的房間，有甚麼事呀？」

「湯美，里加濟告訴她我會叫你。」當她走後，他坐在床邊，燃着一支香烟。「甚麼事……」

「有，當然有。我以爲你是賊子。」他說，祖視這個有一張油臉的小傢伙，望了房間的床以及那張凌亂的浴室。「以你的柔底，誰會把執照給你呀？」

「我從未犯過嚴重案件呀，探長。我很坦白！很忠誠老實！探長，我已洗手多年。」

「我想找你一個朋友。那個綽號『騙子』的人。」

「騙子……噢，你指洛加。」

「對了。」

「我在報紙上看見了，他的同伴給人謀殺死了。」

「不錯，他在那裏？」

「老實說，我不知道。」

「湯美，我可以控告你用槍指嚇警方人員的呀，你會坐監的呀。」

「我並沒有開槍呀！」

「不過，你好像要對我開槍一般。」

「嘿，我以爲你是洛加的朋友。」

「那是以前的事。他再次見過梅芝嗎？」里加濟替他香烟的前端。

「當然，我想他見過。自她第二任丈夫離開後，他不時到她那裏去。」

「昨晚他在本市嗎？」

「我不知道。」「是的，我猜他仍在本市。」

「近來他幹甚麼？湯美，我意思是指他除了幹欺騙之事外，還有做甚麼。」

「我不知道。」

「沒有使他要殺警方人員的原因？」

「嘿，不！」尼奧嘆了口氣。「好吧，」「他駕駛的是甚麼類型的汽車呢？」（八）

三個丈夫

●翠瑩●

一八七．妻子的心

「我願意侍候妳的高興，蓮達，我知道妳是好妻子，不會難爲我的。」

「那你便想錯了……你還是考慮清楚的好！」

「不，祇要是妳的意思，我都願意忍受。」

「好吧！以後別後悔。」她說着便朝房門走去，把門打開。

「親愛的，我替你收拾東西回去好嗎？」

「不……明天上班，我自己會回家去。」

「蓮達……妳明天上班？」湯美驚愕一怔。

「我不是說過了，明早我便開始上班，同××夫人服裝公司去，她還加了三百元薪水給我呢！」

「這……怎行，妳要工作，可以慢慢設法，回自己公司裏去好了，我不能放妳去爲別人做的事。」

「這是我的自由，我不希罕到你公司去。你們公司女服部有了那位巴黎名設計家，還用得別人嗎？」

「蓮達，妳總要替我留點面子……」湯美大急。

「那你初時爲甚不替我留點面子？要老遠從巴黎請一位服裝設計師回來？難道我不是設計師嗎？」

「千萬別作這打算，我倒要和她比較了。她是我的太太，我們並不是瞧不起妳，不過妳是我的太太，公司不敢要求妳正式上班，所以才往巴黎請露絲前來的。」他忙着解釋。

「事前你總應該徵求我的同意呀？」

「好了，蓮達，一切是我錯了。」

「我早答應他們明天上班的，別在囉嗦！」

蓮達說完板着面孔，十分的不高興，湯美見了不敢再響，惟有堆上笑容。

「蓮達，我要出外買東西。湯美，你請回便，不要客氣！」依芙站在門口說。

「依芙，我陪妳一起去！湯美，你同辦公室去吧！」

「這……」湯美望着依芙，不置可否。

「爲甚麼要提他，你們談談不好嗎？」

「不，我要上班去！」她倔強得很。

「好的，我明天來接妳！」湯美唯命是從，跟着說「依芙，打擾妳了，明天見！」他回頭望望妻子。

「我走了……」卻沒有開動腳步。

「快回公司去……」蓮達催促。

蓮達雖然已經回家，可是整個人變了，她對湯美態度冷淡得很，愛理不理似的，但有時卻很親熱，使湯美無從捉摸，常要侍候她的臉色，而且她很少在家，應酬多極了，不過都是工作上的正式酬酢，××夫人服裝公司業務上的交際應酬，因爲大多數是××夫人服裝公司的，湯美却不能以這一來把湯美受夠了，他有說不出的苦，卻不敢阻擾她的事業。

「蓮達，明天晚上總經理請吃晚飯，妳陪我一起去好嗎？」

「不成，明晚我有應酬。」她一口拒絕。

「把它推掉。」湯美陪上笑臉。

小孩與我

「原來你家裏有小孩，是不是，叔叔？」

「是的，我想到當他們上床睡覺後，整個屋子是多麼平靜與美好啊。」（粲）

花鳥蟲魚集

狗．尾．紅

●雲要●

狗尾紅（SALVIA）是時下最流行的盆栽花卉，花是緋紅色的，除了生於莖莢之頂，好像一條狗尾巴一樣，所以才有此名的外，有人稱它爲「一串紅」，「西洋紅」等，而且花也並不只是它的顏色紅得可愛而已。花瓣與萼片一般的鮮紅，都很好看，一般園藝家都愛把它放在花壇上，或者放在門口的時候，我們走到任何一個花圃，現在是狗尾紅盛放的時候，都可以發現有狗尾紅這種花卉。或者買時花的，稱爲朱唇，全株長有白毛，紅還有另一品種，背面有白絨毛，花冠長成卵形的三角形，一種花卉，當的顏色鮮艷。用種子繁殖，苗生至二三葉時，便要移入盆內，栽種後，須要多水，而且需要施肥，然後行亦有直至開花，種子播種後，即香港九月至十一月間下種，是正常的，容易盛開，它的花期一般是狗尾紅。（附圖：盛開的狗尾紅）

古廟喋血戰

●司馬紅●

九九．使用美人計

「我知道你真正的用意並非如此。」櫻子微笑說：「難道你想我們兩人都不要性命嗎？」

林中豹不斷地冷笑，他那一雙目露兇光的眼珠也不斷眨動。

「阿林——」櫻子平靜地說下去：「你當然也知道違背組織的命令，將會獲得甚麼結果？」

他停止了冷笑，瞧着櫻子，好一會才說：「就這樣的便宜了這小子不成。」

「聽我的話，阿林。」櫻子笑說：「做一個好孩子，我不喜歡頑皮的孩子的！」

櫻子對待林中豹，就像母親逗着她的孩子。

夏達心裏想：怪不得她有辦法控制這個帶有一半瘋狂的傢伙，除了用命令去鎮壓他之外，還使用懷柔手法。

接着，櫻子走到林中豹的身邊，一隻手環抱着他的肩膊，嘴唇貼到他耳邊，低聲說話，夏達雖然聽不到她說甚麼，可是，他猜得到，因爲林中豹的面色已緩和下來，並且露出一個深邪的笑容。

「真的！」林中豹伸手在櫻子粉部拍打一下：「妳真的答應我？」

「當然！」她撥弄一下他額上的亂髮，說：「讓我們辦妥了正經事之後，再談享樂不遲。」

「好的。」林中豹點頭說，他把炮槍交到櫻子手上，又說：「妳監視着他！」

櫻子接過手槍，退開一旁，槍咀對準夏達，他忍不住冷笑說：「妳這樣美麗的女孩子，妳付出的代價倒不少呢，像沒有一個願意跟瘋子睡覺的！」

林中豹抑怒聲打在他面頰上，夏達跌過一邊，左膝跪倒地上，林中豹舉腳朝他下部就踢去，他覺得眼前一黑，差點量倒過去。

「不要再打！」櫻子喝止說：「阿林，你不是答應過我嗎，爲甚麼你不遵守你的諾言？」

「最後一次！」林中豹獰笑說：跟着，他又一拳擊打在他胸部，夏達呻吟一聲，倒在地上。

「好了！好了！」林中豹說：「他不會傷到那裏去的，我保證讓妳把他完整地送往北越。」

夏達搖着頭部，他深深地吸氣，腦筋似乎比較清醒一點，林中豹抓着他的衣襟，把他由地上抓起來，然後把他推向門口。

村中人語

巨機

珍寶機着陸了，飛機愈來愈似是飛船。

兩地交通

如何發展鴨脷洲，先建了跨海大橋再說。

服務

巴士會加價否。假如服務態度有如小巴，那便更好。

加租

商店加租，使人難以担負。一切都爲業主服務。

碧血金雞

●高明山●

肆壹柒．暴徒匆匆將兩具屍體運走

野川得不到崔子平和艾倫博士，咬牙切齒不已，現在，彼是已死，他未付的幾萬元，可以暗充私囊，而且還可以在這一份秘密武器的方程式上大做文章，這一回，他估計個人的收益是少了！於是，他進入囚禁宮崎等人的房內，設法將他們的腳鐐打開，然後將彼是和苗子的屍體，分別藏在大麻包裏面，匆匆運走。

由於崔子平的逃脫，使野川不敢在別墅之內停留太久，他恐怕崔子平會調兵遣將，到來包圍他們攻擊，爲了避免損傷，不如安全撤退爲妙，至於別墅內斑斑的血跡，爲了時間的關係，自然無法加以洗滌了。

這一架直升機在一間大廈的天台降落，崔子平將艾倫博士抱起，帶着韓登醫生，然後，落到第十六層樓，不久，卻見吳計一出來應門，即得是崔子平的聲音，倒吃了一驚，忙不迭開門迎入。於是，崔子平將艾倫博士抱到房內一張床放下來。

這個地方是崔子平最新的秘密機關，他租用了這層樓，是利用這大廈的天台夠大平坦，直升機可以自由升降，這裏高十八層，但十七十八兩層是榮公司留作自用的寫字樓，平時很少人上落，入夜就閉門戶，連到看樓的人也沒有。因此崔子平認爲合用，就將這十六樓租下來，完全是爲了直升機可以升降的原故。

艾倫博士腦部受傷很重，流血雖然止了，可是他一直未曾醒轉過來。韓登不斷的皺眉搖頭歎息。現在，醫生的診症工具沒有帶來，時已深夜二時許，一時間也作不出怎樣的主意去爲艾倫博士的醫療着想。

「醫生，依你的眼光看，博士今次的腦部又被傷，會不會因而致命，或者醫癒之後，又是變成了失憶症？」崔子平心中非常擔心博士的安危，因爲今次所發生的事情，他非常的內疚，如果博士因此而再患失憶症的話，這麼他的醫謀，枉拋無限心血，真有結果又成空，是謀事在人，成事在天之感！

韓登醫生沉吟道：「如今他的傷勢十分嚴重，照理應該送他到醫院，不過，他是個問題人物，任誰人送他到醫院去，警方都會追究來歷，這一件事，……」崔子平道：「你有甚麼主意呢？」

「都是這樣，我也有一個主意，不如到醫院去，換個名，我們送他到私家醫院，爲他化了裝，而送他到市立醫院，就可以暫時掩飾他的身份。」

韓登搖頭苦笑道：「別墅的爆炸，與從暴徒一連串的槍擊，絕不可能掩飾得來，警方必然在別墅內有命案發生，因此我以爲必須折回別墅，這一看，大約暴徒這個時候已經走了。」

崔子平感到十分頭痛，沉吟道：「這麼辦？任由博士昏迷下去，我即刻召集幾個助手，帶齊武器前往視察，希望暴徒已去，而這一件兇案又未曾爲警方所發覺，這麼我們便有時間來清理現場的被炸的痕跡了。」韓登醫生道：「這樣的做法不能說是沒有危險的，如果暴徒未走，就會展開一場惡戰了！」

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：舞爪張牙施暗襲　掄刀揮劍捏兇頑

江南三春柳與漠北一枝梅兩個見師父如此沒有重責楊鐵花，本來十分不憤，怎知楊鐵花卻比他們所估料的更爲倔強，她聽了對方的話之後，冷冷地一笑，道：「你用不着担心，也別理我們是一個上還是兩個上，你我不同家，不同派，更不會有笑話。又無淵源，根本無所謂大小，我們，你們有三個人，而且，你是你，我們是我們。你們有兩個，你們是一個上，或者三個在一起上，還是一個一個上，都是我們自己的事，與你無干，你管不了，也無權管。」

對方大約料不到楊鐵花會如此說話，竟是三春柳與一枝梅見師父被人如此挺撞，都有一種不知是高興還是憎恨的感覺，因爲他們受師父的責罵實在太多了，從師父說話一就一，二就二，從來不准反駁，分毫都不容許的，此時，楊鐵花卻不顧一切的大膽挺撞，氣到他發呆，怎不教平日受慣了氣的一枝梅和三春柳高興？

但是，他們兩個心中雖然慍喜難分，却不敢現之臉上，更不敢笑，他們的目光本來是望向楊鐵花的，這時已轉望到師父臉上了。

一枝梅師兄弟轉望師父，恰巧看到師父發呆，怒上眉梢，如雷雨之前，濃雲滿聚，形勢非常可驚。一枝梅師兄弟已記憶不起師父幾時有如此震怒了。就以早先來說吧，也沒有不及，因此，他們不知怎的竟然同情了楊鐵花，對他担心起來。可是楊鐵花似乎一點也不知道自己處境的危險，依然那麼倘然迷人，神態如昔。

一枝梅在爲師父的臉色，感到越來越爲楊鐵花担心，道是個得罪師父之人，本是敵人，何以弟兄們偏着自己師兄竟會對她如此關懷，連他自己也感到奇怪。他師父歇了一會，透過一口氣，笑了，他是怒極而笑，其聲如梟鳴狼嗥，刺耳難聞，笑了一會之後，突然讚道：「好膽量！好膽量，我見過的人也不少了，有你這個膽量的人……」

之後，忽然變了語氣：「鬼了頭，你好大膽，居然擋於我，你知道我是甚麼人？爲甚麼不能如此好膽？」

「笑話！你又知道我是甚麼人？」楊鐵花的回答，眞個針鋒相對，半點不讓，語氣之豪，比之對方有過之而無不及，登時又使得對方一怔，才怒聲大喝：「你還有甚麼話要說就快說吧，我不會對你客氣的！」

「誰要你客氣？你動手好了！」

「你聽準了，我要叫你知道我桃花散人的厲害！」

「你的厲害我早知道了！」

「你早就知道？你知道甚麼？」

「我知道你是一個十分厲害的人！教出徒弟，殘害天下好人之外，還要自己互相殘殺……」

「住口，你敢侮辱我！還不動手，等甚麼！」

「是你問我，我才說的，又不是我自己說給你聽，你兇甚麼！」

楊鐵花每一句都針鋒相對，你桃花散人氣得五內生烟。他在隱怒，楊鐵花却悠閒得很，他叫她動手，她却全不緊張，結果，自持爲前輩的桃花散人，逼得自己先動手了。楊鐵花冷然說：「你雖然不想承認以大欺小，卻也是急不及待搶先動手呢，你沒得狡辯了吧？」被諷嘲，桃花散人做夢想不到如此也被，更怒了。（五六八）